



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

L·ZAMENHOF ★★★★

PM
8213
Z34

★ FUNDAMENTO
DE·ESPERANTO



HACHETTE & C^{IE}

BRARY
UNIVERSITY OF
CALIFORNIA
SANTA CRUZ



Fundamento de Esperanto

TUTMONDA Jarlibro Esperantista

ENHAVANTA LA
Adresaron de Dr^o ZAMENHOF

Tiu ĉi jarlibro eldoniĝas ĉiujare dum Marto. Ĝi entenas : pli ol 20.000 adresojn de Esperantistoj de l' tuta mondo, plenajn sciigojn pri la propagandaj Societoj, pri la libroj, la gazetoj, la ĉiuspecaj eldonajoj en Esperanto.

Unu volumo, in-16, brošurita. 2 fr. 50

Internacia Scienca Revuo

Monata scienca revuo redaktita
EN ESPERANTO
Eldonata de la 1^a de Januaro 1904

PATRONARO :

Francia Societo de Fiziko, Internacia Societo de Elektristoj, S^r Adelsköld, Appell, d'Arsonval, Baudoin de Courlenay, Becquerel, Berthelot, Bouchard, Brouardel, Deslandres, G^l Sébert, anoj de diversaj akademioj.

REDAKCIJO :

P. FRUITIER
27, boulevard Arago,
PARIS

ADMINISTRACIO :

HACHETTE & K^o
79, boulevard Saint-Germain,
PARIS

JARA ABONO

Francujo. 6 fr. 50 | Ceteraj landoj. 7 fr.
UNU NUMERO : 60 centimoj

D^r HELTE. — **Pri la Teorio de l'Jonoj.** ➤ 30
MENDELEJEV. — **Provo de Kemia Kompremo de l'Monda
Etero.** ➤ 30



L.-L. ZAMENHOF

Fundamento de Esperanto

GRAMATIKO, EKZERCARO, UNIVERSALA VORTARO

FRANCUJO. — HACHETTE et C^e, PARIS.

ANGLUJO. — « REVIEW of REVIEWS », LONDON
DANUJO. — ANDR.-FRED. HÖST & SÖN, KJOBENHAVN.

GERMANUJO. — MÖLLER & BOREL, BERLIN.

HISPAÑUJO. — J. ESPASA, BARCELONA.

ITALUJO. — RAFFAELLO GIUSTI, LIVORNO.

POLUJO. — M. ARCT, WARSZAWA.

SVEDUJO. — ESPERANTOFÖRENING, STOCKHOLM.

1905

PM
8213
Z34

FUNDAMENTO DE ESPERANTO

Antaŭparolo

Por ke lingvo internacia povu bone kaj regule progresadi kaj por ke ĝi havu plenan certecon, ke ĝi ne-niam disfalos kaj ia facilanima pašo de ĝiaj amikoj estontaj ne detruos la laborojn de ĝiaj amikoj estintaj, — estas plej necesa antaŭ ĉio unu kondiĉo : la ekzistado de klare difinita, neniam tuŝebla kaj neniam ŝanĝebla **Fundamento** de la lingvo. Kiam nia lingvo estos officiale akceptita de la *registroj* de la plej ĉefaj regnoj kaj tiuj ĉi registroj per speciala *lego* garantios al Esperanto tute certan vivon kaj uzatecon kaj plenan sendanĝerecon kontraŭ ĉiuj personaj kapricoj aŭ disputoj, tiam aŭtoritata komitato, interkonsente elektita de tiuj registroj, havos la rajton fari en la fundamento de la lingvo unu fojon por ĉiam ĉiujn deziritajn ŝanĝojn, se tiaj ŝanĝoj montriĝos necesaj ; sed *gis tiu tempo* la fundamento de Esperanto devas plej severe resti absolute senŝanga, ĉar severa netuŝbleco de nia fundamento estas la plej grava kaŭzo de nia ĝisnuna progresado kaj la plej grava kondiĉo por nia regula kaj pac-a progresado estonta. *Neniu persvno kaj neniu societo devas havi la rajton arbitre fari en nia Fundamento iun*

eĉ plej malgrandan ŝanĝon! Tiun ĉi tre gravan principon la esperantistoj volu ĉiam bone memori kaj kontraŭ la ektuŝo de tiu ĉi principio ili volu ĉiam energie batali, ĉar la momento, en kiu ni ektuſus tiun principon, estus la komenco de nia morto.

Laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de tre longa tempo la sekvantaj tri verkoj estas rigardataj kiel fundamento de Esperanto : 1.) La 16-regula *gramatiko* ; 2) la « *Universala Vortaro* » ; 3) la « *Ekzercaro* ». Tiujn ĉi tri verkojn la aŭtoro de Esperanto rigardadis ĉiam kiel *leĝojn* por li, kaj malgraŭ oftaj tentoj kaj delogoj li neniam permesis al si (almenaŭ *konscie*) eĉ la plej malgrandan pekon kontraŭ tiuj ĉi leĝoj; li esperas, ke pro la bono de nia afero ankaŭ ĉiuj aliaj esperantistoj ĉiam rigardados tiujn ĉi tri verkojn, kiel la solan legan kaj netuſeblan fundamenton de Esperanto.

Por ke ia regno estu fortika kaj glora kaj povu sene disvolviĝadi, estas necese, ke ĉiu regnano sciu, ke li neniam dependos de la kapricoj de tiu aŭ alia persono, sed devas obei ĉiam nur klarajn, tute difinitajn fundamentajn *leĝojn* de sia lando, kiuj estas egale devigaj por la regantoj kaj regatoj kaj en kiuj neniu havas la rajton fari arbitre laŭ persona bontrovo ian ŝanĝon aŭ aldonon. Tiel same por ke nia afero bone progresadu, estas necese, ke ĉiu esperantisto havu la plenan certecon, ke legdonanto por li ĉiam estos ne ia *persono*, sed ia klare difinita *verko*. Tial, por meti finon al ĉiuj malkompreniĝoj kaj disputoj, kaj por ke ĉiu esperantisto sciu tute klare, per kio li devas en ĉio sin gvidi, la

aŭtoro de Esperanto decidis nun eldoni en formo de unu libro tiujn tri verkojn, kiuj laŭ silenta interkonsento de ĉiuj esperantistoj jam de longe fariĝis fundamento por Esperanto, kaj li petas, ke la okuloj de ĉiuj esperantistoj estu ĉiam turnataj ne al li, sed al *tiu ĉi libro*. Ĝis la tempo, kiam ia por ĉiuj aŭtoritata kaj ne-disputebla institucio decidos alie, ĉio, kio troviĝas en tiu ĉi libro, devas esti rigardata kiel deviga por ĉiuj; ĉio, kio estas kontraŭ tiu ĉi libro, devas esti rigardata kiel malbona, se ĝi eĉ apartenus al la plumo de la aŭtoro de Esperanto mem. Nur la supre nomitaj tri verkoj publikigitaj en la libro « Fundamento de Esperanto », devas esti rigardataj kiel oficialaj; ĉio alia, kion mi verkis aŭ verkos, konsilas, korektas, aprobas k. t. p., estas nur verkoj *privataj*, kiujn la esperantistoj — se ili trovas tion ĉi utila por la unueco de nia afero — povas rigardadi kiel *modela*, sed ne kiel *deviga*.

Havante la karakteron de *fundamento*, la tri verkoj represitaj en tiu ĉi libro devas antaŭ ĉio esti *netuŝebraj*. Tial la legantoj ne miru, ke ili trovos en la nacia traduko de diversaj vortoj en tiu ĉi libro (precipe en la angla parto) tute nekorektite tiujn samajn *erarojn*, kiuj sin trovis en la unua eldono de la « Universala Vortaro ». Mi permesis al mi nur korekti la *preserarojn*; sed se ia vorto estis erare aŭ nelerte *tradukita*, mi gîn lasis en tiu ĉi libro tute senŝange; ĉar se mi volus plibonigi, tio ĉi jam estus *sanĝo*, kiu povus kaŭzi disputojn kaj kiu en verko fundamenta ne povas esti tolerata. *La fundamento devas resti severe netuſebla eĉ kune kun siaj eraroj.* La *erareco* en la nacia traduko

de tiu aŭ alia vorto ne prezentas grandan malfeliçon, ĉar, komparante la kuntekstan tradukon en la aliaj lingvoj, oni facile trovos la veran sencon de ĉiu vorto; sed senkompare pli grandan dangeron prezentus la *سانجادو* de la traduko de ia vorto, ĉar, perdinte la severan netušeblecon, la verko perdus sian eksterordinare necesan karakteron de dogma fundamenteco, kaj, trovante en unu eldono alian tradukon ol en alia, la uzanto ne havus la certecon, ke mi morgaŭ ne faros ian alian *سانجون*, kaj li perdus sian konfidon kaj apogon. Al ĉiu, kiu montros al mi ian nebonan esprimon en la Fundamenta libro, mi respondos trankvile : jes, ĝi estas eraro, sed ĝi devas resti netušebla, ĉar ĝi apartenas al la fundamenta dokumento, en kiu neniу havas la rajton fari ian *سانجون*. »

La « Fundamento de Esperanto » tute ne devas esti rigardata kiel la plej bona lernolibro kaj vortaro de Esperanto. Ho, ne! Kiu volas *perfektiĝi* en Esperanto, al tiu mi rekomendas la diversajn lernolibrojn kaj vortarojn, multe *pli bonajn* kaj *pli vastajn*, kiuj estas eldonitaj de niaj plej kompetentaj amikoj por ĉiu nacio aparte kaj el kiuj la plej gravaj estas eldonitaj tre bone kaj zorgeme, sub mia persona kontrolo kaj kunhelpo. Sed la « Fundamento de Esperanto » devas troviĝi en la manoj de ĉiu bona esperantisto kiel konstanta *gvida dokumento*, por ke li bone ellernu kaj per ofta enrigardado konstante memorigadu al si, kio en nia lingvo estas oficiala kaj netušebla, por ke li povu ĉiam bone distingi la vortojn kaj regulojn *oficiajajn*, kiuj devas troviĝi en ĉiuj lernoverkoj de Espe-

ranto, de la vortoj kaj reguloj rekomendataj *private*, kiuj eble ne al ĉiuj esperantistoj estas konataj aŭ eble ne de ĉiuj estas aprobataj. La « Fundamento de Esperanto » devas troviĝi en la manoj de ĉiu esperantisto kiel konstanta *kontrolilo*, kiu gardos lin de deflankiĝado de la vojo de unueco.

Mi diris, ke la fundamento de nia lingvo devas esti absolute netušebla, se eĉ ŝajnus al ni, ke tiu aŭ alia punkto estas sendube erara. Tio ĉi povus naski la penson, ke nia lingvo restos ĉiam rigida kaj neniam disvolviĝos... Ho, ne! Malgraŭ la severa netušebleco de la fundamento, nia lingvo havos la plenan eblon ne sole konstante riĉigadi, sed eĉ konstante *pliboniĝadi* kaj *perfektiĝadi*; la netušebleco de la fundamento nur garantios al ni konstante, ke tiu perfektiĝado fariĝados ne per arbitra, interbatala kaj ruiniga *rompado* kaj *sanĝado*, ne per nuligado aŭ sentaŭgigado de nia ĝisnuna literaturo, sed per vojo *natura*, senkonfuza kaj sendangera. Pli detale mi parolos pri tio ĉi en la Bulonja kongreso; nun mi diros pri tio ĉi nur kelkajn vortojn, por ke mia opinio ne ŝajnu tro paradoksa :

1) *Riĉigadi* la lingvon per novaj vortoj oni povas jam *nun*, per konsiliĝado kun tiuj personoj, kiuj estas rigardataj kiel la plej aŭtoritataj en nia lingvo, kaj zorgante pri tio, ke ĉiuj uzu tiujn vortojn en la sama formo; sed tiuj ĉi vortoj devas esti nur rekomendataj, ne altrudataj; oni devas ilin uzadi nur en la *literaturo*; sed en korespondado kun personoj *nekonataj* estas bone ĉiam peni uzadi nur vortojn el la « Fundamento » ĉar nur pri tiuj vortoj ni povas esti certaj, ke nia adresato

ilin nepre trovos en sia vortaro. Nur iam poste, kiam la plej granda parto de la novaj vortoj estos jam tute matura, ia aŭtoritata institucio enkondukos ilin en la vortaron *oficialan*, kiel « *Aldonon al la Fundamento* »

2) Se ia aŭtoritata centra institucio trovos, ke tiu aŭ alia vorto aŭ regulo en nia lingvo estas *tro neopportuna*, ĝi ne devos *forigi* aŭ *ſangi* la diritan formon, sed ĝi povos proponi formon *novan*, kiun ĝi rekomedos uzadi *paralele* kun la formo malnova. Kun la tempo la formo nova iom post iom elpuſos la formon malnovan, kiu fariĝos *arhaismo*, kiel ni tion ĉi vidas en ĉiu natura lingvo. Sed, prezentante parton de la *fundamento*, tiuj ĉi arhaismoj neniam estos eljetitaj, sed ĉiam estos presataj en ĉiuj lernolibroj kaj vortaroj samtempe kun la formoj novaj, kaj tiamaniere ni havos la certecon, ke eĉ ĉe la plej granda perfektiĝado la unueco de Esperanto neniam estos rompata kaj neniu verko Esperanta eĉ el la plej frua tempo iam perdos sian valoron kaj kompreneblecon por la estontaj generacioj.

Mi montris en *principo*, kiamaniere la severa netuſbleco de la « Fundamento » gardos ĉiam la unuecon de nia lingvo, ne malhelpante tamen al la lingvo ne sole riĉigadi, sed eĉ konstante *perfektiĝadi*. Sed en la *praktiko* ni (pro kaŭzoj jam multajn fojojn priparolitaj) devas kompreneble esti *tre singardaj* kun ĉia «perfektiĝado» de la lingvo: a) ni devas tion ĉi fari ne facilanime, sed nur en okazoj de efektiva *neceseco*; b) fari tion ĉi (post matura prijugado) povas ne apartaj personoj, sed nur ia centra institucio, kiu havos nedisputebalan aŭtoritatecon por la tuta esperantistaro.

Mi finas do per la jenaj vortoj :

1. pro la unueco de nia afero ĉiu bona esperantisto devas antaŭ ĉio bone koni la *fundamenton* de nia lingvo ;
2. la fundamento de nia lingvo devas resti por ĉiam *netuſebla* ;
3. ĝis la tempo kiam aŭtoritata centra institucio decidos *pligrandigi* (neniam *sanĝi!*) la ĝisnunan fundamento per oficialigo de novaj vortoj aŭ reguloj, ĉio bona, kio ne troviĝas en la « Fundamento de Esperanto », devas esti rigardata ne kiel deviga, sed nur kiel *rekomendata*.

La ideoj, kiujn mi supre esprimis pri la Fundamento de Esperanto, prezentas dume nur mian *privatan* opinion. Légan sankcion ili ricevos nur en tia okazo, se ili estos akceptitaj de la unua internacia kongreso de esperantistoj, al kiu tiu ĉi verko kune kun sia antaŭparolo estos prezentita.

L. ZAMENHOF.

Varsovio, Julio 1905.

ilin nepre trovos en sia vortaro. Nur iam poste, kiam la plej granda parto de la novaj vortoj estos jam tute matura, ia aŭtoritata institucio enkondukos ilin en la vortaron *oficialan*, kiel « *Aldonon al la Fundamento* »

2) Se ia aŭtoritata centra institucio trovos, ke tiu aŭ alia vorto aŭ regulo en nia lingvo estas *tro neopportuna*, ĝi ne devos *forigi* aŭ *ſangi* la diritan formon, sed ĝi povos proponi formon *novan*, kiun ĝi rekomedos uzadi *paralele* kun la formo malnova. Kun la tempo la formo nova iom post iom elpuſos la formon malnovan, kiu fariĝos *arhaismo*, kiel ni tion ĉi vidas en ĉiu natura lingvo. Sed, prezentante parton de la *fundamento*, tiuj ĉi arhaismoj neniam estos eljetitaj, sed ĉiam estos presataj en ĉiuj lernolibroj kaj vortaroj samtempe kun la formoj novaj, kaj tiamaniere ni havos la certecon, ke eĉ ĉe la plej granda perfektiĝado la unueco de Esperanto neniam estos rompata kaj neniu verko Esperanta eĉ el la plej frua tempo iam perdos sian valoron kaj kompreneblecon por la estontaj generacioj.

Mi montris en *principo*, kiamaniere la severa netuſebleco de la « Fundamento » gardos ĉiam la unuecon de nia lingvo, ne malhelpante tamen al la lingvo ne sole riĉigadi, sed eĉ konstante *perfektiĝadi*. Sed en la *praktiko* ni (pro kaŭzoj jam multajn fojojn priparolitaj) devas kompreneble esti *tre singardaj* kun ĉia «perfektiĝado» de la lingvo: a) ni devas tion ĉi fari ne facilanime, sed nur en okazoj de efektiva *neceseco*; b) fari tion ĉi (post matura prijuĝado) povas ne apartaj personoj, sed nur ia centra institucio, kiu havos nedisputebelan aŭtoritatecon por la tuta esperantistaro.

Mi finas do per la jenaj vortoj :

1. pro la unueco de nia afero ĉiu bona esperantisto devas antaŭ ĉio bone koni la *fundamenton* de nia lingvo ;
2. la fundamento de nia lingvo devas resti por ĉiam *netuſebla* ;
3. ĝis la tempo kiam aŭtoritata centra institucio decidos *pligrandigi* (neniam *sanfi!*) la ĝisnunan fundamento per oficialigo de novaj vortoj aŭ reguloj, ĉio bona, kio ne troviĝas en la « Fundamento de Esperanto », devas esti rigardata ne kiel deviga, sed nur kiel *rekomendata*.

La ideoj, kiujn mi supre esprimis pri la Fundamento de Esperanto, prezentas dume nur mian *privatan* opinion. Legān sankcion ili ricevos nur en tia okazo, se ili estos akceptitaj de la unua internacia kongreso de esperantistoj, al kiu tiu ĉi verko kune kun sia antaŭparolo estos prezentita.

L. ZAMENHOF.

Varsovio, Julio 1905.

FUNDAMENTA GRAMATIKO

DE LA LINGVO ESPERANTO

EN KVIN LINGVOJ

GRAMMAIRE

A) ALPHABET

Aa,	Bb,	Cc,	Ĉĉ,	Dd,	Ee,	Ff,
à	b	ts (tsar)	tch (tchèque)	d	é	f
Gg,	Ĝĝ,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	ĴĴ,
g dur (gant)	dj (adjudant)	h légère- ment	h forte- ment	i	y (yeux)	j
Kk,	Ll,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
k	l	m	n	ô	p	r
Ss,	ŜŜ,	Tt,	Uu,	Ŭŭ,	Vv,	Zz.
ss, ç	ch (chat)	t	ou	ou bref (dans l'alle- mand „laut,,)	v	z

Remarque. — Les typographies qui n'ont pas les caractères ĉ, ĝ, ĥ, ĵ, ŝ, ū, peuvent les remplacer par ch, gh, hh, jh, sh, u.

B) PARTIES DU DISCOURS

1. L'Esperanto n'a qu'un **article défini** (*la*), invivable pour tous les genres, nombres et cas. Il n'a pas d'article indéfini.

Remarque. — L'emploi de l'article est le même qu'en français ou en allemand. Mais les personnes auxquelles il présenterait quelque difficulté peuvent fort bien ne pas s'en servir.

2. Le substantif finit toujours par *o*. Pour former le pluriel on ajoute *j* au singulier. La langue n'a que deux cas : le *nominatif* et l'*accusatif*. Ce dernier se forme du nominatif par l'addition d'un *n*. Les autres cas sont marqués par des prépositions : le *génitif* par *de* (de), le *datif* par *al* (à), l'*ablatif* par *per* (par, au moyen de) ou par d'autres prépositions, selon le sens. Ex. : *la patr'o* — le père, *al la patr'o* — au père, *de la patr'o* — du père, *la patr'o'n* — le père (à l'accusatif, c.-à-d. complément direct), *per la patr'o'j* — par les pères ou au moyen des pères, *la patr'o'j'n* — les pères (accus. plur.), *por la patr'o* — pour le père, *kun la patr'o* — avec le père, etc.

3. L'adjectif finit toujours par *a*. Ses cas et ses nombres se marquent de la même manière que ceux du substantif. Le *comparatif* se forme à l'aide du mot *pli* — plus, et le *superlatif* à l'aide du mot *plej* — le plus. Le „que“ du comparatif se traduit par „*ol*“ et le „de“ du superlatif par „*el*“ (d'entre). Ex. : *pli blank'a ol neĝ'o* — plus blanc que neige; *mi hav'as la plej bel'a'n patr'in'o'n el ĉiu'j* j'ai la plus belle mère de toutes.

4. Les adjectifs numéraux cardinaux sont invariables : *unu* (1), *du* (2), *tri* (3), *kvar* (4), *kvin* (5), *ses* (6), *sep* (7), *ok* (8), *naŭ* (9), *dek* (10), *cent* (100), *mil* (1000). Les dizaines et les centaines se forment par la simple réunion des dix premiers nombres. Aux adjectifs numéraux cardinaux on ajoute : la terminaison (*a*) de l'adjectif, pour les *numéraux ordinaux*; *obl*, pour les numéraux *multiplicatifs*; *on*, pour les numéraux *fractionnaires*; *op*, pour les numéraux *collectifs*. On met *po* avant ces

nombres pour marquer les numéraux *distributifs*. Enfin, dans la langue, les adjectifs numéraux peuvent s'employer substantivement ou adverbialement. Ex. : *Kvin'cent tri'dek tri* — 533; *kvar'a* — 4^{me}; *tri'obl'a* — triple; *kvar'on'o* — un quart; *du'op'e* — à deux; *po kvin* — au taux de cinq (chacun); *unu'o* — (l')unité; *sep'e* — septièrement.

5. Les **pronoms** personnels sont : *mi* (je, moi), *vi* (vous, tu, toi), *li* (il, lui), *si* (elle), *gi* (il, elle, pour les animaux ou les choses), *si* (soi), *ni* (nous), *ili* (ils, elles), *oni* (on). Pour en faire des adjectifs ou des pronoms possessifs, on ajoute la terminaison (*a*) de l'adjectif. Les pronoms se déclinent comme le substantif. Ex. : *mi'n* — moi, *me* (accus.), *mi'a* — mon, *la vi'a'j* — les vôtres.

6. Le **verbe** ne change ni pour les personnes, ni pour les nombres. Ex. : *mi far'as* — je fais, *la patr'o far'as* — le père fait, *ili far'as* — ils font.

Formes du verbe :

- a) Le *présent* est caractérisé par *as*; ex. : *mi far'as* — je fais.
- b) Le *passé*, par *is* : *vi far'is* — vous faisiez, vous avez fait.
- c) Le *futur*, par *os* : *ili far'os* — ils feront.
- ç) Le *conditionnel*, par *us* : *si far'us* — elle ferait.
- d) L'*impératif*, par *u* : *far'u* — fais, faites; *ni far'u* — faisons.
- e) L'*infinitif*, par *i* : *far'i* — faire.
- f) Le *participe présent actif*, par *ant* : *far'ant'a* — faisant, *far'ant'e* — en faisant.

- g) Le *participe passé actif*, par *int*: *far'int'a* — ayant fait.
- g) Le *participe futur actif*, par *ont*: *far'ont'a* — devant faire, qui fera.
- h) Le *participe présent passif*, par *at*: *far'at'a* — étant fait, qu'on fait.
- h) Le *participe passé passif*, par *it*: *far'it'a* — ayant été fait, qu'on a fait.
- i) Le *participe futur passif*, par *ot*: *far'ot'a* — devant être fait, qu'on fera.

La voix passive n'est que la combinaison du verbe *est* (être) et du participe présent ou passé du verbe passif donné. Le „de“ ou le „par“ du complément indirect se rendent par *de*. Ex.: *si est'as am'at'a de ĉiu'j* — elle est aimée de tous (part. prés. : la chose se fait). *La pord'o est'as ferm'it'a'* — la porte est fermée (part. pas. : la chose a été faite).

7. L'**adverbe** est caractérisé par *e*. Ses degrés de comparaison se marquent de la même manière que ceux de l'**adjectif**. Ex.: *mi'a frat'o pli bon'e kant'as ol mi* — mon frère chante mieux que moi.

8. Toutes les **prépositions** veulent, par elles-mêmes, le nominatif.

C) RÈGLES GÉNÉRALES

9. Chaque mot se prononce absolument comme il est écrit.

10. L'accent tonique se place toujours sur l'avant-dernière syllabe.

11. Les mots composés s'obtiennent par la simple réunion des éléments qui les forment, écrits ensemble,

mais séparés par de petits traits¹⁾). Le mot fondamental doit toujours être à la fin. Les terminaisons grammaticales sont considérées comme des mots. Ex. : *vapor' ŝip'o* (bateau à vapeur) est formé de : *vapor*—vapeur, *ŝip*—bateau, *o*—terminaison caractéristique du substantif.

12. S'il y a dans la phrase un autre mot de sens négatif, l'adverbe „, ne “ se supprime. Ex. : *mi neniam vid'is* — je n'ai jamais vu.

13. Si le mot marque le lieu où l'on va, il prend la terminaison de l'accusatif. Ex. : *kie vi est'as?* — où êtes-vous? *kie'n vi ir'as?* — où allez-vous? *Mi ir'as Pariz'o'n* — je vais à Paris.

14. Chaque préposition possède, en Esperanto, un sens immuable et bien déterminé, qui en fixe l'emploi. Cependant, si le choix de celle-ci plutôt que de celle-là ne s'impose pas clairement à l'esprit, on fait usage de la préposition *je* qui n'a pas de signification propre. Ex. : *goj'i je tio* — s'en réjouir, *rid'i je tio* — en rire, *enu'o je la patr'uj'o* — regret de la patrie.

La clarté de la langue n'en souffre aucunement, car, dans toutes, on emploie, en pareil cas, une préposition quelconque, pourvu qu'elle soit sanctionnée par l'usage. L'Esperanto adopte pour cet office la seule préposition *je*.

A sa place on peut cependant employer aussi l'accusatif sans préposition, quand aucune amphibologie n'est à craindre.

1. Dans les lettres ou dans les ouvrages qui s'adressent à des personnes connaissant déjà la langue, on peut omettre ces petits traits. Ils ont pour but de permettre à tous de trouver aisément, dans le dictionnaire, le sens précis de chacun des éléments du mot, et d'en obtenir ainsi la signification complète, sans aucune étude préalable de la grammaire.

15. Les mots „étrangers“ c.-à-d. ceux que la plupart des langues ont empruntés à la même source, ne changent pas en Esperanto. Ils prennent seulement l'orthographe et les terminaisons grammaticales de la langue. Mais quand, dans une catégorie, plusieurs mots différents dérivent de la même racine, il vaut mieux n'employer que le mot fondamental, sans altération, et former les autres d'après les règles de la langue internationale. Ex. : tragédie — *tragedi'o*, tragique — *tragedi'a*.

16. Les terminaisons des substantifs et de l'article peuvent se supprimer et se remplacer par une apostrophe. Ex. : *Siller'* (Schiller) au lieu de *Siller'o*; *l'mond'o* au lieu de *de la mond'o*.

GRAMMAR

A) THE ALPHABET

Aa,	Bb,	Cc,	Ĉĉ,	Dd,	Ee,	Ff,
a as in ,,last“	b as in ,,be“	ts as in ,,wits“	ch as in ,,church“	d as in ,,do“	a as in ,,make“	f as in ,,fly“
Gg,	Ĝg,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	Ĵj,
g as in ,,gun“	j as in ,,join“	h as in ,,half“	strongly aspirated in „loch“ (scotch)	i as in „marine“	y as in „yoke“	z as in „azure“
Kk,	Ll,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
k as in ,,key“	l as in ,,line“	m as in „make“	n as in „now“	o' as in „not“	p as in „pair“	r as in ,,rare“
Ss,	Ŝs,	Tt,	Uu,	Ŭŭ,	Vv,	Zz.
s as in ,,see“	sh as in ,,show“	t as in „tea“	u as in „bull“	u as in „mount“ (used in diphthongs)	v as in „very“	z as in ,,zeal“

Remark. — If it be found impracticable to print works with the diacritical signs (^, ˘), the letter *h* may be substituted for the sign (^), and the sign (˘), may be altogether omitted.

B) PARTS OF SPEECH

1. There is no indefinite, and only one definite, article, *la*, for all genders, numbers, and cases.
2. Substantives are formed by adding *o* to the root. For the plural, the letter *j* must be added to the singu-

lar. There are two cases: the nominative and the objective (accusative). The root with the added *o* is the nominative, the objective adds an *n* after the *o*. Other cases are formed by prepositions; thus, the possessive (genitive) by *de*, "of"; the dative by *al*, "to", the instrumental (ablative) by *kun*, "with", or other preposition as the sense demands. E. g. root *patr*, "father"; *la patr'o*, "the father"; *la patr'o'n*, "the father" (objective), *de la patr'o*, "of the father"; *al la patr'o*, "to the father"; *kun la patr'o*, "with the father"; *la patr'o'j*, "the fathers"; *la patr'o'j'n*, "the fathers" (obj.), *por la patr'o'j*, "for the fathers".

3. Adjectives are formed by adding *a* to the root. The numbers and cases are the same as in substantives. The comparative degree is formed by prefixing *pli* (more); the superlative by *plej* (most). The word "than" is rendered by *ol*, e. g. *pli blank'a ol neĝ'o*, "whiter than snow".

4. The cardinal numerals do not change their forms for the different cases. They are :

unu (1), *du* (2), *tri* (3), *kvar* (4), *kvin* (5), *ses* (6), *sep* (7), *ok* (8), *naŭ* (9), *dek* (10), *cent* (100), *mil* (1000).

The tens and hundreds are formed by simple junction of the numerals, e. g. 583 = *kvin'cent tri'dek tri*.

Ordinals are formed by adding the adjectival *a* to the cardinals, e. g. *unu'a*, "first"; *du'a*, "second", etc.

Multiplicatives (as "threefold", "fourfold", etc.) add *obl*, e. g. *tri'obl'a*, "threefold".

Fractionals add *on*, as *du'on'o*, "a half"; *kvar'on'o*, "a quarter". Collective numerals add *op*, as *kvar'op'e*, "four together".

Distributive prefix *po*, e. g., *po kvin*, "five apiece".

Adverbials take *e*, e. g., *unu'e*, "firstly", etc.

5. The personal pronouns are: *mi*, I; *vi*, thou, you; *li*, he; *si*, she; *gi*, it; *si*, "self"; *ni*, "we"; *ili*, "they"; *oni*, "one", "people", (French "on").

Possessive pronouns are formed by suffixing to the required personal, the adjectival termination. The declension of the pronouns is identical with that of substantives. E. g. *mi*, "I"; *mi'n*, "me" (obj.); *mi'a*, "my", "mine".

6. The verb does not change its form for numbers or persons, e. g. *mi far'as*, "I do"; *la patr'o far'as*, "the father does"; *ili far'as*, "they do".

Forms of the Verb :

a) The present tense ends in *as*, e. g. *mi far'as*, "I do".

b) The past tense ends in *is*, e. g. *li far'is*, "he did".

c) The future tense ends in *os*, e. g. *ili far'os*, "they will do".

d) The subjunctive mood ends in *us*, e. g. *si far'us*, "the may do".

e) The imperative mood ends in *u*, e. g. *ni far'u* "let us do".

f) The infinitive mood ends in *i*, e. g. *fari*, "to do".

There are two forms of the participle in the international language, the changeable or adjectival, and the unchangeable or adverbial.

g) The present participle active ends in *ant*, e. g. *far'ant'a*, "he who is doing"; *far'ant'e*, "doing".

h) The past participle active ends in *int*, e. g. *far'int'a*, "he who has done"; *far'int'e*, "having done".

i) The future participle active ends in *ont*, e. g. *far'ont'a*, "he who will do"; *far'ont'e*, "about to do".

h) The present participle passive ends in *at*, e. g. *far'at'e*, "being done".

h) The past participle passive ends in *it*, e. g. *far'it'a*, "that which has been done"; *far'it'e*, "having been done".

i) The future participle passive ends in *ot*, e. g. *far'ot'a*, "that which will be done"; *far'ot'e*, "about to be done".

All forms of the passive are rendered by the respective forms of the verb *est* (to be) and the participle passive of the required verb; the preposition used is *de*, "by". E. g. *si est'as am'at'a de ĉiu'j*, "she is loved by every one".

7. Adverbs are formed by adding *e* to the root. The degrees of comparison are the same as in adjectives, e. g., *mi'a frat'o kant'as pli bon'e ol mi*, "my brother sings better than I".

8. All prepositions govern the nominative case.

C) GENERAL RULES

9. Every word is to be read exactly as written, there are no silent letters.

10. The accent falls on the last syllable but one, (penultimate).

11. Compound words are formed by the simple junction of roots, (the principal word standing last), which are written as a single word, but, in elementary works, separated by a small line ('). Grammatical terminations are considered as independent words. E. g. *vapor'sip'o*, "steamboat" is composed of the roots *vapor*, "steam", and *sip*, "a boat", with the substantival termination *o*.

12. If there be one negative in a clause, a second is not admissible.

13. In phrases answering the question "where?" (meaning direction), the words take the termination of the objective case; e. g. *kie'n vi ir'as?* "where are you going?"; "*dom'o'n*, "home"; *London'o'n*, "to London", etc.

14. Every preposition in the international language has a definite fixed meaning. If it be necessary to employ some preposition, and it is not quite evident from the sense which it should be, the word *je* is used, which has no definite meaning; for example, *goj'i je tio*, "to rejoice over it"; *rid'i je tio*, "to laugh at it"; *enu'o je la patr'ujo*, a longing for one's fatherland". In every language different prepositions, sanctioned by usage, are employed in these dubious cases, in the international language, one word, *je*, suffices for all. Instead of *je*, the objective without a preposition may be used, when no confusion is to be feared.

15. The so-called "foreign" words, i. e. words which the greater number of languages have derived from the same source, undergo no change in the international language, beyond conforming to its system of orthography. — Such is the rule with regard to primary words, derivatives are better formed (from the primary word) according to the rules of the international grammar, e. g. *teatr'o*, "theatre", but *teatr'a*, "theatrical", (not *teatrical'a*), etc.

16. The *a* of the article, and final *o* of substantives, may be sometimes dropped euphoniae gratia, e. g. *de l' mond'o* for *de la mond'o*; *Siller'* for *Siller'o*; in such cases an apostrophe should be substituted for the discarded vowel.

Grammatik

A) Das Alphabet.

Aa,	Bb,	Cc,	Ĉĉ,	Dd,	Ee,	Ff,
a	b	c, z	tsch	d	e	f
Gg,	Ĝĝ,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	ĴĴ,
g	dsch	h	ch	i	j	sh, j
Kk,	Ll,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
k	l	m	n	o	p	r
Ss,	Ŝs,	Tt,	Uu,	Ŭŭ,	Vv,	Zz.
ss	sch	t	u	kurzes u	w	(wie in „lesen“)

Anmerkung : g lautet wie das englische „g“ in „gentleman“; ĵ — wie das französische „j“ in „journal“ ; u — wie das kurze „u“ in „glauben“ (wird nur nach einem Vokal gebraucht). Bei man- gelnden Typen im Druck ersetzt man ĉ, g, h, ĵ, ŝ, ŭ durch ch, gh, hh, jh, sh, u.

B) Redetheile.

1. Der bestimmte Artikel ist la, für alle Geschlechter und Fälle, für die Einzahl und Mehrzahl. Einen unbestimmten Artikel gibt es nicht.

2. Das Hauptwort bekommt immer die Endung o. Der Plural bekommt die Endung j. Es gibt nur zwei Fälle : Nominativ und Akkusativ ; der letztere entsteht aus dem Nominativ, indem die Endung n hinzugefügt wird. Die übrigen Fälle werden vermittelt der Präpositionen ausge-

drückt: der Genitiv durch de (von), der Dativ durch al (zu), der Ablativ durch kun (mit), oder andere, dem Sinne entsprechende, Präpositionen. Z. B. la patr'o, der Vater; al la patr'o, dem Vater; la patr'o'n, den Vater; la patr'o'j'n, die Väter (Akkusativ).

3. Das Eigenschaftswort endet immer auf a. Deklination wie beim Substantiv. Der Komparativ wird mit Hülfe des Wortes pli (mehr), der Superlativ durch plej (am meisten) gebildet. Das Wort „als“ heißt ol. Z. B.: pli blank'a ol neg'o, weißer als Schnee.

4. Die Grundzahlwörter (undeklinierbar) sind folgende: unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), naü (9), dek (10), cent (100), mil (1000). Zehner und Hunderte werden durch einfache Anreihung der Zahlwörter gebildet; z. B.: kvin'cent tri'dek tri = 533. Ordnungszahlwörter entstehen, indem sie die Endung des Adjektivs annehmen; z. B. kvar'a, vierter. Vervielfältigungszahlwörter — durch Einschiebung des Suffixes obl; z. B.: tri'obl'a, dreifach. Bruchzahlwörter — durch on; z. B. kvar'on'o, ein Viertel. Sammelzahlwörter — durch op; z. B. du'op'e, selbander. Distributive Zahlwörter — durch das Wort po; z. B. po kvin, zu fünf. Außerdem gibt es Substantiv- und Adverbialzahlwörter; z. B. cent'o, das Hundert, du'e, zweitens.

5. Die persönlichen Fürwörter sind: mi (ich), vi (du, Ihr), li (er), si (sie), gi (es; von Thieren oder Sachen), si (sich), ni (wir), ili (sie [Mehrzahl]), oni (man). Possessive Pronomina werden durch die Hinzufügung der Endung des Adjektivs gebildet. Die Pronomina werden gleich den Substantiven deklinirt. Z. B.: mi'a, mein, mi'n, mich.

6. Das Zeitwort hat weder Personen noch Mehrzahl;
z. B. mi far'as, ich mache; la patr'o far'as, der Vater macht; ili far'as, sie machen.

Formen des Zeitwortes:

- a) Das Präsens endet auf as; z. B. mi far'as, ich mache.
- b) Die vergangene Zeit — auf is; z. B. li far'is, er hat gemacht.
- c) Das Futurum — auf os; z. B. ili far'os, sie werden machen.
- d) Der Konditionalis — auf us; z. B. si far'us, sie würde machen.
- e) Der Imperativ — auf u; z. B. far'u, mache, macht; ni far'u, lasset uns machen.
- f) Partizipium präsentis aktivi — auf ant; z. B. far'ant'a, machender; far'ant'e, machend.
- g) Partizipium perfekti aktivi — int; z. B. far'int'a, der gemacht hat.
- h) Partizipium futuri aktivi — ont; far'ont'a, der machen wird.
- i) Partizipium präsentis passivi — at; z. B. far'at'a, der gemacht wird.
- k) Partizipium perfekti passivi — it; z. B. far'it'a, gemacht.
- j) Partizipium futuri passivi — ot; z. B. far'ot'a, der gemacht werden wird.

Alle Formen des Passivs werden mit Hülfe der entsprechenden Form des Wortes est (sein) und des Partizipium

passivi des gegebenen Zeitwortes gebildet, wobei die Präposition *de* gebraucht wird; z. B. *si est'as am'at'a de ciu'j*, sie wird von Allen geliebt.

7. Das Adverbium endet auf *e*; Komparation wie beim Adjektiv. Z. B. *mi'a frat'o pli bon'e kant'as ol mi* = mein Bruder singt besser als ich.

8. Alle Präpositionen regieren den Nominativ.

C) Allgemeine Regeln.

9. Jedes Wort wird gelesen so wie es geschrieben steht.

10. Der Accent fällt immer auf die vorletzte Silbe.

11. Zusammengesetzte Wörter entstehen durch einfache Anreihung der Wörter, indem man sie durch hochstehende Striche trennt¹. Das Grundwort kommt zuletzt. Grammatischen Endungen werden als selbstständige Wörter betrachtet. Z. B. *vapor'sip'o* (Dampfschiff) besteht aus *vapor*, Dampf, *sip*, Schiff, und *o*-Endung des Substantivs.

12. Wenn im Sätze ein Wort vorkommt, das von selbst eine verneinende Bedeutung hat, so wird die Negation weggelassen; z. B. *mi nenio'n vid'is*, ich habe Nichts gesehen.

13. Auf die Frage „wohin“ nehmen die Wörter die Endung des Akkusativs an; z. B. *tie*, da; *tie'n*, dahin; *Varsovi'o'n*, nach Warschau.

14. Jede Präposition hat eine bestimmte, feste Bedeutung; ist es aber aus dem Sinne des Satzes nicht ersichtlich,

1. Im Briefwechsel mit solchen Personen, die der internationalen Sprache schon mächtig sind, oder in Werken, die für eben solche Personen bestimmt sind, fallen die hochstehenden Striche zwischen den verschiedenen Theilen der Wörter weg.

welche Präposition anzuwenden ist, so wird die Präposition je gebraucht, welche keine selbstständige Bedeutung hat; z. B. *goj'i je tio*, sich darüber freuen; *rid'i je tio*, darüber lachen; *enu'o je la patr'uj'o*, Sehnsucht nach dem Vaterlande, sc. Die Klarheit leidet keineswegs darunter, da doch dasselbe in allen Sprachen geschieht, nämlich, daß man in solchen Fällen eine beliebige Präposition gebraucht, wenn sie nur einmal angenommen ist. In der internationalen Sprache wird in solchen Fällen immer nur die eine Präposition je angewendet. Statt der Präposition *je* kann man auch den Akkusativ ohne Präposition gebrauchen, wo kein Doppelsinn zu befürchten ist.

15. Sogenannte Fremdwörter, d. h. solche Wörter, welche die Mehrheit der Sprachen aus einer und derselben fremden Quelle entlehnt hat, werden in der internationalen Sprache unverändert gebraucht, indem sie nur die internationale Orthographie annehmen; aber bei verschiedenen Wörtern, die eine gemeinsame Wurzel haben, ist es besser, nur das Grundwort unverändert zu gebrauchen, die abgeleiteten Wörter aber — nach den Regeln der internationalen Sprache zu bilden; z. B. *Theater*, *teatr'o*; *theatralisch*, *teatr'a*.

16. Die Endung des Substantivs und des Artikels kann ausgelassen werden, indem man dieselbe durch einen Apostroph ersetzt; z. B. *Siller'*, statt *Siller'o*; *de l'mond'o*, statt *de la mond'o*.

ГРАММАТИКА

А) АЗБУКА

Aa,	Bb,	Cc,	Ĉĉ,	Dd,	Ee,	Ff,
а	б	ц	Ч	д	э	Ф
Gg,	Ĝĝ,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	ĴĴ,
г	дж	(г, х)	х	и	й	ж
Kk,	Ll,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
к	л	м	н	о	п	р
Ss,	Ŝŝ,	Tt,	Uu,	Ӯӯ,	Vv,	Zz.
с	ш	т	у	ү (краткое)	в	з

Примѣчаніе I. Буква **h** произносится какъ **h** въ языкахъ нѣмецкомъ, латинскомъ и другихъ; буква **ÿ** (которая употребляется только послѣ гласной), произносится какъ короткое **и** въ нѣмецкомъ словѣ **kaufen** или въ латинскомъ **laudo**. Лица, не знающія никакой другой азбуки кромѣ русской, могутъ на первыхъ порахъ произносить **h** какъ русское **х**, а **ÿ** какъ русское **у**.

Примѣчаніе II. Типографіи, не имѣющія буквъ **ê, û, ë, ÿ, ã, ã, õ, õ**, могутъ на первыхъ порахъ употреблять **ch, gh, hh, jh, sh, u**.

В) ЧАСТИ РѢЧИ

1. Члены неопределеннаго нѣтъ; есть только определенный (**la**), одинаковый для всѣхъ родовъ, падежей и числъ.

Примѣчаніе. Употребленіе члена такое же, какъ въ языкахъ нѣмецкомъ, французскомъ и другихъ. Лица, для которыхъ употребленіе члена представляетъ трудности, могутъ совершенно его не употреблять.

2. Существительное всегда оканчивается на **o**. Для образования множественного числа прибавляется окончание **j**. Падежи есть только два: именительный и винительный; последний получается изъ именительного прибавлениемъ окончания **n**. Остальные падежи выражаются помощью предлоговъ: для родительного—**de** (отъ), для дательного—**al** (къ), для творительного—**per** (посредствомъ) или другіе предлоги соответственно смыслу. (**Примѣры:** patr|o отецъ, **al patr|o** отцу, **patr|o|n** отца (винит. пад.), **per patr|o|j** для отцовъ, **patr|o|j|n** отцовъ, (винит. пад.).

3. Прилагательное всегда оканчивается на **a**. Падежи и числа какъ у существительного. Сравнительная степень образуется помощью слова **pli** (болѣе), а превосходная—**plej** (наиболѣе); слово „чѣмъ“ переводится **ol**. (**Прим.:** pli blank|a ol neđ|o бѣлѣе снѣга; **mi hav|as la plej bon|a|n patr|in|o|n** я имѣю самую лучшую мать).

4. Числительные количественные (не склоняются): **unu** (1), **du** (2), **tri** (3), **kvar** (4), **kvin** (5) **ses** (6), **sep** (7), **ok** (8), **naŭ** (9), **dek** (10), **cent** (100), **mil** (1000). Десятки и сотни образуются простымъ сляніемъ числительныхъ. Для образования порядковыхъ прибавляется окончание прилагательного; для множественныхъ—вставка **obl**, для дробныхъ—**on**, для собирательныхъ—**op**, для раздѣлительныхъ—слово **ro**. Кромѣ того могутъ быть числительные существительные и нарѣчные. (**Примѣры:** **Kvin|cent tri|dek tri=553**; **kvar|a** четвертый; **unu|o** единица; **du|e** во вторыхъ; **tri|obl|a** тройной, **kvar|on|o** четверть; **du|op|e** вдвое; **ro kvin** по пяти).

5. Мѣстоименія личныя: **mi** (я), **vi** (вы ты), **li** (онъ), **si** (она), **gi** (оно; о вещи или о животномъ), **si**

(себя), **ni** (мы), **ili** (они, онѣ), **oni** (безличное множественное число); притяжательные образуются прибавлениемъ окончанія прилагательного. Склонение какъ у существительныхъ (**Примѣры:** **mi|n** меня (винит.); **mi|a** мой).

6. Глаголь по лицамъ и числамъ не измѣняется (наприм.: **mi far|as** я дѣлаю, **la patr|o far|as** отецъ дѣлаетъ, **ili far|as** они дѣлаютъ). Формы глагола:

a) Настоящее время принимаетъ окончаніе **as** (напримѣръ: **mi far|as** я дѣлаю).

b) Прошедшее—**is** (**li far|is** онъ дѣлалъ).

c) Будущее—**os** (**ili far|os** они будутъ дѣлать).

ѣ) Условное наклоненіе—**us** (**si far|us** она бы дѣлала).

d) Повелительное наклоненіе—**u** (**far|u** дѣлай, дѣлайтс).

e) Неопределенное наклоненіе — **i** (**far|i** дѣлать).

Причастія (и дѣепричастія):

f) Дѣйствит. залога настоящаго времени — **ant** (**far|ant|a** дѣлающій, **far|ant|e** дѣлая).

g) Дѣйствит. залога прошедш. времени — **int** (**far|int|a** сдѣлавшій).

g) Дѣйствит. залога будущ. времени—**ont** (**far|ont|a** который сдѣлаетъ).

h) Страдат. залога настоящ. времени—**at** (**far|at|a** дѣласмый).

h) Страдат. залога прошедш. времени—**it** (**far|it|a** сдѣланній).

i) Страдат. залога будущ. времени—**ot** (**far|ot|a** имѣющій быть сдѣланнымъ).

Всѣ формы страдательного залога образуются по-

мошью соотвѣтственной формы глагола **est** (быть) и причастія страдательного залога даннаго глагола; предлогъ при этомъ употребляется **de** (**Примѣръ:** *Si est|as am|at|a de ĉiu|j* она любима всѣми).

7. Нарѣчія оканчиваются на **e**. Степени сравненія какъ у прилагательныхъ (**Примѣръ:** *mi|a frat|o pli bon|e kant|as ol mi* мой братъ лучше меня поетъ).

8. Предлоги всѣ требуютъ именительного падежа.

С) ОБЩІЯ ПРАВИЛА.

9. Каждое слово читается такъ, какъ оно написано.

10. Удареніе всегда находится на предпослѣднемъ слогѣ.

11. Сложныя слова образуются простымъ сліяніемъ словъ (главное на концѣ), которыя пишутся вмѣстѣ, но отдѣляются другъ отъ друга черточкой¹⁾.) Грамматическія окончанія разсматриваются также какъ самостоятельный слова (**Примѣръ:** *vapor|ſip|o*; пароходъ—изъ **vapor** паръ, **ſip** корабль, **o** окончаніе существительныхъ).

12. При другомъ отрицательномъ словѣ отрицаніе **ne** опускается (**Примѣръ:** *mi peniam vid|is* я никогда не видалъ).

13. На вопросъ „куда“ слова принимаютъ окончаніе винительного падежа (**Примѣры:** *tie* тамъ—*tie|n* туда; *Varsovi|o|n* въ Варшаву).

¹⁾ Въ письмахъ и сочиненіяхъ, назначенныхъ для лицъ, владѣющихъ уже международнымъ языкомъ, черточки между частями словъ не употребляются.

14. Каждый предлогъ имѣеть определенное постоянное значение; если же нужно употребить предлогъ, а прямой смыслъ не указываетъ, какой именно, то употребляется предлогъ **je**, который самостоятельнаго значения не имѣеть (**Примѣры:** *foj|i je tio* радоваться этому; *rid|i je tio* смеяться надъ этимъ; *eli|o je la patr|uj|o* тоска по родинѣ и т. д.).

Ясность отъ этого не страдаетъ, потому что во всѣхъ языкахъ въ этихъ случаяхъ употребляется какой угодно предлогъ, лишь бы обычай далъ ему санкцію; въ международномъ же языкѣ санкція на всѣ подобные случаи дана **одному** предлогу **je**.

Вместо предлога **je** можно также употребить винительный падежъ.

15. Такъ называемыя „иностранныя“ слова, т. е. такія, которые большинствомъ языковъ взяты изъ одного чужого источника, употребляются въ международномъ языкѣ безъ измѣненія, принимая только орѳографію этого языка; но при различныхъ словахъ одного корня лучше употреблять безъ измѣненія только основное слово, а другія образовать по правиламъ международного языка (**Примѣръ:** театръ—*teatr|o*, по театральный—*teatr|a*).

16. Окончанія существительного и члена могутъ быть опущены и замѣнены апострофомъ (**Примѣры:** *dom'* вм. *dom|o*; *de l'mond|o* вм. *de la mond|o*).

GRAMATYKA

A) ABECADŁO

Aa,	Bb,	Cc,	Ćć,	Dd,	Ee,	Ff,
a	b	c	cz	d	e	f
Gg,	Ĝĝ,	Hh,	Ĥĥ,	Ii,	Jj,	ĴĴ,
g	dż	h	ch	i	j	ż
Kk,	Ll,	Mm,	Nn,	Oo,	Pp,	Rr,
k	l	m	n	o	p	r
Ss,	Ŝŝ,	Tt,	Uu,	Üü,	Vv,	Zz.
s	sz	t	u	u (krótkie)	w	z

U W A G A. — Drukarnia, nie posiadająca czcionek ze znaczkami, może zamiast Ć, Ĝ, Ħ, Ĵ, Ŝ, Ü, drukować ch, gh, hh, jb, sh, u.

B) CZĘŚCI MOWY

1. Przedimka nieokreślonego niema ; jest tylko określny **la**, wspólny dla wszystkich rodzajów, przypadków i liczb.

2. Rzeczownik kończy się zawsze na **o**. Dla utworzenia liczby mnogiej dodaje się końcówka **j**. Przypadków jest dwa: mianownik (*nominativus*) i biernik (*accusativus*) ; ten ostatni powstaje z mianownika przez dodanie zakończenia **n**. Resztę przypadków oddaje się za pomocą przyimków: dla dopełniacza (*genitivus*) — **de**

(od), dla celownika (*dativus*)—**al** (do), dla narzędzinika (*instrumentalis*)—**per** (przez), lub inne przyimki odpowiednio do znaczenia. **Przykłady**: **patr/o** ojciec, **al patr/o** ojcu, **patr/o/n** ojca (przypadek czwarty), **por patr/o/j** dla ojców, **patro/j/n** ojców (przyp. czwarty).

3. Przymiotnik zawsze kończy się na **a**. Przypadki i liczby też same co dla rzeczownika. Stopień wyższy tworzy się przez dodanie wyrazu **pli** (więcej), a najwyższy przez dodanie **plej** (najwięcej); wyraz « **niż** » tłumaczy się przez **ol**. **Przykład**: **Pli blank/a ol neğ/o** bielszy od śniegu.

4. Liczebniki główne nie odmieniają się: **unu** (1), **du** (2), **tri** (3), **kvar** (4), **kvin** (5), **ses** (6), **sep** (7), **ok** (8), **naǔ** (9), **dek** (10), **cent** (100), **mil** (1000). Dziesiątki i setki tworzą się przez proste połączenie liczebników. Dla utworzenia liczebników porządkowych dodaje się końówka przymiotnika, dla wielorakich—przyrostek **obl**, dla ułamkowych — **on**, dla zbiorowych — **op**, dla podziałowych—wyraz **po**. Prócz tego mogą być liczebniki rzeczowne i przysłówkowe. **Przykłady**: **kvin/cent tri/dek tri=533**; **kvar/a czwarty**; **unu/o jednostka**; **du/e** powtórę; **tri/obl/a potrójny**, **trojaki**; **kvar/on/o czwarta** część; **du/op/e** we dwoje; **po kvin** po pięć.

5. Zaimki osobiste: **mi** (ja), **vi** (wy, ty) **li** (on), **si** (ona), **gi** (ono; o rzeczy lub zwierzęciu), **si** (siebie) **ni** (my), **ili** (oni, one), **oni** (zaimek nieosobisty liczby mnogię); dzierżawcze tworzą się przez dodanie końcówki przymiotnika. Zaimki odmieniają się jak rzeczowniki. **Przykłady**: **mi/n** mnie (przyp. czwarty); **mi/a** mój.

6. Słowo nie odmienia się przez osoby i liczby. Np. **mi far/as** ja czynię, **la patr/o far/as** ojciec czyni, **ili far/as** oni czynią. Formy słowa :

- a) Czas teraźniejszy ma zakończenie **as**. (Przykład: **mi far/as** ja czynię).
- b) Czas przeszły—**is** (**li far/is** on czynił).
- c) Czas przyszły—**os** (**ili far/os** oni będą czynili).
- č) Tryb warunkowy—**us** (**si far/us** ona by czyniła).
- d) Tryb rozkazujący—**u** (**far/u** czyń, czyńcie).
- e) Tryb bezokoliczny—**i** (**far/i** czynić).

Imiesłowy (odmienne i nieodmienne) :

- f) Imiesłów czynny czasu teraźniejszego—**ant** (**far/-ant/a** czyniący, **far/ant/e** czyniąc).
- g) Imiesłów czynny czasu przeszłego—**int** (**far/int/a** który uczynił).
- g) Imiesłów czynny czasu przyszłego—**ont** (**far/ont/a** który uczyni).
- h) Imiesłów bierny czasu teraźn.—**at** (**far/at/a** czyniony).
- h) Imiesłów bierny czasu przeszłego—**it** (**far/it/a** uczyniony).
- i) Imiesłów bierny czasu przyszłego — **ot** (**far/ot/a** mający być uczynionym).

Wszystkie formy strony biernej tworzą się zapomocą odpowiedniej formy słowa **est** być i imiesłowu biernego danego słowa; używa się przytem przyimka **de** (np. **si est/as am/at/a de ĉiu/j** — ona kochana jest przez wszystkich).

7. Przysłówki mają zakończenie **e**. Stopniowanie podobnem jest do stopniowania przymiotników (np. **mi/a frat/o pli bon/e kant/as ol mi** — brat mój lepiej śpiewa odemnie).

8. Przyimki rządzą wszystkie przypadkiem pierwszym.

C) PRAWIDŁA OGOLNE

9. Każdy wyraz tak się czyta, jak się pisze.
10. Akcent pada zawsze na przedostatnią zgłoskę.
11. Wyrazy złożone tworzą się przez proste połączenie wyrazów (główny na końcu). Przykład: **vapor/sip/o**, parostatek—z **vapor** para, **sip** okręt, **o** — końcówka rzeczownika.
12. Przy innym przeciążonym wyrazie opuszcza się przysłówek przeciążony **ne** (np. **mi neniam vid/is** nigdy nie widziałem).
13. Na pytanie « dokąd » wyrazy przybierają końcówkę przypadku czwartego (np. **tie** tam (w tamtem miejscu)—**tie/n** tam (do tamtego miejsca); **Varsovi/o/n** (do Warszawy).
14. Każdy przyimek ma określone, stałe znaczenie; jeżeli należy użyć przyimka w wypadkach, gdzie wybór jego nie wynosi z natury rzeczy, używany bywa przyimek **je**, który nie ma samoistnego znaczenia (np. **goj/i je tio** cieszyć się z tego; **mal/san/a je la okul/o/j** chory na oczy; **enu/o je la patr/uj/o** tęsknota za ojczyzną i t. p. Jasność języka wcale wskutek tego nie szwankuje, albowiem w tym razie wszystkie języki używają jakiegokolwiek przyimka, byle go tylko zwyczaj uściącił; w języku zaś międzynarodowym sankcja we wszystkich podobnych wypadkach nadaną została **jednemu** tylko przyimkowi **je**). Zamiast przmyika **je** używa też można przypadku czwartego bez przyimka tam, gdzie nie zachodzi obawa dwuznaczności.
15. Tak zwane wyrazy « cudzoziemskie » t. j. takie, które większość języków przyjęła z jednego obcego źródła, nie ulegają w języku międzynarodowym żadnej zmiany.

nie, lecz otrzymują tylko pisownię międzynarodową ; przy różmaitych wszakże wyrazach jednego źródłosłowa, lepiej używać bez zmiany tylko wyrazu pierwotnego, a inne tworzyć według prawideł języka międzynarodowego (np. **teatr/o**—teatr, lecz teatralny—**teatr/a**).

16. Końcówkę rzeczownika i przedimka można opuścić i zastąpić apostrofem (np. **Siller'zam.** **Siller/o**; **de l'mond/o** zamiast **de la mond/o**).

EKZERCARO

de la lingvo internacia « Esperanto »

§ 1.

ALFABETO

Aa, Bb, Cc, Ĉĉ, Dd, Ee, Ff,
Gg, Ĝĝ, Hh, Ĥĥ, Ii, Jj, ĴĴ,
Kk, Ll, Mm, Nn, Oo, Pp, Rr,
Ss, Ŝš, Tt, Uu, Üü, Vv, Zz.

Àa,. Ìì, Çç, Øø, Ðð, Ææ, Ïí,
Ïï, Ññ, Ææ, Ññ, Øø, Þþ, Ññ,
Ññ, Ææ, Ññ, Øø, Þþ, Ññ.
Ññ, Ææ, Ññ, Øø, Þþ, Ññ, Ææ.

Nomoj de la literoj : a, bo, co, èo, do, e, fo, go, ûgo,
ho, ûho, i, jo, jo, ko, lo, mo, no, o, po, ro, so, ûso, to, u,
ûuo, vo, zo.

§ 2.

Ekzerco de legado.

Al. Bá-lo. Pát-ro. Nú-bo. Cé-lo. Ci-tró no. Cén-to.
Sén-to. Scé-no. Scí-o. Có-lo. Kó-lo. O-fi-cí-ro. Fa-cí-la.

Lá-ca. Pa-cú-lo. Ĉar. Ĉe-mí-zo. Ĉi-ká-no. Ĉi-é-lo. Ĉu. Fe-li-ĉa. Cí-a. Ĉí-a. Pro-cé-so. Sen-ĉé-sa. Ec. Eè. Ek. Da. Lú-do. Dén-to. Plén-di. El. En. De. Té-ni. Sen. Vé-ro. Fá-li. Fi-dé-la. Trá-fl. Gá-lo. Grán-da. Gén-to. Gíp-so. Gús-to. Lé-gi. Pá-go. Pá-ĝo. Gís. Gús-ta. Ré-ĝi. Ĝar-dé-no. Lón-ga. Rég-no. Síg-ni. Gvar-dí-o. Lín-gvo. Ĝu-á-do. Há-ro. Hi-rún-do. Há-ki. Ne-hé-la. Pac-hó-ro. Ses-hó-ra. Bat-hú-fo. Hó-ro. Hó-ro. Kó-ro. Hó-lé-ro. Hé-mí-o. I-mí-ti. Fí-lo. Bír-do. Tró-vi. Prin-tém-po. Min. Fo-í-ro. Fe-í-no. I-el. I-am. In. Jam. Ju. Jes. Ju-ris-to. Kra-jó-no. Ma-jés-ta. Tuj. Dó-moj. Ru-í-no. Prúj-no. Ba-lá-i. Pá-laj. De-í-no. Véj-no. Pe-ré-i. Mál-plej. Jús-ta. Jus. Jé-ti. Ja-lú-za. Jur-nálo. Má-jo. Bo-ná-jo. Ká-po. Ma-kú-lo. Kés-to. Su-ké-ro. Ak-vo. Ko-ké-to. Li-kvó-ro. Pac-ká-po.

§ 3.

Ekzerco de legado.

Lá-vi. Le-ví-lo. Pa-ró-li. Mem. Im-pli-ki. Em-ba-rá-so. Nó-mo. In-di-se-rén-ta. In-ter-na-cí-a. Ol. He-ró-i. He-ro-í-no. Fój-no. Pí-a. Pál-pi. Ri-pé-ti. Ar-bá-ro. Sá-ma. Stá-ri. Si-gé-lo. Sis-té-mo. Pe-sí-lo. Pe-zí-lo. Sén-ti. So-fís-mo. Ci-pré-so. Si. Pá-šo. Stá-lo. Stá-lo. Vés-to. Véš-to. Dis-ší-ri. Ŝan-cé-li. Ta-pí-šo Te-o-ří-o. Pa-tén-to. U-tí-la. Un-go. Plú-mo. Tu-múl-to. Plu. Lú-i. Kí-u. Ba-lá-u. Tra-ú-lo. Pe-ré-u. Ne-ú-lo. Fráu-lo. Paü-lí-no. Láu-di. Eú-ró-po. Tro-ú-zi. Ho-dí-aŭ. Vá-na. Vér-so. Sól-vi. Zór-gi. Ze-ní-to. Zo-ɔ-lo-gí-o. A-zé-no. Me-zú-ro. Ná-zo. Tre-zó-ro. Mez-nók-to. Zú-mo. Sú-mo. Zó-no. Só-no. Pé-zo. Pé-co. Pé-so. Ne-ní-o. A-dí-aŭ. Fi-zí-ko. Ge-o-gra-fí-o. Spi-rí-to. Lip-há-ro. In-dig-ni. Ne-ní-el. Spe-gú-lo. Ŝpi-no. Né-i. Ré-e. He-ró-o. Kon-

sci-i. Tra-e-té-ra. He-ro-é-to. Lú-e. Mó-le. Pá-le. Tra-i-re. Pa-sí-e. Me-tí-o. In-ǵe-ni-é-ro. In-sék-to. Re-sér-vi. Re-zér-vi.

§ 4.

Ekzerco de legado.

Citrono. Cento. Sceno. Scio. Balau. Ŝanceli. Neniel. Embaraso. Zoologio. Reservi. Traire. Hodiaŭ. Dissiri. Neulo. Majesta. Packapo. Heroino. Pezo. Internacia. Seshora. Cipreso. Stalo. Feino. Plu. Sukero. Gento. Indigni. Sigelo. Krajono. Ruino. Pesilo. Lipharo. Metio. Ĝardeno. Sono. Laŭdi. Pale. Facila. Insekto. Kiu. Zorgi. Cikano. Traetera. Sofismo. Domoj. Spino. Majo. Signi. Ec. Bonajo. Legi. Iel. Juristo. Ĉielo. Ĥemio.

§ 5.

Patro kaj frato. — Leono estas besto. — Rozo estas floro kaj kolombo estas birdo. — La rozo apartenas al Teodoro. — La suno brilas. — La patro estas sana. — La patro estas tajloro.

patro père | father | Vater | отецъ | ojciec.

o marque le substantif | ending of nouns (substantive) | bezeichnet das Substantiv | означает существительное | oznacza rzeczownik.

kaj et | and | und | и | i.

frato frère | brother | Bruder | братъ | brat.

leono lion | lion | Löwe | левъ | lew.

esti être | be | sein | быть | być.

as marque le présent d'un verbe | ending of the present tense in verbs | bezeichnet das Präsens | означает настоящее время глагола | oznacza czas teraźniejszy.

besto animal | beast | Thier | животное | zwierzę.

rozo rose | rose | Rose | роза | róża.

floro fleur | flower | Blume | цветъ, цветокъ | kwiat.

kolombo pigeon | dove | Taube | голубь | gołąb'.

birdo oiseau | bird | Vogel | птица | ptak.

la article défini (le, la, les) | the | bestimmter Artikel (der, die, das)
| членъ определенный (но русски не переводится) | przedimek
określny (nie tłumaczy się).

aparteni appartenir | belong | gehören | принадлежать | należeć.
al à | to | zu (ersetzt zugleich den Dativ) | къ (заменяетъ также
дательный падежъ) | do (zastępuje też przypadek trzeci).

suno soleil | sun | Sonne | солнце | słońce.

brili briller | shine | glänzen | блестать | błyszczeć.

sana sain, en santé | well, healthy | gesund | здоровый | zdrowy.
a marque l'adjectif | termination of adjectives | bezeichnet das Ad-
jektiv | означасть прилагательное | oznacza przymiotnik.

tajloro tailleur | tailor | Schneider | портной | krawiec.

§ 6.

Infano ne estas matura homo. — La infano jam ne ploras. — La ĉielo estas blua. — Kie estas la libro kaj la krajono? — La libro estas sur la tablo, kaj la krajono kušas sur la fenestro. — Sur la fenestro kušas krajono kaj plumo. — Jen estas pomo. — Jen estas la pomo, kiun mi trovis. — Sur la tero kušas štono.

infano enfant | child | Kind | детя | dziecię.

ne non, ne, ne... pas | no, not | nicht, nein | не, неть | nie.

matura mûr | mature, ripe | reif | зрѣлый | dojrzały.

homo homme | man | Mensch | человѣкъ | człowiek.

jam déjà | already | schon | уже | już.

plori pleurer | mourn, weep | weinen | плакать | płakać.

ĉielo ciel | heaven | Himmel | небо | niebo.

blua bleu | blue | blau | синий | nibieski.

kie où | where | wo | где | gdzie.

libro livre | book | Buch | книга | książka.

krajono crayon | pencil | Bleistift | карандашъ | ołówek.

sur sur | upon, on | auf | на | na.

tablo table | table | Tisch | столъ | stół.

kuši être couché | lie (down) | liegen | лежать | leżeć.

fenestro fenêtre | window | Fenster | окно | okno.

plumo plume | pen | Feder | перо | pióro.

jen voici, voilà | behold, lo | da, siehe | вотъ | otóż.

pomo pomme | apple | Apfel | яблоко | jabłko.

kiu qui, lequel, laquelle | who, which | wer, welcher | кто, который
| kto, który.

n marque l'accusatif ou complément direct | ending of the objective | bezeichnet den Accusativ | означает винительный падеж | oznacza przypadek czwarty.

mi je, moi | I | ich | ja | ja.

trovi trouver | find | finden | находить | znajdować.

is marque le passé | ending of past tense in verbs | bezeichnet die vergangene Zeit | означает прошедшее время | oznacza czas przeszły.

tero terre | earth | Erde | земля | ziemia.

stono pierre | stone | Stein | камень | kamień.

§ 7.

Leono estas fortia. — La dentoj de leono estas akraj.
— Al leono ne donu la manon. — Mi vidas leonon. —
Resti kun leono estas dangere. — Kiu kuraĝas rajdi
sur leono? — Mi parolas pri leono.

forta fort | strong | stark, kräftig | сильный | silny, mocny.

dento dent | tooth | Zahn | зубъ | ząb.

j marque le pluriel | sign of the plural | bezeichnet die Mehrzahl | означает множественное число | oznacza liczbę mnoga.

de de | of, from | von ; ersetzt auch den Genitiv | отъ; заменяет также родительный падеж | od ; zastępuje też przypadek drugi.

akra aigu | sharp | scharf | острый | ostry.

doni donner | give | geben | давать | dawać.

u marque l'impératif | ending of the imperative in verbs | bezeichnet den Imperativ | означает повелительное наклонение | oznacza tryb rozkazujący.

mano main | hand | Hand | рука | ręka.

vidi voir | see | sehen | видеть | widzieć.

resti rester | remain | bleiben | оставаться | pozostawać.

kun avec | with | mit | съ | z.

dangero danger | danger | Gefahr | опасность | niebezpieczeństwo.

e marque l'adverbe | ending of adverbs | Endung des Adverbs | окончание наречия | zakończenie przysłówka.

kuraĝa courageux | courageous, daring | kühn, dreist | смѣлый | смѣли.

rajdi aller à cheval | ride | reiten | ъздить верхомъ | jeździć konno.

i marque l'infinitif | termination of the infinitive in verbs | bezeichnet den Infinitiv | означает неопределенное наклонение | oznacza tryb bezokoliczny słowa.

paroli parler | speak | sprechen | говорить | mówić.
pri sur, touchant, de | concerning, about | von, über | о, объ | o.

§ 8.

La patro estas bona. — Jen kušas la ĉapelo de la patro. — Diru al la patro, ke mi estas diligenta. — Mi amas la patron. — Venu kune kun la patro. — La filo staras apud la patro. — La mano de Johano estas pura. — Mi konas Johanon. — Ludoviko, donu al mi panon. — Mi mangas per la bušo kaj flaras per la nazo. — Antaŭ la domo staras arbo. — La patro estas en la ĉambro.

bona bon | good | gut | добрый | dobryj.
ĉapelo chapeau | hat | Hut | шляпа | kapelusz.
diri dire | say | sagen | сказать | powiadać.
ke que | that (conj.) | dass | что | że.
diligenta diligent, assidu | diligent | fleissig | прилежный | pilny.
ami aimer | love | lieben | любить | lubić, kochać.
veni venir | come | kommen | приходить | przychodzić.
kune ensemble | together | zusammen | вместе | razem, wraz.
filo fils | son | Sohn | сынъ | syn.
stari étre debout | stand | stehlen | стоять | stać.
apud auprès de | near by | neben, an | при, возлѣ | przy, obok.
pura pur, propre | clean, pure | rein | чистый | czysty.
koni connaître | know, recognise | kennen | знать (быть знакомымъ) | znać.
pano pain | bread | Brot | хлѣбъ | chleb.
mangi manger | eat | essen | ъсть | jeść.
per par, au moyen de | through, by means of | mittelst, vermittelst,
 durch | посредствомъ | przez, za pomocą.
bušo bouche | mouth | Mund | ротъ | usta.
flari flairer, sentir | smell | riechen, schnupfen | пюхать, обонять | wąchać.
nazo nez | nose | Nase | носъ | nos.
antaŭ devant | before | vor | предъ | przed.
domo maison | house | Haus | домъ | dom.
arbo arbre | tree | Baum | дерево | drzewo.
ĉambro chambre | room | Zimmer | комната | pokój.

§ 9.

La birdoj flugas. — La kanto de la birdoj estas agra-bla. — Donu al la birdoj akvon, ĉar ili volas trinki. — La knabo forpelis la birdojn. — Ni vidas per la okuloj kaj aŭdas per la oreloj. — Bonaj infanoj lernas diligente. — Aleksandro ne volas lerni, kaj tial mi batas Aleksandron. — De la patro mi ricevis libron, kaj de la frato mi ricevis plumon. — Mi venas de la avo, kaj mi iras nun al la onklo. — Mi legas libron. — La patro ne legas libron, sed li skribas leteron.

flugi voler (avec des ailes) | **fly** (vb.) | **fliegen** | летать | **latać**.

kanti chanter | **sing** | **singen** | петь | **śpiewać**.

agrabla agréable | **agreeable** | **angenehm** | приятный | **przyjemny**.

akvo eau | **water** | **Wasser** | **вода** | **woda**.

ĉar car, parce que | **for** | **weil, da, denn** | ибо, такъ какъ | **albowiem ponieważ**.

ili ils, elles | **they** | **sie (Mehrzahl)** | они, онѣ | **oni, one**.

voli vouloir | **wish, will** | **wollen** | хотѣть | **chcieć**.

trinki boire | **drink** | **trinken** | пить | **pić**.

knabo garçon | **boy** | **Knabe** | **мальчикъ** | **chłopiec**.

for loin, hors | **forth, out** | **fort** | **иначе** | **precz**.

peli chasser, renvoyer | **pursue, chase out** | **jagen, treiben** | **гнать, gonić**.

ni nous | **we** | **wir** | **мы** | **my**.

okulo oeil | **eye** | **Auge** | **глазъ** | **oko**.

aŭdi entendre | **hear** | **hören** | **слышать** | **słyszeć**.

orelo oreille | **ear** | **Ohr** | **ухо** | **uchko**.

lerni apprendre | **learn** | **lernen** | **учиться** | **uczyć się**.

tial c'est pourquoi | **therefore** | **darum, deshalb** | **потому** | **dla tego**.

bati battre | **beat** | **schlagen** | **бить** | **bić**.

ricevi recevoir, obtenir | **obtain, get, receive** | **bekommen, erhalten** | **получить** | **otrzymywać**.

avo grand-père | **grandfather** | **Grossvater** | **дѣдъ, дѣдушка** | **dziad, dziadek**.

iri aller | **go** | **gehen** | **идти** | **iść**.

nun maintenant | **now** | **jetzt** | **теперь** | **teraz**.

onklo oncle | **uncle** | **Onkel** | **дядя** | **wuj, stryj**.

legi lire | **read** | **lesen** | **читать** | **czytać**.

sed mais | **but** | **aber, sondern** | **но, а** | **lecz**.

paroli parler | speak | sprechen | говорить | mówić.
pri sur, touchant, de | concerning, about | von, über | o, объ | o.

§ 8.

La patro estas bona. — Jen kuſas la ĉapelo de la patro. — Diru al la patro, ke mi estas diligenta. — Mi amas la patron. — Venu kune kun la patro. — La filo staras apud la patro. — La mano de Johano estas pura. — Mi konas Johanon. — Ludoviko, donu al mi panon. — Mi mangas per la buſo kaj flaras per la nazo. — Antaŭ la domo staras arbo. — La patro estas en la ĉambro.

bona bon | good | gut | добрый | dobryj.
ĉapelo chapeau | hat | Hut | шляпа | kapelusz.
diri dire | say | sagen | сказать | powiadać.
ke que | that (conj.) | dass | что | że.
diligenta diligent, assidu | diligent | fleissig | прилежный | pilny.
ami aimer | love | lieben | любить | lubić, kochać.
veni venir | come | kommen | приходить | przychodzić.
kune ensemble | together | zusammen | вмѣстѣ | razem, wraz.
filo fils | son | Sohn | сынъ | syn.
stari être debout | stand | stehen | стоять | stać.
apud auprès de | near by | neben, an | при, возлѣ | przy, obok.
pura pur, propre | clean, pure | rein | чистый | czysty.
koni connaître | know, recognise | kennen | знать (быть знакомымъ)
 | znać.
pano pain | bread | Brot | хлѣбъ | chleb.
mangi manger | eat | essen | ъесть | jeść.
per par, au moyende | through, by means of | mittelst, vermittelst,
 durch | посредствомъ | przez, za pomocą.
buſo bouche | mouth | Mund | ротъ | usta.
flari flairer, sentir | smell | riechen, schnupfen | нюхать, обонять |
 wachać.
nazo nez | nose | Nase | носъ | nos.
antaŭ devant | before | vor | предъ | przed.
domo maison | house | Haus | домъ | dom.
arbo arbre | tree | Baum | дерево | drzewo.
ĉambro chambre | room | Zimmer | комната | pokój.

§ 9.

La birdoj flugas. — La kanto de la birdoj estas agrabla. — Donu al la birdoj akvon, ĉar ili volas trinki. — La knabo forpelis la birdojn. — Ni vidas per la okuloj kaj aŭdas per la oreloj. — Bonaj infanoj lernas diligente. — Aleksandro ne volas lerni, kaj tial mi batas Aleksandron. — De la patro mi ricevis libron, kaj de la frato mi ricevis plumon. — Mi venas de la avo, kaj mi iras nun al la onklo. — Mi legas libron. — La patro ne legas libron, sed li skribas leteron.

flugi voler (avec des ailes) | **fly** (vb.) | **fliegen** | летать | **latać**.

kanti chanter | **sing** | **singen** | петь | **śpiewać**.

agrabla agréable | **agreeable** | **angenehm** | приятный | **przyjemny**.

akvo eau | **water** | **Wasser** | **вода** | **woda**.

ĉar car, parce que | **for** | **weil**, da, denn | **ибо, такъ какъ** | **albowiem ponieważ**.

ili ils, elles | **they** | **sie** (Mehrzahl) | **они, онѣ** | **oni, one**.

voli vouloir | **wish**, will | **wollen** | **хотѣть** | **chcieć**.

trinki boire | **drink** | **trinken** | **пить** | **pić**.

knabo garçon | **boy** | **Knabe** | **мальчикъ** | **chłopiec**.

for loin, hors | **forth, out** | **fort** | **прочь** | **precz**.

peli chasser, renvoyer | **pursue, chase out** | **jagen, treiben** | **гнать, гониць**.

ni nous | **we** | **wir** | **мы** | **my**.

okulo œil | **eye** | **Auge** | **глазъ** | **oko**.

aŭdi entendre | **hear** | **hören** | **слышать** | **słyszeć**.

oreolo oreille | **ear** | **Ohr** | **ухо** | **uchko**.

lerni apprendre | **learn** | **lernen** | **учиться** | **uczyć się**.

tial c'est pourquoi | **therefore** | **darum, deshalb** | **потому** | **dla tego**.

bati battre | **beat** | **schlagen** | **бить** | **bić**.

ricevi recevoir, obtenir | **obtain, get, receive** | **bekommen, erhalten** | **получить** | **otrzymywać**.

avo grand-père | **grandfather** | **Grossvater** | **дѣдъ, дѣдушка** | **dziad, dziadek**.

iri aller | **go** | **gehen** | **идти** | **iść**.

nun maintenant | **now** | **jetzt** | **теперь** | **teraz**.

onklo oncle | **uncle** | **Onkel** | **дядя** | **wuj, stryj**.

legi lire | **read** | **lesen** | **читать** | **czytać**.

sed mais | **but** | **aber**, **sondern** | **но, а** | **lecz**.

li il, lui | he | er | онъ | on.
skribi écrire | write | schreiben | писать | pisać.
letero lettre, épître | letter | Brief | письмо | list.

§ 10.

Papero estas blanka. — Blanka papero kuſas sur la tablo. — La blanka papero jam ne kuſas sur la tablo. — Jen estas la kajero de la juna fraūlino. — La patro donis al mi dolčan pomon. — Rakontu al mia juna amiko belan historion. — Mi ne amas obstinajn homojn. — Mi deziras al vi bonan tagon, sinjoro! — Bonan matenon! — Gojan feston! (mi deziras al vi). — Kia ĝoja festo! (estas hodiaŭ). — Sur la ĉielo staras la bela suno. — En la tago ni vidas la helan sunon, kaj en la nokto ni vidas la palan lunon kaj la belajn stelojn. — La papero estas tre blanka, sed la neĝo estas pli blanka. — Lakto estas pli nutra, ol vino. — Mi havas pli frešan panon, ol vi. — Ne, vi eraras, sinjoro: via pano estas malpli freša, ol mia. — El ĉiuj miaj infanoj Ernesto estas la plej juna. — Mi estas tiel fortia, kiel vi. — El ĉiuj siaj fratoj Antono estas la malplej saga.

papero papier | paper | Papier | бумага | papier.

blanka blanc | white | weiss | бѣлый | biały.

kajero cahier | copy-book | Heft | тетрадь | kajet.

juna jeune | young | jung | молодой | młody.

fraūlo homme non marié | bachelor | unverheiratheter Herr | холостой господинъ | kawaler.

in marque le féminin; ex.: **patro** père — **patrino** mère | ending of feminine words; e. g. **patro** father — **patrino** mother | bezeichnet das weibliche Geschlecht; z. B. **patro** Vater — **patrino** Mutter; **fianĉo** Bräutigam — **fianĉino** Braut | означает женский полъ; напр. **patro** отецъ — **patrino** мать; **fianĉo** женихъ — **fianĉino** невѣста | označza pleć żeńska; np. **patro** ojciec — **patrino** matka; **koko** kogut — **kokino** kura.

(**fraūlino** demoiselle, mademoiselle | miss | Fräulein | барышня | panna).

dolēa doux | sweet | süß | сладкий | słodki.
rakonti raconter | tell, relate | erzählen | рассказывать | opowiadać.
mia mon | my | mein | мой | mój.
amiko ami | friend | Freund | другъ | przyjaciel.
bela beau | beautiful | schön, hübsch | красивый, прекрасный | piękny, ładny.
historio histoire | history, story | Geschichte | история | historja.
obstina entêté, obstiné | obstinate | eignsinnig | упрямый | uparty.
deziri désirer | desire | wünschen | желать | życzyć.
vi vous, toi, tu | you | ihr, du, Sie | вы, ты | wy, ty.
tago jour | day | Tag | день | dzień.
sinjoro monsieur | Sir, Mr. | Herr | господинъ | pan.
mateno matin | morning | Morgen | утро | poranek.
goji se réjouir | rejoice | sich freuen | радоваться | cieszyć się.
festi fêter | feast | feiern | праздновать | świętować,
kia quel | of what kind, what a | was für ein, welcher | какой | jaki.
hodiaū aujourd'hui | to-day | heute | сегодня | dzisiaj.
en en, dans | in | in, ein- | въ | w.
hela clair (qui n'est pas obscur) | clear, glaring | hell, grell | яркий
| jasny, jaskrawy.
nokto nuit | night | Nacht | ночь | noc.
pala pâle | pale | bleich, blass | бледный | blady.
luno lune | moon | Mond | луна | księżyc.
stelo étoile | star | Stern | звѣзда | gwiazda.
neĝo neige | snow | Schnee | снѣгъ | śnieg.
pli plus | more | mehr | больше, больше | więcej.
lakto lait | milk | Milch | молоко | mleko.
nutri nourrir | nourish | nähren | питать | karmić, pożywiać.
ol que (dans une comparaison) | than | als | чѣмъ | niż.
vino vin | wine | Wein | вино | wino.
havi avoir | have | haben | иметь | mieć.
freša frais, récent | fresh | frisch | свѣжий | świezy.
erari errer | err, mistake | irren | ошибаться, блуждать | błądzić,
mylić się.
mal marque les contraires; ex. **bona** bon — **malbona** mauvais;
estimi estimer — **malestimi** mépriser | denotes opposites; e.g.
bona good — **malbona** evil; **estimi** esteem — **malestimi** despise | bezeichnet einen geraden Gegensatz; z. B. **bona** gut —
malbona schlecht; **estimi** schätzen — **malestimi** verachten |
 прямо противоположно; напр. **bona** хороший — **malbona** дурной;
estimiуважать — **malestimi** презирать | означаю пресиенство; напр. **bona** dobry — **malbona** zły; **estimi** poważyć — **malestimi** gardzić.
el de, d'entre, é-, ex- | from, out from | aus | изъ | z.

čiu chacun | each, every one | jedermann | всякий, каждый | wszystek, każdy.

(**čiu**j tous | all | alle | всѣ | wszyscy).

plej le plus | most | am meisten | наиболѣе | najwięcej.

tiel ainsi, de cette manière | thus, so | so | такъ | tak.

kiel comment | how, as | wie | какъ | jak.

si soi, se | one's self | sich | себя | siebie.

(**sia** son, sa | one's | sein | свой | swoj).

sa ga sage, sensé | wise | klug, vernünftig | умный | m dry.

§ 11.

La feino.

Unu vidvino havis du filinojn. La pli maljuna estis tiel simila al la patrino per sia karaktero kaj viza o, ke  iu, kiu shin vidis, povis pensi, ke li vidas la patrinon; ili amba  estis tiel malagrablaj kaj tiel fieraj, ke oni ne povis vivi kun ili. La pli juna filino, kiu estis la plena portreto de sia patro la  sia boneco kaj honesteco, estis krom tio unu el la plej belaj knabinoj, kiujn oni povis trovi.

feino fée | fairy | Fee | фея | wieszczka.

unu un | one | ein, eins | одинъ | jeden.

vidvo veuf | widower | Wittwer | вдовецъ | wdowiec.

du deux | two | zwei | два | dwa.

simila semblable | like, similar |  hnlich | похожий | podobny.

karaktero caractère | character | Character | характеръ | charakter.

viza o visage | face | Gesicht | лицо | twarz.

povi pouvoir | be able, can | können | мочь | m dz.

pensi penser | think | denken | думать | my le .

ambau l'un et l'autre | both | beide | оба | obaj.

fiera fier, orgueilleux | proud | stolz | гордый | dumny.

oni on | one, people, they | man | безличное м стоименіе множественного числа | zaimek nieosobisty liczby mnogiej.

vivi vivre | live | leben | жить |    .

plena plein | full, complete | voll | полный | pełny.

portreto portrait | portrait | Portrait | портретъ | portret.

laŭ selon, d'après | according to | nach, gemäss | по, согласно | wedlug.

ec marque la qualité (abstraitemet): ex. **bona** bon — **boneco** bonté; **viro** homme — **vireco** virilité | denotes qualities; e. g. **bona** good — **boneco** goodness; **viro** man — **vireco** manliness; **virino** woman — **virineco** womanliness | Eigenschaft; z. B. **bona** gut — **boneco** Güte; **virino** Weib — **virineco** Weiblichkeit | качество или состояніе; напр. **bona** добрий — **boneco** доброта; **virino** женщина — **virineco** женственность | прzymiot; np. **bona** dobry — **boneco** dobrotę; **infano** dziecieć | **infaneco** dzieciństwo.

honesta honnête | honest | ehrlich | честный | uczciwy.

krom hors, hormis, excepté | besides, without, except | ausser | кроме | oprócz.

tio cela | that, that one | jenes, das | то, это | to, tamto.

§ 12.

Du homoj povas pli multe fari ol unu. — Mi havas nur unu bušon, sed mi havas du orelojn. — Li promenas kun tri hundoj. — Li faris ĉion per la dek fingroj de siaj manoj. — El ŝiaj multaj infanoj unuj estas bonaj kaj aliaj estas malbonaj. — Kvin kaj sep faras dek du. — Dek kaj dek faras dudek. — Kvar kaj dek ok faras dudek du. — Tridek kaj kvardek kvin faras sepdek kvin. — Mil okcent naŭdek tri. — Li havas dek unu infanojn. — Sesdek minutoj faras unu horon, kaj unu minuto konsistas el sesdek sekundoj. — Januaro estas la unua monato de la jaro, Aprilo estas la kvara, Novembro estas la dek-unua, Decembro estas la dek-dua. — La dudeka (tago) de Februaro estas la kvindek-unua tago de la jaro. — La sepan tagon de la semajno Dio elektis, ke ĝi estu pli sankta, ol la ses unuaj tagoj. — Kion Dio kreis en la sesa tago? — Kiun daton ni havas hodiaŭ? — Hodiaŭ estas la dudek sepa (tago) de

čiu chacun | each, every one | jedermann | всякий, каждый | wszystek, każdy.

(**čiuj** tous | all | alle | всѣ | wszyscy).

plej le plus | most | am meisten | наибольшее | najwięcej.

tiel ainsi, de cette manière | thus, so | so | такъ | tak.

kiel comment | how, as | wie | какъ | jak.

si soi, se | one's self | sich | себя | siebie.

(**sia** son, sa | one's | sein | свой | swój).

saغا sage, sensé | wise | klug, vernünftig | умный | mądry.

§ 11.

La feino.

Unu vidvino havis du filinojn. La pli maljuna estis tiel simila al la patrino per sia karaktero kaj vizaĝo, ke ĉiu, kiu ŝin vidis, povis pensi, ke li vidas la patrinon ; ili ambaŭ estis tiel malagrablaj kaj tiel fieraj, ke oni ne povis vivi kun ili. La pli juna filino, kiu estis la plena portreto de sia patro laŭ sia boneco kaj honesteco, estis krom tio unu el la plej belaj knabinoj, kiujn oni povis trovi.

feino fée | fairy | Fee | фея | wieszczka.

unu un | one | ein, eins | одинъ | jeden.

vidvo veuf | widower | Wittwer | вдовецъ | wdowiec.

du deux | two | zwei | два | dwa.

simila semblable | like, similar | ähnlich | похожий | podobny.

karaktero caractère | character | Character | характеръ | charakter.

vizaĝo visage | face | Gesicht | лицо | twarz.

povi pouvoir | be able, can | können | мочь | módz.

pensi penser | think | denken | думать | myśleć.

ambau l'un et l'autre | both | beide | оба | obaj.

fiera fier, orgueilleux | proud | stolz | гордый | dumny.

oni on | one, people, they | man | безличное местоимение множественного числа | zaimek nieosobisty liczby mnogiej.

vivi vivre | live | leben | жить | żyć.

plena plein | full, complete | voll | полный | pełny.

portreto portrait | portrait | Portrait | портретъ | portret.

laŭ selon, d'après | according to | nach, gemäss | по, согласно | według.

ec marque la qualité (abstraitemtnt): ex. **bona** bon — **boneco** bonté; **viro** homme — **vireco** virilité | denotes qualities; e. g. **bona** good — **boneco** goodness; **viro** man — **vireco** manliness; **virino** woman — **virineco** womanliness | Eigenschaft; z. B. **bona** gut — **boneco** Güte; **virino** Weib — **virineco** Weiblichkeit | качество или состояніе; напр. **bona** добрий — **boneco** доброта; **virino** женщина — **virineco** женственность | прzymiot; np. **bona** dobry — **boneco** dobrotę; **infano** dziecieć | **infaneco** dzieciństwo.

honesta honnête | honest | ehrlich | честный | uczciwy.

krom hors, hormis, excepté | besides, without, except | ausser | кроме | oprócz.

tio cela | that, that one | jenes, das | то, это | to, tamto.

§ 12.

Du homoj povas pli multe fari ol unu. — Mi havas nur unu bušon, sed mi havas du orelojn. — Li promenas kun tri hundoj. — Li faris ĉion per la dek fingroj de siaj manoj. — El ŝiaj multaj infanoj unuj estas bonaj kaj aliaj estas malbonaj. — Kvin kaj sep faras dek du. — Dek kaj dek faras dudek. — Kvar kaj dek ok faras dudek du. — Tridek kaj kvardek kvin faras sepdek kvin. — Mil okcent naŭdek tri. — Li havas dek unu infanojn. — Sesdek minutoj faras unu horon, kaj unu minuto konsistas el sesdek sekundoj. — Januaro estas la unua monato de la jaro, Aprilo estas la kvara, Novembro estas la dek-unua, Decembro estas la dek-dua. — La dudeka (tago) de Februaro estas la kvindek-unua tago de la jaro. — La sepan tagon de la semajno Dio elektis, ke ĝi estu pli sankta, ol la ses unuaj tagoj. — Kion Dio kreis en la sesa tago? — Kiun daton ni havas hodiaŭ? — Hodiaŭ estas la dudek sepa (tago) de

Marto. — Georgo Vašington estis naskita la dudek duan de Februaro de la jaro mil sepcent tridek dua.

multe beaucoup, nombreux | **nombreux** | **much**, many | **viel** | **много** | **wiele**.
fari faire | **do**, make | **thun**, machen | **дѣлать** | **robić**.
nur seulement, ne... que | **only** (adv.) | **nur** | **только** | **tylko**.
promeni se promener | **walk, promenade** | **spazieren** | **прогуливаться**
 | **spacerować**.

tri trois | **three** | **drei** | **три** | **trzy**.

hundo chien | **dog** | **Hund** | **песъ, собака** | **pies**.

čio tout | **everything** | **alles** | **все** | **wszystko**.

dek dix | **ten** | **zehn** | **десять** | **dziesięć**.

fingro doigt | **finger** | **Finger** | **палецъ** | **palec**.

aia autre | **other** | **ander** | **иной** | **inny**.

kvin cinq | **five** | **fünf** | **пять** | **pięć**.

sep sept | **seven** | **sieben** | **семь** | **siedem**.

kvar quatre | **four** | **vier** | **четыре** | **cztery**.

ok huit | **eight** | **acht** | **восемь** | **osiem**.

mil mille (nombre) | **thousand** | **tausend** | **тысяча** | **tysiąc**.

cent cent | **hundred** | **hundert** | **сто** | **sto**.

naŭ neuf (9) | **nine** | **neun** | **девять** | **dziewięć**.

ses six | **six** | **sechs** | **шесть** | **sześć**.

minuto minute | **minute** | **Minute** | **минута** | **minuta**.

horο heure | **hour** | **Stunde** | **часъ** | **godzina**.

konsisti consistier | **consist** | **bestehen** | **состоять** | **składać się**.

sekundo seconde | **second** | **Sekunde** | **секунда** | **sekunda**.

Januaro Janvier | **January** | **Januar** | **Январь** | **Styczeń**.

monato mois | **month** | **Monat** | **месяцъ** | **miesiąc**.

jaro année | **year** | **Jahr** | **годъ** | **rok**.

Aprilo Avril | **April** | **April** | **Априль** | **Kwiecień**.

Novembro Novembre | **November** | **November** | **Ноябрь** | **Listopad**.

Decembro Décembre | **December** | **December** | **Декабрь** | **Grudzień**.

Februaro Février | **February** | **Februar** | **Февраль** | **Luty**.

semajno semaine | **week** | **Woche** | **недѣля** | **tydzień**.

Dio Dieu | **God** | **Gott** | **Богъ** | **Bóg**.

elekti choisir | **choose** | **wählen** | **выбирать** | **wybierać**.

gi cela, il, elle | **it** | **es, dieses** | **оно, это** | **ono, to**.

sankta saint | **holy** | **heilig** | **святой, священный** | **święty**.

krei créer | **create** | **schaffen, erschaffen** | **создавать** | **stwarzać**.

dato date | **date** | **Datum** | **число (месяца)** | **data**.

Marto Mars | **March** | **März** | **Мартъ** | **Marzec**.

naski enfanter, faire naître | **bear, produce** | **gebären** | **рождать** | **rodzić**.

it marque le participe passé passif | **ending of past part. pass. in**

verbs | bezeichnet das Particium perfecti passivi | означает причастие прошедшего времени страдат. залога | oznacza imiesłów bierny czasu przeszłego.

§ 13.

La feino (Daŭrigo).

Ĉar ĉiu amas ordinare personon, kiu estas simila al li, tial tiu ĉi patrino varmege amis sian pli maljunan filinon, kaj en tiu sama tempo ŝi havis teruran malamon kontraŭ la pli junia. Si devigis ŝin manĝi en la kuirejo kaj laboradi senĉese. Inter aliaj aferoj tiu ĉi malfeliĉa infano devis du fojojn en ĉiu tago iri ĉerpi akvon en tre malproksima loko kaj alporti domen plenan grandan krucon.

daŭri durer | endure, continue | dauern | продолжаться | trwać.
ig faire...; ex. **pura** pur, propre — **purigi** nettoyer; **morti** mourir

— **mortigi** tuer (faire mourir) | cause to be; e. g. **pura** pure — **purigi** purify; **sidi** sit — **sidigi** seat | zu etwas machen, lassen; z. B. **pura** rein — **purigi** reinigen; **bruli** brennen (selbst) — **bruligi** brennen (etwas) | дѣлать чѣмъ нибудь, заставить дѣлать; напр. **pura** чистый — **purigi** чистить; **bruli** горѣть — **bruligi** жечь | robić czemś; np. **pura** czysty — **purigi** czyścić; **bruli** palić się — **bruligi** palić.

ordinara ordinaire | ordinary | gewöhnlich | обычновенный | zwyczajny.

persono personne | person | Person | особа, лицо | osoba.

tiu celui-là | that | jener | тотъ | tamten.

Êti ce qui est le plus près; ex. **tiu** celui-là — **tiu** ĉi celui-ci | denotes proximity; e. g. **tiu** that — **tiu** ĉi this; **tie** there — **tie** ĉi here | die nächste Hinweisung; z. B. **tiu** jener — **tiu** ĉi dieser; **tie** dort — **tie** ĉi hier | ближайшее указание; напр. **tiu** тотъ — **tiu** ĉi этотъ; **tie** тамъ — **tie** ĉi здѣсь | wskazanie najbliższe; np. **tiu** tamten — **tiu** ĉi ten; **tie** tam — **tie** ĉi tu.

varma chaud | warm | warm | теплый | ciepły.

eg marque augmentation, plus haut degré; ex. **pordo** porte — **pordego** grande porte; **peti** prier — **petegi** supplier | denotes increase of degree; e. g. **varma** warm — **varmega** hot |

bezeichnet eine Vergrösserung oder Steigerung; z. B. **pordo** Thür — **pordego** Thor; **varma** warm — **varmega** heiss | означаетъ увеличение или усиление степени; напр. **mano** рука **manego** ручице; **varma** теплый — **varmega** горячий | означа зwiększenie lub wzmacnienie stopnia; np. **mano** ręka — **manego** łapa; **varma** ciepły — **varmega** gorący.

sama même (qui n'est pas autre) | same | selv, selbst (z. B. der-selbe, daselbst) | же, самый (напр. тамъ же, тотъ самый) | że, sam (np. tam že, ten sam).

tempo temps (durée) | time | Zeit | время | czas.

teruro terreur, effroi | terror | Schrecken | ужасъ | przerăżenie.

kontraū contre | against | gegen | противъ | przeciw.

devi devoir | ought, must | müssen | долженствовать | musieć.

kuiiri faire cuire | cook | kochen |варить | gotować.

ej marque le lieu spécialement affecté à... ex. **pregi** prier — **pregejo** église; **kuiiri** faire cuire — **kuirejo** cuisine | place of an action; e. g. **kuiiri** cook — **kuirejo** kitchen | Ort für...; z. B. **kuiiri** kochen — **kuirejo** Küche; **pregi** beten — **pregejo** Kirche | място для...: напр. **kuiiri** варить — **kuirejo** кухня; **pregi** молиться — **pregejo** церковь | miejsce dla..; np **kuiiri** gotować — **kuirejo** kuchnia; **pregi** modlić się — **pregejo** kościół.

labori travailler | labor, work | arbeiten | работать | pracować.

ad marque durée dans l'action: ex. **pafo** coup de fusil — **pafado** fusillade | denotes duration of action; e. g. **danco** dance — **dancado** dancing | bezeichnet die Dauer der Thätigkeit; z. B. **danco** der Tanz — **dancado** das Tanzen | означаетъ продолжительность действия; напр. **iri** идти — **iradi** ходить, хаживать | означа trwanie czynności; np. **iri** iść — **iradi** chodzić.

sen sans | without | ohne | безъ | bez.

cesi cesser | cease, desist | aufhören | переставать | przestawać.

inter entre, parmi | between, among | zwischen | между | miedzy.

afero affaire | affair | Sache, Angelegenheit | дѣло | sprawa.

feliĉa heureux | happy | glücklich | счастливый | szczęśliwy.

fojo fois | time (e. g. three times etc.) | Mal | разъ | raz.

ĉerpi puiser | draw | schöpfen (z. B. Wasser) | черпать | czerpać.

tre très | very | sehr | очень | bardzo.

proksima proche, près de | near | nahe | близкій | blizki.

loko place, lieu | place | Ort | място | miejsce.

porti porter | bear, carry | tragen | носить | nosić.

n marque l'accusatif et le lieu où l'on va | ending of the objective, also marks direction towards | bezeichnet den Accusativ, auch die Richtung | означаетъ винит. нацекъ, а также направление | означа przypadek czwarty, również kierunek.

kruĉo cruche | pitcher | Krug | кувшинъ | dzban.

§ 14.

Mi havas cent pomojn. — Mi havas centon da pomoj.
— Tiu ĉi urbo havas milionon da loĝantoj. — Mi aĉetis
dekduon (aŭ dek-duon) da kuleroj kaj du dekduojn da
forkoj. — Mil jaroj (aŭ milo da jaroj) faras miljaron.
— Unue mi redonas al vi la monon, kiun vi pruntis al
mi; due mi dankas vin por la prundo; trie mi petas
vin ankaŭ poste prunti al mi, kiam mi bezonas monon.
— Por ĉiu tago mi ricevas kvin frankojn, sed por la
hodiaŭa tago mi ricevis duoblan pagon, t. e. (= tio
estas) dek frankojn. — Kvinoble sep estas tridek kvin.
— Tri estas duono de ses. — Ok estas kvar kvinonoj
de dek. — Kvar metroj da tiu ĉi ŝtofo kostas naŭ fran-
kojn; tial du metroj kostas kvar kaj duonon frankojn
(aŭ da frankoj). — Unu tago estas tricent-sesdek-kvi-
nono aŭ tricent-sesdek-sesono de jaro. — Tiuj ĉi du
amikoj promenas ĉiam duope. — Kvinope ili sin jetis
sur min, sed mi venkis ĉiujn kvin atakantojn. — Por
miaj kvar infanoj mi aĉetis dek du pomojn, kaj al ĉiu
el la infanoj mi donis po tri pomoj. — Tiu ĉi libro
havas sesdek paĝojn; tial, se mi legos en ĉiu tago po
dek kvin paĝoj, mi finos la tutan libron en kvar tagoj.

on marque les nombres fractionnaires; ex. **kvar** quatre — **kvarono** le quart | marks fractions; e. g. **kvar** four — **kvarono** a fourth, quarter | Bruchzahlwort; z. B. **kvar** vier — **kvarono** Viertel | означаетъ числительное дробное; напр. **kvar** четыре — **kvarono** четверть | liczebnik ułamkowy; np. **kvar** cztery — **kvarono** ćwierć.

da de (après les mots marquant mesure, poids, nombre) | is used instead of **de** after words expressing weight or measure | ersetzt den Genitiv nach Mass, Gewicht u. dgl. bezeichnenden Wörtern | заменяетъ родительный падежъ посль словъ, означающихъ мѣру, вѣсъ и т. п. | zastępuje przypadek drugi po słowach oznaczających miarę, wagę i t. p.

- urbo** ville | town | Stadt | городъ | miasto.
loĝi habiter, loger | lodge | wohnen | жить, квартировать | mieszkać.
ant marque le participe actif | ending of pres. part. act. in verbs | bezeichnet das Particium praes. act. | означаетъ причастіе настоящаго времени дѣйств. залога | oznacza imiesłów czynny czasu teraźniejsz.
- aĉeti** acheter | buy | kaufen | покупать | kupowac̄.
aŭ ou | or | oder | или | albo, lub.
kulero cuillère | spoon | Löffel | ложка | łyżka.
forko fourchette | fork | Gabel | вилы, вилка | widły, widelec.
re de nouveau, de retour | again, back | wieder, zurück | снова, назадъ | znowu, napowrót.
mono argent (monnaie) | money | Geld | деньги | pieniadze.
prunti prêter | lend, borrow | leihen, borgen | взаймы давать или брать | pożyczać.
- danki** remercier | thank | danken | благодарить | dziękować.
por pour | for | für | для, за | dla, za.
peti prier | request, beg | bitten | просить | prosić.
ankaŭ aussi | also | auch | также | także.
post après | after, behind | nach, hinter | послѣ, за | po, za, potem.
kiam quand, lorsque | when | wann | когда | kiedy.
bezoni avoir besoin de | need, want | brauchen | нуждаться | potrzebować.
- obl** marque l'adjectif numéral multiplicatif; ex. du deux — **duobla** double | ... fold; e. g. **du** two — **duobla** twofold, duplex | bezeichnet das Vervielfachungszahlwort; z. B. **du** zwei — **duobla** zweifach | означаетъ числительное множительное; напр. **du** два — **duobla** двойной | oznacza liczebnik wieloraki; np. **du** dwa — **duobla** podwójny.
- pagi** payer | pay | zahlen | платить | placić.
štofo étoffe | stuff, matter, goods | Stoff | вещество, матерія | materja, materjał.
- kosti** couter | cost | kosten | стоить | kosztować.
čiam toujours | always | immer | всегда | zawsze.
- op** marque l'adjectif numéral collectif; ex. du deux — **duope** à deux | marks collective numerals; e. g. tri three — **triope** three together | Sammelzahlwort; z. B. **du** zwei — **duope** selbander, zwei zusammen | означаетъ числительное собирательное; напр. **du** два — **duope** вдвоемъ | oznacza liczebnik zbiorowy; np. **du** dwa — **duope** we dwoje.
- jeti** jeter | throw | werfen | бросать | rzucić.
venki vaincre | conquer | siegen | побѣждать | zwyciężać.
ataki attaquer | attack | angreifen | нападать | atakować.
paĝo page (d'un livre) | page | Seite (Buch-) | страница | stronica.
se si | if | wenn | если | jeżeli.

fini finir | end, finish | enden, beendigen | кончать | kończyć.
tuta entier, total | whole | ganz | цѣлый, весь | cały.

§ 15.

La feino (Daŭrigo).

En unu tago, kiam ŝi estis apud tiu fonto, venis al ŝi malriĉa virino, kiu petis ŝin, ke ŝi donu al ŝi trinki. “Tre volonte, mia bona,” diris la bela knabino. Kaj ŝi tuj lavis sian krucon kaj ĉerpis akvon en la plej pura loko de la fonto kaj alportis al la virino, ĉiam subtenante la krucon, por ke la virino povu trinki pli opportune. Kiam la bona virino trankviligis sian soifon, ŝi diris al la knabino : “Vi estas tiel bela, tiel bona kaj tiel honesta, ke mi devas fari al vi donacon” (ĉar tio ĉi estis feino, kiu prenis sur sin la formon de malriĉa vilaĝa virino, por vidi, kiel granda estos la ĝentileco de tiu ĉi junia knabino). “Mi faras al vi donacon,” daŭrigis la feino, “ke ĉe ĉiu vorto, kiun vi diros, el via bušo eliros aŭ floro aŭ multekosta ŝtono.”

fonto source | fountain | Quelle | источникъ | źródło.
riĉa riche | rich | reich | богатый | bogaty.
viro homme (sexe) | man | Mann | мужчина, мужъ | mężczyzna, mąż.
volonte volontiers | willingly | gern | охотно | chętnie.
tuj tout de suite, aussitôt | immediately | bald, sogleich | сейчасъ | natychmiast.
lavi laver | wasch | waschen | мыть | myć.
sub sous | under, beneath, below | unter | подъ | pod.
teni tenir | hold, grasp | halten | держать | trzymać.
oportuna commode, qui est à propos | opportune, suitable | bequem | удобный | wygodny.
trankvila tranquille | quiet | ruhig | спокойный | spokojny.
soifi avoir soif | thirst | dursten | жаждать | pragnąć.
donaci faire cadeau | make a present | schenken | дарить | darować.
preni prendre | take | nehmen | брать | brać.

formo forme | form | Form | форма | forma, kształt.

vilaĝo village | village | Dorf | деревня | wieś.

gentila gentil, poli | polite, gentle | höflich | вѣжливый | grzeczny.
ĉe chez | at | bei | у, при | u, przy.

§ 16.

Mi legas. — Ci skribas (anstataŭ “ ci ” oni uzas ordinare “ vi ”). — Li estas knabo, kaj ŝi estas knabino. — La tranĉilo tranĉas bone, ĉar ĝi estas akra. — Ni estas homoj. — Vi estas infanoj. — Ili estas rusoj. — Kie estas la knaboj? — Ili estas en la ĝardeno. — Kie estas la knabinoj? — Ili ankaŭ estas en la ĝardeno. — Kie estas la tranĉiloj? — Ili kuſas sur la tablo. — Mi vokas la knabon, kaj li venas. — Mi vokas la knabinon, kaj ŝi venas. — La infano ploras, ĉar ĝi volas manĝi. — La infanoj ploras, ĉar ili volas manĝi. — Knabo, vi estas neĝentila. — Sinjoro, vi estas neĝentila. — Sinjoroj, vi estas neĝentilaj. — Mia hundo, vi estas tre fidela. — Oni diras, ke la vero ĉiam venkas. — En la vintro oni hejtas la fornojn. — Kiam oni estas riĉa (aŭ riĉaj), oni havas multajn amikojn.

ci tu, toi | thou | du | ты | ty.

anstataŭ au lieu de | instead | anstatt, statt | вместо | zamiast.

uzi employer | use | gebrauchen | употреблять | używać.

tranĉi trancher, couper | cut | schneiden | рѣзать | rżnąć.

il instrument; ex. **tondi** tondre—**tondilo** ciseaux; **pafi** tirer (coup de feu)—**pafilo** fusil | instrument; e. g. **tondi** shear—**tondilo** scissors | Werkzeug; z. B. **tondi** scheeren—**tondilo** Scheere; **pafi** schiessen—**pafilo** Flinte | орудие; напр. **tondi** стричь—**tondilo** ножницы; **pafi** стрѣлять—**pafilo** ружье | narzędzie; np. **tondi** strzydz—**tondilo** nožyce; **pafi** strzelac—**pafilo** fuzya.

ruso russe | Russian | Russe | русский | rossjanin.

ĝardeno jardin | garden | Garten | садъ | ogród.

voki appeler | call | rufen | звать | wołać.

voli vouloir | wish, will | wollen | хотѣть | chcieć.

fidelia fidèle | faithful | treu | вѣрный | wierny.

vero vérité | truth | Wahrheit | истина | prawda.

vintro hiver | winter | Winter | зима | zima.

hejti chauffer, faire du feu | heat (vb.) | heizen | топить (печку) | palic
(w piecu).

forno fourneau, poële, four | stove | Ofen | печь, печка | piec.

§ 17.

La feino (Daŭrigo).

Kiam tiu ĉi bela knabino venis domen, ŝia patrino insultis ŝin, kial ŝi revenis tiel malfrue de la fonto. "Pardonu al mi, patrino," diris la malfeliĉa knabino, "ke mi restis tiel longe". Kaj kiam ŝi parolis tiujn ĉi vortojn, elsaltis el ŝia bušo tri rozoj, tri perloj kaj tri grandaj diamantoj. "Kion mi vidas!" diris ŝia patrino kun grandega miro. "Sajnas al mi, ke el ŝia bušo el-saltas perloj kaj diamantoj! De kio tio ĉi venas, mia filino?" (Tio ĉi estis la unua fojo, ke ŝi nomis ŝin sia filino). La malfeliĉa infano rakontis al ŝi naive ĉion, kio okazis al ŝi, kaj, dum ŝi parolis, elfalis el ŝia bušo multego da diamantoj. "Se estas tiel," diris la patrino, mi devas tien sendi mian filinon. Marinjo, rigardu, kio eliras el la bušo de via fratino, kiam ŝi parolas; ĉu ne estus al vi agrable havi tian saman kapablon? Vi devas nur iri al la fonto ĉerpi akvon; kaj kiam malriĉa virino petos de vi trinki, vi donos ĝin al ŝi gentile."

insulti injurier | insult | schelten, schimpfen | пугать | besztać,
łajać.

kial pourquoi | because, wherefore | warum | почему | dlaczego.

frue de bonne heure | early | früh | рано | rano, wcześnie.

pardon pardonner | forgive | verzeihen | прощать | przebaczać.
long long | long | lang | долгий, длинный | dlugi.

salti sauter, bondir | leap, jump | springen | прыгать | skakać.
perlo perle | pearl | Perle | жемчугъ | perla.

granda grand | great, tall | gross | большой, великий | wielki, duży.
diamanto diamant | diamond | Diamant | алмазъ | djament.

miri s'étonner, admirer | wonder | sich wundern | удивляться | dziwić się.

ſajni sembler | seem | scheinen | казаться | wydawać się.

nomi nommer, appeler | name, nominate | nennen | называть | nazwać.

naiva naïf | naïve | naiv | наивный | naiwny.

okazi avoir lieu, arriver | happen | vorfallen | случаться | zdarzać się.

dum pendant, tandis que | while | während | пока, между тѣмъ какъ | póki.

sendi envoyer | send | senden, schicken | посыпать | posyłać.

kapabla capable, apte | capable | fähig | способный | zdolny.

§ 18.

Li amas min, sed mi lin ne amas. — Mi volis lin bati, sed li forkuris de mi. — Diru al mi vian nomon. — Ne skribu al mi tiajn longajn leterojn. — Venu al mi hodiaŭ vespere. — Mi rakontos al vi historion. — Ĉu vi diros al mi la veron? — La domo apartenas al li. — Li estas mia onklo, ĉar mia patro estas lia frato. — Sinjoro Petro kaj lia edzino tre amas miajn infanojn; mi ankaŭ tre amas iliajn (infanojn). — Montru al ili vian novan veston. — Mi amas min mem, vi amas vin mem, li amas sin mem, kaj ĉiu homo amas sin mem. — Mia frato diris al Stefano, ke li amas lin pli, ol sin mem. — Mi zorgas pri ŝi tiel, kiel mi zorgas pri mi mem; sed ŝi mem tute ne zorgas pri si kaj tute sin ne gardas. — Miaj fratoj havis hodiaŭ gastojn; post la vespermanĝo niaj fratoj eliris kun la gasto el sia domo kaj akompanis ilin ĝis ilia domo. — Mi jam havas mian ĉapelon;

nun serēu vi vian. — Mi lavis min en mia ĉambro, kaj ŝi lavis sin en sia ĉambro. — La infano serĉis sian pupon; mi montris al la infano, kie kušas ĝia pupo. — Oni ne forgesas facile sian unuan amon.

kuri courir | run | laufen | бѣгать | biegać, lecieć.
vespero soir | evening | Abend | вечеръ | wieczór.
ĉu est-ce que | whether | ob | ли, разѣт | czy.
edzo mari, époux | married person, husband | Gemahl | супругъ | małżonek.
montri montrer | show | zeigen | показывать | pokazywać.
nova nouveau | new | neu | новый | nowy.
vesti vêtir, habiller | cloth | ankleiden | одѣвать | odziewać, ubierać.
mem même (moi-, toi-, etc.) | self | selbst | самъ | sam.
zorgi avoir soin | care, be anxious | sorgen | заботиться | trószczyć się.
gardi garder | guard | hülen | стеречь, беречь | strzedz.
gasto hôte | guest | Gast | гость | gość.
akompani accompagner | accompany | begleiten | сопровождать | тwarzyszyć.
gis jusqu'à | up to, until | bis | до | do, aż,
serĉi chercher | search | suchen | искать | szukać.
pupo poupee | doll | Puppe | кукла | laalka.
forgesи oublier | forget | vergessen | забывать | zapominać.
facila facile | easy | leicht | легкий | łatwy, lekki.

§ 19.

La feino (Daŭrigo).

“Estus tre bele,” respondis la filino malgentile, “ke mi iru al la fonto!” — “Mi volas ke vi tien iru,” diris la patrino, “kaj iru tuj!” La filino iris, sed ĉiam murmurante. Si prenis la plej belan argantan vazon, kiu estis en la loĝejo. Apenaŭ ŝi venis al la fonto, ŝi vidis unu sinjorinon, tre riĉe vestitan, kiu eliris el la arbaro kaj petis de ŝi trinki (tio ĉi estis tiu sama feino, kiu prenis sur sin la formon kaj la vestojn de princino, por

vidi, kiel granda estos la malboneco de tiu ĉi knabino). “Ĉu mi venis tien ĉi,” diris al ŝi la malgentila kaj fiera knabino, “por doni al vi trinki? Certe, mi alportis arĝantan vazon speciale por tio, por doni trinki al tiu ĉi sinjorino! Mia opinio estas : prenu mem akvon, se vi volas trinki.” — “Vi tute ne estas ĝentila,” diris la feino sen kolero. “Bone, ĉar vi estas tiel servema, mi faras al vi donacon, ke ĉe ĉiu vorto, kiun vi parolos, eliros el la via bušo aŭ serpento aŭ rano.”

us marque le conditionnel (ou le subjonctif) | ending of conditional in verbs | bezeichnet den Konditionalis (oder Konjunktiv) | означает условное наклонение (или сослагательное) | oznacza tryb warunkowy.

murmuri murmurer, grommeler | murmur | murren, brummen | ворчать | mruczeć.

vazo vase | vase | Gefäß | сосудъ | naczynie.

argento argent (metal) | silver | Silber | серебро | srebro.

apenaŭ à peine | scarcely | kaum | едва | ledwie.

ar une réunion de certains objets; ex. **arbo** arbre — **arbaro** forêt | a collection of objects; e. g. **arbo** tree — **arbaro** forest; **stupo** step — **stuparo** stairs | Sammlung gewisser Gegenstände; z. B. **arbo** Baum — **arbaro** Wald; **stupo** Stufe — **stuparo** Treppe, Leiter | собрание данныхъ предметовъ; напр. **arbo** дерево — **arbaro** лѣсъ; **stupo** ступень — **stuparo** лѣстница | zbiór danych przedmiotów; np. **arbo** drzewo — **arbaro** las; **stupo** szczebel — **stuparo** drabina.

princo prince | prince | Fürst, Prinz | принцъ, князь | książę.

certa certain | certain, sure | sicher, gewiss | вѣрный, извѣстный | pewny.

speciala spécial | special | speciell | специальный | specjalny.

opinio opinion | opinion | Meinung | мнѣніе | opinja.

koleri se fâcher | be angry | zürnen | сердиться | gniewać się.

servi servir | serve | dienen | служить | służyć.

em qui a le penchant, l'habitude; ex. **babili** babiller — **babilema** babillard | inclined to; e. g. **babili** chatter — **babilema** talkative | geneigt, gewohnt; z. B. **babili** plaudern — **babilema** geschwätzig | склонный, имѣющій привычку; напр. **babili** болтать — **babilema** болтливый | skłonny, przyzwyczajony; np. **babili** paplać — **babilema** gadula.

serpento serpent | serpent | Schlange | змѣя | wąż.

rano grenouille | frog | Frosch | лягушка | żaba.

§ 20.

Nun mi legas, vi legas kaj li legas; ni ĉiu legas. — Vi skribas, kaj la infanoj skribas; ili ĉiu sidas silente kaj skribas. — Hieraŭ mi renkontis vian filon, kaj li ĝentile salutis min. — Hodiaŭ estas sabato, kaj morgaŭ estos dimanĉo. — Hieraŭ estis vendredo, kaj post-morgaŭ estos lundo. — Antaŭ tri tagoj mi vizitis vian kuzon kaj mia vizito faris al li plezuron. — Ĉu vi jam trovis vian horloĝon? — Mi ĝin ankoraŭ ne serĉis; kiam mi finos mian laboron, mi serĉos mian horloĝon, sed mi timas, ke mi ĝin jam ne trovos. — Kiam mi venis al li, li dormis; sed mi lin vekis. — Se mi estus sana, mi estus feliĉa. — Se li scius, ke mi estas tie ĉi, li tuj venus al mi. — Se la lernanto scius bone sian lecionon, la instruanto lin ne punus. — Kial vi ne respondas al mi? — Ĉu vi estas surda aŭ muta? — Iru for! — Infano, ne tuŝu la spiegelon! — Karaj infanoj, estu ĉiam honestaj! — Li venu, kaj mi pardonos al li. Ordunu al li, ke li ne babilu. — Petu ŝin, ke ŝi sendu al mi kanelon. — Ni estu gajaj, ni uzu bone la vivon, ĉar la vivo ne estas longa. — Si volas danci. — Morti pro la patrujo estas agrable. — La infano ne ĉesas petoli.

sidi être assis | sit | sitzen | сидѣть | siedzieć.

silenti se taire | be silent | schweigen | молчать | milczeć.

hieraŭ hier | yesterday | gestern | вчера | wczoraj.

renkonti rencontrer | meet | begegnen | встрѣтать | spotykać.

saluti saluer | salute, greet | grüssen | кланяться | kłaniać się.

sabato samedi | Saturday | Sonnabend | суббота | sobota.

morgaŭ demain | to-morrow | morgen | завтра | jutro.

dimanĉo dimanche | Sunday | Sonntag | воскресение | niedziela.

vendredo vendredi | Friday | Freitag | пятница | piątek.

lundo lundi | Monday | Montag | понедѣльникъ | poniedzia艂ek.
viziti visiter | visit | besuchen | посѣщать | odwiedza艂.
kuzo cousin | cousin | Vetter, Cousin | двоюродный братъ | kuzyn.
plezuro plaisir | pleasure | Vergnügen | удовольствие | przyjemno艂o.
horlo鑁o horloge, montre | clock | Uhr | часы | zegar.
timi craindre | fear | furchten | бояться | obawia艂 si臋.
dormi dormir | sleep | schlafen | спать | spa艂.
veki r閑veiller, 脳eiller | wake, arouse | wecken | будить | budzi艂.
scii savoir | know | wissen | знать | wiedziec.
leciono legon | lesson | Lektion | урокъ | lekcja.
instrui instruire, enseigner | instruct, teach | lehren | учить | uczy膮.
puni punir | punish | strafen | наказывать | kara艂.
surda sourd | deaf | taub | глухой | g鏍chy.
muta muet | dumb | stumm | нѣмой | niemy.
tuši toucher | touch | r uhren | трогать | rusza艂, doryka艂.
spiegulo miroir | looking-glass | Spiegel | зеркало | zwierciadło.
kara cher | dear | theuer | дорогой | drogi.
ordoni ordonner | order, command | befehlen | приказывать | rozkazywa艂.
babili babiller | chatter | schwatzen, plaudern | болтать | papla艂c.
kandelo chandelle | candle | Licht, Kerze | свѣча | świeca.
gaja gai | gay, glad | lustig | веселый | wesoly.
danci danser | dance | tanzen | танцевать | tańczyc.
morti mourir | die | sterben | умирать | umiera艂.
petoli faire le polisson, faire des bêtises | be mischievous | muthwillig sein | шалить | swawolic.

uj qui porte, qui contient, qui est peuplé de; ex. **pomo** pomme — **pomujo** pommier; **cigaro** cigare — **cigarujo** porte-cigares; **Turko** Turk — **Turkujo** Turquie | containing, filled with; e. g. **cigaro** cigar — **cigarujo** cigar-case; **pomo** apple — **pomujo** apple-tree; **Turko** Turk — **Turkujo** Turkey | Behälter, Träger (d. h. Gegenstand worin... aufbewahrt wird;.. Früchte trageende Pflanze; von... bev lkertes Land); z. B. **cigaro** Cigarre — **cigarujo** Cigarrenb chse; **pomo** Apfel — **pomujo** Apfelaum; **Turko** T rke — **Turkujo** Türkei | вмѣститель, носитель (т. е. вещь, въ которой хранится...; растение, несущее.. или страна, заселенная...; напр. **cigaro** сигара — **cigarujo** портсигаръ; **pomo** яблоко — **pomujo** яблоня; **Turko** турокъ — **Turkujo** Турция | zawierający, noszacy (t. j. przedmiot, w którym si臋 co s przechowuje, ro slna która wydaje owoc, lub kraj względem zaludniających go mieszka艅ców); np. **cigaro** cygaro — **cigarujo** cygarnica; **pomo** jablko — **pomujo** jablou; **Turko** Turek — **Turkujo** Turcja.

§ 21.

La feino (Daŭrigo)

Apenaŭ ŝia patrino ŝin rimarkis, ŝi kriis al ŝi : «Nu, mia filino? » — «Jes, patrino», respondis al ŝi la malgentilulino, eljetante unu serpenton kaj unu ranon.— «Ho, ĉielo! » ekkriis la patrino, « kion mi vidas? Ŝia fratino en ĉio estas kulpa ; mi pagos al ŝi por tio ĉi! » Kaj ŝi tuj kuris bati ŝin. La malfeliĉa infano forkuris kaj kaŝis sin en la plej proksima arbaro. La filo de la reĝo, kiu revenis de ĉaso, ŝin renkontis; kaj, vidante, ke ŝi estas tiel bela, li demandis ŝin, kion ŝi faras tie ĉi tute sola kaj pro kio ŝi ploras. — « Ho ve, sinjoro, mia patrino forpelis min el la domo ».

rimarki remarquer | remark | merken, bemerken | замѣтать | postrzegać, zauważać.

krii crier | cry | schreien | кричать | krzyczeć.

nu eh bien ! | well ! | nu ! | nun | ну ! | no !

jes oui | yes | ja | да | tak.

ek indique une action qui commence ou qui est momentanée; ex.

kanti chanter — **ekkanti** commencer à chanter; **krii** crier — **ekkrii** s'écrier | denotes sudden or momentary action; e. gr. **krii** cry — **ekkrii** cry out | bezeichnet eine anfangende oder momentane Handlung; z. B. **kanti** singen — **ekkanti** einen Gesang anstimmen; **krii** schreien — **ekkrii** aufschreien | начало или мгновенность; напр. **kanti** пѣть — **ekkanti** запѣть; **krii** кричать — **ekkrii** вскрикнуть | означає poczatek lub chwilowość; upr. **kanti** śpiewać — **ekkanti** zaśpiewać; **krii** krzyczeć — **ekkrii** krzyknąć.

kulpa coupable | blameable | schuldig | виноватый | winny.

kaši cacher | hide (vb.) | verbergen | прятать | chować.

reĝo roi | king | König | король, царь | król.

ĉasi chasser (vénérie) | hunt | jagen, Jagd machen | охотиться | polować.

demandi demander, questionner | demand, ask | fragen | спрашивать | pytać.

sola seul | only, alone | **einzig, allein** | единственный | jedyny
pro à cause de, pour | for the sake of | **wegen** | ради | dla.
ho oh! | oh! | o! och! | o! охъ! | o! och!
ve malheur! | woe! | wehe! | увы! | biada! niestety!

§ 22.

Fluanta akvo estas pli pura, ol akvo staranta senmove. — Promenante sur la strato, mi falis. — Kiam Nikodemo batas Jozefon, tiam Nikodemo estas la batanto kaj Jozefo estas la batato. — Al homo, pekinta senintence, Dio facile pardonas. — Trovinte pomon, mi ĝin mangis. — La falinta homo ne povis sin levi. Ne riproĉu vian amikon, ĉar vi mem plimulte meritas riproĉon; li estas nur unufoja mensoginto dum vi estas ankoraŭ nun ĉiam mensoganto. — La tempo pasinta jam neniam revenos; la tempon venontan neniu ankoraŭ konas. — Venu, ni atendas vin, Savonto de la mondo. — En la lingvo « Esperanto » ni vidas la estontan lingvon de la tuta mondo. — Aŭgusto estas mia plej amata filo. — Mono havata estas pli grava ol havita. — Pasero kaptita estas pli bona, ol aglo kaptota. — La soldatoj kondukis la arrestitojn tra la stratoj. — Li venis al mi tute ne atendite. — Homo, kiun oni devas juĝi, estas juĝoto.

flui couler | flow | fliessen | течь | płynąć, cieknąć.
movi mouvoir | move | bewegen | двигать | ruszać.
strato rue | street | Strasse | улица | ulica.
fali tomber | fall | fallen | падать | padać.
at marque le participe présent passif | ending of pres. part. pass.
 in verbs | bezeichnet das Particium praes. passivi | означаетъ
 причастие настоящего времени страт. залога | oznacza imiesłów
 bierny czasu teraźniejszego.
peki pécher | sin | sündigen | грѣшить | grzeszyć.

- int** marque le participe passé du verbe actif | ending of past part.
 act. in verbs | bezeichnet das Particium perfecti activi |
 означаетъ причастіе прошедшаго времени дѣйствит. залога |
 oznacza imiesłów czynny czasu przeszłego.
- intenci** se proposer de | intend | beabsichtigen | намѣреватъся |
 zamierzać.
- levi** lever | lift, raise | aufheben | поднимать | podnosić.
- riproći** reprocher | reproach | vorwerfen | упрекать | zarzucać.
- meriti** mériter | merit | verdien | заслуживать | zaslugiwać.
- mensogi** mentir | tell a lie | lügen | лгать | kłamać.
- pasi** passer | pass | vergehen | проходить | przechodzić.
- neniam** ne... jamais | never | niemals | никогда | nigdy.
- ont** marque le participe futur d'un verbe actif | ending of fut. part.
 act. in verbs | bezeichnet das Particium fut. act. | означаетъ
 причастіе будущаго времени дѣйствит. залога | oznacza imie-
 slów czynny czasu przyszlego.
- nenui** personne | nobody | Niemand | никто | nikt.
- atendi** attendre | wait, expect | warten, erwarten | ждать, ожидать |
 czekać.
- savi** sauver | save | retten | спасать | ratować.
- mondo** monde | world | Welt | міръ | świat.
- lingvo** langue, langage | language | Sprache | языъ, рѣчъ | język,
 mowa.
- grava** grave, important | important | wichtig | важный | ważny.
- pasero** passereau | sparrow | Sperling | воробей | wróbel.
- kapti** attraper | catch | fangen | ловить | chwytać.
- aglo** aigle | eagle | Adler | орель | orzel.
- ot** marque le participe futur d'un verbe passif | ending of fut. part.
 pass. in verbs | bezeichnet das Particium fut. pass. | означаетъ
 причастіе будущ. времени страд. залога | oznacza imiesłów
 bierny czasu przyszlego.
- soldato** soldat | soldier | Soldat | солдатъ | żołnierz.
- konduki** conduire | conduct | führen | вести | prowadzić.
- aresti** arrêter | arrest | verhaften | арестовать | aresztować.
- tra à travers** through | durch | черезъ, сквозь | przez (wskroś).
- juĝi** juger | judge | richten, urtheilen | судить | sądzić.

§ 23.

La feino (Fino)

La regido, kiu vidis, ke el ŝia bušo eliris kelke da
 perloj kaj kelke da diamantoj, petis ŝin, ke ŝi diru al
 li, de kie tio ĉi venas. Si rakontis al li sian tutan aven-

turon. La reĝido konsideris, ke tia kapablo havas pli grandan indon, ol ĉio, kion oni povus doni dote al alia fraŭlino, forkondukis ŝin al la palaco de sia patro, la reĝo, kie li edziĝis je ŝi. Sed pri ŝia fratino ni povas diri, ke ŝi fariĝis tiel malaminda, ke ŝia propra patrino ŝin forpelis de si; kaj la malfeliĉa knabino, multe kuirinte kaj trovinte nenion, kiu volus ŝin akcepti, baldaŭ mortis en angulo de arbaro.

kelke quelque | some | mancher, einige | и́который, п’есколько | niektóry, kilka.

aventuro aventure | adventure | Abenteuer | приключение | przygoda.

konsideri considérer | consider | betrachten, erwägen | соображать | zastanawiać się.

inda mérite, qui mérite, est digne | worthy, valuable | würdig, werth | достойный | godny, wart.

doto dot | dowry | Mitgift | приданое | posag.

palaco palais | palace | Schloss (Gebäude) | дворецъ | pałac.

īg se faire, devenir... ; ex. **pala** pâle — **paliĝi** pâlir; **sidi** être assis — **sidiĝi** s’asseoir | to become; e. g. **pala** pale — **paliĝi** turn pale; **sidi** sit — **sidiĝi** become seated | zu etwas werden, sich zu etwas veranlassen; z. B. **pala** blass — **paliĝi** erbllassen; **sidi** sitzen — **sidiĝi** sich setzen | дѣлаться чѣмъ иибуль, заставить себя; напр. **pala** блѣдныи — **paliĝi** блѣднѣть; **sidi** сидѣть — **sidiĝi** сѣсть | stawać sie czemś; np. **pala** blady — **paliĝi** blednać; **sidi** siedzieć — **sidiĝi** usiąść.

je se traduit par différentes prépositions | can be rendered by various prepositions | kann durch verschiedene Präpositionen übersetzt werden | можетъ быть переведено различными предлогами | może być przetłomaczone za pomocą różnych przyimków.

propra propre (à soi) | own (one’s own) | eigen | собственный | własny.

akcepti accepter | accept | annehmen | принимать | przyjmować.

baldaŭ bientôt | soon | bald | сейчасъ, скоро | zaraz.

angulo coin, angle | corner, angle | Winkel | уголь | kat.

§ 24.

Nun li diras al mi la veron. — Hieraŭ li diris al mi la veron. — Li ĉiam diradis al mi la veron. — Kiam vi

vidis nin en la salono, li jam antaŭe diris al mi la veron (aŭ li estis dirinta al mi la veron). — Li diros al mi la veron. — Kiam vi venos al mi, li jam antaŭe diros al mi la veron (aŭ li estos dirinta al mi la veron ; aŭ antaŭ ol vi venos al mi, li diros al mi la veron). — Se mi petus lin, li dirus al mi la veron. — Mi ne farus la eraron, se li antaŭe dirus al mi la veron (aŭ se li estos dirinta al mi la veron). — Kiam mi venos, diru al mi la veron. — Kiam mia patro venos, diru al mi antaŭe la veron (aŭ estu dirinta al mi la veron). — Mi volas diri al vi la veron. — Mi volas, ke tio, kion mi diris, estu vera (aŭ mi volas esti dirinta la veron).

salono salon | saloon | Salon | залъ | salon.

os marque le futur | ending of future tense in verbs | bezeichnet das Futur | означает будущее время | oznacza przyszły.

§ 25.

Mi estas amata. Mi estis amata. Mi estos amata. Mi estus amata. Estu amata. Esti amata. — Vi estas lavita. Vi estis lavita. Vi estos lavita. Vi estus lavita. Estu lavita. Estilavita. — Li estas invitota. Li estis invitota. Li estos invitota. Li estus invitota. Estu invitota. Esti invitota. — Tiu ĉi komercajo estas ĉiam volonte aĉetata de mi. — La surtuto estas aĉetita de mi, sekve ĝi apartenas al mi. — Kiam via domo estis konstruata, mia domo estis jam longe konstruita. — Mi sciigas, ke de nun la ŝuldoj de mia filo ne estos pagataj de mi. — Estu trankvila, mia tutaj ŝuldoj estos pagataj al vi baldaŭ. — Mia ora ringo ne estus nun tiel longe serĉata, se ĝi ne estos tiel lerte kaŝita de vi. — Laŭ la projekto de la inĝenieroj tiu ĉi fervojo estas konstruata

en la daŭro de du jaroj; sed mi pensas, ke ĝi estos konstruata pli ol tri jarojn.—Honesta homo agas honeste.
— La pastro, kiu mortis antaŭ nelonge (aŭ antaŭ ne-lunga tempo), logis longe en nia urbo. — Ĉu hodiaŭ estas varme aŭ malvarme? — Sur la kameno inter du potoj staras fera kaldrono; el la kaldrono, en kiu sin trovas bolanta akvo, eliras vapo; tra la feno, kiu sin trovas apud la pordo, la vapo iras sur la korton.

**inviti inviter | invite | einladen | приглашать | zapraszać.
komerci commercer | trade | handeln, Handel treiben | торговать | handlować.**

a) quelque chose possédant une certaine qualité ou fait d'une certaine matière; ex. **mola** mou—**molajo** partie molle d'une chose | made from or possessing the quality of; e. g. **malnova** old—**malnovajo** old thing; **frukto** fruit—**fruktajo** something made from fruit | etwas von einer gewissen Eigenschaft oder aus einem gewissen Stoffe; z. B. **malnova** alt—**malnovajo** altes Zeug; **frukto** Frucht—**fruktajo** etwas aus Früchten bereitetes | и́ччто съ даннымъ качествомъ или изъ даннаго матеріала; напр. **mola** мягкий—**molajo** мякишъ; **frukto** плодъ—**fruktajo** и́ччто приготовленное изъ плодовъ | oznacza przedmiot posiadający pewną własność albo zrobiony z pewnego materiału; np. **malnova** stary—**malnovajo** starzyzna; **frukto** owoc—**fruktajo** со́zrobioneego z owoców.

**sekvi suivre | follow | folgen | слѣдовать | nastapić.
konstrui construire | construct, build | bauen | строить | budować.
ſuldi devoir(dette) | owe | schulden | быть должными | być dłużnymi.
oro or (métal) | gold | Gold | золото | złoto.**

ringo anneau | ring (subst.) | Ring | кольцо | pierścieni.
lerta adroit, habile | skilful | geschickt, gewandt | ловкий | rzęczny.

projekto projet | project | Entwurf | проектъ | projekt.

ingeniero ingénieur | engineer | Ingenieur | инженеръ | inżynier.

fero fer | iron | Eisen | жезло | żelazo.

vojo route, voie | way, road | Weg | дорога | droga.

agi agir | act | handeln, verfahren | поступать | postępować.

pastro prêtre | priest, pastor | Priester | жрецъ, священикъ | kapłan.

kameno cheminée | fire-place | Kamin | каминъ | kominek.

poto pot | pot | Topf | горшокъ | garnek.

kaldrono chaudron | kettle | Kessel | котелъ | kocioł.

boli bouillir | boil | sieden | кипѣть | kipieć, wrzeć.
vaporo vapeur | steam | Dampf | паръ | para.
pordo porte | door | Thür | дверь | drzwi.
korto cour | yard, court | Hof | дворъ | podwórze.

§ 26.

Kie vi estas? — Mi estas en la ĝardeno. — Kien vi iras? — Mi iras en la ĝardenon. — La birdo flugas en la ĉambro (= ĝi estas en la ĉambro kaj flugas en ĝi). — La birdo flugas en la ĉambron (= ĝi estas ekster la ĉambro kaj flugas nun en ĝin). — Mi vojaĝas en Hispanujo. — Mi vojaĝas en Hispanujon. — Mi sidas sur sego kaj tenas la piedojn sur benketo. — Mi metis la manon sur la tablon. — El sub la kanapo la muso kuris sub la liton, kaj nun ĝi kuras sub la lito. — Super la tero sin trovas aero. — Anstataŭ kafo li donis al mi teon kun sukero, sed sen kremo. — Mi staras ekster la domo, kaj li estas interne. — En la salono estis neniu krom li kaj lia fiančino. — La hirundo flugis trans la riveron, ĉar trans la rivero sin trovis aliaj hirundoj. — Mi restas tie ĉi laŭ la ordono de mia estro. — Kiam li estas ĉe mi, li staris tutan horon apud la fenestro. — Li diras, ke mi estas atenta. — Li petas, ke mi estu atenta. — Kvankam vi estas riĉa, mi dubas, ĉu vi estas feliĉa. — Se vi scius, kiu li estas, vi lin pli estimus. — Se li jam venis, petu lin al mi. — Ho, Dio! kion vi faras! — Ha, kiel bele! — For de tie ĉi! — Fi, kiel abomene! — Nu, iru pli rapide!

ekster hors, en dehors de | outside, without | ausser, ausserhalb |
 внѣ | zewnatrz.
vojaĝi voyager | voyage | reisen | путешествовать | podróżować
piedo pied | foot | Fuss, Bein | нога | noga.
benko banc | bench | Bank | скамья | ławka.

en la daŭro de du jaroj; sed mi pensas, ke ĝi estos konstruata pli ol tri jarojn.—Honesta homo agas honeste.
— La pastro, kiu mortis antaŭ nelonge (aŭ antaŭ ne-longa tempo), loĝis longe en nia urbo. — Ĉu hodiaŭ estas varme aŭ malvarme? — Sur la kameno inter du potoj staras fera kaldrono; el la kaldrono, en kiu sin trovas bolanta akvo, eliras vapo; tra la feno-stro, kiu sin trovas apud la pordo, la vapo iras sur la korton.

inviti inviter | invite | einladen | приглашать | zapraszać.
komerçi commercer | trade | handeln, Handel treiben | торговать | handlować.

aj quelque chose possédant une certaine qualité ou fait d'une certaine matière; ex. **mola** mou—**molajo** partie molle d'une chose | made from or possessing the quality of; e. g. **malnova** old—**malnovajo** old thing; **frukto** fruit—**fruktajo** something made from fruit | etwas von einer gewissen Eigenschaft oder aus einem gewissen Stoffe; z. B. **malnova** alt—**malnovajo** altes Zeug ; **frukto** Frucht—**fruktajo** etwas aus Früchten bereitetes | и́ччто съ даннымъ качествомъ или изъ даннаго материала; напр. **mola** мягкий—**molajo** мякишъ; **frukto** плодъ—**fruktajo** и́ччто приготовленное изъ плодовъ | означа предметъ posiadający pewną własność albo zrobiony z pewnego materiału ; np. **malnova** stary—**malnovajo** starzyzna ; **frukto** owoc—**fruktajo** coś zrobinego z owoców.

sekvi suivre | follow | folgen | следовать | nastąpić.
konstrui construire | construct, build | bauen | строить | budować.
ſuldī devoir(dette) | owe | schulden | быть должностнымъ | być dłużnym.

oro or (métal) | gold | Gold | золото | złoto.

ringo anneau | ring (subst.) | Ring | кольцо | pierścieni.
lerta adroit, habile | skilful | geschickt, gewandt | ловкий | zręczny.
projekto projet | project | Entwurf | проектъ | projekt.

ingeniero ingénieur | engineer | Ingenieur | инженеръ | inżynier.
fero fer | iron | Eisen | желязо | żelazo.

vojo route, voie | way, road | Weg | дорога | droga.

agi agir | act | handeln, verfahren | поступать | postępować.

pastro prêtre | priest, pastor | Priester | жрецъ, священикъ | kapłan.

kameno cheminée | fire-place | Kamin | каминъ | kominek.

poto pot | pot | Topf | горшокъ | garnek.

kaldrono chaudron | kettle | Kessel | котелъ | kocioł.

boli bouillir | boil | sieden | кипѣть | kipieć, wrzeć.
vaporo vapeur | steam | Dampf | паръ | para.
pordo porte | door | Thür | дверь | drzwi.
korto cour | yard, court | Hof | дворъ | podwórze.

§ 26.

Kie vi estas? — Mi estas en la ĝardeno. — Kien vi iras? — Mi iras en la ĝardenon. — La birdo flugas en la ĉambro (= ĝi estas en la ĉambro kaj flugas en ĝi). — La birdo flugas en la ĉambron (= ĝi estas ekster la ĉambro kaj flugas nun en ĝin). — Mi vojaĝas en Hispanujo. — Mi vojaĝas en Hispanujon. — Mi sidas sur sego kaj tenas la piedojn sur benketo. — Mi metis la manon sur la tablon. — El sub la kanapo la muso kuris sub la liton, kaj nun ĝi kuras sub la lito. — Super la tero sin trovas aero. — Anstataŭ kafo li donis al mi teon kun sukero, sed sen kremo. — Mi staras ekster la domo, kaj li estas interne. — En la salono estis neniu krom li kaj lia fiancino. — La hirundo flugis trans la riveron, ĉar trans la rivero sin trovis aliaj hirundoj. — Mi restas tie ĉi laŭ la ordono de miaestro. — Kiam li estas ĉe mi, li staris tutan horon apud la fenestro. — Li diras, ke mi estas atenta. — Li petas, ke mi estu atenta. — Kvankam vi estas riĉa, mi dubas, ĉu vi estas feliĉa. — Se vi scius, kiu li estas, vi lin pli estimus. — Se li jam venis, petu lin al mi. — Ho, Dio! kion vi faras! — Ha, kiel bele! — For de tie ĉi! — Fi, kiel abomene! — Nu, iru pli rapide!

ekster hors, en dehors de | outside, without | ausser, ausserhalb |
 BIRB | zewnatrz.
vojaĝi voyager | voyage | reisen | путешествовать | podróżować
piedo pied | foot | Fuss, Bein | нога | nogą.
benko banc | bench | Bank | скамья | ławka.

et marque diminution. décroissance; ex. **muro mur—mureto** petit mur; **ridi rire—rideti sourire** | denotes diminution of degree; e. g. **ridi laugh—rideti smile** | bezeichnet eine Verkleinerung oder Schwächung; z. B. **muro Wand—mureto Wändchen**; **ridi lachen—rideti lächeln** | означает уменьшение или ослабление степени; напр. **muro стена—mureto стѣнка**; **ridi смеяться—rideti улыбаться** | означає zmniejszenie lub osłabienie stopnia; np. **muro ściana—mureto ścianka**; **ridi śmiać się—rideti uśmiechać się**.

meti mettre | put, place | hinthun | дѣть, класть | podziać.

kanapo canapé | sofa, lounge | Kanapree | диванъ | kanapa.

muso souris | mouse | Maus | мышь | mysz.

lito lit | bed | Bett | кровать | łóżko.

super au dessus de | over, above | über, oberhalb | надъ | nad.

aero air | air | Luft | воздухъ | powietrze.

kafo café | coffee | Kaffee | кофе | kawa.

teo thé | tea | Thee | чай | herbata.

sukero sucre | sugar | Zucker | сахаръ | cukier.

kremo crème | cream | Schmant | сливки | śmietanka.

interne à l'intérieur, dedans | within | innerhalb | внутри | wewnątrz.

fiançō flancé | betrothed person | Bräutigam | женихъ | narzeczony.

hirundo hirondelle | swallow | Schwalbe | ласточка | jaskółka.

trans au delà | across | jenseit | черезъ, надъ | przez.

rivero rivière, fleuve | river | Fluss | река | rzeka.

estro chef | chief | Vorsteher | начальникъ | zwierzchnik.

atenta attentif | attentive | aufmerksam | внимательный | uważny.

kvankam quoique | although | obwohl | хотя | chociaż.

dubi douter | doubt | zweifeln | сомневаться | wątpić.

estimi estimer | esteem | schätzen, achten | уважать | szanować.

fi si donc! | fie! | pfui! | фи, тьфу | fe!

abomeno abomination | abomination | Abscheu | отвращение | odraza.

rapida rapide, vite | quick, rapid | schnell | быстрый | przedki.

§ 27.

La artikolo „la“ estas uzata tiam, kiam ni parolas pri personoj aŭ objektoj konataj. Ĝia uzado estas tia sama kiel en la aliaj lingvoj. La personoj, kiuj ne komprenas la uzadon de la artikolo (ekzemple rusoj aŭ poloj, kiuj ne scias alian lingyon krom sia propra),

povas en la unua tempo tute ne uzi la artikolon, ĉar ĝi estas oportuna sed ne necesa. Anstataŭ „la“ oni povas ankaŭ diri „l‘“ (sed nur post prepozicio, kiu finigas per vokalo). — Vortoj kunmetitaj estas kreataj per simpla kunligado de vortoj; oni prenas ordinare la purajn radikojn, sed, se la bonsoneco aŭ la klareco postulas, oni povas ankaŭ preni la tutan vorton, t. e. la radikon kune kun ĝia gramatika finigo. Ekzemploj: skribtable aŭ skribotable (= tablo, sur kiu oni skribas); internacia (= kiu estas inter diversaj nacioj); tutmonda (= de la tuta mondo); unutaga (= kiu daŭras unu tagon); unuataga (= kiu estas en la unua tago); vaporŝipo (= ŝipo, kiu sin movas per vapro); matenmangi, tagmangi, vespermangi; abonpago (= pago por la abono).

artikolo article | article | Artikel | членъ, статья | artykuł, przedimek.

tiam alors | then | dann | тогда | wtedy.

objekto objet | object | Gegenstand | предметъ | przedmiot.

tia tel tel | such | solcher | такой | taki.

kompreni comprendre | understand | verstehen | понимать | rozumieć.

ekzemplo exemple | example | Beispiel | примеръ | przykład.

polo Polonais | Pole | Pole | Полякъ | Polak.

necesa nécessaire | necessary | notwendig | необходимый | niezbędný.

prepozicio préposition | preposition | Vorwort | предлогъ | przyimek.

vokalo voyelle | vowel | Vokal | гласная | samogłoska.

kunmeti composer | compound | zusammensetzen | слагать | składac.

simpla simple | simple | einfach | простой | prosty, zwyczajny.

ligi lier | bind, tie | binden | связывать | wiązać.

radiko racine | root | Wurzel | корень | korzeń.

soni sonner, rendre des sons | sound | tönen, lauten | звучать | brzmieć.

klara clair | clear | klar | ясный | jasny.

postuli exiger, requérir | require, claim | fordern | требовать | żądać.

gramatiko grammaire | grammar | Grammatik | грамматика | gramatyka.

nacio nation | nation | Nation | нація, народъ | naród, nacija.

diversa divers | various, diverse | verschieden | различный | różny.

sipo navire | ship | Schiff | корабль | okręt.

matenmanĝi déjeuner | breakfast | frühstück | завтракать | śniadać.

aboni abonner | subscribe | abonnieren | подписываться | prenumerować.

§ 28.

Ĉiuj prepozicioj per si mem postulas ĉiam nur la nominativon. Se ni iam post prepozicio uzas la akuzativon, la akuzativo tie dependas ne de la prepozicio, sed de aliaj kaŭzoj. Ekzemple : por esprimi direkton, ni aldonas **al** la vorto la finon „n“; sekve : tie (= en tiu loko), tien (= al tiu loko); tiel same ni ankaŭ diras : „la birdo flugis en la ĝardenon, sur la tablon“, kaj la vortoj „ĝardenon“, „tablon“ staras tie ĉi en akuzativo ne ĉar la prepozicioj „en“ kaj „sur“ tion ĉi postulas, sed nur ĉar ni volis esprimi direkton, t. e. montri, ke la birdo sin ne trovis antaŭe en la ĝardeno aŭ sur la tablo kaj tie flugis, sed ke ĝi de alia loko flugis al la ĝardeno, al la tablo (ni volas montri, ke la ĝardeno kaj tablo ne estis la loko de la flugado, sed nur la celo de la flugado); en tiaj okazoj ni uzus la finiĝon „n“ tute egale ĉu ia prepozicio starus aŭ ne. — Morgaŭ mi **veturos** Parizon (aŭ en Parizon). — Mi restos hodiaŭ dome. — Jam estas tempo iri domen. — Ni disiĝis kaj iris en diversajn flankojn : mi iris dekstren, kaj li iris maldekstren. — Flanken, sinjoro! — Mi konas nenion en tiu ĉi urbo. — Mi neniel povas kom-

preni, kion vi parolas. — Mi renkontis nek lin, nek lian fraton (aŭ mi ne renkontis lin, nek lian fraton).

nominativo nominatif | nominative | Nominativ | именительный падежъ | pierwszy przypadek.

iam jamais, un jour | at any time, ever | irgend wann | когда ни-будь | kiedyś.

akuzativo accusatif | accusativ | Accusativ | винительный падежъ | czwarty przypadek.

tie là-bas, là, y | there | dort | тамъ | tam.

dependi dépendre | depend | abhängen | зависѣть | zależeć.

kaŭzo cause | cause | Ursache | причина | przyczyna.

esprimi exprimer | express | ausdrücken | выражать | wyrażać.

direkti diriger | direct | richten | направлять | kierować.

celi viser | aim | zielten | шѣлиться | celować.

egala égal | equal | gleich | одинаковый | jednakowy.

ia quelconque | of any kind | irgend welcher | какой-нибудь | jakiś. **veturi** aller, partir | journey, travel | fahren | ъхать | jechać.

dis marque division, dissémination; ex. **iri** aller—**disiri** se séparer, aller chacun de son côté | has the same force as the English prefix dis; e. g. **semi** sow—**dissemi** disseminate; **siri** tear—**dissiri** tear to pieces | zer-; z. B. **siri** reissen—**dissiri** zerreißen | раз-; напр. **siri** рвать—**dissiri** разрывать | roz-; np. **siri** rwać—**dissiri** rozrywać.

flanko côté | side | Seite | сторона | strona.

dekstra droit, droite | right-hand | recht | правый | prawy.

neniel nullement, en aucune façon | nohow | keineswegs, auf keine Weise | никакъ | w żaden sposob.

nek—nek ni—ni | neither—nor | weder—noch | ни—ни | ani—ani.

§ 29.

Se ni bezonas uzi prepozicion kaj la senco ne montras al ni, kian prepozicion uzi, tiam ni povas uzi la komunan prepozicion „je“. Sed estas bone uzadi la vorton „je“ kiel eble pli malofte. Anstataŭ la vorto „je“ ni povas ankaŭ uzi akuzativon sen prepozicio.— Mi ridas je lia naiveco (aŭ mi ridas pro lia naiveco, aŭ : mi ridas lian naivecon). — Je la lasta fojo mi vidas lin ĉe vi (aŭ : la lastan fojon). — Mi veturis du tagojn

kaj unu nokton. — Mi sopiras je mia perdita feliĉo (aŭ : mian perditan feliĉon). — El la dirita regulo sekvas, ke se ni pri ia verbo ne scias, ĉu ĝi postulas post si la akuzativon (t. e. ĉu ĝi estas aktiva) aŭ ne, ni povas ĉiam uzi la akuzativon. Ekzemple, ni povas diri „obei al la patrō“ kaj „obei la patron“ (anstataŭ „obei je la patro“). Sed ni ne uzas la akuzativon tiam, kiam la klareco de la senco tion ĉi malpermesas; ekzemple : ni povas diri „pardon al la malamiko“ kaj „pardon la malamikon“, sed ni devas diri ĉiam „par doni al la malamiko lian kulpon“.

senco sens, acceptance | **sense** | **Sinn** | смыслъ | **sens**, znaczenie.
komuna commun | common | gemeinsam | общий | ogólny, wspólny
ebla possible | able, possible | möglich | возможный | możliwy.
ofte souvent | often | oft | часто | często.

ridi rire | laugh | lachen | смѣяться | śmiać się.

lasta dernier | last, latest | letzte | последний | ostatni.

sopiri soupirer | sigh, long for | sich sehnen | тосковать | tęsknić.
regulo règle | rule | Regel | правило | prawidło.

verbo verbe | verb | Zeitwort | глаголъ | czasownik.

obei obéir | obey | gehorchen | повиноваться | być posłusznym.

permesi permettre | permit, allow | erlauben | позволять | pozwalać.

§ 30.

Ia, ial, iam, ie, iel, ies, io, iom, iu. — La montritajn naŭ vortojn ni konsilas bone ellerni, ĉar el ili ĉiu povas jam fari al si grandan serion da aliaj pronomoj kaj adverboj. Se ni aldonas al ili la literon „k“, ni ricevas vortojn demandajn aŭ rilatajn : kia, kial, kiam, kie, kiel, kies, kio, kiom, kiu. Se ni aldonas la literon „t“, ni ricevas vortojn montrajn : tia, tial, tiam, tie, tiel, ties, tio, tiom, tiu. Aldonante la literon „c“, ni ricevas vortojn komunajn : ĉia, ĉial, ĉiam, ĉie, ĉiel, ĉies,

cio, ĉiom, ĉiu. Aldonante la prefikson „nen“, ni ricevas vortojn neajn : nenia, nenial, neniam, nenie, neniell, nenes, nenio, neniom, neniu. Aldonante al la vortoj montraj la vorton „či“, ni ricevas montron pli proksiman; ekzemple: tiu (pli malproksima), tiu ĉi (aŭ ĉi tiu) (pli proksima); tie (malproksime), tie ĉi aŭ ĉi tie (proksime). Aldonante al la vortoj demandaj la vorton „ajn“, ni ricevas vortojn sendiferencajn : kia ajn, kial ajn, kiam ajn, kie ajn, kiel ajn, kies ajn, kio ajn, kiom ajn, kiu ajn. Ekster tio el la diritaj vortoj ni povas ankoraŭ fari aliajn vortojn, per helpo de gramatikaj finigoj kaj aliaj vortoj (sufiksoj); ekzemple: tiama, ĉiama, kioma, tiea, ĉi-tiea, tieulo, tiamulo k. t. p. (= kaj tiel plu).

ia quelconque, quelque | of any kind | irgend welcher | какой-нибудь
| jakiś

ial pour une raison quelconque | for any cause | irgend warum |
почему-нибудь | dla jakiejś przyczyny.

iam jamais, un jour | at any time, ever | irgend wann, einst | когда-
нибудь | kiedyś.

ie quelque part | any where | irgend wo | где-нибудь | gdzieś.

iel d'une manière quelconque | anyhow | irgend wie | какъ-нибудь
| jakoś.

ies de quelqu'un | anyone's | irgend jemandes | чей-нибудь | czyjś.

io quelque chose | anything | etwas | что-нибудь | coś.

iom quelque peu | any quantity | ein wenig, irgend wie viel | сколь-
ко-нибудь | ilekolwiek.

iu quelqu'un | any one | jemand | кто-нибудь | ktoś.

konsili conseiller | advise, counsel | ratheen | совѣтовать | radzić.

serio série | series | Reihe | рядъ, серия | serja.

pronomo pronom | pronoun | Fürwort | мѣстоименіе | zaimek.

adverbo adverb | adverb | Nebenwort | нарѣчие | przys³ówek.

litero lettre (de l'alphabet) | letter (of the alphabet) | Buchstabe |
буква | litera.

rilati concerner, avoir rapport à | be related to | sich beziehen |
относиться | odnosić się.

prefikso préfixe | prefix | Präfix | приставка | przybranka.

ajn que ce soit | ever | auch nur | бы-ши | kolwiek, bądź.

diferenci différer (v. n.) | differ | sich unterscheiden | различаться | różnić się.

helpi aider | help | helfen | помогать | pomagać.

sufikso suffixe | suffix | Suffix | суффиксъ | przyrostek.

§ 31.

Lia kolero longe daŭris. — Li estas hodiaŭ en kolera humor. — Li koleras kaj insultas. — Li fermis kolere la pordon. — Lia filo mortis kaj estas nun malviva. — La korpo estas morta, la animo estas senmorta. — Li estas morte malsana, li ne vivos pli, ol unu tagon. — Li parolas, kaj lia parolo fluas dolĉe kaj agrable. — Ni faris la kontrakton ne skribi, sed parole. — Li estas bona parolanto. — Starante ekstere, li povis vidi nur la eksteran flankon de nia domo. — Li logas ekster la urbo. — La ekstero de tiu ĉi homo estas pli bona, ol lia interno. — Li tuj faris, kion mi volis, kaj mi dankis lin por la tuja plenumo de mia deziro. — Kia granda brulo! kio brulas? — Ligno estas bona brula materialo. — La fera bastono, kiu kuſis en la forno, estas nun brule varmega. — Ĉu li donis al vi jesan respondon aŭ nean? Li eliris el la dormoĉambro kaj eniris en la mangocoĉambron. — La birdo ne forflugis: ĝi nur deflugis de la arbo, alflugis al la domo kaj surflugis sur la tegmenton. — Por ĉiu aĉetita funto da teo tiu ĉi komercisto aldonas senpage funton da sukero. — Lernolibron oni devas ne tralegi, sed tralerni. — Li portas rozokoloran superveston kaj teleroforman ĉapelon. — En mia skribotablo sin trovas kvar tirkestoj. — Liaj lipharoj estas pli grizaj, ol liaj vangharoj.

humoro humeur | humor | Laune | расположение духа | humor.

fermi fermer | shut | schliessen, zumachen | запирать | zamykać.

korpo corps | body | Körper | тѣло | ciało.

animo âme | soul | Seele | душа | dusza.

kontrakti contracter | contract | einen Vertrag abschliessen | заключать договоръ | zawierać umowę.

um suffixe peu employé, et qui reçoit différents sens aisément suggérés par le contexte et la signification de la racine à laquelle il est joint | this syllable has no fixed meaning | Suffix von verschiedener Bedeutung | суффиксъ безъ постояннаго значенія | przyrostek nie mający stałego znaczenia.

(**plenumi** accomplir | fulfill, accomplish | erfüllen | исполнить | spełniać).

bruli brûler (être en feu) | burn (v. n.) | brennen (v. n.) | горѣть | palić się.

ligno bois | wood (the substance) | Holz | дерево, дрова | drzewo, drwa.

materialo matière | material | Stoff | материалъ | materiał.

bastono bâton | stick | Stock | палка | kij, laska.

tegmento toit | roof | Dach | крыша | dach.

funto livre | pound | Pfund | фунтъ | funt.

ist marque la profession; ex. **boto** botte—**botisto** bottier; **maro** mer—**maristo** marin | person occupied with; e. g. **boto**—boot—**botisto** boot-maker; **maro** sea—**maristo** sailor | sich mit etwas beschäftigend; z. B. **boto** Stiefel—**botisto** Schuster; **maro** Meer—**maristo** Seemann | занимающійся ; напр. **boto** сапогъ—**botisto** сапожникъ; **maro** море—**maristo** морякъ | zajmujacy się; np. **boto** but—**botisto** szewc; **maro** morze | **maristo** marynarz.

koloro couleur | color | Farbe | краска, цветъ | kolor.

supre en haut | above, upper | oben | вверху | na górze.

telero assiette | plate | Teller | тарелка | talerz.

tero terre | earth | Erde | земля | ziemia.

kesto caisse, coffre | chest, box | Kiste, Kasten, Lade | ящикъ | skrzynia.

liro lèvre | lip | Lippe | губа | warga.

haro cheveu | hair | Haar | волосъ | włos.

griza gris | grey | grau | сѣрий, сѣдой | szary, siwy.

vango joue | cheek | Wange | щека | policzek.

§ 32.

Teatramanto ofte vizitas la teatron kaj ricevas baldaŭ teatrjn manierojn. — Kiu okupas sin je mehaniko, estas mehanikisto, kaj kiu okupas sin je ĥemio, estas

hemiiisto. — Diplomatiiston oni povas ankaŭ nomi diplomato, sed fizikiston oni ne povas nomi fiziko, ĉar fiziko estas la nomo de la scienco mem. — La fotografisto fotografis min, kaj mi sendis mian fotografajon al mia patro. — Glaso de vino estas glaso, en kiu antaŭe sin trovis vino, aŭ kiun oni uzas por vino; glaso da vino estas glaso plena je vino. — Alportu al mi metron da nigra drapo (Metro de drapo signifus metron, kiu kušis sur drapo, aŭ kiu estas uzata por drapo). — Mi aĉetis dekon da ovoj. — Tiu ĉi rivero havas ducent kilometrojn da longo. — Sur la bordo de la maro staris amaso da homoj. — Multaj birdoj flugas en la aŭtuno en pli varmajn landojn. — Sur la arbo sin trovis multe (aŭ multo) da birdoj. — Kelkaj homoj sentas sin la plej feliĉaj, kiam ili vidas la suferojn de siaj najbaroj. — En la ĉambro sidis nur kelke da homoj. — „Da“ post ia vorto montras, ke tiu ĉi vorto havas signifon de mezuro.

teatro théâtre | theatre | Theater | театръ | teatr.

maniero manière, façon | manner | Manier, Weise, Art | способъ,
манера | sposób, manjera.

okupi occuper | occupy | einnehmen, beschäftigen | занимать | zajmować.

mehaniko mécanique | mechanics | Mechanik | механика | mechanika.

hemio chimie | chemistry | Chemie | химія | chemia.

diplomatio diplomatie | diplomacy | Diplomatie | дипломатія | dyplomacja.

fiziko physique | physics | Physik | физика | fizyka.

scienco science | science | Wissenschaft | наука | nauka.

glaso verre (à boire) | glass | Glas (Gefäss) | стаканъ | szklanka.

nigra noir | black | schwarz | черный | czarny.

drapo drap | woollen goods | Tuch (wollenes Gewebe) | сукно | sukno
signifi signifler | signify, mean | bezeichnen, bedeuten | означать | oznaczać.

ovo œuf | egg | Ei | яйцо | jajko.

bordo bord, rivage | shore | Ufer | берегъ | brzeg.
 maro mer | sea | Meer, | море | morze.
 amaso amas, foule | crowd, mass | Haufen, Menge | куча, толпа |
 kupa, tłum.
 aŭtuno automne | autumn | Herbst | осень | jesieň.
 lando pays | land, country | Land | страна | kraj.
 suferi souffrir, endurer | suffer | leiden | страдать | cierpieć.
 najbaro voisin | neighbour | Nachbar | сесъдъ | sąsiad.
 mezuri mesurer | measure | messen | мѣрить | mierzyc.

§ 33.

Mia frato ne estas granda, sed li ne estas ankaŭ malgranda : li estas de meza kresko. — Li estas tiel dik, ke li ne povas trairi tra nia mallarĝa pordø. — Haro estas tre maldika. — La nokto estis tiel malluma, ke ni nenion povis vidi eĉ antaŭ nia nazo. — Tiu ĉi malfreša pano estas malmola, kiel ŝtono. — Malbonaj infanoj amas turmenti bestojn. — Li sentis sin tiel malfeliĉa, ke li malbenis la tagon, en kiu li estis naskit. — Ni forte malestimas tiun ĉi malnoblan homon. — La fenestro longe estis nefermita; mi ĝin fermis, sed mia frato tuj ĝin denove malfermis. — Rekta vojo estas pli mallonga, ol kurba. — La tablo staras malrekte kaj kredeble baldaŭ renversiĝos. — Li staras supre sur la monto kaj rigardas malsupren sur la kampon. — Malamiko venis en nian landon. — Oni tiel malhelpis al mi, ke mi malbonigis mian tutan laboron. — La edzino de mia patro estas mia patrino kaj la avino de miaj infanoj. — Sur la korto staras koko kun tri kokinoj. — Mia fratino estas tre bela knabino. — Mia onklino estas bona virino. — Mi vidis vian avinon kun siaj kvar nepinoj kaj kun mia nevino. — Lia duonpatrino estas mia bofratino. — Mi havas bovon kaj bovinon. — La juna vidvino fariĝis denove fiančino.

mezo milieu | middle | Mitte | средина | środek.
 kreski croître | grow, increase | wachsen | рости | rosnąć.
 dika gros | thick, fat | dick | толстый | gruby.
 larĝa large | broad | breit | широкій | szeroki.
 lumi luire | light | leuchten | свѣтлить | świecić.
 mola mou | soft | weich | мягкий | miękkii.
 turmenti tormenter | torment | quälen, martern | мучить | męczyć.
 senti ressentir, éprouver | feel, perceive | fühlen | чувствовать | czuć.
 beni bénir | bless | segnen | благословлять | błogosławić.
 nobla noble | noble | edel | благородный | szlachetny.
 rekta droit, direct | straight | gerade | прямой | prosty.
 kurba courbe, tortueux | curved | krumm | кривой | krzywy.
 kredi croire | believe | glauben | вѣрить | wierzyć.
 renversi renverser | upset | umwerfen, umstürzen | опрокидывать
 | przewracać.
 monto montagne | mountain | Berg | ropa | góra.
 kampo champ, campagne | field | Feld | поле | pole.
 koko coq | cock | Hahn | пѣтухъ | kogut.
 nepo petit-fils | grandson | Enkel | внукъ | wnuk.
 nevo neveu | nephew | Neffe | племянникъ | siostrzeniec, bratanek.
 bo marque la parenté résultant du mariage; ex. **patro** père —
 bopatro beau-père | relation by mariage; e. g. **patrino** mother
 — **bopatrino** mother-in-law | durch Heirath erworben; z. B.
 patro Vater — **bopatro** Schwiegervater; **frato** Bruder —
 bofrato Schwager | приобрѣтенный бракомъ; напр. **patro**
 отецъ — **bopatro** тестъ, свекоръ; **frato** братъ — **bofrato**
 шуринъ, зять, деверь | nabuty przez mażeństwo; upr. **patro**
 ojciec — **bopatro** teśc; **frato** brat — **bofrato** szwagier.
 duonpatro beau-père | step-father | Stiefvater | отчимъ | ojczym.
 bovo bœuf | ox | Ochs | быкъ | byk.

§ 34.

La tranĉilo estis tiel malakra, ke mi ne povis tranĉi per ĝi la viandon kaj mi devis uzi mian pošan tranĉilon. — Ĉu vi havas korktirilon, por malstopi la botelon? — Mi volis šlosi la pordon, sed mi perdis la šlosilon. — Si kombas al si la harojn per argenta kombilo. — En somero ni veturas per diversaj veturi-loj, kaj en vintro ni veturas per glitveturilo. — Hodiaŭ

estas bela frosto vetero, tial mi prenos miajn glitilojn kaj iros gliti. — Per hakilo ni hakas, per segilo ni segas, per fosilo ni fosas, per kudrilo ni kudras, per tondilo ni tondas, per sonorilo ni sonoras, per fajfilo ni fajfas. — Mia skribilaro konsistas el inkujo, sablujo, kelke da plumoj, krajono kaj inksorbilo. — Onimetis antau mi mangilaron, kiu konsistis el telero, kulero, tranĉilo, forketo, glaseto por brando, glaso por vino kaj telertuketo. — En varmega tago mi amas promeni en arbaro. — Nia lando venkos, ĉar nia militistaro estas granda kaj brava. — Sur kruta ŝuparo li levis sin al la tegimento de la domo. — Mi ne scias la lingvon hispanan, sed per helpo de vortaro hispana-germana mi tamen komprenis iom vian leteron. — Sur tiuj ĉi vastaj kaj herboriĉaj kampoj paſtas sin grandaj brutaroj, precipie aroj da bellanaj ŝafoj.

viando viande | meat, flesch | Fleisch | мясо | mięso.

pošo poche poche | pocket | Tasche | карманъ | kieszeń.

korko bouchon | cork | Kork | пробка | korek.

tiri tirer tirer | draw, pull, drag | ziehen | тянуть | ciągnąć.

stopi boucher | stop, fasten down | stopfen | затыкать | zatykać

botelo bouteille | bottle | Flasche | бутылка | butelka.

ſlosi fermer à clef | lock, fasten | schliessen | запирать на ключь | замыкаć na klucz.

kombi peigner | comb | kämmen | чесать | czesać.

somero été | summer | Sommer | лѣто | lato.

gliti glisser | skate | gleiten, glitschen | скользить, кататься | ślizgać się.

frosto gelée | frost | Frost | морозъ | mróz.

vetero temps (température) | weather | Wetter | погода | pogoda.

haki hacher, abattre | hew, chop | hauen, hacken | рубить | rąbać.

segi scier | saw | sägen | пилить | piłować.

fosi creuser | dig | graben | копать | kopać.

kudri coudre | sew | nähen | шить | szyc.

tondi tondre | clip, shear | scheeren | стричь | strzydz.

sonori tinter | give out a sound (as a bell) | klingen | звенѣть | brzęczeć, dzwonić.

fajfi siffler | whistle | pfeifen | свистать | świstać.
inko encre | ink | Tinte | чернила | atrament.
sablo sable | sand | Sand | песокъ | piasek.
sorbi humer | sip | schlürsen | хлебать | chlipać.
brando eau-de-vie | brandy | Branntwein | водка | wódka.
tuko mouchoir | cloth | Tuch (Hals-, Schnupf- etc.) | платокъ | chustka.
militi guerroyer | fight | Krieg führen | воевать | wojować.
brava brave, solide | valliant, brave | tüchtig | дѣльный, удалый | dzielny, chwacki.
kruta roide, escarpé | steep | steil | крутой | stromy.
stupo marche, échelon | step | Stufe | ступень | stopień.
Hispano Espagnol | Spaniard | Spanier | Испанецъ | Hiszpan.
Germano Allemand | German | Deutscher | Нѣмецъ | Niemiec.
tamen pourtant, néanmoins | however, nevertheless | doch, jedoch | однако | jednak.
vasta vaste, étendu | wide, vast | weit, geräumig | обширный, просторный | obszerny.
herbo herbe | grass | Gras | трава | trawa.
pašti paître | pasture, feed animals | weiden lassen | пасти | paść.
bruto brute, bétail | brute | Vieh | скотъ | bydło.
precipe principalement, surtout | particularly | besonders, vorzüglich | преимущественно | szczególnie.
lano laine | wool | Wolle | шерсть | wełna.
ſafo mouton | sheep | Schaf | овца | owca.

§ 35.

Vi parolas sensencajon, mia amiko. — Mi trinkis teon kun kuko kaj konfitajo. — Akvo estas fluidajo. — Mi ne volis trinki la vinon, ĉar ĝi enhavis en si ian suspektan malklarajon. — Sur la tablo staris diversaj sukerajoj. — En tiuj ĉi boteletoj sin trovas diversaj acidoj : vinagro, sulfuracido, azotacido kaj aliaj. — Via vino estas nur ia abomena acidajo. — La acideco de tiu ĉi vinagro estas tre malforta. — Mi manĝis bongustan ovajon. — Tiu ĉi granda altajo ne estas natura monto. — La alteco de tiu monto ne estas tre granda. — Kiam mi ien veturas, mi neniam prenas kun mi

multon da pakajo. — Ĉemizojn, kolumojn, manumojn kaj ceterajn similajn objektojn ni nomas tolajo, kvankam ili ne ĉiam estas faritaj el tolo. — Glaciajo estas dolĉa glaciigita frandajo. — La riĉeco de tiu ĉi homo estas granda, sed lia malsageco estas ankoraŭ pli granda. — Li amas tiun ĉi knabinon pro ŝia beleco kaj boneco. — Lia heroeco tre plaĉis al mi. — La tuta supraĵo de la lago estis kovrita per naĝantaj folioj kaj diversaj aliaj kreskajoj. — Mi vivas kun li en granda amikeco.

kuko gâteau | cake | Kuchen | пирогъ | pierożek.

konfeti confire | preserve with sugar | einmachen (mit Zucker) | варить въ сахарѣ | smażyć w cukrze.

fluida liquide | fluid | flüssig | жидкій | płynny.

suspekti suspecter, soupçonner | suspect | verdächtigen | подозрѣватъ | podejrzewać.

acida aigre | sour | sauer | кислый | kwaśny.

vinagro vinaigre | vinegar | Essig | уксусъ | ocet.

sulfuro soufre | sulphur | Schwefel | сѣра | siara.

azoto azote | azote | Stickstoff | азотъ | azot.

gusto goût | taste | Geschmack | вкусъ | smak, gust.

alta haut | high | hoch | высокій | wysoki.

natura nature | nature | Natur | природа | przyroda.

paki empaqueter, emballer | pack, put up | packen, einpacken | укладывать, упаковывать | pakować.

čemizo chemise | shirt | Hemd | сорочка | koszula.

коло cou | neck | Hals | шея | szyja.

cetera autre (le reste) | rest, remainder | übrig | прочій | pozostały.

tolo toile | linen | Leinwand | полотно | płótno.

glacio glace | ice | Eis | ледъ | lód.

frandi goûter par friandise | dainty | naschen | лакомиться | złakomić się.

heroo héros | hero, champion | Held | герой | bohater.

plaći plaisir | please | gefallen | нравиться | podobać się.

lago lac | lake | See (der) | озеро | jezioro.

kovricouvrir | cover | verdecken, verhüllen | закрывать | zakrywać.

naĝi nager | swim | schwimmen | плавать | pływać.

folio feuille | leaf | Blatt; Bogen | листъ | liść, arkusz.

§ 36.

Patro kaj patrino kune estas nomataj gepatroj. — Petro, Anno kaj Elizabeto estas miaj gefratoj. — Gesin-joroj N. hodiau vespero venos al ni. — Mi gratulis telegrafe la junajn geedzojn. — La gefiancoj staris apud la altaro. — La patro de mia edzino estas mia bopatro, mi estas lia bofilo, kaj mia patro estas la bopatro de mia edzino. — Ĉiuj parencoj de mia edzino estas miaj boparencoj, sekve ŝia frato estas mia bofrato, ŝia fratino estas mia bofratino; mia frato kaj fratino (gefriatoj) estas la bogefratoj de mia edzino. — La edzino de mia nevo kaj la nevino de mia edzino estas miaj bonevinoj. — Virino, kiu kuracas, estas kuracistino; edzino de kuracisto estas kuracistedzino. — La doktor-edzino A. vizitis hodiau la gedoktorojn P. — Li ne estas lavisto, li estas lavistinedzo. — La filo, nepoj kaj pranepoj de reĝo estas reĝidoj. — La hebreej estas Izraelidoj, ĉar ili devenas de Izraelo. — Ĉevalido estas nematura ĉevalo, kokido — nematura koko, bovido — nematura bovo, birdido — nematura birdo.

ge les deux sexes réunis; ex. **patro** père — **gepatroj** les parents (père et mère) | of both sexes; e. g. **patro** father — **gepatroj** parents | beiderlei Geschlechtes; z. B. **patro** Vater — **gepatroj** Eltern; **mastro** Wirth — **gemastroj** Wirth und Wirthin | обоего пола; напр. **patro** отецъ — **gepatroj** родители; **mastro** хозяинъ — **gemastroj** хозяинъ съ хозяйствкой | овојеј пљи; np. **patro** ojciec — **gepatroj** rodzice; **mastro** gospodarz, **gemastroj** gospodarstwo (gospodarz i gospodynij).

gratuli féliciter | congratulate | gratulieren | поздравлять | winszowac.

altaro autel | altar | Altar | алтарь | ołtarz.

kuraci traiter (une maladie) | cure, heal | kuriren, heilen | лѣчить | leczyć.

doktoro docteur | doctor | Doctor | докторъ | doktór.

pra bis-, arrière- | great-, primordial | ur- | пра- | pra-.
id enfant, descendant; ex. **bovo** bœuf — **bovido** veau; **Izraelo** Israël — **Izraelido** Israëlite | descendant, young one; e. g. **bovo** ox — **bovido** calf; **Izraelo** Israel — **Izraelido** Israelite | Kind, Nachkomme; z. B. **bovo** Ochs — **bovido** Kalb; **Izraelo** Israel — **Izraelido** Israelit | дитя, потомокъ; напр. **bovo** быкъ **bovido** теленокъ; **Izraelo** Израиль — **Izraelido** Израильтянинъ | dziecieć, potomek; np. **bovo** byk — **bovido** cielę; **Izraelo** Israel — **Izraelido** Izraelita.
hebreo juif | Jew | Juïde | еврей | žyd.
ĉevalo cheval | horse | Pferd | конь | koń.

§ 37.

La ŝipanoj devas obei la ŝipestron. — Ĉiuj logantoj de regno estas regnanoj. — Urbanoj estas ordinare pli ruzaj, ol vilaganoj. — La regnestro de nia lando estas bona kaj saĝa reĝo. — La Parizanoj estas gajaj homoj. — Nia provincestro estas severa, sed justa. — Nia urbo havas bonajn policanojn, sed ne sufice energian policestron. — Luteranoj kaj Calvinanoj estas kristanoj. — Germanoj kaj francoj, kiuj loĝas en Rusujo, estas Rusaĵanoj, kvankam ili ne estas rusoj. — Li estas nelerta kaj naiva provincano. — La logantoj de unu regno estas samregnanoj, la logantoj de unu urbo estas samurbanoj, la konfesantoj de unu religio estas samreligianoj. — Nia regimentestro estas por siaj soldatoj kiel bona patro. — La botisto faras botojn kaj ŝuojn. — La lignisto vendas lignon, kaj la lignajisto faras tablojn, seĝojn kaj aliajn lignajn objektojn. — Ŝteliston neniu lasas en sian domon. — La kuraĝa maristo dronis en la maro. — Verkisto verkas librojn, kaj skribisto simple transskribas paperojn. — Ni havas diversajn servantojn : kuiriston, ĉambristinon, infanistinon kaj veturi-giston. — La riĉulo havas multe da mono. — Malsag-

ulon ĉiu batas. — Timulo timas eĉ sian propran ombron. — Li estas mensogisto kaj malnoblulo. — Preĝu al la Sankta Virgulino.

an membre, habitant, partisan; ex. **regno** l'état — **regnano** citoyen | inhabitant, member; e. g. **regno** state — **regnano** citizen; **Nov-Jorko** New-York — **Nov-Jorkano** New-Yorker | Mitglied, Einwohner, Anhänger; z. B. **regno** Staat — **regnano** Bürger; **Varsoviano** Warschauer | членъ, житель, приверженец; напр. **regno** государство — **regnano** гражданинъ; **Varsoviano** Варшавянинъ | członek, mieszkaniec, zwolennik; np. **regno** państwo — **regnano** obywateł; **Varsoviano** Warszawianin.

regno l'Etat | kingdom | Staat | государство | państwo.

vilaĝano paysan | countryman | Bauer | крестьянинъ | wieśniak.

provinco province | province | Provinz | область, провинция | prowincja.

severa sévère | severe | streng | строгий | surowy, srogi, ostry.

justa juste | just, righteous | gerecht | справедливый | sprawiedliwy.

polico police | police | Polizei | полиція | policja.

sufiĉe suffisant | enough | genug | довольно, достаточно | dosyć, dostatecznie.

Kristo Christ | Christ | Christus | Христосъ | Chrystus.

Franco Français | Frenchman | Franzose | Французъ | Francuz.

konfesi avouer | confess | bekennen, gestehen | признавать, исповѣдывать | przyznawać.

religio religion | religion | Religion | вѣра, религія | religija.

regimento regiment | regiment | Regiment | полкъ | półk.

boto botte | boot | Stiefel | сапогъ | but.

ſuo soulier | shoe | Schuh | башмакъ | trzewik.

lasi laisser, abandonner | leave, let alone | lassen | пускать, оставлять | puszczać, zostawiać.

droni se noyer | drown | ertrinken | тонуть | tonąć.

verki composer, faire des ouvrages (littér.) | work (literary) | verfassen | сочинять | tworzyć, piisać.

ul qui est caractérisé par telle ou telle qualité; ex. **bela beau** — **belulo** bel homme | person noted for...; e. g. **avarala** covetous — **avarulo** miser, covetous person | Person, die sich durch... unterscheidet; z. B. **juna jung** — **junulo** Jüngling | особа, отличающаяся даннымъ качествомъ; напр. **bela** красивый — **belulo** красавецъ | człowiek posiadający dany przymiot; np. **riĉa bogaty** — **riĉulo** bogacz.

eĉ même, jusqu'à | even | sogar | даже | nawet.

ombro ombre | shadow | Schatten | тънь | cień.

pregi prier (Dieu) | pray | beten | молиться | modlić się.

virga virginal | virginal | jungfräulich | девственний | dziewiczy.

§ 38.

Mi aĉetis por la infanoj tableton kaj kelke da segetoj.— En nia lando sin ne trovas montoj, sed nur montetoj. — Tuj post la hejto la forno estis varmega, post unu horo ĝi estis jam nur varma, post du horoj ĝi estis nur iom varmeta, kaj post tri horoj ĝi estis jam tute malvarma. — En somero ni trovas malvarmeton en densaj arbaroj. — Li sidas apud la tablo kaj dormetas. — Mallarĝa vojeto kondukas tra tiu ĉi kampo al nia domo. — Sur lia vizago mi vidis ĝojan rideton. — Kun brujo oni malfermis la pordegon, kaj la kaleŝo enveturis en la korton. Tio ĉi estis jam ne simpla pluvo, sed pluvego. — Grandega hundo metis sur min sian antaŭan piedegon, kaj mi de teruro ne sciis, kion fari, — Antaŭ nia militistaro staris granda serio da pafilegoj. — Johanon, Nikolaon, Erneston, Vilhelmon, Marion, Klaron kaj Sofion iliaj gepatroj nomas Johancjo (aŭ Jočjo), Nikolčjo (aŭ Nikočjo aŭ Nikčjo aŭ Ničjo), Ernečjo (aŭ Erčjo), Vilhelčjo (aŭ Vilhečjo aŭ Vilčjo aŭ Viečjo), Manjo (aŭ Marinjo), Klanjo kaj Sonjo (aŭ Sofinjo).

densa épais, dense | **dense** | **dicht** | густой | gęsty.

brui faire du bruit | make a noise | lärmend, brausen | шуметь | szumieć, halasować.

kalešo carosse, calèche | carriage | Wagen | коляска | powóz.

pluvo pluie | rain | Regen | дождь | deszcz.

pafi tirer, faire feu | shoot | schiessen | стрѣлять | strzelać.

ĉj { après les 1–6 premières lettres d'un prénom masculin (**nj**—**fě-nj** { minin) lui donne un caractère diminutif et caressant | affectio-

nate diminutive of masculine (**nj**—feminine) names | den ersten 1—6 Buchstaben eines männlichen (**nj**—weiblichen) Eigennamens beigefügt verwandelt diesen in ein Kosewort | представление къ 1—6 буквамъ имени собственного мужского (**nj** женского) пола, превращаетъ его въ ласкательное | dodane do pierwszych 1—6 liter imienia własnego męskiego (**nj**—żeń-skiego) rodzaju zmienia je w pieszczołwe.

§ 39.

En la kota vetero mia vesto forte malpuriĝis; tial mi prenis broson kaj purigis la veston. — Li paliĝis de timo kaj poste li ruĝiĝis de honto. — Li fianĉiĝis kun fraŭlino Berto; post tri monatoj estos la edziĝo; la edziĝa soleno estos en la nova preĝejo, kaj la edziĝa festo estos en la domo de liaj estontaj bogepatroj. — Tiu ĉi maljunulo tute malsagiĝis kaj infaniĝis. — Post infekta malsano oni ofte bruligas la vestojn de la malsanulo. — Forigu vian fraton, ĉar li malhelpas al ni. — Si edzinigiĝis kun sia kuzo, kvankam ŝiaj gepatroj volis ŝin edzinigi kun alia persono. — En la printempo la glacio kaj la neĝo fluidiĝas. — Venigu la kuraciston, ĉar mi estas malsana. — Li venigis al si el Berlino multajn librojn. — Mia onklo ne mortis per natura morto, sed li tamen ne mortigis sin mem kaj ankaŭ estis mortigita de neni; unu tagon, promenante apud la reloj de fervojo, li falis sub la radojn de veturanta vagonaro kaj mortiĝis. — Mi ne pendigis mian ĉapon sur tiu ĉi arbeto; sed la vento forblovis de mia kapo la ĉapon, kaj ĝi, flugante, pendigis sur la branĉoj de la arbeto. — Sidigu vin (aŭ sidigu), sinjoro! — La junulo aliĝis al nia militistaro kaj kurage batalis kune kun ni kontraŭ niaj malamikoj.

koto boue | dirt | Koth, Schmutz | грязь | błoto.

broso brosse | brush | Bürste | щетка | szczotka.

ruĝa rouge | red | roth | красный | czerwony.

honti avoir honte | be ashamed | sich schämen | стыдиться | wstydić się.

solena solennel | solemn | feierlich | торжественный | uroczysty.

infekti infector | infect | anstecken | заражать | zarażać.

printempo printemps | spring time | Frühling | весна | wiosna.

relo rail | rail | Schiene | рельса | szyna.

rado roue | wheel | Rad | колесо | koło (od woza i t. p.)

pendi pendre, être suspendu | hang | hängen (v. n.). | висеть | wisieć.

čapo bonnet | bonnet | Mütze | шапка | czapka.

vento vent | wind | Wind | вѣтеръ | wiatr.

blovi souffler | blow | blasen, wehen | дуть | dąć, dmuchać.

kapo tête | head | Kopf | голова | głowa.

branĉo branche | branch | Zweig | вѣтвь | gałąź.

§ 40.

En la daŭro de kelke da minutoj mi aŭdis du parojn. — La pafado daŭris tre longe. — Mi eksaltis de surprizo. — Mi saltas tre lerte. — Mi saltadis la tutan tagon de loko al loko. — Lia hieraŭa parolo estis tre bela, sed la tro multa parolado lacigas lin. — Kiam vi ekparolis, ni atendis aŭdi ion novan, sed baldaŭ ni vidis, ke ni trompiĝis, — Li kantas tre belan kanton. — La kantado estas agrabla okupo. — La diamanto havas belan brilon. — Du ekbriloj de fulmo trakuris tra la malluma ĉielo. — La domo, en kiu oni lernas, estas lernejo, kaj la domo, en kiu oni preĝas, estas preĝejo. — La kuiristo sidas en la kuirejo. — La kuracisto konsilis al mi iri en ŝvitbanejon. — Magazeno, en kiu oni vendas cigarojn, aŭ ĉambro, en kiu oni tenas cigarojn, estas cigarejo ; skatoleto aŭ alia objekto, en kiu oni tenas cigarojn, estas cigarujo ; tubeto, en kiun oni me-

tas cigaron, kiam oni ĝin fumas, estas cigaringo. — Skatolo, en kiu oni tenas plumojn, estas plumujo, kaj bastoneto, sur kiu oni tenas plumon por skribado, estas plumingo. — En la kañdelingo sidis brulanta kandelo. — En la poño de mia pantalono mi portas monujon, kaj en la poño de mia surtuto mi portas paperujon; pli grandan paperujon mi portas sub la brako. — La rusoj logas en Rusujo kaj la germanoj en Germanujo.

surprizi surprendre | surprise | überraschen | дѣлать сюрпризъ | robić niespodzianki.

laca las, fatigué | weary | müde | усталый | zmęczony.

trompi tromper, duper | deceive, cheat | betrügen | обманывать | oszukiwać.

fulmo éclair | lightning | Blitz | молния | błyskawica.

świti suer | perspire | schwitzen | потеть | pocieć się.

bani baigner | bath | baden | купать | kąpać.

magazeno magazin | store | Kaufladen | лавка, магазинъ | sklep, magazyn.

vendi vendre | sell | verkaufen | продавать | sprzedawać.

cigaro cigare | cigar | Cigarre | сигара | cygaro.

tubo tuyau | tube | Röhre | труба | rura.

fumo fumée | smoke | Rauch | дымъ | dym.

ing marque l'objet dans lequel se met ou mieux s'introduit... ; ex.

kandelo chandelle—**kandelingo** chandelier | holder for ; e. g.
kandelo candle—**kandelingo** candle-stick | Gegenstand in den etwas eingestellt, eingesetzt wird; z. B. **kandelo** Kerze—**kandelingo** Leuchter | вещь, въ которую вставляется, всаживается...; напр. **kandelo** свѣча—**kandelingo** подсвѣчникъ | przedmiot, w który się coś wsadza, wstawia; np. **kandelo** świeca, **kandelingo** lichtarz.

skatolo boite | small box, case | Büchse, Schachtel | коробка | pudelko.

pantalon pantalon | pantaloons, trowsers | Hosen | брюки | spodnie.

surtuto redingote | over-coat | Rock | сюртукъ | surdut.

brako bras | arm | Arm | рука, объятія | ramię.

§ 41.

Stalo estas fleksebla, sed fero ne estas fleksebla. — Vitro estas rompebla kaj travidebla. — Ne ĉiu kreskajo estas mangebla. — Via parolo estas tute nekompreneble kaj viaj leteroj estas ĉiam skribitaj tute nelegeble. — Rakontu al mi vian malfeliĉon, ĉar eble mi povos helpi al vi. — Li rakontis al mi historion tute nekredeblan. — Ĉu vi amas vian patron? Kia demando! kompreneble, ke mi lin amas. — Mi kredeble ne povos veni al vi hodiaŭ, ĉar mi pensas, ke mi mem havos hodiaŭ gastojn. — Li estas homo ne kredinda. — Via ago estas tre laŭdinda. — Tiu ĉi grava tago restos por mi ĉiam memorinda. — Lia edzino estas tre laborema kaj sparema, sed ŝi estas ankaŭ tre babilema kaj kriema. Li estas tre ekkolerema kaj eksitiĝas ofte ĉe la plej malgranda bagatelo; tamen li estas tre pardonema, li ne portas longe la koleron kaj li tute ne estas vengeance. — Li estas tre kredema: eĉ la plej nekredeblajn aferojn, kiujn rakontas al li la plej nekredindaj homoj, li tuj kredas. — Centimo, pfenigo kaj kopeko estas moneroj. — Sablero enfalis en mian okulon. — Li estas tre purema, kaj eĉ unu polveron vi ne trovos sur lia vesto. — Unu fajrero estas sufici, por eksplodigi pulvon.

stalo acier | steel | Stahl | сталь | stal.

fleksi fléchir, ployer | bend | biegen | гнуть | giąć.

vitro verre (matière) | glass (substance) | Glas | стекло | szkło.

rompi rompre, casser | break | brechen | ломать | łamać.

laudi louer, vanter | praise | loben | хвалить | chwalić.

memori se souvenir, se rappeler | remember | im Gedächtniss behalten, sich erinnern | помнить | pamiętać.

spari ménager, épargner | be sparing | sparen | сберегать | oszczędzać.

bagatelo bagatelle | trifle, toy | Kleinigkeit | мелочь, бездѣлица | drobnostka.

vengi se venger | revenge | rächen | мстить | mścić się.

eksciti exciter, émouvoir | excite | erregen | возбуждать | wzbudzać.

er marque l'upitè; ex. **sablo** sable—**sablero** un grain de sable | one of many objects of the same kind, e. g. **sablo** sand—**sablero** grain of sand | ein einziges; z. B. **sablo** Sand—**sablero** Sandkörnchen | отдельная единица ; напр. **sablo** песок—**sablero** песчинка | oddzielna jednostka; np. **sablo** piasek—**sablero** ziarnko piasku.

polvo poussière | dust | Staub | пыль | kurz.

fajro feu | fire | Feuer | огонь | ogień.

eksplodi faire explosion | explode | explodiren | взрывать | wybuchać.

pulvo poudre à tirer | gunpowder | Pulver (Schiess-) | порохъ | proch.

§ 42.

Ni ĉiuj kunvenis, por pripaROLI tre gravan aferon; sed ni ne povis atingi ian rezultaton, kaj ni disiris. — Malfeliĉo ofte kunigas la homojn, kaj feliĉo ofte disigas ilin. — Mi dissiris la leteron kaj disjetis ĝiajn peccatojn en ĉiujn angulojn de la ĉambro. — Li donis al mi monon, sed mi ĝin tuj redonis al li. — Mi foriras, sed atendu min, ĉar mi baldaŭ revenos. — La suno rebrilas en la klara akvo de la rivero. — Midiris al la rego: via rega mošto, pardonu min! — El la tri leteroj unu estis adresita: al Lia Episkopa Mošto, Sinjoro N.; la dua: al Lia Grafa Mošto, Sinjoro P.; la tria: al Lia Mošto, Sinjoro D. — La sufikso «um» ne havas difinitan signifon, kaj tial la (tre malmultajn) vortojn kun «um» oni devas lerni, kiel simplajn vortojn. Ekzemple: plenumi, kolumo, manumo. — Mi volonte plenumis lian deziron. —

En malbona vetero oni povas facile malvarmumi.—Sano, sana, sane, sani, sanu, saniga, saneco, sanilo, sanigi, saniĝi, sanejo, sanisto, sanulo, malsano, malsana, malsane, malsani, malsanulo, malsaniga, malsanigi, malsaneta, malsanema, malsanulejo, malsanulisto, malsanero, malsaneraro, sanigebla, sanigisto, sanigilo, resanigi, resaniganto, sanigilejo, sanigejo, malsanemulo, sanilaro, malsanaro, malsanulido, nesana, malsanado, sanulajo, malsaneco, malsanemeco, saniĝinda, sanilujo, sanigilujo, remalsano, remalsanigo, malsanulino, sanigista, sanigilista, sanilista, malsanulista k. t. p.

atingi atteindre | attain, reach | erlangen, erreichen | достигать | досигаć.

rezultato résultat | result | Ergebniss | результат | rezultat.

širi déchirer | tear, rend | reissen | рвать | rwać.

peco morceau | piece | Stück | кусокъ | kawał.

mosto titre commun | universal title | allgemeiner Titel | общий ти-
туль | Mość.

episkopo évêque | bishop | Bischof | епископъ | biskup.

grafo comte | earl, count | Graf | графъ | hrabia.

difini délinir, déterminer | define | bestimmen | опредѣлять | wy-
znać, określać.

 La plej grava libro por ĉiu, kiu deziras perfekt-
igi en la lingvo Esperanto, estas la verko

Fundamenta Krestomatio,

kiu konsistas el 458 paĝoj kaj enhavas tre multe da
plej diversa materialo por legado *en la plej modela
Esperanta stilo*. Kosto fr. 3,50. Ricevebla ĉe Hachette
kaj K¹⁰ en Parizo kaj en ĉiu esperantista librovendejo.

UNIVERSALA VORTARO

DE LA

LINGVO INTERNACIA

ESPERANTO

UNIVERSALA VORTARO

DE LA

LINGVO INTERNACIA

ESPERANTO

Ĉion, kio estas skribita en la lingvo internacia Esperanto, oni povas kompreni kun helpo de tiu ĉi vortaro. Vortoj, kiuj formas kune unu ideon, estas skribataj kune, sed dividataj unu de la alia per streketo, tiel ekzemple la vorto « **frat'in'o** », prezentante unu ideon, estas kunmetita el tri vortoj, el kiuj ĉiun oni devas serĉi aparte.

Tout ce qui est écrit en langue internationale Esperanto peut se comprendre à l'aide de ce dictionnaire. Les mots qui forment ensemble une seule idée s'écrivent ensemble mais se séparent les uns des autres par de petits traits. Ainsi, par exemple, le mot « **frat'in'o** », qui n'exprime qu'une idée est formé de trois mots, et chacun d'eux se cherche à part.

Everything written in the international language Esperanto can be translated by means of this vocabulary. If several words are required to express one idea, they must be written in one, but, separated by commas; e. g. « **frat'in'o** » though one idea, is yet composed of three words, which must be looked for separately in the vocabulary.

Alles, was in der internationalen Sprache Esperanto geschrieben ist, kann man mit Hülfe dieses Wörterbuches verstehen. Wörter, welche zusammen einen Begriff bilden, werden zusammen geschrieben, aber von einander, durch einen senkrechten Strich getrennt; so ist z. B. das Wort « **frat'in'o** », welches einen Begriff bildet, aus drei Wörtern zusammengesetzt, deren jedes besonders zu suchen ist.

Все, что написано на международномъ языке Эсперанто, можно понимать съ помощью этого словаря. Слова составляющія вмѣстѣ одно понятіе, пишутся вмѣстѣ, но отдѣляются другъ отъ друга черточкой; такъ напримѣръ слово « **frat'in'o** », составляя одно понятіе, сложено изъ трехъ словъ, изъ которыхъ каждое надо искать отдѣльно.

Wszystko co napisano w języku międzynarodowym Esperanto, można zrozumieć przy pomocy tego słownika. Wyrazy, stawiające razem jedno pojęcie, pisze się razem, lecz oddziela się krótką pionową; tak np. wyraz « **frat'in'o** » stanowiący jedno pojęcie, złożony jest z trzech wyrazów, z których każdego należy szukać oddzielnie.

A

a marque l'adjectif; ex. **hom'** homme—**hom'a** humain | termination of adjectives; e. g. **hom'** man—**hom'a** human | bezeichnet das Adjektiv; z. B. **hom'** Mensch—**hom'a** menschlich | означает прилагательное; напр. **hom'** человекъ | **hom'a** человѣческій | oznacza przymiotnik; np. **hom'** człowiek—**hom'a** ludzki.

abat' abbé | abbot | Abt | аббатъ | opat.

abel' abeille | bee | Biene | пчела | pszczoła.

abi' sapin | fir | Tanne | ель | jodł.

abomen' abomination | abomination | Abscheu | отвращение | odraza.

abon' abonner | subscribe | abonnieren | подписываться | prenumerować.

ablativ' ablatif | ablative | Ablativ | творительный падежъ | narzędnik.

abrikot' abricot | apricot | Aprikose | абрикосъ | morela.

absces' abcès | abscess | Geschwür, Eiterbeule | нарывъ | wrzód

absint' absinthe | absinthium | Wermuth | полынь | piólkówka.

acer' érable | maple | Ahorn | кленъ | klon.

acet' acheter | buy | kaufen | покупать | kupować.

sub'acet' corrompre | corrupt | bestechen | подкупать | przekupywać,

acid' aigre | sour | sauer | кислый | kwaśny.

ad' marque durée dans l'action ; ex. **paf'** coup de fusil—**paf'ad'** fusillade | denotes duration of action ; e. g. **danc'** dance—**danc'ad'** dancing | bezeichnet die Dauer der Thätigkeit ; z. B. **danc'** der Tanz—**danc'ad'** das Tanzen | означает продолжительность действия ; напр. **ir'** idzi—**ir'ad'** ходить, хаживать | oznacza trwanie czynności ; np. **ir' iść—ir'ad'** chodzić.

adiaŭ adieu | good-by | lebe wohl | прощай | bądź zdrów.

adjektiv' adjecitif | adjective | Eigenschaftswort | имя прилагательное | przymiotnik.

administr' administrer | administer | verwalten | управлять | zarządzać.

admir' admirer | admire | bewundern | дивиться | podziwiać.

admon' exhorter | exhort | ermahnen | увещевать | upominać.

ador' adorer | adore | anbeten | обожать | uwielbiać.

adult' adulterer | adulterate | ehebrechen | прелюбодействовать | cudzołożyc.

adverb' adverbe | adverb | Nebenwort | парѣцце | przysłówek,

aer air | air | Luft | воздухъ | powietrze.

aer'um' aérer | expose to the air | lüften | провѣтривать | przewietrzać.

afabl' affable | assable | freundlich | ласковый | uprzejmy.

mal'afabl' grogneur | surly | mürrisch | угрюмый | mrukliwy.

afekt' affectionner | affect | affectiren | жеманиться | afektować.

afer' affaire | affair | Sache, Angelegenheit | хѣло | sprawa.

ag' agir | act | handeln, versfahren | поступать | postępować.

ag' âge | age | Alter | вѣкъ, возрастъ | wiek.

agac' agacement | setting on edge | Stumpfwerden der Zähne | ос-
комина | drętwość.

agl' aigle | eagle | Adler | орель | orzeł.

agord' accorder | tuner | stimmen | настраивать | nastrajać.

agrabl' agreeable | agreeable | angenehm | приятный | przyjemny.

aj' quelque chose possédant une certaine qualité ou fait d'une cer-
taine matière: ex. **mol'** mou—**mol'aj'** partie molle d'une chose
| made from or possessing the quality of; e. g. **sek'** dry—**sek'aj'**
dry goods | etwas von einer gewissen-Eigenschaft, oder aus einem
gewissen Stoffe; z. B. **mal'nov'** alt—**mal'nov'aj'** altes Zeug,
frukt' Frucht—**frukt'aj'** etwas aus Früchten bereitetes | иѣчто
съ даннымъ качествомъ или изъ данного материала; напр. **mol'**
мягкий—**mol'aj'** мякишъ; **frukt'** плодъ—**frukt'aj'** иѣчто при-
готовленное изъ плодовъ | oznacza przedmiot posiadajacy pewna
wlasnosć albo zrobiony z pewnego materjalu; np. **mal'nov'**
stary—**mal'nov'aj'** starzyzna; **frukt'** owoc—**frukt'aj'** coś zro-
bionego z owoców.

ajl' ail | onion, garlic | Knoblauch | чеснокъ | czosnek.

ajn que ce soit ; ex. **kiu qui—kiu ajn** qui que ce soit | ever; e. g.
kiu who—kiu ajn whoever | auch nur; z. B. **kiu wer—kiu**
ajn wer auch nur | бы ни; напр. **kiu kto—kiu ajn** кто бы ни |
kolwiek, bądź; np. **kiu kto—kiu ajn ktokolwiek, ktobądź.**

akar' mite | mite | Milbe | клещъ, червь | kleszcz, ślepak.

akcel' dépecher | accelerate | fördern | споспѣшствовать | popierać,
przyspieszać.

akcent' accent | accent | Accent | ударение | akcent.

akcept' accepter | accept | annehmen | принимать | przyjmować.

akcipitr' autour | hawk | Habicht | ястребъ | jastrząb.

akir' acquérir | acquire | erwerben | пріобрѣтать | uzyskać.

akn' bouton, grains de ladrerie | pimple | Finne | уголь (сыпь) |
wegry, krosty.

akompan' accompagner | accompany | begleiten | сопровождать |
twarzyszyć.

akr' aigu | sharp | scharf | острый | ostry.

akrid' sauterelle | grass-hopper | Heuschrecke | саранча | sza-
rańcza.

- aks'** axe | axle | Achse | ось | oś.
- akuš'** accoucher | lie in | niederkommen, entbunden werden | разрѣшиться отъ бремени | powić.
- akuš'ist'in'** sage-femme | midwife | Hebamme | акушерка | akuszerka.
- akuzativ'** accusatif | accusative | Accusativ | винительный падежъ | biernik.
- akov'** eau | water | Wasser | вода | woda.
- al à | to | zu** (ersetzt zugleich den Dativ) | къ (замѣняетъ также дательный падежъ) | do (zastępuje też celownik).
- alaŭd'** alouette | lark | Lerche | жаворонокъ | skowronek.
- alcion'** alcyon | halcyon | Eisvogel | зимородокъ | zimorodek.
- ali'** autre | other | ander | иной | inný.
- alk'** elan | elk | Elennthier | лось | los.
- almenaŭ au moins | at least | wenigstens | по крайней мѣрѣ | przymajmniej.**
- almoz'** aumône | alms | Almosen | милостыня | jałmużna.
- aln'** aune | alder | Erle | ольха | olsza.
- alt'** haut | high | hoch | высокій | wysoki.
- altar'** autel | altar | Altar | алтарь | ołtarz.
- alte'** althée | althee | Eibisch | проскурникъ | ślaz.
- altern'** alterner | alternate | untereinander abwechseln | чередоваться | zmieniać się kolejno.
- alud'** faire allusion | allude | anspielen | намекать | dawać przytyk.
- alumet'** allumette | match | Zündhölzchen | спичка | zapalka.
- alun'** alun | alum | Alaun | квасцы | alun.
- am'** aimer | love | lieben | любить | kochać, lubić.
- amas'** amas, foule | crowd, mass | Haufen, Menge | куча; толпа | kupa, tłum.
- ambaŭ l'un et l'autre | both | beide | оба | obaj.**
- ambos'** enclume | anvil | Amboss | паковатьня | kowadło.
- amel'** amidon | starch | Stärkemehl | крахмаль | krochmal.
- amfibij'** amphibia | amphibium | Amphibia | земноводное животное | płaz.
- amik'** ami | friend | Freund | другъ | przyjaciel.
- am'ind'um'** courtiser | court, make love | den Hof machen | любезничать | umiżgać się.
- amoniak'** ammoniac | ammoniac | Ammoniak, Salmiak | нашатырный спиртъ | amoniak.
- ampleks'** extension | extention | Umfang | объемъ | objętość.
- amuz'** amuser | amuse | belustigen | забавлять | bawić.
- an'** membre, habitant, partisan ; ex. **regn'** l'état—**regn'an'** citoyen | inhabitant, member ; e. g. **Nov-Jork** New York—**Nov-Jork' an'** New Yorker | Mitglied, Einwohner, Anhänger ; z. B. **regn'** Staat—**regn'an'** Bürger ; **Varsovi'an'** Warschauer | членъ, жи-

- тель, приверженецъ; напр. **regn'** государство—**regn'an'** гражданинъ; **Varsovi'an'** Варшавянинъ | członek, mieszkaniec, zwolennik; np. **regn'** państwo—**regn'an'** obywatel; **Varsovi-an**, Warszawianin.
- an'ar'** troupe | troop | Trupp, Truppe | труппа | gromada, trupa.
- ananas'** ananas | ananas | Ananas | ананасъ | ananas.
- anas'** canard | duck | Ente | утка | kaczka.
- mol'anas'** canard à duvet | eider-duck | Eider-ente | гага | miękopiór.
- anđel'** ange | angel | Engel | ангель | anioł.
- angil'** anguille | eel | Aal | угорь (животное) | węgorz.
- angul'** angle | corner, angle | Winkel | уголъ | kąt.
- anim'** âme | soul | Seele | душа | dusza.
- aniz'** anis | anise | Anis | анись | anyż.
- ankaŭ** aussi | also | auch | также | także.
- ankoraŭ** encore | yet, still | noch | еще | jeszcze.
- ankr'** ancre | anchor | Anker | якорь | kotwica.
- anonc'** annoncer | annonce, advert | annonciren | объявлять | ogłaszać.
- anser'** oie | goose | Gans | гусь | gęś.
- anstataŭ** au lieu de | instead | anstatt, statt | вместо | zamiast.
- anstataŭ'i** remplacer | replace | ersetzen | замѣнять | zastępować.
- ant'** marque le participe présent actif | ending of pres. part. act. in verbs | bezeichnet das Particium pres. act. | означаетъ причастіе настоящаго времени дѣйст. залога | oznacza imiesłów czynny czasu teraźniejszego.
- antaŭ** devant | before | vor | предъ | przed.
- antaŭ'tuk'** tablier, devantier | apron | Schürze | передникъ | fartuch.
- antikv'** antique | antique | alt, altethümlich | древній | starożytny.
- antimon'** antimoine | antimony | Antimon | сурьма | antymon.
- Anunciaci'** Annunciation de la Vierge | Annunciation | Verkündigung Mariä | Благовѣщеніе | Zwiastowanie.
- apart'** qui est à part, séparé | separate | besonder, abgesondert | особыи | osobny.
- aparten'** appartenir | belong | gehören | принадлежать | należeć,
- apenaŭ** à peine | scarcely | kaum | едва | ledwie.
- aper'** paraître, apparaître | appear | erscheinen | являться | zjawiać się.
- mal'aper'** disparaître | disappear | verschwinden | исчезать | znikać.
- aplaŭd'** applaudir | applaud | applaudiren | аплодировать | oklasikiwać.
- apog'** appuyer | lean | anlehnen | опирать | opierać.

apr' sanglier | wild boar | Eber | боровъ, вепрь, кабанъ | wieprz.

April' Avril | April | April | Апрель | Kwiecień.

aprob' approuver | approve | billigen, gut heissen | одобрять | aprobować.

apud auprès de | near by | neben, an | возлѣ, при | przy, obok.

ar' une réunion de certains objets ; ex. **arb' arbre**—**arb' ar'** forêt | a collection of objects; e. g. **vort'** word—**vort'ar'** dictionary | Sammlung gewisser Gegenstände ; z. B. **arb' Baum**—**arb'ar' Wald** ; **stup' Stufe**—**stup'ar' Treppe**, Leiter | собраніе данныхъ предметовъ ; напр. **arb' дерево**—**arb'ar' лѣсъ**, **stup' ступень**—**stup'ar' лѣстница** | oznacza zbiór danych przedmiotów ; np. **arb' drzewo**—**arb'ar' las**; **stup' szczebel**, stopień—**stup'ar' drabina**, schody.

arane' araignée | spider | Spinne | паукъ | pajak.

arang' arranger | arrange | einrichten | устроивать | urządzac.

arb' arbre | tree | Baum | дерево | drzewo.

arb'et'aj' arbrisseau, buisson | shrub, bush | Strauch | кустъ | krzak.

arbitr' arbitraire | arbitrary | willkürlich | произвольный | samowolny.

arç' archet | bow (fiddle) | Violinbogen | смычекъ | smyczek.

arde' héron | heron | Reiher | цапля | czapla.

ardez' ardoise | slate | Schiefer | асфальтъ (минералъ) | hupek.

aren' arène | wrestling-place | Arena, Rennbahn | аrena, ристалище | arena.

arest' arrêter | arrest | verhaften | арестовать | aresztować.

argent' argent (métal) | silver | Silber | серебро | srebro.

argil' argile | clay | Thon | глина | glina.

argument' argumenter | argue | beweisen | доказывать | dowodzić.

architektur' architecture | architecture | Architektur | архитектура architektura.

ark' arc | arch, bow | Bogen | дуга | łuk.

ark'aj' voûte | vault | Gewölbe | сводъ | sklepieńie.

arleken' arlequin | harlequin | Hanswurst | арлекинъ, шутъ | błazen, arlekin.

arm' armer | arm | rüsten | снаряжать, вооружать | uzbrajać.

arogant' arrogant | arrogant | anmassend, hochmüthig | наглый, высокомѣрный | zarozumięty.

arsenik' arsenic | arsenic | Arsenik | мышьякъ | arszenik.

art' art | art | Kunst | искусство | sztuka, kunszt.

artifik' artifice | artifice | Kniff | уловка | fortel.

artik' articulation | joint | Gelenk | суставъ | staw.

artikol' article | article | Artikel | статья, членъ | artykuł.

artisok' artichaut | artichoke | Artischoke | артишокъ | karczoch.

artrit' goutte | gout | Gicht | ломота въ суставахъ | artretyzm.

- тель, приверженецъ; напр. **regn'** государство—**regn'an'** гражданинъ; **Varsovi'an'** Варшавянинъ | członek, mieszkaniec, zwolennik; np. **regn'** państwo—**regn'an'** ohywatel; **Varsovi'an'**, Warszawianin.
- an'ar'** troupe | troop | Trupp, Truppe | труппа | gromada, trupa.
- ananas'** ananas | ananas | Ananas | ананасъ | ananas.
- anas'** canard | duck | Ente | утка | kaczka.
- mol'anas'** canard à duvet | eider-duck | Eider-ente | гага | miękopiór.
- anđel'** ange | angel | Engel | ангель | anioł.
- angil'** anguille | eel | Aal | угорь (животное) | węgorz.
- angul'** angle | corner, angle | Winkel | уголь | kąt.
- anim'** âme | soul | Seele | душа | dusza.
- aniz'** anis | anise | Anis | анись | anyż.
- ankaŭ** aussi | also | auch | также | także.
- ankoraŭ** encore | yet, still | noch | еще | jeszcze.
- ankr'** ancre | anchor | Anker | якорь | kotwica.
- anonc'** annoncer | annonce, advert | annoncieren | объявлять | ogłaszać.
- anser'** oie | goose | Gans | гусь | gęś.
- anstataŭ** au lieu de | instead | anstatt, statt | вместо | zamiast.
- anstataŭ'i** remplacer | replace | ersetzen | замѣнять | zastępować.
- ant'** marque le participe présent actif | ending of pres. part. act. in verbs | bezeichnet das Particium pres. act. | означает причастие настоящего времени дѣйст. залога | oznacza imiesłów czynny czasu teraźniejszego.
- antaŭ** devant | before | vor | предъ | przed.
- antaŭ'tuk'** tablier, devantier | apron | Schürze | передникъ | fartuch.
- antikv'** antique | antique | alt, altethümlich | древний | starożytny.
- antimon'** antimoine | antimony | Antimon | сурьма | antymon.
- Anunciaci'** Annunciation de la Vierge | Annunciation | Verkündigung Mariä | Благовѣщеніе | Zwiastowanie.
- apart'** qui est à part, séparé | separate | besonder, abgesondert | особый | osobny.
- aparten'** appartenir | belong | gehören | принадлежать | należeć,
- apenaŭ** à peine | scarcely | kaum | едва | ledwie.
- aper'** paraître, apparaitre | appear | erscheinen | являться | zjawiać się.
- mal'aper'** disparaître | disappear | verschwinden | исчезать | znikać.
- aplaūd'** applaudir | applaud | applaudiren | аплодировать | oklaskiwać.
- apog'** appuyer | lean | anlehnen | опирать | opierać.

apr' sanglier | wild boar | Eber | боровъ, вепрь, кабанъ | wieprz.
April' Avril | April | April | Апрѣль | Kwiecień.

aprob' approuver | approve | billigen, gut heissen | одобрять | aprobować.

apud auprès de | near by | neben, an | возлѣ, при | przy, obok.

ar' une réunion de certains objets ; ex. **arb'** arbre—**arb'ar'** forêt | a collection of objects; e. g. **vort'** word—**vort'ar'** dictionary | Sammlung gewisser Gegenstände; z. B. **arb'** Baum—**arb'ar'** Wald ; **stup'** Stufe—**stup'ar'** Treppe, Leiter | собрание данныхъ предметовъ ; напр. **arb'** дерево—**arb'ar'** лѣсъ, **stup'** ступень—**stup'ar'** лѣстница | означа збіор danych przedmiotów ; пр. **arb'** drzewo—**arb'ar'** las; **stup'** szczebel, stopień—**stup'ar'** drabina, schody.

arane' araignée | spider | Spinne | паукъ | pajak.

arang' arranger | arrange | einrichten | устроивать | urządzac.

arb' arbre | tree | Baum | дерево | drzewo.

arb'et'aј' arbrisseau, buisson | shrub, bush | Strauch | кустъ | krzak.

arbitr' arbitraire | arbitrary | willkürlich | произвольный | samowolny.

arêc' archet | bow (fiddle) | Violinbogen | смычекъ | smyczek.

arde' héron | heron | Reiher | цапля | czapla.

ardez' ardoise | slate | Schiefer | асфальтъ (минераль) | lupek.

aren' arène | wrestling-place | Arena, Rennbahn | арена, ристалище | arena.

arest' arrêter | arrest | verhaften | арестовать | aresztować.

argent' argent (métal) | silver | Silber | серебро | srebro.

argil' argile | clay | Thon | глина | glina.

argument' argumenter | argue | beweisen | доказывать | dowodzić.

arhitektur' architecture | architecture | Architektur | архитектура architektura.

ark' arc | arch, bow | Bogen | дуга | łuk.

ark'aј' voûte | vault | Gewölbe | сводъ | sklepienie.

arleken' arlequin | harlequin | Hanswurst | арлекинъ, шутъ | błazen, arlekin.

arm' armer | arm | rüsten | снаряжать, вооружать | uzbrajać.

arogant' arrogant | arrogant | anmassend, hochmüthig | наглый, высокомѣрный | zarozumiały.

arsenik' arsenic | arsenic | Arsenik | мышьякъ | arszenik.

art' art | art | Kunst | искусство | sztuka, kunszt.

artiflik' artifice | artifice | Kniff | уловка | fortel.

artilik' articulation | joint | Gelenk | суставъ | staw.

artikol' article | article | Artikel | статья, членъ | artykuł.

artisok' artichaut | artichoke | Artischoke | артишокъ | karczoch.

artrit' goutte | gout | Gicht | ломота въ суставахъ | artretyzm.

- as** marque le présent d'un verbe | ending of the present tense in verbs | bezeichnet das Präsens | означает настоящее время глагола | oznacza czas teraźniejszy.
- as'as** | **ace** | **Ass** (Kartsp.) | тузъ | as.
- asekur'** assurer | insure | assecuriren | страховать | asekurować.
- asign'** assigner | assign | anweissen | асигновать | asygnować, przekazać.
- asparag'** asperge | asparagus | Spargel | спаржа | szparag.
- aspid'** aspic | asp, adder | Natter | аспидъ (эмъй) | żmija.
- at'** marque le participe présent passif | ending of pres. part. pass. in verbs | bezeichnet das Particípium praes. passivi | означает причастие настоящего времени страдат. залога | oznacza imiesłów bierny czasu teraźniejszego.
- atak'** attaquer | attack | angreifen | нападать | napadać, atakować.
- atenc'** attenter | attempt | einen Anschlag (Attentat) machen | покушаться | robić zamach.
- atend'** attendre | wait, expect | warten, erwarten | ждать, ожидать | czekać.
- atent'** attentif | attentive | aufmerksam | внимательный | uważny.
- atest'** témoigner | attest, affirm | zeugen, bezeugen, bescheinigen | свидетельствовать | świadczyć.
- ating'** atteindre | attain, reach | erlangen, erreichen | достигать | dosiągać.
- atripl'** patte d'oie | chenopodium | Melde | лобода | łoboda.
- atut'** atout | trump | Trumpf | козырь | kozera.
- ău ou** or | oder | или | albo, lub.
- aûd'** entendre | hear | hören | слышать | słyszeć.
- Aügust'** Août | August | August | Августъ | Sierpień.
- aûskult'** écouter | listen | anhören, horchen | слушать | słuchać.
- aûtun'** automne | fall (of the year) | Herbst | осень | jesień.
- av'** grand-père | grandfather | Grossvater | дѣдъ, дѣдушка | dziad.
- avar'** avare | covetous | geizig | скучной | skąpy.
- avel'** noisette, aveline | hazel-nut | Haselnuss | обыкновенный орехъ | orzech laskowy.
- aven'** avoine | oats | Hafer | овесь | owies.
- aventur'** aventure | adventure | Abenteuer | приключение | przygoda.
- avert'** avertir, prévenir | warn | warnen | предостерегать | przestrzegać.
- avid'** avide, convoiteux | eager, covetous | gierig | жадный | checiwy.
- aviz'** avis | advice | Avis | увѣдомление | awizacya.
- azen'** âne | ass | Esel | оселъ | osioł.
- azot'** azote | azot | Stickstoff | азотъ | azot.

B

- babil'** babiller | chatter | schwatzen, plaudern | болтать | paplać.
- bagatel'** bagatelle | trifle, toy | Kleinigkeit | мелочь, бездѣлица | drobnostka.
- bajonet'** baïonnette | bayonet | Bajonett | штыкъ | bagnet.
- bak'** cuire | bake | backen | печь, испекать | piec, wypiekać.
- balâ'** balayer | sweep | fegen | мести, заметать | zamiatać.
- balanc'** balancer | balance, swing | schaukeln | качать | huštać, kołysać.
- balbut'** bégayer, balbutier | stammer | stottern, stammeln | запыгаться | jąkać się.
- baldaken'** baldaquin | canopy | Baldachin | балдахинъ | baldachin.
- baldaū'** bientôt | soon | bald | сейчасъ, скоро | zaraz.
- balen'** baleine | whale | Wallfisch | китъ | wieloryb.
- balen'ost'** baleine | whale-bone | Fischbein | китовый усть | fiszbin.
- balustrad'** garde-fou, balustrade | balustrade | Geländer | перила | poręcz.
- bambu'** bambou | bamboo | Bambus | бамбукъ | bambus.
- ban'** baigner | bath | baden | купать | kąpać.
- band'** bande, troupe | band | Bande, Rotte | банда, шайка | banda, zgraja.
- bant'** noeud | loop | Schleife | бантикъ | pętlica.
- bapt'** baptiser | baptise | taufen | крестить | chrzcić.
- bapt'an'** compère | god-father | Gevatter | кумъ | kum.
- bapt'o'fil'** filleul | god-son | Taufsohn | крестный сынъ, крестникъ | chrześniak.
- bapt'o'patr'** parrain | god-father | Pathe, Taufvater | крестный отецъ | chrzestny ojciec.
- bar'** barier | bar, obstruct | versperren | заграждать | zagradać.
- bar'il'** haie | hedge | Zaum | заборъ | parkan.
- barakt'** gigotter, piétiner | sprawl, trip | zappeln | барахтаться | trzepotać.
- barb'** barbe | beard | Bart | борода | broda.
- barbir'** barbier | barber | Barbier | циркульникъ, фельдшеръ | felczér.
- barc'** soupe de betteraves | red-beet-soup | Beetsuppe | борщъ | barszcz.
- barel'** tonneau | keg, barrel | Fass, Tonne | бочка | beczka.
- bark'** barque | bark | Barke | барка | barka.
- bask'** basque | lappet | Schoss, Rockschoss | пола | poła.

bast' écorce d'arbre | bark (of a tree) | Bast | лубъ, лубокъ | łyko.
bastion' bastion | bulwark | Bollwerk | бастионъ | baszta, warownia.
baston' bâton | stick | Stock | палка | kij, laska.
bat' battre | beat | schlagen | бить | bić.
batal' combattre | fight | kämpfen | бороться | walczyć.
batal'il' arme | weapon | Gewehr | оружие | broń.
bazar' marché, foire | market, fair | Markt | базаръ | targ, rynek.
bed' couche | bed (garden) | Beet | грядъ | grzęda, zagon.
bedau'r' regretter | pity, regret | bedauern | жалѣть | żałować.
bek' bec | beak | Schnabel | клювъ | dziób.
bel beau | beautiful | schön, hübsch | красивый | piękny.
beladon' belladonne | belladonna | Tollkirsche | сонная одурь | pokrzyk, wilcza jagoda.
ben' hénir | bless | segnen | благословлять | błogosławić.
benk' banc | bench | Bank (zum Sitzen) | скамья | ławka.
ber' baie | berry | Beere | ягода | jagoda.
best' animal | beast | Thier | животное | zwierzę.
bet' betterave | red beet | Runkelrübe | свекловица | świkła, burak.
betul' bouleau | birch (tree) | Birke | береза | brzoza.
bezon' avoir besoin de | need, want | brauchen | нуждаться | potrzebować.
bien' bien | goods, estate | Gut, Landgut | имѣніе | posiadłość ziemska, majątek.
bier' bière | beer | Bier | пиво | piwo.
bind' relier | bind (books) | binden (Bücher) | переплѣтать | oprawiać.
bird' oiseau | bird | Vogel | птица | ptak.
biskvit' biscuit | biscuit | Zwieback | бисквитъ | szecharek.
bismut' bismuth | bismuth | Bismuth | висмутъ | bismut.
blank' blanc | white | weiss | белый | biały.
blat' blatte (ins.) | scab | Schabe | тараканъ | karaczan.
blek' beugler, hennir etc. | cry (of beasts) | blöken, wiehern etc. | мычать, блеять, ржать и т. п. | beczeć, rżeć.
blind' aveugle | blind | blind | слѣпой | ślepy.
blond' blond | fair | blond | русый, блондированный | blondyn, płowy.
blow' souffler | blow | blasen, wehen | дуть | dąć, dmuchać.
blu' bleu | blue | blau | синий | niebieski.
bo' marque la parenté resultant du mariage; ex. **patr'** père—**bo**
patr' beau-père | relation by marriage; e. g. **patr'in'** mother—
bo'patr'in' mother-in-law | durch Heirath (eigene oder fremde)
erworben; z. B. **patr'** Vater—**bo'patr'** Schwiegervater; **frat'**
Bruder—**bo'frat'** Schwager | приобрѣтенный бракомъ (своимъ
или чужимъ); напр. **patr'** отецъ—**bo'patr'** тестъ, свекоръ; **frat'**
брать—**bo'frat'** шуринь, зять, деверь | nabyty przez małżeństwo (własne lub obce); np. **patr'** ojciec—**bo'patr'** teść; **frat'**
brat—**bo'frat'** szwagier.

- boa'** boa | boa | Riesenschlange | боа, удавъ | boa.
- boat'** bateau, canot | boat, bark | Boot | ботъ | bat, łódź.
- boben'** bobine | spool, bobin | Spule | катушка | cewka, szpulka.
- boj'** aboyer | bark (dog's) | bellen | лаять | szczekać.
- bol'** bouillir | boil (vb.) | sieden | кипѣть | kipić, wrzeć.
- bombon'** bonbon | dainties | Bonbon | конфектъ | cukierek.
- bon'** bon | good | gut | хороший, добрый | dobry.
- bor'** percer | bore (vb.) | bohren | буравить | wiercić, świdrować.
- boraks'** borax | borax | Borax | бура | boraks.
- bord'** bord, rivage | shore | Ufer | берегъ | brzeg.
- border'** border | border | säumen, besäumen | обрубать (кайма) | obrębiac, bramować.
- bors'** bourse | bourse, exchange | Börse (der Kaufleute) | биржа | giełda.
- bot'** botte | boot | Stiefel | сапогъ | but.
- botel'** bouteille | bottle | Flasche | бутылка | butelka.
- bov'** boeuf | ox | Ochs, Stier | быкъ | byk.
- brak'** bras | arm | Arm | рука, объятія | ramię.
- bram'** brême | bream | Brassen | лещъ | leszcz.
- bran'** son | bran | Kleie | отруби | otreby.
- branč'** branche | branch | Zweig | вѣтвь | gałąz.
- brand'** eau-de-vie | brandy | Branntwein | водка | wódka.
- brank'** branchies, ouies | gill, fish-ear | Kieme | жабра | dychawka.
- brasik'** chou | cabbage | Kohl | капуста | kapusta.
- brav'** brave, solide | valiant, brave | tüchtig | дѣльный, удалый | dzielny, chwacki.
- bret'** tablette | tablet, shelf | Wandbrett, Regal | полка | półka.
- brid'** bride | bridle | Zaum | узда | uzda.
- brik'** brique | brick | Ziegel | кирничъ | cegła.
- bril'** briller | shine | glänzen | блестать | błyszczeć.
- brilliant'** brilliant | brilliant | Brillantstein | брилантъ | brylant.
- brod'** broder | stitch, embroider | sticken | вышивать | haftować.
- brog'** échauder | scald | brühen | обваривать кипяткомъ | parzyć.
- bronz'** bronze | bronze | Bronze | бронза | bronz.
- bros'** brosse | brush | Bürste | щетка | szczotka.
- brov'** sourcil | eye-brow | Augenbraue | бровь | brew.
- bru'** faire du bruit | noise | lärm | brausen | шумѣть | szumieć, hałasować.
- brul'** brûler (être en feu) | burn (v. n.) | brennen (v. n.) | горѣть | palić się.
- brul'um'** inflammation | inflammation | Entzündung | воспаление | zapalenie.
- brun'** brun | brown | braun | бурий | brunatny.
- brust'** poitrine | breast | Brust | грудь | pierś.
- brut'** brute, bétail | brute | Vieh | скотъ | bydło.

- bub'** polisson | wicked boy | Bube | мальчишка | ulicznik.
bubal' buffle | buff, buffle | Büffel | буйволъ | bawół.
buč' tuer, assommer | slaughter, butcher | schlachten | заклать |
 забијаć, rzezać.
bud' boutique | booth, shop | Bude | балаганъ | buda.
buf' crapaud | toad | Kröte | жаба | ropucha.
bufed' buffet | buffet | Buffet | буфетъ | bufet, kredens.
buk' boucle | latch, buckle | Schnalle | пряжка | sprzączka.
buked' bouquet | nosegay | Strauss (Blumen) | букетъ | bukiet.
bukl' boucle | buckle, lock | Locke | локонъ | lok, pukiel.
bul' boule, motte | clod | Kloss | комъ, клацка | bryla, kluska.
bulb' oignon | bulb | Zwiebel | луковица | cebula.
buljon' bouillon | broth | Bouillon | бульонъ | buljon.
bulk' pain blanc | manchet loaf | Semmel | булка | bulka.
burd' bourdon | humblebee | Hummel | шмель | trzmiel.
burg' bourgeois | burgher | Bürger (nicht adeliger) | мѣщанинъ | mieszczanin.
burgon bourgeon | bud | Knospe | почка (растеній) | pączek.
buš' bouche | mouth | Mund | ротъ | usta.
 buš'um' muselière | mouth-basket | Maulkorb | памордникъ
 | kaganiec.
bušel' boisseau | bushel | Scheffel | четверникъ | korzec.
buter' beurre | butter | Butter | масло (коровье) | masło.
butik' boutique | shop, hall | Laden, Krambude | лавка (торговая) |
 sklep.
buton' bouton | button | Knopf | пуговица | guzik.
 buton'um' boutonner | button | zuknöpfen | застегивать |
 zapinać.

C, Ĉ

- **cagren'** chagriner | disappoint | verdriessen | причинять досаду |
 martwić.
čam' chamois | wild goat | Gemse | серна | dzika koza, giewiza.
čambelan' chambellan | chamberlain | Kammerherr | камергеръ |
 szambelan.
čambr' chambre | chamber | Zimmer | комната | pokój.
čampar' champagne (vin de) | champagne | Champagner | шампан-
 ское | szampan.
čan' chien de fusil | cock | Hahn (am Schiessgewehre) | курокъ |
 kurek.
čap' bonnet | bonnet | Mütze | шапка | czapka.

- čapel'** chapeau | hat | Hut | шляпа | kapelusz.
- čapitr'** chapitre | chapter | Kapitel | глава (книги) | rozdział.
- čar** car, parce que | for | weil, denn, da | ибо, такъ какъ | albowiem, poniewaz.
- čarlatan'** charlatan | charlatan | Charlatan | шарлатанъ | szalbierz.
- čarm'** charmant | charm | anmuthig | милый | nadobny.
- čarnir'** charnier | hing | Charnier | шарниръ | nit, wycięcie.
- čarpent'** carpenter | do carpenter's work | zimmern | плотничать | ciosac.
- čarpent'ist'** charpentier | carpenter | Zimmermann | плотникъ | cieśla.
- čarpi'** charpie | lint for a wound | Charpie | корнія | skubanka.
- čas'** chasser (vénerie) | hunt | jagen, Jagd machen | охотиться | polować.
- čas'až'** gibier | game, venison | Wild | дичь | zwierzyna.
- čast'** chaste | chaste | züchtig, keusch | целомудренный | niepokalany, czysty.
- če** chez | at | bei | y, при | u, przy.
- ced'** céder | yield, give up | abtreten, weichen | уступать | ustępuć.
- cedr'** cèdre | cedar | Ceder | кедръ | cedr.
- čef'** principal | chief | Haupt, Chef | глава, главный | szef, główny.
- cejan'** aubifoin, bluet | corn-flower | Kornblume | василекъ | bławatek.
- cel'** viser | aim | zielen | цѣлиться | celować.
- čel'** cellule | cell | Zelle | ячейка, ячейка, келья | cela, komórka.
- cement'** ciment, lut | cement, lute | Cement, Kitt | цементъ | cement, kit.
- čemiz'** chemise | shirt | Hemd | сорочка | koszula.
- čen'** chaîne | chain | Kette | цѣнь | łańcuch.
- cent** cent | hundred | hundert | сто | sto.
- cerb'** cerveau | brain | Gehirn | мозгъ | mózg.
- čeriz'** cerise | cherry | Kirsche | вишня | wiśnia.
- čerk'** cercueil | coffin | Sarg | гробъ | trumna.
- čerp'** puiser | draw | schöpfen (z. B. Wasser) | черпать | czerpać.
- cert'** certain | certain, sure | sicher, bekannt, gewiss | вѣрный, извѣстный | pewny, znany.
- cert'ig'** assurer | assure | versichern | увѣрять | zapewniać.
- cerv'** cerf | deer | Hirsch | олень | jeleń.
- nord'a cerv'** renne | reindeer | Rennthier | съверный олень | renifer, ren.
- čes'** cesser | cease, desist | aufhören | переставать | przestawać.
- ceter'** autre (le reste) | rest, remainder | übrig | прочий | pozostały.
- čeval'** cheval | horse | Pferd | конь | koi.
- ci** tu, toi, | thou | du | ты | ty.

ci'a ton, ta | thy, thine | dein | твой | twój.

ci ce qui est le plus près; ex. **tiu** celui-là—**tiu** **ci** celui-ci | denotes proximity; e. g. **tiu** that—**tiu** **ci** this; **tie** there—**tie** **ci** here | die nächste Hinweisung; z. B. **tiu** jener—**tiu** **ci** dieser; **tie** dort—**tie** **ci** hier | ближайшее указание; напр. **tiu** тот—**tiu** **ci** этот; **tie** тамъ—**tie** **ci** здесь | określenie najbliższe; np. **tiu** tamten—**tiu** **ci** ten; **tie** tam—**tie** **ci** tu.

cia chaque | every | jedweder, jeglicher | всякий, всяческий | wszelaki.

ciam toujours | always | immer | всегда | zawsze.

cie partout | everywhere | überall | повсюду | wszędzie.

ciel de chaque (toute) manière | in every manner | auf jede Weise | всячески | wszelkim sposobem.

ciel' ciel | heaven | Himmel | небо | niebo.

ciel'ark' arc-en-ciel | rain-bow | Regenbogen | радуга | tęcza.

ciel'ir' Ascension | Ascension | Himmelfahrt Christi | Вознесение Господне | Wniebowstąpienie.

cif' froisser, chiffrer | crumple, muss | zerknittern, zerknüllen | мять | miętosić.

cifer' chiffre | cipher | Ziffer | цифра | cyfra.

cifer'plat' cadran | dial | Zifferblatt | циферблать | tarcza zegarowa.

cifon' chiffon | rag | Lappen, Lumpen | лоскуть | szmaty.

cigar' cigare | cigar | Cigarre | сигара | cygaro.

cigared' cigarette | cigarette | Cigarette | папироса | papieros.

cign' cygne | swan | Schwan | лебедь | łabędź.

čikan' cancaner | chicane | Klatschereien machen | сплетничать | rosziewac plotki.

cikatr' couture, cicatrice | scar, cicatrice | Narbe | рубец | blizna.

cikoni' cigogne | stork | Storch | аистъ | bocian.

cikori' chicorée | chicory | Cichorie | цикорія | cykorya.

cim' punaise | bug | Wanze | клопъ | pluskwa.

cimbal' cymbale | cymbal | Cymbel | кимвалы | cymbaly.

cinabr' cinabre | cinnabar | Zinnober | киноварь | cynober.

cinam' cannelle | cinnamon | Zimmt | корица | cynamon.

cindr' cendre | ash, cinder | Asche | пепель | popiół.

čio tout | everything | alles | все | wszystko.

cipres' cyprès | cypress | Cypressse | кипарисъ | cyprys.

cir' cirage | shoe-polish | Wichse | вакса | szuwaks.

čirkau' autour de, environ | about, around | um, herum, gegen | около, кругомъ | około, dokoła.

čirkau'aj' alentours, environs | Umgegend | окрестность | okolica.

čirkau'i entourer | encircle, environ | umgeben | окружатъ | otaczac.

ĉirkau'ō circuit, enceinte | circumference | Umfang, Umkreis
| окружность | obwód.

ĉirkau'man' bracelet | bracelet | Armband | браслетъ | bransoletka.

ĉirkau'pren' embrasser | embrace | umarmen | обнимать | obejmować, ściskać.

ĉirkau'skrib' circonscrire | circumscribe | umschreiben | описывать | opisywać.

cirkel' cercle, compas | circle, compass | Zirkel (Instrument) | циркуль | cyrkiel.

cirkonstanc' cirkonstance | circumstance | Umstand | обстоятельство | okoliczność.

cirkuler' circulaire | circular | Cirkular | циркуляръ | okólnik.

cit' citer | cite | citiren | цитировать | przytaczać, cytować.

citr' cithare | guitar | Zither | цитра | cytra.

citron' citron | lemon | Citrone | лимонъ | cytryna.

čiu chacun | each, every one | jedermann | всякий, каждый | wszyszek, každy.

čiu'j tous | all | alle | всѣ | wszyscy.

civiliz' civiliser, éclaircir | civilize, clear up | aufklären | просвещать | oświecać.

čiz' creuser avec le ciseau | chisel | meisseln | долбить | dłutować.

čj' après les 1—5 premières lettres d'un prénom masculin lui donne un caractère diminutif et caressant; ex. **Mihael'—Mi'čj'** | affectionate diminutive of masculine names; e.g. **Johan' John—Jo'čj' Johnnie** | den 1—5 Buchstaben eines männlichen Eigennamens beigefügt verwandelt diesen in ein Kosewort ; z. B. **Mihael'—Mi'čj'; Aleksandr'—Ale'čj'** | приставленное къ первымъ 1—5 буквамъ имени собственного мужского пола, превращаетъ его въ ласкательное ; напр. **Mihael'—Mi'čj'; Aleksandr'—Ale'čj'** | dodane do pierwszych 1—5 liter imienia wlasnego męskiego rodzaju zmienia je w pieszczołwe; np. **Mihael'—Mi'čj'; Aleksandr'—Ale'čj'**.

čokolad' chocolat | chocolate | Chocolade | шоколадъ | czekolada.

col' pouce | inch | Zoll (Mass) | дюймъ | cal.

ču est-ce que | whether | ob | ли, развѣ | czy.

D

da de de (après les mots marquant mesure, poids, nombre) | is used instead of **de** after words expressing weight or measure; e. g.
funt'o da viand'o a pound of meat, **glas'o da te'o** a cup of tea | ersetzt den Genitiv (nach Mass, Gewicht u. dgl. bezeich-

nenden Wörtern); z. B. **kilogram'o da viand'o** ein Kilogramm Fleisch; **glas'o da te'o** ein Glass Thee | по слѣ словъ, означающихъ м'яру, вѣсъ и т. д.) зам'няетъ родительный падежъ; напр. **kilogram'o da viand'o** килограмъ мяса; **glas'o da te'o** стаканъ чаю | zastępuje przypadek drugi (по словамъ означающихъ миару, wagу i. t. p.) ; np. **kilogram'o da viand'o** kilogram мяса; **glas'o da te'o** szklanka herbaty.

daktil' datté | date (fruit) | Dattel | фингъръ | daktyl.

dam'o'j jeu de dames | draughts | Damenspiel | шашки (пра) | warcaby.

damask' damas | damask | Damast | камча | adamaszek.

danc' danser | dance | tanzen | танцовать | tańczyć.

dand' petit-maitre | dandy | Stutzer | франтъ | fircyk, elegant.

danger' danger | danger | Gefahr | опасность | niebezpieczeñstwo.

dank' remercier | thank | danken | благодарить | dziękować.

dat' date | date | Datum | число (мѣсяца) | data.

dativ' datif | dative | Dativ | дательный падежъ | celownik.

datur' datura | datura | Stechapsel | дурманъ | bieluń, dicięzawa.

daûr' durer | endure, last | dauern | продолжаться | trwać.

daûr'ig' continuer | continue | fortsetzen | продолжать | dalej ciągnąc.

de de | of, from | von ; ersetzt auch den Genitiv | отъ ; зам'няетъ также родительный падежъ | od ; zastępuje też dopełniacz.

dec' être dû, être convenable | be due, become | gebühren | надлежать | należeć się.

decid' décider | decide | entscheiden, beschliessen | рѣшать | rozstrzygać.

Decembr' Décembre | December | December | Декабрь | Grudzieñ. **deçifr'** déchiffrer | decipher | entziffern | дешифровать | wyczytać, rozwiązać.

dediç' vouer, dédier | dedicate | widmen | посвящать | poświęcać, dedykować.

defend' défendre | defend | vertheidigen | защищать | bronić.

degel' dégeler (se) | thaw | aufthauen | таять | odwilgnać.

degener' dégénérer | degenerate | ausarten | вырождаться | wygradzać się.

degrad' dégrader | degrade | degradiren | разжаловать | degradowac.

dejor' être de service | be waiter | den Dienst haben | дежурить | dezurować.

dek dix | ten | zehn | десять | dziesięć.

deklinaci' décliner | decline | decliniren | склонять(граммат.) | przy-padkować.

dekliv' déclivité | declivity | Abhang | покатость | pochyłość.

- dekstr'** droit, droite | right-hand | recht | правый | prawy.
 mal'dekstr' gauche | left | link | левый | lewy.
- delfen'** dauphin | dolphin | Delphin | дельфинъ | delfin.
- delikat'** délicat | delicate, fine | fein, zart | нѣжный | delikatny.
- delir'** être en délire, rêver | be light-headed, rave | irre reden | бре-
 дить | majaczyć.
- demand'** demander, questionner | demand, ask | fragen | спраши-
 вать | pytać.
- demon'** démon | demon | Dämon | демонъ | demon.
- denar'** denier | denier, penny | Denar | динаръ | denar.
- dens'** épais, dense | dense | dicht | густой | gęsty.
- dent'** dent | tooth | Zahn | зубъ | ząb.
- denunc'** denoncer | denounce | denunciren | доносить | denun-
 cyować.
- des** d'autant plus | the (the... the—ju... des) | desto, um so | тѣмъ
 | tem.
- deput'** dépuler | depute | abordnen | отряжать, отправлять | wy-
 prawiаć.
- desegn'** dessiner | design, purpose | zeichnen | чертить | kreślić,
 rysować.
- detal'** détaillé | detail | ausführlich | подробный | szczegółowy.
- detru'** détruire | destroy | zerstören | разрушать | burzyć, niszczyc.
- dev'** devoir | ought, must | sollen | долженствовать | musieć.
- dev'ig'** nécessiter | necessitate, compel | nöthigen, zwingen |
 принуждать | przymuszać.
- deviz'** devise | device | Devise | девизъ | dewiza.
- dezert'** désert | desert | Wüste | пустыня | pustynia.
- dezir'** désirer | desire | wünschen | желать | życzyć.
- Di'** Dieu | God | Gott | Богъ | Bóg.
- diabl'** diable | devil | Teufel | дьяволъ, чертъ | djabet.
- diamant'** diamant | diamond | Diamant | алмазъ | dyament.
- diboć'** débaucher, crapuler | debauch, revel, riot | schwelgen |
 кутить | hulać.
- didelf'** didelphie, philandre | opossum | Beutelthier | двуутробка |
 dydelf, torebniк.
- difekt'** endommager, détériorer | damage, injure | beschädigen, ver-
 letzen | повреждать | uszkadzać.
- diferenc'** différer (v. n.) | differ | sich unterscheiden | различаться |
 różnic się.
- difin'** définir, déterminer | define | bestimmen | опредѣлять | wy-
 znaczać, określać.
- dig'** digue | embank | Damm | плотина | tamia.
- digest'** digérer | digest | verdauen | переваривать (о желудкѣ) |
 trawić.
- dik** gros | thick | dick | толстый | gruby.

- dikt' dicter | dictate | dictiren | диктовать | dyktować.
 diligent' diligent, assidu | diligent | fleissig | прилежный | pilny.
 dimanĉ' dimanche | Sunday | Sonntag | воскресенье | niedziela.
 dir' dire | say | sagen | сказать | powiadac̄.
 direkt' diriger | direct | richten | направлять | kierować.
 direkt'o direction | direction | Richtung | направление | kierunek.
 direkt'il'o (de ŝip'o) gouvernail | helm | Steuerruder | руль | ster.
dis' marque division, dissémination; ex. ir' aller—**dis'ir'** se séparer, aller chacun de son côté | has the same force as the English prefix **dis**; e. g. **sem'** sow—**dis'sem'** disseminate; **ſir'** tear—**dis'ſir'** tear to pieces | zer; z. B. **ſir'** reissen—**dis'ſir'** zerreißen | раз-; напр. **ſir'** rwać—**dis'ſir'** rozrywać | roz-; np. **ſir'** rwać—**dis'ſir'** rozrywać; **kur'** biegać—**dis'kur'** rozbiegać się.
dis'ig' séparer, désunir | separate, disunite | trennen | разобщать | rozaćzać.
diskont' escompter | discount | discontiren | дисконтировать, учтывать | dyskontować.
dispon' disposer | dispose | verfügen, disponieren | распоряжаться | rozporządzać.
disput' disputer | dispute | streiten, disputiren | спорить | sprzezacać się.
distil' distiller | distill | destilliren | дистиллировать | destylować.
disting' distinguer | distinguish | auszeichnen | отличать | odznaczać.
distr' distraire | distract | zerstreuen | разсеивать | rozpraszać, roztargać.
distrikt' district | district | Bezirk | округъ | okrąg.
diven' deviner | divine, guess | errathen | угадывать | odgadywać.
divers' divers | various, diverse | verschieden | различный | różny.
divid' diviser, partager | divide | theilen | дѣлить | dzielić.
do donc | then, indeed, however | doch, also | же | więc.
dolĉ' doux | sweet | süß | сладкий | słodki.
dolor' faire mal, causer de la douleur | sorrow | schmerzen | болѣть
 (причинять боль) | boleć, dolegać.
dom' maison | house | Haus | домъ | dom.
domaĝ' dommage | pity (it is a pity) | Schade(es ist) | жаль | szkoda.
domen' domino | domino | Domino | domino | domino.
don' donner | give | geben | давать | dawać.
 al'don' ajouter | add to | zugeben, beilegen | прибавлять | dodawać.
donac' faire cadeau, donner en présent | make a present | schenken
 | дарить | darować.

dorlot' gâter, dorloter | spoil | hätscheln | баловать | pieścić.
dorm' dormir | sleep | schlafen | спать | spać.
dorn' épine | thorn | Dorn | | шипъ | cierń.
dors' dos | back | Rücken | спина | grzbiet.
dot' doter | endow | ausstatten | нальять (приданымъ) | wyposażyć.
 dot'o dot | dowry | Mitgift | приданое | posag.
drak' dragon | dragon, drake | Drache | драконъ | smok.
drap' drap | woollen goods | Tuch (wollenes Gewebe) | сукно | suknio.
drapir' draper | cover with cloth | drapiren | драпировать | drapać.
draš' battre (le blé) | thrash | dreschen | молотить | młocić.
dres' dresser | dress, make straight | dressieren, abrichten | дресси-
ровать | tresowac.
drink' boire, ivrogner | drink, tipple | saufen, zechen | пить (спирт-
ные напитки) | pić (wódkę i t. p.).
drink'ej' cabaret, taverne | inn, tavern | Schenke | шинокъ | szynkownia.
drog' drogue | drug | Drogue | москатильный товаръ | towary
aptekarskie.
dron' se noyer | drown | ertrinken | утопать | tonąć.
du deux | two | zwei | два | dwa.
dub' douter | doubt | zweifeln | сомневаться | wątpić.
duk' duc | duke | Herzog | герцогъ | książę.
dum pendant, tandis que | while | während | пока, между тѣмъ какъ
| póki, podczas gdy.
dum'e cependant | meanwhile, during | unterdessen | между
тѣмъ | tymczasem.
dung' louer, embaucher | hire | dingen | нанимать | najmować.
du'on'patr' beau-père | step-father | Stiefsvater | отчимъ | ojczym.

E

e marque l'adverbe ; ex. **bon'e** bien | ending of adverbs; e. g. **bon'** good—**bon'e** well | Endung des Adverbs; z. B. **bon'e** gut | окончание нарѣчія; напр. **bon'e** хорошо | zakonczenie przy-
słówka ; np. **bon'e** dobrze.
eben' égal (de même plan) | even, smooth | eben, glatt | ровный | równy.
ebl' possible; ex. **kompren'** comprendre—**kompren'ebl'** compré-
hensible | able, possible | möglich | возможный | możliwy.
ebl'e peut-être | perhaps, may-be | vielleicht | можетъ быть | może.

- ebon'** ébène | ebony | Ebenholz | черное дерево | heban.
- ec'** marque la qualité (abstraitemet); ex. **bon'** bon—**bon'ec'** bonté; **vir'** homme—**vir'ec'** virilité | denotes qualites; e. g. **bon'** good—**bon'ec'** goodness | Eigenschaft; z. B. **bon'** gut—**bon'ec'** Güte; **vir'in'** Weib—**vir'in'ec'** Weiblichkeit | качество или состояние; напр. **bon'** добрый—**bon'ec'** доброта; **vir'in'** женщина—**vir'in'ec'** женственность | przymiot jako oddzielne pojęcie; np. **bon'** dobry—**bon'ec'** dobroć; **infan'** dziecię—**infan'ec'** dzieciństwo.
- ec'a** qualitatif | qualitative | qualitativ | качественный | jakościowy.
- êc** même (adv.) jusqu'à | even (adv.) | sogar | даже | nawet.
- edif'** édifier | edify | erbauen (z. B. durch eine Predigt) | назидать | budować.
- eduk'** éllever (éducation) | educate | erziehen | воспитывать | wychowywać.
- edz'** mari, époux | married person, husband | | Gemahl | супругъ | małżonek.
- edz'ig'** se marier | marry | heirathen | жениться | żenić się.
- edz'ec'** mariage | marriage, matrimony | Ehe | бракъ | małżeństwo.
- efektiv'** effectif, réel | real, actual | wirklich | действительный | rzeczywisty.
- efik'** opérer, agir | effect | wirken | действовать | działać, skutkować.
- eg'** marque augmentation, plus haut degré; ex. **pord'** porte—**pord'eg'** grande porte; **pet'** prier—**pet'eg'** supplier | denotes increase of degree; e. g. **varm'** warm—**varm'eg'** hot | bezeichnet eine Vergrößerung oder Steigerung; z. B. **pord'** Thor—**pord'eg'** Thor; **varm'** warm—**varm'eg'** heiss | означает увеличение или усиление степени; напр. **man'** рука—**man'eg'** рука; **varm'** теплый—**varm'eg'** горячий | oznacza zwiększenie lub wzmacnienie stopnia; np. **man'** ręka—**man'eg'** łapa; **varm'** ciepły—**varm'eg'** gorący.
- egal'** égal, qui ne diffère pas | equal | gleich | одинаковый | jednakowy.
- eh'** écho | echo | Echo | эхо | odgłos.
- ej'** marque le lieu spécialement affecté à...; ex. **preg'** prier—**preg'ej'** église; **kuir'** faire cuire—**kuir'ej'** cuisine | place where an action occurs; e. g. **kuir'** cook—**kuir'ej'** kitchen | Ort für...; z. B. **kuir'** kochen—**kuir'ej'** Küche; **preg'** beten—**preg'ej'** Kirche | место для...; напр. **kuir'**варить—**kuir'ej'** кухня; **preg'** молиться | **preg'ej'** церковь | miejsce dla...; np. **kuir'** gotować—**kuir'ej'** kuchnia; **preg'** modlić się—**preg'ej'** kościół.
- ek'** indique une action qui commence ou qui est momentanée; ex. **kant'** chanter—**ek'kant'** commencer à chanter; **kri'** crier—**ek'kri'** s'écrier | denotes sudden or momentary action; e. g.

kri' cry—**ek'kri'** cry out | bezeichnet eine anfangende oder momentane Handlung; z. B. **kant'** singen—**ek'kant'** einen Gesang anstimmen; **kri'** schreien—**ek'kri'** aufschreien | начало или мгновенность; напр. **kant'** p'ęć—**ek'kant'** зап'евать; **kri'** кричать—**ek'kri'** вскрикнуть | означаю początek lub chwilowość; np. **kant'** śpiewać—**ek'kant'** zaśpiewać; **kri'** krzyczeć—**ek'kri'** krzyknąć.

eks' qui fut, ex-, ex-, late | ehemalig, verabschiedet, abgedankt | бывший, отставной | były, dymisyonowany.

ekscelec'celexcience | excellence | Excellenz | Превосходительство | Ekscelencya.

ekscit'exciter, émouvoir | excite | erregen | возбуждать | wzbudzać.

ekskurs' excursion | excursion | Ausflug | ekskursja | wycieczka.

eksped' expédier | expedite | expediren, versenden | экспедировать | ekspedyować.

eksplod'faire explosion | explode | explodiren | взрывать, эксплодировать | wybuchać.

eksposic'i'exposition | exposition | Ausstellung | выставка | wystawa.

ekster hors, en dehors de | outside, besides | ausser, ausserhalb | внѣ | zewna trz.

ekstern'mexterminier | exterminate | ausrotten, vertilgen | истреблять | wytępi c .

ekstr'extraordinaire, extra- | extraordinary, extra- | extra, ausserordentlich | экстременный | nadzwyczajny.

ekstrem'extreme | extreme | äusserst | крайний | skrajny, ostateczny.

ekzamen'éprouver, examiner | try, examine | prüfen | испытывать | egzaminować.

ekzekut' x cuter | execute | hinrichten | казнить | traci . wykonywa c  wyrok.

ekzempl'exemple | example | Beispiel | примеръ | przyk ad.

ekzemplar' exemplaire | exemplar | Exemplar | экземпляр | egzemplarz.

ekzerc'exercer | exercise | üben | упражнять |  wiczy .

ekzil'bannir, exiler | banish, exile | verbannen | ссылать (въ ссылку) | wygania c .

ekzist'exist | exist | bestehen, da sein | существовать | istnie .

el de, d'entre, e-, ex- | from, out from | aus | изъ | z.

elast'élastique | elastic, elastical | elastisch | эластичный | sprężysty, elastyczny.

elefant' l phant | elephant | Elephant | слонъ | sło .

elekt'choisir | choose | w hlen | выбирать | wybiera .

eloquent' l loquent | eloquent | beredt | краснорѣчивый | krasom wny.

- em'** qui a le penchant, l'habitude; ex. **babil'** babiller—**babil'em'** babillard | inclined to ; e. g. **babil'** chatter—**babil'em'** talkative | geneigt, gewohnt | склонный, имѣющій привычку ; напр. **babil'** болтать—**babil'em'** болтливый | skłonny, przyzwyczajony ; np. **babil'** paplać—**babil'em'** gaduła.
- emajl'** email | enamel | Email | эмаль | szmelc, amalia.
- embaras'** embarrass | embarrassment, puzzle | Verlegenheit | затрудненіе | ambaras.
- embri'** embryon | embryo | Keim | зародышъ | zaród, zarodek.
- embusk'** embuscade | ambush | Hinterhalt | засада | zasadzka.
- eminent'** éminent | eminent | vornehm, hervorragend | знатный, выдающійся | znakomity, wydatny.
- en** en, dans | in (when followed by the accusative—into) | in, ein- | въ | w.
- enigm'** énigme | puzzle | Rätsel | загадка | zagadka.
- entrepren'** entreprendre | undertake | unternehmen | предпринимать | przedsiębrać.
- entuziasm'** enthouiasme | enthusiasm | Begeisterung | воодушевленіе | zapal.
- enu'** s'ennuyer | annoy, weary | sich langweilen | скучать | nudzić się.
- envi'** envier | envy | beneiden | завидовать | zazdrościć.
- episkop'** évêque | bishop | Bischof | епископъ, архиерей | biskup.
- čefepiskop'** archevêque | archbishop | Erzbischof | архиепископъ | arcybiskup.
- epoch'** époque | epoch | Epoche | эпоха | epoka.
- epolet'** épaulette | epaulet, shoulder-strap | Achselband | эполетъ | naramiennik.
- er'** marque l'unité; ex. **sabl'** sable—**sabl'er'** un grain de sable | one of many objects of the same kind; e. g. **sabl'** sand—**sabl'er'** grain of sand | ein einziges ; z. B. **sabl'** Sand—**sabl'er'** Sandkörnchen | отдельная единица ; напр. **sabl'** песок—**sabl'er'** песчинка | oddzielna jednostka; np. **sabl'** piasek—**sabl'er'** ziarnko piasku.
- erar'** errer | err, mistake | irren | ошибаться, блуждать | błądzić, mylić się.
- erinac'** hérisson | hedgehog | Igel | ежъ | jeż.
- ermen'** hermine | erminé | Hermelin | горностай | gronostaj.
- ermit'** ermite, solitaire | hermit, solitary | Einsiedler | отшельникъ | pustelnik.
- erp'** herser | harrow | eggen | боронить | bronować.
- escept'** excepter | except | ausschliessen, ausnehmen | исключать | wykluczać.
- esenc'** être, essence | essence | Wesen | сущность | istota, treść.
- eskadr'** escadre | squadron | Geschwader | эскадра | eskadra.

- esper'** espérer | hope | hoffen | надѣяться | spodziewać się.
mal'esper' désespérer | despair | verzweifeln | отчаяваться | rozpaczać.
- esplor'** explorer, rechercher | explore | forschen, untersuchen | изслѣдовать | badać.
- esprim'** exprimer | express(vb.) | ausdrücken | выражать | wyrażać.
- est'** être (verbe) | be | sein | быть | być.
- estim'** estimer | esteem | schätzen | уважать | poważyć.
- esting'** éteindre | extinguish | löschen | гасить | gasić.
- estr'** chef; ex. **šip'** navire — **šip'estr'** capitaine | chief, boss; e. g. **šip'** ship — **šip'estr'** captain — Vorsteher | начальникъ; напр. **šip'** корабль — **šip'estr'** капитанъ | wódz, zwierzchnik.
- estr'ar'** gouvernement | government | Obrigkeit | начальство | zwierzchność, władza.
- eſafod'** échafaud | scaffold | Schaffot | эшафотъ | rusztowanie.
- et'** marque diminution, décroissance; ex. **mur'** mur — **mur'et'** petit-mur; **rid'** rire — **rid'et'** sourire | denotes diminution of degree; e. g. **rid'** laugh — **rid'et'** smile | bezeichnet eine Verkleinerung oder Schwächung; z. B. **mur'** Wand — **mur'et'** Wändchen; **rid'** lachen — **rid'et'** lächeln | означает уменьшение или ослабление степени; напр. **mur'** стѣна — **mur'et'** стѣнка; **rid'** смеяться — **rid'et'** улыбаться | oznacza zmniejszenie, zdrobnienie lub osłabienie stopnia; np. **mur'** ściana — **mur'et'** ścianka; **rid'** śmiać się — **rid'et'** uśmiechać się.
- etaſ**, étage | stage, story (of a house) | Stockwerk, Etage | этажъ | piętro.
- etat'** état | condition | Etat | штатъ | etat.
- etend'** étendre | extend | dehnen, strecken, ausbreiten | простирац. | rospościerać.
- eter'** éther | ether | Aether | эфиръ | eter.
- etern'** éternel | eternal | ewig | вѣчный | wieczny.
- evit'** éviter | avoid | meiden, ausweichen | избѣгать | unikać.
- ezok'** brochet | pike (fish) | Hecht | щука | szczupak.

F

- fab'** fève | bean | Bohne | бобъ | bób, fasola.
- fabel'** conte | tale, story | Märchen | сказка | bajka.
- fabl'** fable | fable | Fabel | басня | baśń.
- fabrik'** fabrique | fabric | Fabrik | фабрика | fabryka.
- facet'** facetie | facet | Facette | грань | grań.
- facil'** facile | easy | leicht | легкий | łatwy, lekki.
- faden'** fl | thread | Faden (zum Nähen etc.) | нить | nít.

- metal'faden'** fil de métal | thread, wire | Draht | проволока | drut.
- fag'** hêtre | beech-tree | Buche | букъ | buk.
- fajenc'** faience | delft ware | Fayence | фаянсъ | fajans.
- fajf'** siffler | whistle | pfeifen | свистать | świstać.
- fajl'** limer | file | feilen | пилить | piłować.
- fajr'** feu | fire | Feuer | огонь | ogień.
- fak'** compartment, branche | drawer, department | Fach | разг-
родка, отдѣленіе | przegrodka.
- faktur'** facture | bill of lading | Factur, Frachtbrief | накладная | faktura.
- fal'** tomber | fall | fallen | падать | padać.
- fal'et'** broncher | stumble | stolpern | спотыкаться | potknąć sie.
- falbal'** falbala | furbelow | Falbel | фалбала | falbana.
- falç'** faucher | mow, cut grass | mähen | косить | kosić.
- falç'il'** faux | scythe | Sense | коса (для травы) | kosa.
- fald'** plier | fold | falten | складывать (въ складки) | fałdować.
- falk'** faucon | falcon | Falke | соколь | sokół.
- fals'** falsiflier | falsify | fälschen | фальшивить, подделывать | fałszo-
wać.
- fam'** bruit | fame, rumour | Gerücht | мольва | pogłoska.
- famili'** famille | family | Familie | семейство | rodzina.
- fand'** fondre | melt, cast | giessen, schmelzen | топить, растоплять
| roztapiać.
- fanfaron'** se vanter, faire le glorieux | boast, brag | prahlten |
хвастать | przechwalać się.
- fantom'** spectre, fantôme | vision, ghost | Gespenst | привидѣніе | widmo, upiór.
- far'** faire | do | thun, machen | дѣлать | robić, czynić.
- far'ig'** devenir (se faire) | become | werden | дѣлаться | stawać
się.
- faring'** pharynx | throat | Schlund | глотка | gardziel.
- farm'** affermer | farm | pachten | арендовать | dzierżawić.
- fart'** se porter (santé) | be (well or unwell) | sich (wohl oder nicht
wohl) befinden | поживать | mieć się.
- farto'** état | state | Zustand | состояніе | stan.
- farun'** farine | meal, farina | Mehl | мука | mąka.
- fask'** touffe, faisceau | bundle | Büschel, Bündel | пучъ, пучекъ | wiązka, pęk.
- fason'** façon | fashion, cut | Façon | фасонъ | fason.
- fast'** jeûner | fast (vb.) | fasten | поститься | pościć.
- faük** gueule | jaw | Rachen | эѣвъ | paszczza.
- fav'** teigne | scurf | Grind, Räude | парша | parch.
- favor'** favorable | favorable | günstig | благосклонный | przychylny.
- fazan'** faisant | pheasant | Fasan | фазанъ | bażant.

- fe'in'** fée | fairy | Fee | фея | wieszczka.
- febr'** fièvre | fever | Fieber | лихорадка | febra.
- Februar'** Février | February | Februar | Февраль | Luty.
- feô'** lie | yeast | Hefen | дрожжи | drożdże.
- fel'** peau, fourrure | hide, fleece | Fell | шкура, мъхъ | skóra.
- feliç'** heureux | happy | glücklich | счастливый | szczęśliwy.
- felt'** feutre | felt | Filz | войлокъ | pílší.
- femur'** haut de la cuisse | thigh | Schenkel (Ober-) | бедро, ляпика
| biodro.
- fend'** fendre | split | spalten | раскалывать | łupać, rozplatać.
- fenestr'** fenêtre | window | Fenster | окно | okno.
- fenkol'** fenouil | fennel | Fenchel | укропъ | kopr włoski.
- fer'** fer | iron | Eisen | желѣзо | želazo.
- fer'voj'** chemin de fer | railway | Eisenbahn | желѣзная дорога
| droga żelazna, kolej.
- ferdek'** pont, tillac | deck | Verdeck | палуба | pokład.
- ferm'** fermer | shut | schliessen, zumachen | запирать | zamýkać.
- mal'ferm'** ouvrir | open | öffnen | отворять | otwierać.
- ferment'** fermenter | ferment | gähren | бродить, приходить въ бро-
женіе | fermentować.
- fervor'** zèle, ferveur | zeal, ardour | Eifer | усердие | gorliwość.
- fest'** fêter | feast | feiern | праздновать | świętować.
- festen'** banqueter | feast, banquet | schmausen | ныровать | uczto-
wać.
- fianc'** fiancé | betrothed person | Bräutigam | женихъ | narzeczony.
- fibr'** fibre | fibre | Faser | волокно | włókno.
- fid'** se fier | rely upon, trust on | sich verlassen | полагаться на к.
и. | polegać, spuszczać się.
- fidel'** fidèle | faithful | treu | вѣрный | wierny.
- fier'** fier, orgueilleux | proud | stolz | гордый | dumny.
- fig'** figue | fig | Feige | фига | figa.
- figur'** figurer | figure, represent | abbilden | изображать | odmalo-
wać, wyobrażać.
- fil'** fils | son | Sohn | сынъ | syn.
- filik'** sougère | fern | Farrnkraut | паноротникъ | paproć.
- filtr'** couler, filtrer | strain, filter | seihen | цѣдить | cedzić.
- fin'** finir | end | enden, beendigen | кончать | kończyć.
- fingr'** doigt | finger | Finger | палецъ | palec.
- firm'** ferme, compacte | firm | fest | плотный | staly, mocny.
- firm'o** raison (de commerce), enseigne | firm | Firma | фирма | firma.
- flis'** poisson | fish | Fisch | рыбा | ryba.
- fls'ole'** huile de poisson | fish-oil | Thran | рыбий жиръ | tran.
- fistul'** fistule | fistula | Fistel | фистула | fistuła.
- flag'** bannière | flag | Flagge | флагъ | flaga.

- metal'faden'** fil de métal | thread, wire | Draht | проволока | drut.
- fag'** hêtre | beech-tree | Buche | букъ | buk.
- fajenc'** faience | delft ware | Fayence | фаянсъ | fajans.
- fajf'** siffler | whistle | pfeifen | свистать | świstać.
- fajl'** limer | file | feilen | пилить | piłować.
- fajr'** feu | fire | Feuer | огонь | ogień.
- fak'** compartiment, branche | drawer, department | Fach | разг-
родка, отделение | przegródka.
- faktur'** facture | bill of lading | Factur, Frachtbrief | накладная | faktura.
- fal'** tomber | fall | fallen | падать | padać.
- fal'et'** broncher | stumble | stolpern | спотыкаться | potknąć sie.
- falbal'** falbala | furbelow | Falbel | фалбала | falbana.
- falê'** faucher | mow, cut grass | mähen | косить | kosić.
- falê'il'** faux | scythe | Sense | коса (для травы) | kosa.
- fald'** plier | fold | falten | складывать (въ складки) | fałdować.
- falk'** faucon | falcon | Falke | соколь | sokół.
- fals'** falsifier | falsify | fälschen | фальшивить, подделывать | fałszo-
wać.
- fam'** bruit | fame, rumour | Gerücht | молва | pogłoska.
- famili'** famille | family | Familie | семейство | rodzina.
- fand'** fondre | melt, cast | gießen, schmelzen | топить, растоплять
| roztopiać.
- fanfaron'** se vanter, faire le glorieux | boast, brag | prahlen |
хвастать | przechwalać sie.
- fantom'** spectre, fantôme | vision, ghost | Gespenst | привидѣніе | widmo, upiór.
- far'** faire | do | thun, machen | дѣлать | robić, czynić.
- far'ig'** devenir (se faire) | become | werden | дѣлаться | stawać
sie.
- faring'** pharynx | throat | Schlund | глотка | gardziel.
- farm'** affermer | farm | pachten | арендовать | dzierżawić.
- fart'** se porter (santé) | be (well or unwell) | sich (wohl oder nicht
wohl) befinden | поживать | mieć sie.
- farto'** état | state | Zustand | состояніе | stan.
- farun'** farine | meal, farina | Mehl | мука | mąka.
- fask'** touffe, faisceau | bundle | Büschel, Bündel | пучъ, пучекъ | wiązka, pęk.
- fason'** façon | fashion, cut | Façon | фасонъ | fason.
- fast'** jeûner | fast (vb.) | fasten | поститься | pościć.
- faük'** gueule | jaw | Rachen | зѣвъ | paszcza.
- fav'** teigne | scurf | Grind, Räude | парша | parch.
- favor'** favorable | favorable | günstig | благосклонный | przychylny.
- fazan'** faisant | pheasant | Fasan | фазанъ | bażant.

- fe'in'** fée | fairy | Fee | фея | wieszczka.
- febr'** fièvre | fever | Fieber | лихорадка | febra.
- Februar'** Février | February | Februar | Февраль | Luty.
- feô'** lie | yeast | Hefen | дрожжи | drożdże.
- fel'** peau, fourrure | hide, fleece | Fell | шкура, мъхъ | skóra.
- feliç'** heureux | happy | glücklich | счастливый | szczęśliwy.
- felt'** feutre | felt | Filz | войлокъ | pílšn.
- femur'** haut de la cuisse | thigh | Schenkel (Ober-) | бедро, ляшка
| biodro.
- fend'** fendre | split | spalten | раскалывать | ʃupac, rozplatać.
- fenestr'** fenêtre | window | Fenster | окно | okno.
- fenkol'** fenouil | fennel | Fenchel | укропъ | kopr włoski.
- fer'** fer | iron | Eisen | жезло | želazo.
- fer'voj'** chemin de fer | railway | Eisenbahn | железнная дорога
| droga żelazna, kolej.
- ferdek'** pont, tillac | deck | Verdeck | палуба | pokład.
- ferm'** fermer | shut | schliessen, zumachen | запирать | zamýkać.
- mal'ferm'** ouvrir | open | öffnen | отворять | otwierać.
- ferment'** fermenter | ferment | gähren | бродить, приходить въ бро-
жениe | fermentować.
- fervor'** zèle, ferveur | zeal, ardour | Eifer | усердие | gorliwość.
- fest'** fêter | feast | feiern | праздновать | świętować.
- festen'** banqueter | feast, banquet | schmausen | пишовать | uczto-
wać.
- fianc'** fiancé | betrothed person | Bräutigam | женщина | narzeczony.
- fibr'** fibre | fibre | Faser | волокно | włókno.
- fid'** se fier | rely upon, trust on | sich verlassen | полагаться на к.
и. | polegać, spuszczać się.
- fidel'** fidèle | faithful | treu | вѣрный | wierny.
- fier'** fier, orgueilleux | proud | stolz | гордый | dumny.
- fig'** fligue | fig | Feige | фига | fliga.
- figur'** figurer | figure, represent | abbilden | изображать | odmalo-
wać, wyobrażać.
- fil'** fils | son | Sohn | сынъ | syn.
- filik'** souffre | fern | Farrnkraut | паноротникъ | paproc.
- filtr'** couler, filtrer | strain, filter | seihen | цедить | cedzić.
- fin'** finir | end | enden, beendigen | кончать | kończyć.
- fingr'** doigt | finger | Finger | палецъ | palec.
- firm'** ferme, compacte | firm | fest | плотный | staly, mocny.
- firm'o** raison (de commerce), enseigne | firm | Firma | фирма | firma.
- fiș'** poisson | fish | Fisch | рыба | ryba.
- fiș'ole'** huile de poisson | fish-oil | Thran | рыбий жиръ | tran.
- fstul'** fistule | fistula | Fistel | фистула | fistuła.
- flag'** bannière | flag | Flagge | флагъ | bandera, flaga.

- flam'** flamme | flame | Flamme | пламя | płomień.
flan' flan | flawn | Fladen | блинъ | placek.
flanel' flanelle | flannel | Flanell | фланель | flanela.
flank' côté | side | Seite | сторона | strona.
flar' flairer, sentir | smell (vb.) | riechen, schnupfen | пюхать | wąchać.
flat' flatter | flatter | schmeichel | льстить | pochlebiać.
flav' jaune | yellow | gelb | желтый | żółty.
fleg' soigner | nourish | warten, pflegen | ухаживать | pielegnować.
flegm' flegme | phlegm | Phlegma | флегма | flegma.
fleks' fléchir, ployer | bend | biegen | гнуть |giąć.
flik' rapiécer, refaire | patch, repair | ausflicken, einen Flick auflegen | начинять | latać.
flirt' voltiger, voleter | flirt, flutter | flattern | порхать | trzepotać.
flok' flocon | flake, flock | Flocke | клокъ, хлопокъ | kosmyk, kłaczek.
flor' fleurir | flourish | blühen | цветсти | kwitnąć.
flor'o fleur | flower, bloom | Blume | цветокъ | kwiat.
flos' radeau, flottage | float, raft | Floss | плотъ | tratwa, flis.
flu' couler | flow | fliessen | течь | płynąć, cieknać.
de'flu'il' rigole, égout, cannelure | gutter, channel | Rinne | водостокъ | rynna.
flug' voler (avec des ailes) | fly (vb.) | fliegen | летать | latać.
flug'il' aile | wing | Flügel | крыло | skrzydło.
fluid' liquide | fluid | flüssig | жидкій | płynny.
flut' flûte | flute | Flöte | флейта | flet.
foir' foire | fair (subst.) | Jahrmarkt, Messe | ярмарка | jarmark.
foj' fois | time (e. g. three times etc.) | Mal, einmal | разъ | raz.
fojn' foin | hay | Heu | сено | siano.
fok' chien de mer, phoque | seal (animal) | Seehund | тюленъ | foka, pies morski.
fokus' foyer | focus | Fokus | фокусъ | ognisko.
foli' feuille | leaf | Blatt; Bogen (Papier) | листъ | liść; arkusz.
fond' fonder | found | gründen | основывать | zakładać.
font' source | fountain | Quelle | источникъ | źródło.
fontan' fontaine (jaillissante) | fountain, wellspring | Springbrunnen | фонтанъ | wodotrysk.
for loin, hors | forth, out | fort | прочь | precz.
forgē' forger | forge | schmieden | ковать | kuć.
forges' oublier | forget | vergessen | забывать | zapominać.
fork' fourchette | fork | Gabel | вилы, вилка | widły, widelec.
form' forme | form | Form | форма | forma, ksztalt.
formik' fourmi | ant | Ameise | муравей | mrówka.
forn' fourneau, poèle, four | stove | Ofen | печь, печка | piec.
for'permes' donner congé | give furlough | beurlauben | увольнять
 въ отпускъ | dać urlop.

- fort' fort | strong | stark, kräftig | сильный | silny.**
fortepian' clavecin | piano-forte | Clavier | рояль | fortepijan.
fortik' solide, robuste | solid, durable | fest, haltbar | прочный,
 крѣпкій | mocny, trwały.
fortik'aj' forteresse | fortress | Festung | крѣпость | twierdza.
fos' creuser | dig | graben | копать | kopać.
fos'il' bêche | spade | Spaten | застуль | rydel.
fosfor' phosphore | phosphorus | Phosphor | фосфоръ | fosfor.
fost' poteau | post, stake | Pfosten | косякъ | przywój.
frag' fraise | strawberry | Erdbeere | земляника | poziomka.
fragment' fragment | fragment | Bruchstück | отрывокъ | urywek.
fraj' frai (des poissons) | spawn | Laich | икра | ikra.
frak' frac | dress-coat | Frack | фракъ | frak.
frakas' broyer, écraser | bruise, triturate | zermalmen | размаживать
 | druzgotać.
fraksen' frêne | ash | Esche | ясень | jesion.
framason' franc-maçon | freemason | Freimaurer | масонъ | mason,
 wolny mularz.
framab' framboise | raspberry | Himbeere | малина | malina.
frand' gouter par friandise | junket | naschen | лакомиться | zla-
 komić się.
frang' frange | fringe | Franse | бахрома | frędzla.
frangol' bourdaine | alder | Faulbaum | черемуха | wilczyna.
frap' frapper | hit | klopfen | стучать, ударять | stukać, uderzać.
frat' frere | brother | Bruder | братъ | brat.
fraül' homme non marié | bachelör | unverheiratheter Herr |
 холостой господинъ | kawaler.
fraül'in' demoiselle, mademoiselle | miss | Fräulein | барышни
 | panna.
fremd' étranger | strange, foreign | fremd | чужой | obcy.
frenez' fou | crazy | wahnsinnig | сумашедший | oblakany.
fres' frais, récent | fresh | frisch | свѣжий | świezy.
fring' pinson | finch | Finke | зябликъ | zięba.
fringel' serin (oiseau) | siskin | Zeisig | чижъ | czyzyk.
fripon' fripon, coquin | rogue, knave | Spitzbube, Schelm | момен-
 никъ | szelma.
friz' friser | friz, frizzile | frisiren | причесывать | uczesać, trefić.
fromaġ' fromage | cheese | Käse | сыръ | ser.
front' front | front | Fronte | фронтъ | front.
frost' gelée | frost | Frost | морозъ | mróz.
frot' frotter | rub | reiben | тереть | trzeć.
fru' de bonne heure | early | früh | рано | rano, wcześnie.
frugileg' freux, grolle | rook | Saatkrähe | грачъ | siewka.
frukt' fruit | fruit | Frucht | плодъ | owoc.
frunt' front | forehead | Stirn | лобъ | czoło.

ftiz' phthisie | phthisis, consumption | Schwindsucht | чахотка | suchotka.

fulg' suie | soot | Russ | сажа | sadza.

fulm' éclair | lightning | Blitz | молния | błyskawica.

fum' fumée | smoke | Rauch | дымъ | dym.

fum'i fumer | smoke, fume | rauchen | курить | palić.

fund' fond | bottom | Boden, Grund | дно | dno.

fundament' fondement | foundation | Fundament | основание | fundament.

funebr' deuil | funeral | Trauer | трауръ | żałoba.

funebr'a funèbre | funeral | Trauer-, Leichen- | траурный | żałobny.

funel' entonnoir | funnel, mill-hopper | Trichter | воронка | lejek.

fung' champignon | mushroom | Pilz | грибъ | grzyb.

funt' livre | pound | Pfund | фунтъ | funt.

furaġ' fourrage | forage | Fourrage, Futter | фуражъ | furaż.

furioz' furieux | furious, raging | toll, wüthend | бѣшненый | wściekły.

furunk' furoncle | furuncle | Furunkel | чирей | czyriak.

fuś' bousiller | bungle, spoil trade | pfuschen | кропать, плохо работать | partaczyć.

fusten' fustaine | fustian | Barchent | бумазея | barchan.

fut' pied (measure) | foot | Fuss (Mass) | футъ | stopa.

G, Ĝ

gad' merluche | stock-fish | Stockfisch | треска | sztokfisz.

gaj' gai | gay, glad | lustig, fröhlich | веселый | wesoły.

gajl' noix de galle | oak-apple | Gallapsel | чернильный орехъ | galas, dębianka.

gajn' gagner | gain | gewinnen | выигрывать | wygrywać.

gal' bile | gall | Galle | желчь | żołąć.

galanteri' nippes | millinery | Galanterie-Waare | галантерейный товаръ | towar galanteryjny.

galeri' galerie | gallery | Gallerie | галерея | galerya.

galon' galon | galloon | Galone | галунъ | galon.

galos' galoché | rubber-shoe | Galosche | каюша | kalosz.

gam' gamme | gammut | Gamine | гамма | gama.

gamaś' guêtre | gaiter | Gamasche | штиблеть | kamasz.

gant' gant | glove | Handschuh | перчатка | rękawiczka.

garanti' garantir | warrant | bürgen | ручаться | ręczyć.

garanti'aj' gage | pawn, pledge | Pfand | залогъ | zastaw.

garanti'ul' otage | hostage | Geissel | заложникъ | zakładnik.

garb' gerbe | sheaf, shock | Garbe | снопъ | snop.

gard' garder (prendre soin) | **guard** | **hüten** | стеречь, беречь | strzedać.

garden' jardin | garden | Garten | садъ | ogród.

gargar' rincer | rinse | spülen | полоскать | płukać.

gas' gaz | gas | Gas | газъ | gaz.

gast' hôte | guest | Gast | гость | gość.

gazel' gazelle | gazel | Gazelle | газель | gazela.

gazet' gazette | gazette, news-paper | Zeitung | газета | gazeta.

ge' les deux sexes réunis; ex. **patr'** père — **ge'patr'o'j** les parents (père et mère) | of both sexes; e. g. **patr'** father — **ge'patr'o'j** parents | beiderlei Geschlechtes; z. B. **patr'** Vater — **ge'patr'o'j** Eltern; **mastr'** Wirth — **ge'mastr'o'j** Wirth und Wirthin | обоего пола, напр. **patr'** отецъ — **ge'patr'o'j** родители; **mastr'** хозяинъ | **ge'mastr'o'j** хозяинъ съ хозяйкой | obojej płci, np. **patr'** ojciec — **ge'patr'o'j** rodzice; **mastr'** gospodarz — **ge'mastr'o'j** gospodarstwo (gospodarz i gospodyn).

gelaten' gélatine | jelly | Gallerte | студень, желе | galareta.

gem' gémir | groan | stöhnen | стоанть | stękać.

gen' gêner, serrer | constrain, embarrass | geniren | стеснять | żenować.

generaci' génération | generation | Geschlecht, Generation | поколение | pokolenie.

genitiv' génitif | genitive | Genitiv | родительный падежъ | dopełniacz.

genot' genet, genette | genet | Genettkatze | енотъ | junat.

gent' race | race, kind, genus | Geschlecht, Stamm | племя | plemię.

gentil' gentil, poli | gentle | höflich | вѣжливый | grzeczny.

genu' genu | knee | Knie | колѣно | kolano.

germ' germe | bud, sprig | Keim | ростокъ | kiełek.

gest' geste | gesture | Geberde | жестъ, тѣлодвиженіе | giest, ruch ciata.

gi cela, il, elle | it | es, dieses | оно, это | ono, to.

gib' bosse | hump | Buckel, Höcker | горбъ | garb.

gips' plâtre | gypsum | Gips | гипсъ | gips.

giraf' giraffe | girafe | Giraffe | жирафъ | żyrafa.

gis jusqu'à, jusqu'à ce que | up to, until | bis | до, аз.

gitar' guitare | guitar | Guitarre | гитара | gitara.

glaci' glace | ice | Eis | ледъ | lód.

glaci'aj' glaces | ice | Gefrorenes | мороженное | lody.

glad' repasser (du linge) | smoothe | plätten | гладить (бѣлье) | pra-sować.

glan' gland | acorn | Eichel | желудъ | żołądż.

gland' glande, glandule | gland, glandule | Drüse | железа | gruczol.

glas' verre (à boire) | glass, vase | Glas (Gefäss) | стаканъ | szklanka.

- glat' uni, lisse | slippery | glatt | гладкий | gładki.
 glav' glaive, épée | sword | Schwert | мечъ | miecz.
 glim' mica- | glimmer | Glimmer | слюда | łyszczak.
 glit' glisser | glide | gleiten, glitschen | скользить | ślizgać się.
 glit'il' patin | skate | Schlittschuh | коньки | łyżwa.
 glit'vetur'il' traîneau | sled | Schlitten | сани | sanie.
 glob' boule, globe | globe | Kugel | шаръ | kula, gałka.
 glor' glorifier | glory | rühmen, preisen | славить | wysławiać.
 glu' coller | glue | leimen | клеить | kleić.
 glut' avaler, engloutir | swallow (vb.) | schlingen, schlucken | глотать | połykać.
 gobi' goujon | gudgeon | Gründling | пискарь | kiełb.
 goj' se réjouir | joy | sich freuen | разоваться | cieszyć się.
 golf' baie | bay | Bucht, Meerbusen | бухта, заливъ | zatoka.
 gorg' gorge, gosier | throat | Kehle, Gurgel, Hals | горло | gardło.
 graci' délié | slender | schlank | стройный | wysmukły, hozy.
 grad' degré | degree | Grad, Stufe | градусъ, степень | stopień.
 graf' comte | earl, count | Graf | графъ | hrabia.
 grajn' grain, pépin | a grain | Korn, Körnchen | зерно | ziarno.
 gramatik, grammaire | grammar | Grammatik | грамматика | gramatyka.
 granat' grenade | pomegranate | Granatapfel | гранатное яблоко | granatowe jabłko.
 grand' grand | great, tall | gross | большой, великий | wielki, duży.
 grand'anim' magnanime | magnanimous | grossmuthig | велиководный | wspaniałomyślny.
 granit' granit | granite | Granit | гранитъ | granit.
 gras' graisse | fat | Fett | жиръ | tłuszcz.
 grat' gratter | scratch | kratzen, ritzen | царапать | drapać.
 gratul' féliciter | congratulate | gratuliren | поздравлять | winszować.
 grav' grave | important | wichtig | важный | ważny.
 graved' enceinte, grosse | pregnant | schwanger | беременная | ciężarna.
 gravur' graver | grave, engrave | graviren | гравировать | rytować.
 gren' blé | grain | Korn, Getreide | хлебъ, жито | zboże.
 gren'ej' grenier | granary, ware-house | Speicher | амбаръ | spichrz.
 grenad' grenade | grenade | Granate | граната | granata.
 gri' gruau | groats | Grütze | крупа | kasza, krupa.
 grifel' burin, style | pin, pencil, style | Griffel | грифель | gryfel.
 gril' grillon | cricket (insect) | Grille | сверчокъ | świerk.
 grimac' grimace | grimace | Grimasse | гримасса, ужимка | grymas.
 grinc' grincer | grate, bruise | knirschen | скрежетать | zgrzytać.
 griz' gris | grey | grau | сѣрий. сѣдой | szary, siwy.

- gros'** groseille à maquereau | gooseberry | Stachelbeere | крыжовникъ | agrest.
- gros'** gros | groat | Groschen | грошъ | grosz.
- grot'** grotte | grot | Grotte | гротъ | grotta.
- gru'** grue (oiseau) | crane (bird) | Kranich | журавль | żóraw.
- grup'** groupe | group | Gruppe | группа | grupa.
- gu'** jouir, prendre | enjoy, have the use of | geniessen, sich erquicken | наслаждаться | uzywać, doznawać, cieszyć się.
- gudr'** goudron | tar | Theer | деготь | dziegieć.
- guf'** grand-duc | owl | Uhu | филинъ | puchacz.
- gum'** gomme | gum, mucilage | Gummi | гумми, камедь | guma.
- gurd'** orgue de Barbarie | german organ | Leierkasten | шарманка катарынка.
- gust'** goût | taste | Geschmack | вкусъ | smak, gust.
- gust'um'** goûter, essayer | taste | kosten, schmecken | отведывать | kosztować, próbować.
- gust'** juste, correct | straight, just | recht, richtig | какъ разъ, вѣрно | właściwy.
- gut'** dégouetter | drop | tropfen, triefen | капать | kapać.
- gut'o** goutte | drop | Tropfen | капля | kropla.
- guvern'** gouverner | govern, rule | lenken, erziehen | наставлять | kierować, wychowywać.
- gvardi'** garde | guard | Garde | гвардия | gwardya.
- gvid'** guider | guide | leiten, anleiten | руководствовать | być przewodnikiem.

H, Ħ

- ha!** ah! | ah, alas | a! ach! | a! ахъ | a! ach!.
- hajl'** grêle | hail | Hagel | градъ | grad.
- hak'** hacher, abattre | hew, chop | hauen, hacken | рубить | rąbać.
- hak'il'** hache | hatchet, axe | Beil, Axt | топоръ | siekiera.
- hal'** halle | hall | Halle | зала (базарная) | halla.
- haladz'** exhalaison mauvaise | exhalation | Dunst | угаръ | swąd, czad.
- halt'** s'arrêter | come to a stop | anhalten, Halt machen, stocken | останавливаться | stawać, zatrzymywać się.
- hamstr'** hamster | hamster | Hamster | хомякъ | chomik.
- haos'** chaos | Chaos | хаосъ | zamęt, chaos.
- har'** cheveu | hair | Haar | волосъ | włosъ.
- har'ar'** perruque | periwig | Perücke | парикъ | peruka.
- har'eg'** soie de cochon | bristle | Borste | щетина | szczecina.
- har'lig'** tresse de cheveux | west of hair | Zopf | коса (волосъ) | warkocz, kosa.

glat' uni, lisse | slippery | glatt | гладкий | gładki.
 glav' glaive, épée | sword | Schwert | мечъ | miecz.
 glim' mica | glimmer | Glimmer | слюда | łyszczak.
 glit' glisser | glide | gleiten, glitschen | скользить | ślizgać się.
 glit'il' patin | skate | Schlittschuh | коньки | łyżwa.
 glit'vetur'il' traineau | sled | Schlitte | сани | sanie.
 glob' boule, globe | globe | Kugel | шаръ | kula, gałka.
 glor' glorifier | glory | rühmen, preisen | славить | wysławiać.
 glu' coller | glue | leimen | клепть | kleić.
 glut' avaler, engloutir | swallow (vb.) | schlingen, schlucken | глотать | połykać.
 gobi' goujon | gudgeon | Gründling | пискарь | kiełb.
 gój' se réjouir | joy | sich freuen | радоваться | cieszyć się.
 golf' baie | bay | Bucht, Meerbusen | бухта, заливъ | zatoka.
 gorg' gorge, gosier | throat | Kehle, Gurgel, Hals | горло | gardło.
 graci' délié | slender | schlank | стройный | wysmukły, hozy.
 grad' degré | degree | Grad, Stufe | градусъ, степень | stopień.
 graf' comte | earl, count | Graf | графъ | hrabia.
 grajn' grain, pépin | a grain | Korn, Körnchen | зерно | ziarno.
 gramatik, grammaire | grammar | Grammatik | грамматика | gramatyka.
 granat' grenade | pomegranate | Granatapfel | гранатное яблоко | granatowe jabłko.
 grand' grand | great, tall | gross | большой, великий | wielki, duży.
 grand'anim' magnanime | magnanimous | grossmüthig | великодушный | wspaniałomyślny.
 granit' granit | granite | Granit | гранитъ | granit.
 gras' graisse | fat | Fett | жиръ | tłuszcz.
 grat' gratter | scratch | kratzen, ritzen | царапать | drapać.
 gratul' féliciter | congratulate | gratuliren | поздравлять | winszować.
 grav' grave | important | wichtig | важный | ważny.
 graved' enceinte, grosse | pregnant | schwanger | беременная | ciężarna.
 gravur' graver | grave, engrave | graviren | гравировать | rytować.
 gren' blé | grain | Korn, Getreide | хлебъ, жито | zboże.
 gren'ej' grenier | granary, ware-house | Speicher | амбаръ | spichrz.
 grenad' grenade | grenade | Granate | граната | granata.
 gri' gruau | groats | Grütze | крупа | kasza, krupa.
 grifel' burin, style | pin, pencil, style | Griffel | грифель | gryfel.
 gril' grillon | cricket (insect) | Grille | сверчокъ | świerk.
 grimac' grimace | grimace | Grimasse | гримаса, ужимка | grymas.
 grinc' grincer | grate, bruise | knirschen | скрежетать | zgrzytać.
 griz' gris | grey | grau | сѣрий. сѣдой | szary, siwy.

- gros'** groseille à maquereau | gooseberry | Stachelbeere | крыжовникъ | agrest.
- groß' gros** | groat | Groschen | грошъ | grosz.
- grot'** grotte | grot | Grotte | гротъ | grota.
- gru'** grue (oiseau) | crane (bird) | Kranich | журавль | żóraw.
- grup'** groupe | group | Gruppe | группа | grupa.
- gu'** jouir, prendre | enjoy, have the use of | geniessen, sich erquicken | наслаждаться | uzywać, doznawać, cieszyć się.
- gudr'** goudron | tar | Theer | деготь | dziegieć.
- guf'** grand-duc | owl | Uhu | филинъ | puchacz.
- gum'** gomme | gum, mucilage | Gummi | гумми, камедь | guma.
- gurd'** orgue de Barbarie | german organ | Leierkasten | шарманка katarynka.
- gust'** goût | taste | Geschmack | вкусъ | smak, gust.
- gust'um'** goûter, essayer | taste | kosten, schmecken | отведывать | kosztować, próbować.
- gust'juste,** correct | straight, just | recht, richtig | какъ разъ, върно | właściwy.
- gut'** dégouetter | drop | tropfen, triefen | капать | kapać.
- gut'o'** goutte | drop | Tropfen | капля | kropla.
- guvern'** gouverner | govern, rule | lenken, erziehen | наставлять | kierować, wychowywać.
- gvardi'** garde | guard | Garde | гвардия | gwardya.
- gvid'** guider | guide | leiten, anleiten | руководствовать | być przewodnikiem.

H, Ħ

- ha!** ah! | ah, alas | a! ach! | a! ахъ | a! ach!.
- hajl'** grêle | hail | Hagel | градъ | grad.
- hak'** hacher, abattre | hew, chop | hauen, hacken | рубить | rąbać.
- hak'il'** hache | hatchet, axe | Beil, Axt | топоръ | siekiera.
- hal'** halle | hall | Halle | зала (базарная) | halla.
- haladz'** exhalaison mauvaise | exhalation | Dunst | угаръ | swąd, czad.
- halt'** s'arrêter | come to a stop | anhalten, Halt machen, stocken | останавливаться | stawać, zatrzymywać się.
- hamstr'** hamster | hamster | Hamster | хомякъ | chomik.
- haos'** chaos | chaos | Chaos | хаосъ | zamęt, chaos.
- har'** cheveu | hair | Haar | волосъ | włos.
- har'ar'** perruque | periwig | Perücke | парикъ | peruka.
- har'eg'** soie de cochon | bristle | Borste | щетина | szczecina.
- har'lig'** tresse de cheveux | weft of hair | Zopf | коса (волосъ) | warkocz, kosa.

- hard'** endurcir | harden | abhärteln | закалять | hartować.
haring' hareng | herring | Häring | селедка | śledź.
harp' harpe | harp | Harfe | арфа | arfa.
haüt' peau | skin | Haut | кожа | skóra.
hav' avoir | have | haben | имѣть | mieć.
haven, port, hâvre | port, harbour | Hafen | гавань | przystań, port.
heder' lierre | ivy | Epheu | плющъ | bluszez.
hejm' maison, patrie | home | daheim, Heimat | дома | dom, ojczyzna.
hejt' chauffer, faire du feu | heat (vb.) | heizen | топить (печку) | palic̄ (w piecu).
hel' clair (qui n'est pas obscur) | clear, glaring | hell, grell | яркий | jasny, jaskrawy.
help' aider | help | helfen | помогать | pomagać.
mal'help' déranger, empêcher | hinder | stören, hindern | мешать, препятствовать | przeszkadzać.
hemi' chimie | chemistry | Chemie | химия | chemia.
hepat' foie | liver | Leber | печень | wątroba.
herb' herbe | grass | Gras | трава | trawa.
herb'ej' pré, prairie | meadow, green field | Wiese | лугъ | łąka.
hered' héritier | inherit | erben | наследовать | dziedziczyć.
herez' hérésie | heresy | Ketzerei | ересь | kacerstwo, herezja.
herni' hernie | hernia | Bruch (Heilk.) | грыжа | ruptura, przepuklina.
hero' héros | hero, champion | Held | герой | bohater.
hidrarg' vif-argent, mercure | quicksilver | Quecksilber | ртуть | rtęć.
hidrogen' hydrogène | hydrogen | Wasserstoff | водородъ | wodór.
hieraū hier | yesterday | gestern | вчера | wczoraj.
himer' chimère | chimera | Chimäre | химера | chimera.
hipokrit' faire l'hypocrite | feign, play the hypocrite | heucheln | лицемѣрить | być obłudnikiem.
hirud' sangsue | leech | Blutegel | ліявка | ríjawka.
hirund' hirondelle | swallow (bird) | Schwalbe | ласточка | jaskółka.
hiskiam' jusqu'iamo | henbane | Bilsenkraut | бѣлена | szaleń.
histori' histoire | history, story | Geschichte | история | historya.
histrik' porc-épic, hérisson | porcupine | Stachelschwein | дикобаранъ | jež cudzoziemski.
ho! oh! | oh! och! | о! охъ | o! och!.
hodiaū aujourd'hui | to-day | heute | сегодня | dzis.
hok' croc, crochet | hook | Haken, Angel | крюкъ | hak.
fiš'hook' hameçon | fishing-hook | Fischangel | уда, удочка | wędka.
pord'hook' gond (d'une porte) | hinge (of a door) | Thürangel | дверной крюкъ | zawiasa.

holer' choléra | cholera | Cholera | холера | cholera.

hom' homme (l'espèce) | man | Mensch | человекъ | człowiek.

honest' honnête | honest | ehrlich | честный | uczciwy.

honor' honorer | honor | ehren | читъ | czcić.

honor'o honneur | honour | ehren | честь | cześć, zaszczyt.

hont' avoir honte | shame | sich schämen | стыдиться | wstydzić się.

hor' heure | hour | Stunde | часъ | godzina.

hor' cheur | chorus, choir | Chor | хоръ | chór.

horde' orge | barley | Gerste | ячмень | jęczmieni.

horizontal' horizontal | horizontal | wagerecht | горизонтальный | poziomy.

horloge horloge, montre | clock | Uhr | часы | zegar.

hortulan' ortolan | ortolan | Gartenammer | овсянка | poświerka.

hosti' hostie | host | Weihbrod | просвора | hostya.

hotel' hôtel | hotel | Herberge, Gasthaus | гостинница | hotel, zajazd.

huf' sabot, corne | hoof | Huf | копыто | kopyto.

humil' humble | humble | demüthig | покорный | pokorny.

humor' humeur (caractère) | humor | Laune | расположение духа | humor.

hund' chien | dog | Hund | песь, собака | pies.

husar' houssard | hussar | Husar | гусаръ | huzar.

huz' grand esturgeon | huso, sturgeon | Hausen | бѣлуга | wyz.

I

i marque l'infinitif; ex. **laūd'i** louer | termination of the infinitive in verbs; e. g. **laūd'i** to praise | bezeichnet den Infinitiv; z. B. **laūd'i** loben | означаетъ неопределенное наклонение; напр. **laūd'i** хвалить | oznacza tryb bezokoliczny слова; np. **laūd'i** chwalić.

ia quelconque, quelque | of any kind | irgend welcher | какой-нибудь | jakiś.

ial pour une raison quelconque | for any cause | irgend warum | почему-нибудь | dla jakiejś przyczyny.

iam jamais, un jour | at any time, ever | irgend wann, einst | когда-нибудь | kiedyś.

ibis' ibis | ibis | Ibis | ибисъ | łukodziób.

id' enfant, descendant; ex. **bov'** bœuf — **bov'id'** veau; **Izrael'** Israël — **Izrael'id'** Israëlite | descendant, young one; e. g. **bov'** ox — **bov'id'** calf | Kind, Nachkomme; z. B. **bov'** Ochse — **bov'id'** Kalb; **Izrael'** Israel — **Izrael'id'** Israelit | дитя, по-томукъ; напр. **bov'** быкъ — **bov'id'** теленокъ; **Izrael** Израиль

- Izrael' id' израильтянинъ | dziecie, potomek; np. bov' byk
 — bov' id' cielę; Iszrael' Izrael — Izrael' id' Israelita.
idili' idylle | idyl | Idylle | идилля | sielanka.
idol' idole | idol | Abgott | плюзъ | bożek, bałwan.
ie quelque part | anywhere | irgend wo | где-нибудь | gdzieś.
iel d'une manière quelconque | anyhow | irgend wie | какъ-нибудь | jakos.
ies de quelqu'un | anyone's | irgend jemandes | чей-нибудь | czyjś.
ig' faire...; ex. pur' pur, propre — pur'ig' nettoyer; mort' mourir
 — mort'ig' tuer (faire mourir) | to cause to be; e. g. pur
 pure — pur'ig' purify | zu etwas machen, lassen; z. B. pur
 rein — pur'ig' reinigen; brul' brennen (selbst) — brul'ig'
 brennen (etwas) | дѣлать чѣмъ-нибудь, заставить дѣлать; напр.
pur' чистый — pur'ig' чистить; brul' горѣть — brul'ig' жечь
 | robić czemś; np. pur' czysty — pur'ig' czyścić; brul' palic
 się — brul'ig' palic.
ig' se faire, devenir...; ex. pal' pâle — pal'ig' pâlir; sid' être assis
 — sid'ig' s'asseoir | to become; e. g. ruğ' red — ruğ'ig' blush
 | zu etwas werden, sich zu etwas veranlassen; z. B. pal' blass
 — pal'ig' erblassen; sid' sitzen — sid'ig' sich setzen | дѣлаться
 чѣмънибудь, заставить себя...; напр. pal' блѣдный — pal'ig'
 блѣднѣть; sid' сидѣть — sid'ig' сѣсть | stawać się czemś; np.
 pal' blady — pal'ig' blednąć; sid' siedziec — sid'ig' usiąść.
ihtiokol' colle de poisson | isinglass | Hausenblase | рыбий клей | karuk.
il' instrument; ex. tond' tondre — tond'il' ciseaux; paf' tirer (coup
 de feu) — paf'il' fusil | instrument; e. g. tond' shear — tond'il'
 scissors | Werkzeug; z. B. tond' scheeren — tond'il' Scheere;
 paf' schiessen — paf'il' Flinte | орудие для...; напр. tond'
 стричь — tond'il' ножницы; paf' стрѣлять — paf'il' ружье |
 нарѣдzie; np. tond' strzydz — tond'il' nozyce; paf' strzelać —
 paf'il' fuzya.
ili ils, elles | they | sie (Mehrzahl) | они, онѣ | oni.
ili'a leur | their | ihr | ихъ | ich.
ilumin' illuminer | illuminate | illuminiren | иллюминовать | ilu
 minować.
imag' imaginer | imagine | einbilden | воображать | imaginować.
imit' imiter | imitate | nachahmen | подражать | naśladować.
imperi' empire | empire | Kaiserreich | имперія | cesarstwo.
impres' impression | impression | Eindruck | впечатлѣніе | wraże
 nie.
implik' impliquer, empêtrer | implicate | verwickeln | запутывать,
 осложнять | zawiąlać.
in' marque le féminin; ex. patr' père — patr'in' mère | ending of
 feminine words; e. g. bov' ox — bov'in' cow | bezeichnet das

- weibliche Geschlecht; z. B. **patr'** Vater — **patr'in'** Mutter;
fianc' Bräutigam — **fianc'in'** Braut | женский поль; напр. **patr'**
отецъ — **patr'in'** мать; **fianc'** женихъ — **fianc'in'** невѣста |
означа пѣцъ зеинскѣ; np. **patr'** ojciec — **patr'in'** matka; **kok'**
kogut — **kok'in'** kura.
- incit'** agacer, irriter | provoke, incite | reizen | раздражать | drażnić.
ind' mérite, qui mérite..., qui est digne de...; ex. **laud'** louange —
laud'ind' digne de louange | worth | würdig, werth | достойный
| godny, wart.
- indifferent'** indifférent | indifferent | gleichgültig | равнодушный |
obojętny.
- indign'** s'indigner | be angry | entrüstet sein | негодовать | oburzać
się.
- indulg'** épargner | save | schonen, verschonen | щадить | oszczędzać,
przepuszczać.
- industri'** industrie | industry | Industrie | промышленность | prze-
myst.
- infan'** enfant | child | Kind | дитя | dziecię.
- infekt'** infester | infect | anstecken | заражать | zarażać.
- infer'** enfer | hell | Hölle | аду | piekło.
- influ'** influer | influence | Einfluss haben | вліять | wywierać wpływ.
- infuz'** infuser | infuse | ziehen lassen, infundiren | настаивать,
настойка | wymaczać.
- ing'** marque l'objet dans lequel se met, ou mieux s'introduit...; ex.
kandel' chandelle — **kandel'ing'** chandelier; **plum'** plume —
plum'ing' porte-plume | holder for; e. g. **kandel'** candle —
kandel'ing' candlestick | Gegenstand, in den etwas eingestellt,
eingesetzt wird; z. B. **kandel'** Kerze — **kandel'ing'** Leuchter;
plum' Feder — **plum'ing'** Federhalter | вещь, въ которую
вставляется, всаживается; напр. **kandel'** свѣча — **kandel'ing'**
подсвѣчникъ; **plum'** перо — **plum'ing'** ручка для перьевъ |
przedmiot, w który się coś wsadza, wstawia; np. **kandel'**
świeca — **kandel'ing'** lichtarz; **plum'** pióro — **plum'ing'**
obsadka do pióra.
- ingwen'** aine | groin | Leisten-, Weichengegend | пахъ | pachwina.
- ingenier'** ingénieur | engineer | Ingenieur | инженеръ | inżynier.
- iniciat'** causer, engager | cause, engage | anstiften, veranlassen |
зачинать, начинъ | zapoczątkować, dać inicjatywę.
- ink'** encre | ink | Dinte | чернила | atrament.
- inklin'** enclin | inclined | geneigt, bereit | склонный | skłonny.
- inokul'** inoculer | imp, inoculate | impfen | прививать | szczepić.
- insekt'** insecte | insect | Insekt | насекомое | owad.
- insid'** tendre des pièges | lay snares | nachstellen | подстерегать |
zasadzać się, prześladować.
- insign'** armes, armoiries | arms | Wappen | гербъ | herb.

- inspir'** inspirer | inspire | einflössen | вдохновлять | wrajać, natchnać.
- instig'** instiguer | instigate | antreiben, ansporten, hetzen | подстrekать | podniecać.
- institut'** institut | institute | Anstalt | учреждение | zakład.
- instru'** instruire, enseigner | instruct, teach | lehren | учить | uczyć.
- instrukci'** instruction | instruction | Instruction | инструкция | polecenie.
- insul'** ile | island | Insel | островъ | wyspa.
- insult'** injurier | insult | schelten, schimpfen | ругать | besztać, lajać, szkalować.
- int'** marque le participe passé du verbe actif; ex. **far'** faire — **far'** int' ayant fait | ending of past part. act. in verbs; e. g. **am'int'** having loved | bezeichnet das Partic. perfecti act. | означает причастие прошедшего времени действ. залога | oznacza imie-słów czynny czasu przeszłego.
- intenc'** se proposer de | intend | beabsichtigen | намѣреваться | zamierzać.
- inter** entre, parmi | between, among | zwischen | между | między.
- interes'** intéresser | interest | interessiren | интересовать | interesować.
- interjekci'** interjection | interjection | Interjection | междометие | wykrzyknik.
- intern'** intérieur, dedans | inner | innerhalb, im Innern | внутри | wewnatrz.
- interpunkci'** punctuation | punctuation | Interpunctionszeichen | знаки препинания | znaki pisarskie.
- intest'** intestin | intestine | Darm | кишка | kiszka.
- intim'** intime | intimate | intim | интимный | serdeczny, załyły.
- intrig'** intriguer | intrigue | Ränke schmieden | интриговать | intrygować.
- invit'** inviter | invite | einladen | приглашать | zapraszać.
- intermit'** omettre, interrompre | intermit | intermittiren | перемежаться | przerywać się, folgować.
- io** quelque chose | anything | etwas | что-нибудь | coś.
- iom** un peu, quelque peu de | any quantity | ein wenig | сколько-нибудь | ilekolwiek.
- ir'** aller | go | gehen | идти | iść.
- ir'il'** échasse | stilt, scatch | Stelze | ходули | szczudło.
- is** marque le passé; ex. **far'** faire — **mi far'is** je faisais, j'ai fait etc. | ending of past tense in verbs; e. g. **am'is** loved | bezeichnet die vergangene Zeit | означает прошедшее время | oznacza czas przeszły.
- ist'** marque la profession; ex. **bot'** botte — **bot'ist'** bottier; **mar'mer** — **mar'ist'** marin | person occupied with; e. g. **mar'** sea

- **mar'ist'** sailor | sich mit etwas beschäftigend; z. B. **bot'** Stiefel — **bot'ist'** Schuster; **mar'** Meer — **mar'ist'** Seeman | занимающейся; напр. **bot'** сапогъ — **bot'ist'** сапожникъ; **mar'** море — **mar'ist'** морякъ | zajmujący się; np. **bot'** but — **bot'ist'** szewc; **mar'** morze — **mar'ist'** marynarz.
- it'** marque le participe passé passif; ex. **far'** faire — **far'it'** fait (qu'on a fait), ayant été fait | ending of past part. pass. in verbs; e. g. **am'it'** having been loved | bezeichnet das Partic. perfecti passivi | означает причастие прошедшего времени страдательного залога | oznacza imiesłów bierny czasu przeszłego.
- iu** quelqu'un | any one | jemand | кто-нибудь | ktoś.
izol' isoler | isolate | isolieren | уединять | odosabniać.

J, Ĵ

- J** marque le pluriel; ex. **hom'o** homme — **hom'o'j** hommes | sign of the plural; e. g. **patr'o** father — **patr'o'j** fathers | bezeichnet den Plural | означает множественное число | oznacza liczbę mnoga.
- ja** en effet, de fait, donc, n'est-ce pas | indeed | ja, doch | въдъ | wszakże.
- jak'** veste | jacket | Jacke | куртка | kurtka, kaftanik.
- jaluz'** jaloux | jealous | eifersüchtig | ревнивый | zazdrośny.
- jam** déjà | already | schon | уже | już.
- Januar'** Janvier | January | Januar | Январь | Styczeń.
- jar'** année | year | Jahr | годъ | rok.
- jasmen'** jasmin | jasmine | Jasmin | жасминъ | jaźmin.
- jaūd'** jeudi | Thursday | Donnerstag | четвергъ | czwartek.
- je** se traduit par différentes prépositions; sa signification est toujours aisément suggérée par le sens de la phrase | can be rendered by various English prepositions | kann durch verschiedene Präpositionen übersetzt werden | можетъ быть переведено различными предлогами | może być przetłomaczone za pomocą różnych przyimków.
- jen** voilà, voici | behold, lo | da! siehe! | вотъ | otóż.
- jen — jen** tantôt — tantôt | sometimes — sometimes | bald — bald | то—то | to — to.
- jes** oui | yes | ja | да | tak.
- jes'ig'** confirmer | confirm | bestätigen | подтверждать | potwierdzać.
- jet'** jeter | throw | werfen | бросать | rzuciąć.
- jongl'** bouffonner | juggle | gaukeln | фокусничать | kuglować.

ju—des plus — plus | the — the | je — desto | чѣмъ — тѣмъ | im
— tem.

jug' joug | yoke | Joch | иго | jarzmo.

jug' juger | judge | richten, urtheilen | судить | sądzić.

jugland' noix | walnut | Wallnuss | грекій орехъ | orzech włoski.

juk' démanger | itch | jucken | зудѣть | swędzić.

Juli' Juillet | July | Juli | Июль | Lipiec.

jun' jeune | young | jung | молодой | młody.

jung' atteler | couple, harness (vb.) | spannen (z. B. Pferde) |
запрягать | zaprzegać.

Juni' Juin | June | Juni | Июнь | Czerwiec.

juniper' genevrier, genièvre | juniper | Wachholder | можжевель-
никъ | jałowiec.

jup' jupe, jupon | petticoat | Frauenrock, Unterrock | юбка | spód-
nica.

jur' jurer | swear | schwören | клясться, божиться | przysięgać.

jus justement, à l'instant | just, exactly | soeben | только что |
влаśnie, tylko co.

just' juste | just, righteous | gerecht | справедливый | sprawiedliwy.

juvel' bijou | jewel | Edelstein | драгоценный камень | kamień drogi.

K

kač' gâchis | pap | Brei | каша | kasza.

kadr' cadre | frame | Rahmen | рама | rama.

kaduk' caduc, périsable | falling, perishable | hinfällig | дряхлый
| вялый, zgrzybiaty.

kaf' café | coffee | Kaffee | кофе | kawa.

kağ' cage | cage | Käfig | клѣтка | klatka.

kahel' carreau | earthen pane | Kachel | кафля | kafel, kafla.

kaj et | and | und | и | i, a.

kajer' cahier | paper covered book, copy book | Heft | тетрадь |
kajet.

kajut' cajute | cabin | Kajüte | каюта | kajuta.

kal' cor (aux pieds) | corn (on the foot) | Hühnerauge | мозоль |
nagniotek, odcisk.

kaldron' chaudron | kettle | Kessel | котелъ | kocioł.

kaleš' carosse, calèche | carriage | Wagen | коляска | powóz.

kalfatr' calfater | calk | kalfatern | конопатить | zalepiąć, kono-
paczyć.

kalik' coupe, calice | bowl | Kelch | чаша | kielich.

kalk' chaux | lime | Kalk | известъ | wapno.

kalikot' calicot | calico | Calico | коленкоръ | perkal.

- kalkan'** talon (du pied) | heel | Ferse | пятка | pięta.
- kalkul'** compter | calculate | rechnen | считать | rachować, liczyć.
- kalson'** caleçons | drawers | Unterhosen | подштанники | gacie, kalesony.
- kalumni'** calomnier | calumniate | verläumden | клеветать | obga - dywać, potwarzac.
- kambi'** lettre de change | exchange | Wechsel (Kaufm.) | вексель | weksel.
- kamel'** chameau | camel | Kameel | верблюд | wielbłąd.
- kamen'** cheminée | fire-place | Kamin | каминъ | kominek.
- kamen'tub'** cheminée | chimney | Schornstein | дымовая труба | komin.
- kamer'** chambre | chamber | Kammer | камера | komora, komórka.
- kamfor'** camphre | camphire, camphor | Kampher | камфора | kamfora.
- kamizol'** camisole | waistcoat | Brustwams | фуфайка | kaftanik.
- kamlot'** camelot | camlet | Camelot | камлють | kamlot.
- kamomil'** camomille | camomile | Kamille | ромашка | rumianek.
- kamp'** champ, campagne | field | Feld | поле | pole.
- kan'** roseau, canne | cane | Rohr | трость | trzcina.
- kanab'** chanvre | hemp | Hanf | конопля | pieńka, konopie.
- kanajl'** canaille | mob, canaille | Canaille | каналья | łajdak.
- kanap'** canapé | sofa, lounge | Kanapé | диванъ | kanapa.
- kanari'** canari, serin | canary | Kanarienvogel | канарейка | kanarek.
- kancelari'** chancellerie | chancery | Kanzlei | канцелярія | kancelary.
- kancelier'** chancelier | chancellor | Kanzler | канцлеръ | kanclerz.
- kand'** candi (sucré) | sugar-candy | Candelzucker | леденецъ | cukier lodowaty.
- kandel'** chandelle | candle | Licht, Kerze | свѣча | świeca.
- kankr'** écrevisse | crab | Krebs | ракъ | rak.
- kant'** chanter | sing | singen | пѣТЬ | śpiewać.
- kantarid'** cantharide | cantharide | spanische Fliege | шпанская муха | mucha hiszpańska.
- kantor'** chantre | chanter | Cantor | канторъ | kantor, śpiewak kościelny.
- kanvas'** canevas | canvass, draught | Canevas | канва | kanwa.
- kap'** tête | head | Kopf | голова | głowa.
- kapabl'** capable, apte | capable | fähig | способный | zdolny.
- kapel'** chapelle | chapel | Kapelle | капелла | kapela.
- kapitan'** capitaine | captain | Hauptmann | капитанъ | kapitan.
- kapitel'** chapiteau | chapiter | Säulenknauf | капиттель | słupogłów.
- kapitulac'** capituler | capitulate | capitulieren | капитулировать | kapitulować.
- kapon'** chapon | capon | Kapaun | кантуинъ | kaplón.

kapot' capote | great coat with a cape | Capot | капотъ | kapota.

kapor' cāpre | caper | Kaper | каперъ | kaparki.

kapr' bouc | goat | Bock | козелъ | koziol.

kapreol' chevreuil | roe, roe-buck | Reh | козуля | sarna.

kapric' caprice | whim | Caprice, Laune | капризъ | kaprys.

kapsul' capsule | capsule | Kapsel | капсуля | kapsułka.

kapt' attraper | catch | fangen | ловить | chwytac.

kapt'il' piège | trap, pit-fall | Schlinge, Falle | силокъ | sidło.

kapucen' capucin | capuchin friar | Kapuziner | капуцинъ | kapucyn.

kapuč' capuce, capuchon | capuchin, cowl | Capuchon | капишонъ | kaptur.

kar' cher | dear | theuer | дорогой | drogi.

karaben' carabine | carabine | Karabiner | карабинъ | karabin.

karaf' carafe | caraffe, decanter | Caraffe | графинъ | karafka.

karakter' caractère | character | Charakter | характеръ | charakter.

karas' carassin (poisson) | crucian | Karausche | карась | karaś.

karb' charbon | coal | Kohle | уголь | węgiel.

kard' chardon | thistle | Distel | чертополохъ | oset.

kardel' chardonneret | thistle-fin | Stieglitz, Distelfink | щеголь, шегленокъ | szczygieł.

kares' caresser | caress | liebkosen | ласкать | pieścić.

kariofil' girofle (clou de) | clove | Nelke | гвоздика | goździk.

karmin' carmin | carmine | Carmin | карминъ | karmin.

karnaval' carnaval | carnaval | Fasching | карнаваль, масляница | karnawał.

karo' carreau (cartes) | diamond | Carreau (in Karten) | бубны | karo.

karob' caroube | carob bean | Johannisbrod | сладкий рожокъ | chleb sw. Jana.

karot' carotte | carrot | Möhre, Mohrrübe | морковь | marchew.

karp' carpe (poisson) | carp (fish) | Karpfen | карпъ | karp.

karpen' charme | yoke-elm | Hagebuche, Hornbaum | грабъ, грабина | grab.

kart' carte | card | Karte | карта | karta; mapa.

kartav' grasseyer | speak thick | schnarren (beim Sprechen) | картавить | nieczysto wymawiac.

kartilag' cartilage | cartilage | Knorpel | хрящъ | chrząstka.

kartoč' cartouche | cartouch | Kärtätsche | картечь | kartacz.

karton' carton | pap | Pappe | картонъ, папка | tektura.

karusel' carrousel | carousal | Carroussel | карусель | karuzela.

kas' caisse | chest, money-box | Kasse | касса | kassa.

kaš' cacher | hide (vb.) | verbergen, verhehlen | прятать | chować.

kaserol' casserole | stewpan | Casserolle | кострюля | rondel.

kask' casque | helmet | Helm | шлемъ | hełm, szyszak.

kaštan' châtaigne | chestnut | Kastanie | каштанъ | kasztan.

kastel' château | castle | Schloss, Kastell | замокъ | zamek.

kastor' castor | beaver | Biber | бобръ | bóbr.

kastr' châtrer | cut, curtail | castriren | кастрюовать | rzezać, waszyć.

kat' chat | cat | Katze | котъ | kot.

kataplasm' cataplasme | poultice | Kataplasma | припарка | kataplazm.

katar' catarrhe | catarrh | Schnupfen, Katarrh | насморкъ, катарь | katar.

katarakt' cataracte (yeux) | cataract | Staar (Augenkrankheit) | катаракта | katarakta.

katen' chaîne | fetter | Fessel | оковы, кандалы | kajdany.

katun' toile de coton | cotton, calico | Kattun | ситецъ | kreton.

kaüteriz' cautériser | cauterise | ätzen | прижигать | wypalać.

kaüz' causer | cause | verursachen | причинять | powodować, sprawiać.

kaüz'o cause | cause | Ursache | причина | przyczyna.

kav' fosse, creux | cave | Grube | яма | dół, loch.

kavalir' chevalier | cavalier, knight | Ritter | рыцарь | rycerz.

kavern' caverne | cavern | Höhle | пещера | jaskinia, pieczara.

kaviar' caviar | caviare | Kaviar | икра | kawior.

kaz' cas | case | Kasus | надеждъ | przypadek.

kaze' fromage à la pie | whey-cheese | Quark | творогъ | twaróg.

ke que | that (conj.) | dass, damit | что, чтобы | że, żeby.

kegl' quille | keel | Kegel | кегель, кегля | kręgiel.

kel' cave (la) | cellar | Keller | погребъ | piwnica.

kelk' quelque | some | mancher | иѣкоторый | niektóry.

kelner' garçon | boy | Kellner | половій, кельнеръ | kelner.

ken' bois résineux | resinous wood | Kienholz | лучина | łuczywo.

ker' cœur | heart | Herz | черви (въ картахъ) | czerwień.

kern' noyau | kernel | Kern | ядро | jądro.

kerub' chérubin | cherub | Cherub | херувимъ | cherubin.

kest' caisse, coffre | chest, box | Kiste, Kasten, Lade | ящикъ | skrzynia.

tir'kest' tiroir | drawer | Schublade | выдвижной ящикъ | szuflada.

kia quel | of what kind | was für ein, welcher | какой | jaki.

kial pourquoи | why, whercfore | warum | почему | dlaczego.

kiam quand, lorsque | when | wann | когда | kiedy.

kie où | where | wo | где | gdzie.

kiel comment | how | wie | какъ | jak.

kies à qui? dont, duquel | whose | wessen | чей | czyj.

kil' quille | keel, careen | Kiel (eines Schiffes) | киль | tram, stępka.

kio quoi | what | was | что | co.

kiom combien | how much | wie viel | сколько | ile.

- kiras'** cuirasse | cuirass | Kürass | панцырь | kirys.
- kis'** baiser, embrasser | kiss | küszen | целовать | całować.
- kitel'** souquenille | frock | Kittel | балахонъ | kieca.
- kiu** qui, lequel, laquelle | who, which | wer, welcher | кто, который | kto, który.
- klaft'** foise (russe) | fathom (measure) | Faden, Klafter | сажень | saženj.
- klap'** clapet | flap | Klappe | клапанъ | klapka, zasuwnka, zastawka.
- klar'** clair (qui n'est pas trouble) | clear | klar | ясный | jasny.
- klarnet'** clarinette | clarinet | Clarinette | кларнетъ | klarnet.
- klas'** classe | class | Classe | классъ | klassa.
- klav'** touche | cliff | Klaviertaste | клавишъ | klawisz.
- kler'** bien élevé | educated | gebildet | образованный | wykształcony.
- klimat'** climat | climate, clime | Klima | климатъ | klimat.
- klin'** incliner, pencher | bend, incline | neigen | наклонять | chylić.
- klister'** clystère | clyster | Klystier | клистиръ | enema, lewatywa.
- klopopod'** se donner de la peine | endeavour | sich Mühe geben | хлопотать | kłopotać się.
- kloš'** cloche | bell | Kappe, Glocke (z. B. über einer Uhr) | колпакъ (напр. лампы и т. п.) | klosz.
- klub'** société | club | Club | клубъ | klub.
- kluz'** écluse | sluice | Schleuse | шлюзъ | śluza.
- knab'** garçon | boy | Knabe | мальчикъ | chłopiec.
- kned'** pétrir | knead | kneten | м'яснить | ugniatać, mięsić.
- koaks'** coke | coak, coke | Koaks | коксъ | koks.
- kobalt'** cobalt | cobalt | Kobalt | кобальтъ | kobalt.
- kobold'** farfadet | gnome | Kobold | домовой (духъ) | pociwara, dyabelek.
- kočenil'** cochenille | cochineal | Cochenille | кошениль | koszenila.
- kojn'** coin (instrument) | wedge | Keil | клинъ | klin.
- kok'** coq | rooster | Hahn | п'ятухъ | kogut.
- kokcinel'** coccinelle | rose-chafer | Marienkäfer | козявка, Божия коровка | biedrunka.
- koket'** coquet | coquet | coquett | кокетливый | zalotny.
- koklus'** coqueluche | chin-cough, hooping-cough | Keuchhusten | коклюшъ | koklusz.
- kokos'** coco | cocoa | Kokos | кокосъ | orzech kokosowy.
- kokes'** hanche | hip, hanch | Hüfte | тазобедренное сочленение | lędźwie.
- kol'** cou | neck | Hals | шея | szyja.
- kol'um'** faux-col | collar | Kragen | воротникъ | kołnierz.
- kol'har'o'j** crinière | mane | Mähne | грива | grzywa.
- kolbas'** andouille, boudin | sausage, saucisson | Wurst | колбаса | kiebasa.
- koleg'** camarade, collègue | colleague | Kamerad | товарищъ | towarzysz, kolega.

- kolekt'** amasser, collectionner | collect | sammeln | собирать | zbierać.
- koler'** se fächer | mad be angry | zürnen | сердиться | gniewać się.
- kolibr'** colibri | colibri | Kolibri | колибри | koliber.
- kolimb'** plongeon (oiseau) | plungeon, diver | Taucher (Vogel) | rarapa | nur.
- kolofon'** colophane | rosin | Colophonium | канифоль | kolofonia.
- kolomb'** pigeon, colombe | dove | Taube | голубь | gołąb'.
- kolon'** colonne | column | Säule | столбъ | słup.
- kolor'** couleur | color | Farbe | цветъ, краска | kolor.
- kolport'** colporter | hawk | hausiren | разносить (товары) | kolportować, roznosić.
- kolubr'** couleuvre | adder, snake | Hausschlange | ужъ | wąż.
- kom'** virgule | comma | Komma | запятая | przecinek.
- komand'** commander | command | commandiren | командовать | komendować.
- komb'** peigner | comb | kämmen | чесать | cześać.
- kombin'** combiner | combine | combiniren | комбинировать | kombinować.
- komenc'** commencer | commence | anfangen | начинать | zaczynać.
- komentari'** commenter | comment | erläutern, commentiren | комментировать | komentować.
- komerc'** commercer | trade | handeln, Handel treiben | торговать | handlować.
- komerc'aj'** marchandise | ware, merchandise | Waare | товаръ | towar.
- komfort'** aise, agrément | comfort | Komfort | комфортъ | komfort, przepych.
- komisi'** commissionner, charger (quelqu'un de..) | commission | auftragen, beauftragen | поручать | zlecać.
- komitat'** comité | committee | Comité, Ausschuss | комитетъ | komitet.
- komiz'** commis (un) | clerk | Commis | прикащикъ | subjekt.
- komod'** commode (meuble) | chest of drawers | Commode | коммодъ | komoda.
- kompar'** comparer | compare | vergleichen | сравнивать | porównać.
- kompat'** avoir compassion | compassionate | Mitleid haben | сострадать | współczuwać.
- komplez'** complaisance | favor, liking | Gefallen | услуга, угощениe | przysługa, usługa, dogadzanie.
- kompost'** composer (typogr.) | set (type) | setzen (Buchdruck.) | набирать (въ типографии) | składać (w druku).
- kompren'** comprendre | understand | verstehen | понимать | rozumieć.

- kompres'** compresse | compress | Compresse | компрессъ | kompres, okład.
- komun'** commun | common | gemeinsam | общий | ogólny, wspólny.
- komun'um'** commune, paroisse | community, parish | Gemeinde | община | gmina.
- komuni'** donner le Saint Sacrement | administer the sacrament | das heilige Abendmahl reichen | приватить (Св. Тайну) | udzielac Komunję.
- komunik'** communiquer | communicate | communiciren, verbinden | сообщать | komunikować.
- kon'** connaître | know (by experience or study), recognise | kennen | знать (быть знакомымъ) | znać.
- koncern'** concerner | concern | betreffen, angehen | касаться, относиться | tyczyć się.
- kondamn'** condamner | condemn | verurtheilen | осуждать | osądzać.
- kondit'** condition | condition | Bedingung | условие | warunek.
- kondolenc'** condouloir | condole | Beileid bezeigen | соболезновать | pocieszać, kondolować, okazać współczucie.
- konduk'** conduire | conduct | führen | вести | prowadzić.
- konduk'il'** rêne | rein | Zügel | поводъ (у лошади) | leice.
- kondut'** se conduire (bien ou mal) | conduct | sich aufführen, sich benehmen | вести себя | prowadzić się, sprawować się.
- konfes'** avouer | confess | bekennen, gestehen | признавать, исповедывать | przyznawać.
- konfid'** se fier, se confier | confide, trust | trauen, vertrauen | доверять | dowierzać.
- konfirm'** confirmer, ratifier | confirm, ratify | bestätigen | утверждать | utrzymywać.
- konfit'** confire | preserve with sugar | einmachen (mit Zucker) | варить въ сахарѣ | smażyć w cukrze.
- konform'** conformément | conformably | gemäss, entsprechend | собразный | odpowiedni.
- konfuz'** confondre, embrouiller | confuse | verwirren | смущать | konfundować, zmięszać.
- konjekt'** conjecturer | conject, conjecture | vermuthen | догадываться | domyślać się, przypuszczać.
- konjugaci'** conjuguer | conjugate | conjugiren | спаргать | konjugować.
- konjunkci'** conjonction | conjunction | Bindewort | союзъ | spojnik.
- konk'** coquille, coquillage | shell | Muschel | раковина | muszla.
- konklud'** conclude | conclude | schliessen, folgern | выводить | заключение | wnioskować.
- konkur'** rivaliser | rival | concurriren | конкурировать | konkurować.
- konkurs'** concours | concourse | Concurs | конкурсъ | konkurs.

- konsci'** avoir conscience | be conscious of | sich bewusst sein | co-
znać | mieć świadomość.
- konscienc'** conscience | conscience | Gewissen | совѣсть | su-
mienie.
- konsekvenc'** conséquent | consequent | consequent | послѣдо-
вательный | konsekwentny.
- konsent'** consentir | consent | übereinstimmen, einwilligen | согла-
шаться | zgadzać się.
- konserv'** conserver | preserve | aufbewahren | сохранять | przechow-
ywać, zachowywać.
- konsider'** considérer | consider | betrachten, überlegen, erwägen |
соображать | zastanawiać się, rozmyślać.
- konsil'** conseiller | advise, counsel | rathen | совѣтовать | radzić.
- konsist'** consister | consist | bestehen (aus...) | состоять | składać
się.
- konsol'** consoler | console | trösten | утѣшать | pocieszać.
- konsonant'** consonne | consonant | Konsonant | согласная |
spółgłoska.
- konspir'** conspirer | conspire | sich verschwören | дѣлать заговоръ
| konspirować.
- konstant'** constant | constant | beständig | постоянный | stały,
ustawiczny.
- konstat'** constater | prove, verify | konstatiren | подтверждать | kon-
statować.
- konstern'** consterner | astonish | bestürzen | озадачивать, смущать
| ambarasować.
- konstru'** construire | construct, build | bauen | строить | budować.
- konsum'** consumer | consume | zehren, abzehren | истощать, по-
треблять | konsumować.
- kontant'** comptant | paid in cash | baar | наличный | w gotówce.
- kontent'** content | content | zufrieden | довольный | zadowolony.
- kontor'** comptoir | office, counting-house | Komptor | контора |
kantor (biuro).
- kontrakt'** contracter | contract | einen Vertrag abschliessen | за-
ключать договоръ | zawierać umowę.
- kontraū** contre | against | gegen | противъ | przeciw.
- kontraū'e** vis-à-vis; au contraire | over against; on the con-
trary | gegenüber; im Gegentheil | напротивъ; насупротивъ
| przeciwnie; naprzeciw.
- kontur'** contour | outline, contour | Umriss | контуръ | kontur.
- kontuz'** broyer | contuse | wund stossen, quetschen | контузить,
ушипнуть | gnieść, tłuc.
- konval'** muguet | may flower | Maiblümchen | ландышъ | kon-
walia.

- konven'** convenir | convenient | sich geziemen | приинчествовать | wypadać, przystawać.
- konvert'** convertir | convert | bekehren | обращать (напр. въ христианство) | nawrócić.
- konvink'** convaincre | convince | überzeugen | убъждать | przekonać.
- konvulsi'** convulsion | convulsion | Krampf | судороги | konwulsye.
- konus'** cône | cone | Konus | конусъ | ostrokrąg.
- kopi'** copier | copy | copiren | копировать | kopjować.
- kor'** cœur | heart | Herz | сердце | serce.
- koran'** Coran | Coran | Koran | Коранъ | Koran.
- korb'** panier, corbeille | basket | Korb | корзина | kosz.
- kord'** corde | string (piano etc.) | Saite | струна | struna.
- korekt'** corriger | correct | bessern, corrigiren | исправлять | poprawiać.
- korespond'** correspondre | correspond | correspondiren | переписываться | korespondować.
- kork'** bouchon | cork | Kork | пробка | korek.
- korn'** corne | horn | Horn | рогъ | róg.
- kornic'** corniche | mantlepiece, shelf | Gesims | карниэль | gzemis.
- korp'** corps | body | Körper | тѣло | ciało.
- korporaci'** corporation | corporation | Zunft, Körperschaft | цехъ, корпорация | korporacyja, cech.
- korpus'** corps | body of an army | Corps | корпусъ | korpus.
- kort'** cour | court | Hof | дворъ | podwórze.
- kort'eg'** cour (d'un souverain) | court | Hof (Königlicher) | Дворъ (царскій) | dwór, pałac.
- korv'** corbeau | raven | Rabe | воронъ | kruk.
- kost'** coûter | cost, price | kosten | стоить | kosztować.
- kost'o** prix | price | Preis | цѣна | koszt, cena.
- kostum'** costume | costume | Costüm | костюмъ | kostium.
- kot'** boue | dirt | Koth, Schmutz | грязь | błoto.
- koton'** coton | cotton | Baumwolle | хлопчатая бумага | bawełna.
- koturn'** caille | quail (bird) | Wachtel | перепель | przepiórka.
- kov'** couver | brood, covey | brüten | высаживать птенцовъ | wylegać.
- kovert'** enveloppe (à lettres) | envelope | Briefcouvert | конвертъ | koperta.
- kovr'** couvrir | cover | verdecken, verhüllen | закрывать | zakrywać.
- kovr'il'** (de libr'o) enveloppe | envelop | Umschlag, Hülle | обертка | okładka.
- kovr'il'** (de fenestr'o) contrevent | window shutter | Fensterladen | ставень | okiennica.
- mal'kovr'** découvrir | detect, discover | entdecken | открывать | odkrywać.

- krač'** cracher | spit | speien | плевать | pluć.
- krad'** grille | grates, crossbars | Gitter | рѣшетка | krata.
- krajon'** crayon | pencil | Bleistift | карандаш | ołówek.
- krak'** craquer | crack | krachen, knallen, knarren | трещать | trzeszczeć.
- kraken'** craquelin | cracknel | Bretzel | крендель | ciastko.
- kramp'** crampon, parenthèse | clamp, holdfast, staple | Krampe, Klammer | скоба | klamra.
- kran'** robinet | tap, spigot | Zapfen | кранъ | kran.
- krani'** crâne | skull | Schädel | черепъ | czaszka.
- kratag'** aubépine | hawthorn | Weissdorn | боярышникъ | głög.
- krater'** cratère | crater | Krater | жерло, кратеръ | krater.
- kravat'** cravate | cravat | Halsbinde, Cravate | галстукъ | krawat.
- kre'** créer | create | schaffen, erschaffen | создавать | stwarzać.
- kred'** croire | believe | glauben | вѣрить | wierzyć.
- kred'eb'l'** vraisemblable, probable | verisimilar, probable | wahrscheinlich | вѣроятный | prawdopodobny.
- krem'** crème | cream | Schmant, Sahne | сливки | śmietana.
- kreń'** rafsort | horse-radish | Meerrettig | хрѣнь | chrzan.
- krep'** crêpe | crape | Krepp | крѣпъ | krepa.
- krepusk'** crépuscule | twilight | Dämmerung | сумерки | zmierzch.
- kresk'** croître | grow, increase | wachsen | рости | rosnać.
- kresk'aj'** plante | plant | Pflanze | растеніе | roślinka.
- kret'** craie | chalk | Kreide | мѣль | kreda.
- krev'** crever | crash | platzen | лопнуть | pęknąć.
- kri'** crier | cry | schreien | кричать | krzyczeć.
- krib'r'** cribler, tamiser | sieve | sieben, durchsieben | просеивать | przecedzić, przesiać.
- krim'** crime | crime | Verbrechen | преступлениe | wystepek, przestępstwo.
- kriminal'** criminel | criminal | criminal | уголовный | karny, kryminalny.
- kring'** craquelin | cracknel | Kringel | бубликъ | obwarzanek.
- kripl'** estropié | crippled | Krüppel | уродливый | kaleki.
- krisp'** fraise | ruff | Krause, Gekröse | брыжки, брыжейка, курчавость | kreza.
- Krist'** Christ | Christ | Christus | Христосъ | Chrystus.
- krist'an** chrétien | christian | Christ | християнъ | chrześcijanin.
- krist'nask'** Noël | Christmas | Weihnachten | Рождество Христово | Boże Narodzenie.
- kristal'** cristal | crystal | Krystall | кристалъ | kryształ.
- kritik'** critiquer | critick, criticise | kritisieren | критиковатъ | krytykować.
- kriz'** crise | crisis | Krisis | кризисъ | kryzys.

- kroĉ'** accrocher | hook to, cling to | anhaken, anklammern | цѣплять
czepiać.
- krokodil'** crocodile | crocodile | Krokodill | крокодилъ | krokodyl.
- krom** hors, hormis, excepté | without, except | ausser | кроме |
oprócz.
- kron'** couronne | crown | Krone, Kranz | вѣнецъ, вѣнокъ | wieniec.
- kronik'** chronique | chronicle | Chronik | хроника | kronika.
- krop'** jabot, gosier | crop, craw | Kropf | зобъ | wole.
- kroz'** croiser | cruise | kreuzen (von Kriegsschiffen) | крейсировать
| krzyżować.
- kruc'** croix | cross | Kreuz | крестъ | krzyż.
- kruc'um'** crucifler | crucify | kreuzigen | распинать на крестъ
| ukrzyżować.
- kruĉ'** cruche | jug | Krug | кувшинъ | dzban.
- krud'** cru, rude | raw, crude, rough | roh, rauh, | сырой, суроый
| surowy.
- kruel'** cruel | cruel | grausam | жестокій | okrutny.
- krup'** croup | croup | Croup | крушъ | krup.
- krur'** cuisse, jambe | thigh, shank | Unterschenkel | голень |
golenj.
- krust'** crouute | crust | Kruste | струпъ | strup.
- krut'** roide, escarpé | steep | steil | крутой | stromy.
- kub'** cube | cube | Kubus | кубъ | sześciian.
- kubut'** coude | elbow | Ellbogen | локотъ | łokieć.
- kudr'** coudre | sew | nähen | шить | szyc.
- kuf'** coiffe, huppe | cap, tuft | Haube, Kappe | чепецъ | czepek.
- kugl'** balle (de fusil) | bullet | Kugel (Schiess-) | пуля | kula.
- kuir'** faire cuire | cook | kochen | варить | gotować.
- kuk'** gâteau | cookey | Kuchen | пирогъ | pierożek.
- kukol'** coucou | cuckoo | Kuckuck | кукушка | kukuška.
- kukum'** concombre | cucumber | Gurke | огурецъ | ogórek.
- kukurb'** citrouille, calebasse | gourd, pumpion | Kürbis | тыква |
tykwa.
- kul'** cousin, mousheron | gnat | Mücke | комаръ | komar.
- kuler'** cuillère | spoon | Löffel | ложка | łyżka.
- kułp'** coupable | fault, blame | schuldig | виноватый | winny.
- kun** avec | with | mit | съ | z.
- kun'e** ensemble, conjointement | together | zusammen | вмѣстъ
| razem, wrasz.
- kunikl'** lapin | rabbit | Kaninchen | кроликъ | królik.
- kup'** ventouse | cupping-glass | Schröpfkopf | банка (медиц.) | baňka
- kupol'** coupole, dôme | cupola, dome | Kuppel | куполь | kopuła.
- kupr'** cuivre | copper | Kupfer | мѣдь | miedź.
- flav'a kupr'o** laiton | latten | Messing | латунь | mosiądz.
- kur'** courir | run | laufen | бѣгать | biegać, lecieć.

- kurac'** traiter (une maladie) | cure, heal | kuriren, heilen | лѣчить
| leczyć.
- kurac'il'** médecine | medicine | Arznei | лѣкарство | lekarstwo.
- kuraġ'** courageux, hardi | courage | kühn, dreist | смѣлый | śmiały.
- kurator'** curateur | curator | Curator | попечитель | kurator,
opiekun.
- kurb'** courbe, tortueux | curve | krumm | кривой | krzywy.
- kurier'** courrier | courier | Courier | курьеръ, вѣстникъ | kuryer.
- kurten'** rideau | curtain | Vorhang | занавѣсь | kurtyna, firanka.
- flank'kurten'** courtine | curtain | Gardine | гардины | firanki.
- rul'kurten'** rouleau | window-shade | Rouleau | шторы | roleta.
- kusen'** coussin | cushion | Kissen | подушка | poduszka.
- kusen'eg'** lit de plumes | bolster | Pfuhl | перина | pierzyna.
- kuš'** être couché | lie (down) | liegen | лежать | leżeć.
- sub'kuš'** succomber | succumb | unterliegen | поддегать, под-
лежать | podlegać.
- kutim'** s'habituer | custom | sich gewöhnen | привыкать | przyzwyczajać się.
- kuv'** baignoire, cuve | coop, tub | Wanne | ванна | wanna.
- kuz'** cousin | cousin | Vetter, Cousin | двоюродный братъ | kuzyn.
- kvankam** quoique | although | obgleich | хотя | chociaż.
- kvant'** quantité | quantity | Quantität | количество | ilość.
- kvar** quatre | four | vier | четыре | cztery.
- kvaranten'** quarantaine | quarantine | Quarantaine | карантинъ | kwarantanna.
- kvarc'** quartz | quartz | Quarz | кварцъ | kwarec.
- kvart'** quarte | quart | Quart | квarta | kwarta.
- kvartal'** quartier | quarter | Quartal | кварталь | kwartał.
- kvazaū** comme si | as if | gleichsam, als ob | будто бы | jakoby.
- kverk'** chêne | oak | Eiche | дубъ | dąb.
- kviet'** mou, doux, quiet | quiet, calm | sanft | кроткий | łagodny.
- kvīn** cinq | five | fünf | пять | pięć.
- kvit'** quitte | quit | quitt | квитъ, въ разсчетъ | kwit.
- kvitanc'** quittancer | acquit | quittiren | квитировать, росписаться
въ полученіи | pokwitować.

L

- l', la** article défini (le, la les) | the | der, die, das (bestimmter Artikel) | членъ опредѣленный (по русски не переводится) | przedmek określony (nie ɬomaczysie).
- labor'** travailler | labor | arbeiten | работать | pracować.

- perlabor'** gagner par son travail | gain | verdienen, erarbeiten
 | заработать | zarabiać.
pri'labor' labourer | elaborate, cultivate | bearbeiten | обрабо-
 тывать | obrabiać.
- lac'** las, fatigué | weary | müde | усталый | zmęczony.
lacert' lézard | lizard | Eidechse | ящерица | jaszczurka.
lacâ' lacs | lace | Schnur | шнуръ | sznur.
lad' tôle, fer-blanc | tinned iron | Blech | жесть | blacha.
laf' lave | lava | Lava | лава | lava.
lag' lac | lake | See (der) | озеро | jezioro.
lag'et' étang | pond | Teich | прудъ | staw.
lak' vernis | varnish | Lack, Firniss | лакъ | pokost.
lake' laquais | lackey | Lackei, Bedienter | лакей | lokaj.
laks' flux du ventre | looseness | Durchfall | поносъ | rozwolnienie.
lakt' lait | milk | Milch | молоко | mleko.
lakt'um' laite | soft-roe, milt | Milch der Fische | молоки | mleczko (ryb).
lam' boiteux | lame | lahm | хромой | kulawy.
lam'baston' béquille | crutch | Krücke | костыль | kula (do chodzenia).
lamp' lampe | lamp | Lampe | лампа | lampa.
lampir' ver luisant | glow-worm | Leuchtkäfer | свѣтлякъ | świetlik.
lan' laine | wool | Wolle | шерсть | wełna.
land' pays | land, country | Land | страна | kraj.
lang' langue (organe) | tongue | Zunge | языкъ (органъ) | język (narząd).
lantern' lanterne | lantern | Laterne | фонарь | latarnia.
lanug' duvet, poils follets | down, fluff | Flaumfeder | пухъ | puch, puszek.
lard' lard | lard | Speck | сало | sadło.
larg' large | broad | breit | широкій | szeroki.
laūlarḡ' à travers | across, in width | quer | поперекъ | poprzek.
laring' larynx | larynx | Kehle | горгантъ | krtlań.
larm' larme | tear (to shed a) | Thräne | слеза | łza.
larv' larve | chrysalis | Larve | личинка | poczwarka, liszka.
las' laisser, abandonner | leave, let alone | lassen | пускать, оста-
 влять | puszczać, zostawiać.
last' dernier | last, latest | letzt | послѣдній | ostatni.
laū selon, d'après | according to | nach, gemäss | по, согласно | wedlug.
laüb' tonnelle, berceau | arbor, summerhouse | Laube | бесѣдка | altanka.
laūd' louer, vanter | praise | loben | хвалить | chwalić.
laūr' laurier | laurel | Lorbeer | лавръ | wawrzyn, laur.
laüt' haut (parler) | loud | laut, hörbar | громко | głośno.

- lav'** laver | wash | waschen | мыть | myć.
lavang' lavanche, avalanche | avalanche | Lawine | лавина | lawina.
lecion' leçon | lesson | Lektion | урокъ | lekcja.
led' cuir, peau (des bêtes) | leather | Leder | кожа | skóra.
leg' lire | read | lesen | читать | czytać.
legend' légende | legend | Sage | легенда | legenda.
legi' légion | legion | Legion | легионъ | legion.
legom' légume | legume | Gemüse | овощь | jarzyna, warzywo.
leg' loi | law | Gesetz | законъ | prawo.
lek' lécher | lick | lecken |лизать | lizać.
lekant' paquerette | daisy | Gänseblume | маргаритка | złocień pospolity.
leksikon' lexicon | lexicon | Lexicon | лексиконъ | słownik.
lent' lentille | lentil | Linse | чечевица | soczewka.
lentug' lentille, rousseur | freckle | Sommersprosse | веснушка | pieg.
leon' lion | lion | Löwe | левъ | lew.
leontod' dent de lion | dandelion | Hundesblume | одуванчикъ | kaczyniec.
leopard' léopard | leopard | Leopard | леопардъ | lampart.
lepor' lièvre | hare | Hase | заяцъ | zajęc.
lepr' lèpre | leprosy | Aussatz | проказа | trąd.
lern' apprendre | learn | lernen | учиться | uczyć się.
 lern'ej' école | school | Schule | школа | szkoła, uczelnia.
lert' adroit, habile, agile | skilful | geschickt, gewandt, geläufig | ловкий | zręczny.
lesiv' lessive | lie, buck | Lauge | щелокъ | ług.
leter' lettre, épître | letter | Brief | письмо | list.
leutenant' lieutenant | lieutenant | Lieutenant | поручикъ | porucznik, lejtnant.
lev' lever | lift, raise | aufheben | поднимать | podnosić.
 lev'il' levier | leaver, lever | Hebel | рычагъ | dźwignia.
levkoj' girofée | stock-gillyflower | Levkoje | лекой | lewkonja.
li il, lui | he | er | онъ | on.
 li'a son, sa | his | sein | ero | jego.
lian' liane, liène | liana | Liane | ліана | liana.
libel' demoiselle (ins.) | dragon fly | Libelle | стрекоза | konik polny.
liber' libre | free | frei | свободный | wolny.
libr' livre | book | Buch | книга | księga, książka.
 libr'o'ten'ant'o teneur de livres | bookkeeper | Buchhalter | бухгалтеръ | buchalter.
lien' rate | spleen | Milz | селезенка | śledziona.
lig' lier | bind, tie | binden | связывать | wiązać.
lign' bois | wood (the substance) | Holz | дрова | drzewo, drwa.
liken' dartre, lichen | tetter | Flechte | лишай | liszaj.

- likvid'** liquider | liquidate | abrechnen, liquidiren | ликвидировать | likwidować.
- likvor'** liqueur | liquor | Liqueur | ликеръ | likier.
- lili'** lis | lily | Lilie | лилия | lilja.
- lim'** limite, borne | limit | Grenze | граница | granica.
- lim'ig'** restreindre | limit | beschränken | ограничивать | ograniczać.
- limak'** limaçon, escargot | snail | Schnecke | улитка | ślimak.
- limonad'** limonade | lemonade | Limonade | лимонадъ | lemoniada.
- lin'** lin | flax | Flachs | ленъ | len.
- lingv'** langue, langage | language | Sprache | языкъ (рѣчь) | język (mowa).
- lini'** ligne | line, file | Linie, Zeile, Reihe | линія, строка | wiersz.
- link'** lynx, loup-cervier | lynx | Luchs | рысь (животное) | ryś.
- lip'** lèvre | lip | Lippe | губа | warga.
- lip'hар'o'j** moustache | mustache | Schnurrbart | усы | wąsy.
- lir'** lyre | lyre | Leier, Lyra | лира | lira.
- lit'** lit | bed | Bett | кровать | łóżko.
- litani'** litanies | litany | Litanei | литанія | litanja.
- liter'** lettre (de l'alphabet) | letter | Buchstabe | буква | litera.
- liut'** luth | lute | Laute | лютня | lutnia.
- liver'** livrer, fournir | deliver, furnish | liefern | доставлять | dostawać.
- livre'** livrée | livery | Livrée | ливрея | liberya.
- lod'** demi-once | half an ounce | Loth | лотъ | ½.
- log'** attirer, allécher | entice | locken, anlocken | манить | manić, tumanić.
- de log'** séduire | seduce | verführen | обольщать | zwodzić, uwieźć.
- loğ'** habiter, loger | lodge | wohnen | жить, квартировать | mieszkać.
- logi'** loge | cabin, lodge | Loge | ложа | loża.
- lojt'** lotte | eel-pout, lote | Aalraupe | налимъ | miętus.
- lok'** place, lieu | place | Ort | място | miejsce.
- lokomotiv'** locomotive | locomotive | Lokomotive | локомотивъ | lokomotywa.
- lol'** ivraie | lure, cockleweed | Lolch | плавель | kąkol.
- long'** long | long | lang | долгій, длинный | długи.
- laŭ long'** le long | along | entlang, der Länge nach | вдоль | wdluz.
- lonicer'** chèvrefeuille | honey-suckle | Geissblatt | жимолость | wieciorzew.
- lorn'** lorgnette | perspective-glass | Fernglas | лорнетъ | lorneta.
- lot'** tirer au sort | cast lots | loosen | бросать жребій | losować.
- lot'um'** lotir | allot | verloosen | разыгрывать | rozegrać.
- lu'** louer (location) | rent | miethen | брать въ наемъ | wynajmować.

- lud'** jouer | play | spielen | играть | bawić się, grać.
luks' luxe | luxe | Luxus | роскошь | komfort, przepych.
lul' bercer | lull asleep, rock | wiegen | качать, баюкать | kołysać.
 lul'il' berceau | cradle | Wiege | колыбель | kołyska.
lum' luiré, lumière | light | leuchten | свѣтить | świecić.
 mallum'a sombre, obscur | dark | dunkel | темный | ciemny.
 lum'tur' phare | light-house | Leuchthurm | маякъ | latarnia morska.
lumb' lombes | loins, haunch | Lende | поясница | lędzwie.
lun' lune | moon | Mond | луна | księżyc.
lunatik' lunatique | lunatic | Mondsüchtiger | лунатикъ | lunatyk.
lund' lundi | Monday | Montag | понедѣльникъ | poniedzia艂ek.
lup' loup | wolf | Wolf | волкъ | wilk.
lupol' houblon | hops | Hopfen | хмель | chmiel.
lustr' lustre | lustre, chandelier | Kronleuchter | люстра | rajak,
świecznik.
lut' souder | solder | kitten, löten | паять | lutować.
lutr' loutre | common otter | Fischotter | выдра | wydra.

M

- mac'** azyme | unleavened bread | ungesäuertes Brot | опрѣснокъ | prašny chleb.
mač' mâcher | chew | kauen | жевать | žuć.
magazen' magasin | store | Kaufladen | лавка, магазинъ | sklep,
magazyn.
magi' magie | magic, black art | Magie | магія | magie.
magnet' aimant | magnet | Magnet | магнитъ | magnes.
maiz' maïs | maize | Mais | maize | kukurydza.
Maj' Mai | May | Mai | Mai | Maj.
majest' majestueux | majesty | erhaben | величественный | majestatyczny, wzniósły.
majstr' maître (dans sa partie) | foreman | Meister | мастеръ | majster.
sub'majstr' garçon de métier | journey-man | Handwerksgesell
| подмастеръ | podmajstrzy, czeladnik.
makler' faire le courtier | play the broker | Mäkler sein | посредни-
чать | pośredniczyć.
makul' tache | stain | Fleck | пятно | plama.
makzel' mâchoire | jaw-bone, cheek-bone | Kinnlade | челюсть | szczenka.
mal' marque les contraires: ex. **bon'** bon — **mal'bon'** mauvais;
estim' estimer — **mal'estim'** mépriser | denotes opposites; e.

g. alt' high — **mal'alt'** low | bezeichnet einen geraden Gegen-
satz; z. B. **bon'** gut — **mal'bon'** schlecht; **estim'** schätzen —
mal'estim' verachten | прямо противоположно; напр. **bon'**
хорошій — **mal'bon'** дурної; **estim'**уважать — **mal'estim'**
презирать | означаца противенство; np. **bon'** dobry — **mal'bon'**
zły; **estim'** powažać — **mal'estim'** gardzić.

maleol' cheville | ankle | Knöchel | лодыжка | kłykieć.

malgraū malgré, en dépit de | in spite of | ungeachtet, obgleich |
не смотря на | pomimo.

malic' malicieux | malicious | tückisch | коварный | chytry.

mam' mamelle | breast | Brust, Euter | грудь, вымя | pierś, sutka.

man' main | hand | Hand | рука | ręka.

man'plat' paume | palm | Handfläche | ладонь | dłoń.

man'um' manchette | ruffle | Manschette | манжета | mankiel.

mana' manne | manna | Manna | манна | manna.

mangan' manganèse | manganese | Mangan | марганецъ | brunat-
nik.

manĝ' manger | eat | essen | есть | jeść.

maten'manĝ' déjeuner | breakfast | frühstück | завтракать |
śniadać.

tag'manĝ' diner | dine | zu Mittag essen | обѣдать | obiadawać.

vesper'manĝ' souper | sup | zu Abend essen | ужинать | jeść
kolację, wieczerzać.

manier' manière, façon | manner | Manier, Weise, Art | способъ,
образъ | sposób, maniera.

manik' manche | sleeve | Aermel | рукавъ | rękaw.

mank' manquer | want | fehlen | недоставать | brakować.

manovr' manœuvrer | work a ship, take measures | manövriren |
маневрироватъ | manewrować.

mantel' manteau | mantle | Mantel | плащъ | płaszcz.

mar' mer | sea | Meer | море | morze.

març' marais | swamp, marsh | Sumpf | болото | błoto.

marçand' marchander | bargain, trade | dingen, feilschen | торго-
ваться | targować się.

marcipan' massepain | marchpane | Marzipan | марципанъ | marce-
pan.

mard' mardi | Tuesday | Dienstag | вторникъ | wtorek.

mark' marque | mark | Marke, Briefmarke | марка | marka.

markot' marcotte | layer | Ableger | отирыскъ | latorośl.

marmot' marmotte | marmot | Murmelthier | сурокъ | świszcz.

marmor' marbre | marble | Marmor | мраморъ | marmur.

maroken' marroquin | marroquin | Saffian | сафьянъ | safian.

marš' marcher | march, walk | marschieren | маршировать | masze-
rować.

marshal' maréchal | marshal | Marschall | маршаль | marszałek.

- Mart'** Mars | March | März | Мартъ | Marzec.
- martel'** marteau | hammer | Hammer | молотъ | młot.
- mas'** masse | mass | Masse | масса | massa.
- maſ'** nœud coulant, maille | mesh | Schlinge, Masche | петля | pętlica.
- maſin'** machine | machine | Maschine | машина | maszyna.
- masiv'** massif | massive | massiv | массивный | masywny.
- mask'** masque | mask | Maske | маска | maska.
- mason'** maçonner | build with stone | mauern | класть стѣны
(каменная работа) | murować.
- mast'** mât | mast | Mast, Mastbaum | мачта | maszt.
- mastik'** mastic | mastick | Mastik | мастикা | mastyka.
- maſtr'** hôte, maître de maison | master | Wirth | хозяинъ | gospo-
darz.
- maſtr'um'** faire le ménage | keep house, husband | wirthschaften
| хозяиниать | gospodarzyć.
- mat'** natte | mat | Matte | рогожа | rogózka.
- maten'** matin | morning | Morgen | утро | poranek.
- matrac'** matelas | mattress | Matratze | тюфякъ | materac.
- matur'** mûr | ripe | reif | зрѣлый | dojrzały.
- mebl'** meuble | furniture | Möbel | мебель | mebel.
- meč'** mèche | wick | Docht | фитиль | knot.
- meč'aj'** amadou | amadou, match | Feuerschwamm | трутъ | hubka.
- medal'** médaille | medal | Denkmünze | медаль | medal.
- medalion'** médaillon | medallion | Medaillon | медальонъ | medalion.
- medit'** réfléchir, méditer | reflect, meditate | nachdenken | размы-
шлить | medytować, rozmyślać.
- mehanik'** mécanique | mechanics | Mechanik | механика | mecha-
nika.
- mejl'** mille (mesure itinéraire) | mile | Meile | миля | mila.
- mel'** blaireau | badger | Dachs | барсукъ | borsuk.
- meleagr'** dindon | turkey | Truthahn | индюкъ | indyk.
- melk'** traire | milk (vb.) | melken | доить | doić.
- melon'** melon | melon | Melone | дыня | melon.
- akv'o'melon'** melon d'eau | water-melon | Wassermelone |
арбузъ | arbuz.
- mem** même (moi-, toi-, etc.) | self | selbst | самъ | sam.
- membr'** membre | member | Glied | членъ | członek.
- membran'** membrane | membrane | Häutchen, Membrane | пере-
понка | błona, błonka.
- memor'** se souvenir, se rappeler | memory | sich erinnern, im
Gedächtniss behalten | помнить | pamiętać.
- mem'star'** indépendant | self-subsistent | selbstständig | самостоя-
тельный | samodzielny.

mend' mander, commettre | commit | bestellen | заказывать | sta-
lować.

mensog' mentir | tell a lie | lügen | врать | kłamać.

ment' menthe | mint | Münze (Botan.) | мята | mięta.

menton' menton | chin | Kinn | подбородокъ | podbródek.

merit' mériter | merit | verdienen | заслуживать | zasługiwać.

meriz' merise | bird-cherry | Vogelkirsche | черешня | czereśnia.

merkred' mercredi | Wednesday | Mittwoch | среда | środa.

merl' merle | blackbird | Amsel | черный дроздъ | kos.

mes' messe | mass | Messe, Gottesdienst | обѣдня, богослужение | msza.

Mesi' Messie | Messiah | Messias | Мессия | Messyasz.

met' mettre, placer, poser | put, place | hinthun; kann durch verschiedene Zeitwörter übersetzt werden | дѣть; можетъ быть переведено различными глаголами | podziąć; może być oddane za pomocą rozmaitych czasowników.

el'met' exposer | expose | ausstellen | выставлять | wystawiać.

meti' métier | handicraft | Handwerk | ремесло | rzemiosło.

mev' mouette | sea-gull | Möwe | чайка | czajka.

mez' milieu | middle | Mitte | средина | środek.

tag'mez' midi | mid-day | Mittag | полдень | południe.

mez'o'nombr' nombre moyen | average | durchschnittlich | среднимъ числомъ | przecięciowo.

mezur' mesurer | measure | messen | мѣрить | mierzyć.

al'mezur' essayer, ajuster | adapt | anpassen | привыкать | прzymierzać.

mi je, moi | I | ich | я | ja.

mi'a mon, ma | my, mine | mein | мой | mój.

miel' miel | honey | Honig | медъ | miód.

mien' mine, air | mien, air | Miene | мина (выражение лица) | mina.

migdal' amande | almond | Mandel | миндаль | migdał.

migr' voyager, courir le monde | migrate | wandern | странствовать | wędrować.

miks' mèler | mix | mischen | смѣшивать | mieszać.

mil' mille (nombre) | thousand | tausend | тысяча | tysiąc.

milil' mil, millet | millet | Hirse | просо | proso.

milit' guerroyer | flight | Krieg führen | воевать | wojować.

al'milit' conquérir | conquer | erobern | завоевывать | zawa-jo-wać.

min' mine, minière | mine | Mine | мина (пороховая) | mina.

minac' menacer | menace, threat | drohen | грозить | grozić.

minut' minute | minute | Minute | минута | minuta.

miogal' rat musqué | musk-rat | Bisamspitzmaus | выхухоль | piż-moszczur.

- miop'** myope | short-sight | kurzsichtig | близорукій | krótkowzroczny.
- miozot'** myosotis | forget-me-not | Vergissmeinnicht | незабудка | niezapominajka.
- mir'** s'étonner, admirer | wonder | sich wundern | удивляться | dziwić się.
- mirh'** mirrhe | myrrh | Myrrhe | мицца | myrra.
- mirt'** myrtle | myrtle | Myrthe | мицта | myrtla.
- mirtel'** airelle, myrtle | bilberry | Heidelbeere | черника | czarna jagoda.
- misi'** mission | mission | Mission | миссія | misya.
- mister'** mystère | mystery | Mysterium | таинство | misterya.
- mister'a** mystérieux | mysterious | geheimnissvoll | таинственный | tajemniczy.
- mizer'** misère | distress, misery | Noth | нужда | nędza.
- mod'** mode | mode | Mode, Modus (gramm.) | мода, наклонение | moda, tryb.
- model'** modèle, spécimen | model | Muster | образецъ | model.
- moder'** modéré | moderate | mässig | умбранный | umiarkowany.
- modest'** modeste | modest | bescheiden | скромный | skromny.
- mok'** se moquer | mock | spotten | насмѣхаться | szydzić.
- mol'** mou | soft | weich | мягкий | miękki.
- mol'anas'** canard à duvet | eider-duck | Eiderente | гага | mięko-piór.
- moment'** moment | moment | Augenblick | мгновение | chwila, moment.
- mon'** argent (monnaie) | money | Geld | деньги | pieniadze.
- monaf'** moine | monk, friar | Mönch | монахъ | zakonnik.
- monarh'** monarque | monarch | Monarch | монархъ | monarcha.
- monat'** mois | month | Monat | месяцъ | miesiąc.
- mond'** monde, univers | world | Welt | миръ, свѣтъ | świat.
- moned'** choucas | jack-daw, chough | Dohle | галка | kawka.
- monstr'** monstre | monster | Ungeheuer | чудовище | potwór, monstrum.
- mont'** montagné | mountain | Berg | гора | góra.
- montr'** montrer | show | zeigen | показывать | pokazywać.
- monument'** monument | monument | Denkmal | памятникъ | pomnik.
- mops'** mopsse | pug-dog | Mops | мопсъ | mops.
- mor'** mœurs | habit | Sitte | нравъ, обычай | zwyczaj, obyczaj.
- mobil'** rougeole | measles | Masern | корь | odra.
- mord'** mordre | bite | beißen | кусать | kąsać.
- mord'et'** ronger | gnaw | nagen | грызть | gryźć.
- morgaŭ'** demain | to-morrow | morgen | завтра | jutro.
- mort'** mourir | die | sterben | умирать | umierać.

mend' mander, commettre | commit | bestellen | заказывать | sta-lować.

mensog' mentir | tell a lie | lügen | врать | kłamać.

ment' menthe | mint | Münze (Botan.) | мята | mięta.

menton' menton | chin | Kinn | подбородокъ | podbródek.

merit' mériter | merit | verdien | заслуживать | zasługiwać.

meriz' merise | bird-cherry | Vogelkirsche | черешня | czereśnia.

merkred' mercredi | Wednesday | Mittwoch | среда | środa.

merl' merle | blackbird | Amsel | черный дроздъ | kos.

mes' messe | mass | Messe, Gottesdienst | обѣдни, богослужение | msza.

Mesi' Messie | Messiah | Messias | Мессия | Messyasz.

met' mettre, placer, poser | put, place | hinthun; kann durch verschiedene Zeitwörter übersetzt werden | дѣть; можетъ быть переведено различными глаголами | podziać; może być oddane za pomocą rozmaitych czasowników.

el'met' exposer | expose | ausstellen | выставлять | wystawiać.

meti' métier | handicraft | Handwerk | ремесло | rzemiosło.

mev' mouette | sea-gull | Möwe | чайка | czajka.

mez' milieu | middle | Mitte | средина | środek.

tag'mez' midi | mid-day | Mittag | полдень | południe.

mez'o'nombr' nombre moyen | average | durchschnittlich | среднимъ числомъ | przecięciowo.

mezur' mesurer | measure | messen | мѣрить | mierzyć.

al'mezur' essayer, ajuster | adapt | anpassen | примѣривать | przymierzać.

mi je, moi | I | ich | я | ja.

mi'a mon, ma | my, mine | mein | мой | mój.

miel' miel | honey | Honig | медъ | miód.

mien' mine, air | mien, air | Miene | мишина (выражение лица) | mina.

migdal' amande | almond | Mandel | миндаль | migdał.

migr' voyager, courir le monde | migrate | wandern | странствовать | wędrować.

miks' mèler | mix | mischen | смѣшивать | mieszać.

mil' mille (nombre) | thousand | tausend | тысяча | tysiąc.

mil'i' mil, miillet | millet | Hirse | просо | proso.

milit' guerroyer | flight | Krieg führen | воевать | wojować.

al'milit' conquérir | conquer | erobern | завоевывать | zavojo-wać.

min' mine, minière | mine | Mine | мина (пороховая) | mina.

minac' menacer | menace, threat | drohen | грозить | grozić.

minut' minute | minute | Minute | минута | minuta.

miogal' rat musqué | musk-rat | Bisamspitzmaus | выхухоль | piż-moszczur.

- miop'** myope | short-sight | kurzsichtig | близорукій | krótkowzroczny.
- miozot'** myosotis | forget-me-not | Vergissmeinnicht | незабудка | niezapominajka.
- mir'** s'étonner, admirer | wonder | sich wundern | удивляться | dziwić się.
- mirh'** mirrhe | myrrh | Myrrhe | мірра | myrra.
- mirt'** myrtle | myrtle | Myrthe | мирта | myrtla.
- mirtel'** airelle, myrtle | bilberry | Heidelbeere | черника | czarna jagoda.
- misi'** mission | mission | Mission | місія | misya.
- mister'** mystère | mystery | Mysterium | таинство | misterya.
- mister'a** mystérieux | mysterious | geheimnissvoll | таинственный | tajemniczy.
- mizer'** misère | distress, misery | Noth | нужда | nędza.
- mod'** mode | mode | Mode, Modus (gramm.) | мода, наклонение | moda, tryb.
- model'** modèle, spécimen | model | Muster | образецъ | model.
- moder'** modéré | moderate | mässig | умѣренный | umiarkowany.
- modest'** modeste | modest | bescheiden | скромный | skromny.
- mok'** se moquer | mock | spotten | насмѣхаться | szydzić.
- mol'** mou | soft | weich | мягкий | miękkii.
- mol'anas'** canard à duvet | eider-duck | Eiderente | гага | mięko-piôr.
- moment'** moment | moment | Augenblick | мгновение | chwila, moment.
- mon'** argent (monnaie) | money | Geld | деньги | pieniadze.
- monah'** moine | monk, friar | Mönch | монахъ | zakonnik.
- monarh'** monarque | monarch | Monarch | монархъ | monarcha.
- monat'** mois | month | Monat | месяцъ | miesiąc.
- mond'** monde, univers | world | Welt | миръ, свѣтъ | świat.
- moned'** choucas | jack-daw, chough | Dohle | галка | kawka.
- monstr'** monstre | monster | Ungeheuer | чудовище | potwór, monstrum.
- mont'** montagne | mountain | Berg | гора | góra.
- montr'** montrer | show | zeigen | показывать | pokazywać.
- monument'** monument | monument | Denkmal | памятникъ | pomnik.
- mops'** mopsse | pug-dog | Mops | мопсъ | mops.
- mor'** mœurs | habit | Sitte | нравъ, обычай | zwyczaj, obyczaj.
- morbil'** rougeole | measles | Masern | корь | odra.
- mord'** mordre | bite | beissen | кусать | kąsać.
- mord'et'** ronger | gnaw | nagen | грызть | gryźć.
- morgaŭ'** demain | to-morrow | morgen | завтра | jutro.
- mort'** mourir | die | sterben | умирать | umierać.

- morter'** mortier | mortar | Mörtel | замазка | zaprawa (wapienna).
morus' mûre | mulberry | Maulbeere | тутовая ягода | morwa.
most' móût | must | Most | виноградный морсъ | moszcz.
most' titre commun; ex. **vi'a reg'a most'o** votre majesté, **vi'a general'a most'o** monsieur le général, **vi'a episkop'a most'o** etc. | universal title; e. g. **vi'a reg'a most'o** your majesty; **vi'a most'o** your honor | allgemeiner Titel; z. B. **vi'a reg'a most'o** Eure Majestät, **vi'a general'a most'o** etc. | общій титулъ; напр. **vi'a reg'a most'o** Ваше Величество; **vi'a general'a most'o** и т. п. | Mośc.
- mov'** mouvoir | move | bewegen | двигать | ruszać.
muel' moudre | mill | mahlen | молоть | mleć.
muf' manchon | muff | Muff | муфта | mufka.
muğ' mugir | rush | brausen, zischen | шипѣть | burzyć się, wrzeć.
muk' pituite, glaire | slime | Schleim | слизь | śluz.
mul' mulet | mule | Maulesel | мулъ | muł.
mult' beaucoup, nombreux | much, many | viel | много | wiele.
mur' mur | wall | Wand | стѣна | ściana.
murmur' murmurer, grommeler | murmur | murren, brummen | ворчать | mruczeć.
mus' souris | mouse | Maus | мышь | mysz.
mus' mouche | fly (a) | Fliege | муха | mucha.
musk' mousse (la) | moss | Moos | мохъ | mech.
muskat' muscade | nutmeg | Muskatnuss | мускатный орехъ | orzech muszkatałowy.
muskol' muscle | muscle | Muskel | мускуль | mięsień, muskuł.
muslin' mousseline | muslin | Nesseltuch | кисея | muślin.
mustard' moutarde | mustard | Senf | горчица | musztarda.
mustel' martre | marten | Marder | куница | kuna.
mut' muet | dumb | stumm | нѣмой | niemy.

N

- n** marque l'accusatif ou complément direct et le lieu où l'on va | ending of the objective, also marks direction | bezeichnet den Accusativ, auch die Richtung | означает винительный падежъ, также направление | oznacza biernik, również kierunek.
naci' nation | nation | Nation | нація, народъ | naród, nacya.
nağ' nager | swim | schwimmen | плавать | pływać.
najbar' voisin | neighbour | Nachbar |сосѣдъ | sąsiad.
najl' clou | nail | Nagel | гвозды | gwózdź.
najtingal' rossignol | nightingale | Nachtigall | соловей | słowik.
nanken' nankin | nankeen, nankin | Nanking | нанка | nankin.

nap chou-navet | cabbage | Kohlrübe | брюква | brukiew.

narcis' narcisse | daffodil | Narcisse | нарцись | narcyz.

nask' enfanter, faire naître | bear, produce | gebären | рождать | родzić.

nask'ig' naître, provenir | be born | entstehen | возникать | родzić się.

du'nask'it' jumeau | twin | Zwilling | близнецъ | bliźnię.

natur' nature | nature | Natur | природа | natura.

naū neuf (9) | nine | neun | девять | dziewięć.

naüz' dégoûter | nauseate | Uebelkeit erregen | тошнить | mdlić.

naz' nez | nose | Nase | носъ | nos.

naz'um' pince-nez | pince-nez | Pince-nez, Nasenklemmer | пинсне | binokle.

ne non, ne, ne... pas | no, not | nicht, nein | не, нѣть | nie.

nebul' brouillard | fog | Nebel | туманъ | mgła.

neces' nécessaire | necessary | nöthig, nothwendig | необходимий | niezbędny.

neces'ej' cabinet d'aisance | privy | Abtritt | отхожее мѣсто | устѣп.

neces'uj' nécessaire | sewing-desk | Necessär | несесерь | neseserka.

neg' neige | snow | Schnee | снѣгъ | śnieg.

neglig' négligé | negligee | Negligé | неглиже | negliż.

negoc' affaire | business | Geschäft | дѣло, занятіе | interes, zajęcie

nek—nek ni—ni | neither—nor | weder—noch | ии—ни | ani—ani

nenia aucun | no kind of | kein | никакой | żaden.

neniam ne... jamais | never | niemals | никогда | nigdy.

nenie nulle part | nowhere | nirgends | нигдѣ | nigdzie.

neniel nullement, en aucune façon | nohow | keineswegs, auf keine Weise | никакъ | w żaden sposob.

nenies de personne, à personne | no one's | keinem gehörig | никакъ | niczyj.

nenio rien | nothing | nichts | ничего | nic.

neniu personne | nobody | Niemand | никто | nikt.

nep' petit-fils | grandson | Enkel | внуκъ | wnuk.

nepr' tout à fait | throughout | durchaus | неизменно | koniecznie.

nest' nid | nest | Nest, Lager | гнѣздо, притонъ | gniazdo.

net' net | net | in's Reine | начисто | na czysto.

mal'net'brouillon | foul copy | Brouillon | начерно | na brudno.

nev' neveu | nephew | Neffe | племянникъ | siostrzeniec, bratanek.

ni nous | we | wir | мы | my.

ni'a notre | our | unser | нашъ | nasz.

nič' niche | niche | Nische | ниша | nisza.

nigr' noir | black | schwarz | черный | czarny..

nivel' niveau | water-level, plumb | Niveau | уровень | poziom.

nj' après les 1-5 premières lettres d'un prénom féminin lui donne un caractère diminutif et caressant; ex. **Mari'** — **Ma'nj'**; **Emili'** — **Emi'nj'** | diminutive of female names; e. g. **Henriet'** Henrietta — **Henri'nj'**, **He'nj'** Hetty | den ersten 1—5 Buchstaben eines weiblichen Eigennamens beigefügt, verwandelt diesen in ein Liebkosungswort; z. B. **Mari'** — **Ma'nj'**; **Emili'** **Emi'nj'** | приставленное къ первымъ 1—5 буквамъ имени собств. женского пола, превращаетъ его въ ласкательное; напр. **Mari'** — **Ma'nj'**; **Emili'** — **Emi'nj'** | dodane do pierwszych 1—5 liter imienia własnego rodzaju żeńskiego zmienia takowe w pieczołtliwe; np. **Mari'** — **Ma'nj'**; **Emili'** — **Emi'nj'**.

nobel' noble (subst.), gentilhomme | nobleman | Adeliger, Edelmann | дворянинъ | szlachcic.

nobl' noble (adj.) | noble | edel | благородный | szlachetny.

nokt' nuit | night | Nacht | ночь | noc.

nom' nom | name | Name | имя | imię.

nom'i nommer, appeler | name, nominate | nennen | называть | nażywać.

nom'e c'est-à-dire, savoir | namely, viz | nämlich | именно | mianowicie.

nombr' nombre | number | Zahl | число | liczba, ilość.

unu'nombr' singulier | singular | Einzahl, Singular | единственное число | liczba pojedyńcza.

nominativ' nominatif | nominative | Nominativ | именительный падежъ | mianownik.

nord' nord | north | Norden | съверъ | północ.

not' noter | note | notiren | записывать, отмѣтать | notować.

not'o (muzik'a) note (de musique) | note (mus.) | Note (Mus.) | нота | nuta.

notari' notaire | notary | Notar | нотариусъ | notaryusz, rejent.

nov' nouveau | new | neu | новый | nowy.

Novembr' Novembre | November | November | Ноябрь | Listopad.

novic' novice | novice | Noviz | послушникъ | nowicyusz.

nu! eh bien! | well! | nu! nun! | ну! | no!

nuanc' nuance | nuance | Schattirung, Abstufung | оттенокъ | odcieñ.

nub' nuage, nuée | cloud | Wolke | облако | obłok, chmura.

nud' nu | naked | nackt | нагой | nagi.

nuk' nuque | neck | Genick | затылокъ | kark.

nuks' noix | nut | Nuss | орехъ | orzech.

nul' zéro | null | Null | нуль | nul, zero.

numer' numéro | number (of a magazine, etc.) | Nummer | номеръ | numer.

nun maintenant | now | jetzt | теперь | teraz, obecnie.

nur seulement, ne... que | only (adv.) | nur | только | tylko.
nutr' nourrir | nourish | nähren | питать, кормить | karmić.

O

- o** marque le substantif | ending of nouns (substantive) | bezeichnet das Substantiv | означает существительное | oznacza rzeczownik.
- obe'** obéir | obey | gehorchen | повиноваться | być posłusznym.
- objekt'** objet | object | Gegenstand | предметъ | przedmiot.
- obl'** marque l'adjectif numéral multiplicatif; ex. **du** deux — **du'obl'** double | ...fold; e. g. **du** two — **du'obl'** twofold, duplex | bezeichnet das Vervielfachungszahlwort; z. B. **du** zwei — **du'obl'** zweifach | означает числительное множественное; напр. **du** два — **du'obl'** двойной | oznacza liczebnik wieloraki; np. **du** dwa — **du'obl'** podwójny.
- oblat'** pain à cacheter | wafer | Oblate | облатка | opłatek.
- observ'** observer | observe | beobachten, beaufsichtigen | наблюдать | obserwować.
- obstin'** entêté, obstiné | obstinate | eigensinnig | упрямый | uparty.
- obstrukc'** obstruction | obstruction | Verstopfung | запоръ | obs-trukcja, zatwardzenie.
- odor'** sentir, avoir une odeur | odour | riechen, duften | пахнуть | pachnąć.
- ofend'** offendre | offend | beleidigen | обижать | obrażać, krzywdzić.
- ofer'** sacrifler | offer | opfern | жертвовать | ofiarować.
- ofic'** office, emploi | office | Amt | должность | urząd.
- ofic'ist'** fonctionnaire | officer | Beamter | чиновникъ | urzędnik.
- ofic'ej'** bureau | bureau | Bureau | бюро, канцелярия | biuro, kancelaryja.
- oficir'** officier | officer | Offizier | офицеръ | oficer.
- oft'** souvent | often | oft | часто | często.
- ok** huit | eight | acht | восемь | osm.
- okaz'** avoir lieu, arriver | happen | vorfallen | случаться | zdarzać się.
- okaz'o** occasion | occasion | Ereigniss, Gelegenheit | случай | wypadek, zdarzenie.
- okaz'a** accidentel | accidental | zufällig | случайный | przypadkowy.
- okcident'** ouest | west | West, Westen | западъ | zachód.
- oksigen'** oxygène | oxygen | Sauerstoff | кислородъ | tlén.
- oksikok'** canneberge | moss-berry | Moosbeere | клюква | żurawina.

Oktobr' Octobre | October | Oktober | Октябрь | Październik.

okzal' oseille | sorrel | Ampfer | щавель | szczaw.

okul' œil | eye | Auge | глазъ | oko.

okul'har' cils | eye-lash | Wimper | рѣсица | rzesa.

okul'vetr' lunettes | spectacles | Brille | очки | okulary.

okup' occuper | occupy | einnehmen, beschäftigen | занимать | zajmowac.

ol que (dans une comparaison) | than | als | чѣмъ | niž.

ole' huile | oil | Oel | масло (деревянное) | olej.

oliv' olive | olive | Olive | маслина | oliwa.

omar' homard | lobster | Hummer | морской ракъ | homar.

ombr' ombre | shadow | Schatten | тѣнь | cien.

ombrel' parapluie, ombrelle | umbrella | Schirm | зонтик | parasol.

on' marque les nombres fractionnaires; ex. **kvar** quatre — **kvar'on'** le quart | marks fractions; e. g. **kvar** four — **kvar'on'** a fourth. quarter | Bruchzahlwort; z. B. **kvar** vier — **kvar'on'** Viertel | означаетъ числительное дробное; напр. **kvar** четыре — **kvar'on'** четверть | oznacza liczebnik ułamkowy; np. **kvar** cztery — **kvar'on'** czwarta часть, czwierć.

ond' onde, vague | wave | Welle | волна | fala.

oni on | one, people, they | man | безличносъ мѣстопоменіе множ. числа | zaimek nieosobisty liczby mnogiej.

onkl' oncle | uncle | Onkel | дядя | wuj, stryj.

ont' marque le participe futur d'un verbe actif | ending of fut. part. act. in verbs | bezeichnet das Particium fut. act. | означаетъ причастіе будущаго времени действительного залога | oznacza imiesłów czynny czasu przyszlego.

op marque l'adjectif numéral collectif; ex. **du** deux — **du'op'** à deux | marks collective numerals; e. g. **tri** three — **tri'op'** three together | Sammelzahlwort; z. B. **du** zwei — **du'op'** selbander, zwei zusammen | означаетъ числительное собирательное; напр. **du** два — **du'op'** вдвоемъ | oznacza liczebnik zbiorowy; np. **du** dwa — **du'op'** we dwoje.

opal' opale | opal | Opal | опалъ | opal.

opini' penser, croire | mean | meinen | имѣть мнѣніе | sądzić, opiniować.

oportun' commode, ce qui est à propos | opportune, suitable | bequem | удобный | wygodny.

or' or (métal) | gold | Gold | золото | złoto.

orakol' oracle | oracle | Orakel | opakulъ | wyrocznia.

orang' orange | orange | Apfelsine | апельсинъ | pomarańcza.

ord' ordre (arrangement) | order, arrange | Ordnung | порядок | porządek.

orden' ordre | order | Orden | орденъ | order.

- ordinar'** ordinaire | ordinary | gewöhnlich | обычновенный | zwyczajny.
- ordon'** ordonner | order, command | befehlen | приказывать | rozkazywać.
- orel'** oreille | ear | Ohr | ухо | ucho.
- orf'** orphelin | orphan | Waise | сирота | sierota.
- orgen'** orgue | organ | Orgel | органъ | organ.
- orient'** est | east | Osten | востокъ | wschód.
- ornam'** orner | ornament | putzen | наряжать | zdobić.
- os** marque le futur | ending of future tense in verbs | bezeichnet das Futur | означает будущее время | oznacza czas przyszły.
- osced'** bâiller | yawn | gähnen | зѣвать | ziewać.
- ost'** os | bone | Knochen | кость | kość.
- ostr'** huitre | oyster | Auster | устрица | ostryga.
- ot'** marque le participe futur d'un verbe passif | ending of fut. part. pass. in verbs | bezeichnet das Particium fut. pass. | означает причастие будущаго времёни страдательного залога | oznacza imiesłów bierny czasu przyszłego.
- ov'** œuf | egg | Ei | яйцо | jajko.
- ov'uj'** ovaire | ovary | Eierstock | яичникъ | jajnik.
- ov'blank'** blanc d'œuf, aubin | white of an egg | Eiweiss | блокъ | biało.
- oval'** ovale | oval | oval | овальный | ovalny.

P

- pac'** paix | peace | Friede | миръ | pokój, spokój.
- pacienc'** patience | patience | Geduld | терпѣніе | cierpliwość.
- paf'** tirer, faire feu | shoot | schiessen | стрѣлять | strzelać.
- paf'il'** fusil | gun | Flinte | ружье | strzelać.
- paf'il'eg'** canon | cannon | Kanone | пушка | armata.
- pag'** payer | pay | zahlen | платить | płacić.
- de'pag'** impôt | duty | Steuer, Abgabe, Zoll | подать, пошлина | podatek.
- paĝ'** page (d'un livre) | page | Seite (Buch-) | страница | stronica.
- paĝi'** page | page | Page | пажъ | paż.
- pajl'** paille | straw | Stroh | солома | słoma.
- pak'** empaqueter, emballer | pack, put ut | packen, einpacken | укладывать, упаковывать | pakować.
- pal'** pâle | pale | bleich, blass | блѣдный | blady.
- palac'** palais | palace | Schloss (Gebäude) | дворецъ | pałac.
- palat'** palais (de la bouche) | palate | Gaumen | нѣбо | podniebienie.
- paletr'** palette | palette | Palette | палитра | paleta.

Oktobr' Octobre | October | Oktober | Октябрь | Październik.

okzal' oseille | sorrel | Ampfer | щавель | szczaw.

okul' œil | eye | Auge | глазъ | oko.

okul'har' cils | eye-lash | Wimper | ресница | rzesa.

okul'vetr' lunettes | spectacles | Brille | очки | okulary.

okup' occuper | occupy | einnehmen, beschäftigen | занимать | zajmować.

ol que (dans une comparaison) | than | als | чѣмъ | niž.

ole' huile | oil | Oel | масло (деревянное) | olej.

oliv' olive | Olive | маслина | oliwa.

omar' homard | lobster | Hummer | морской ракъ | homar.

ombr' ombre | shadow | Schatten | тѣнь | cieñ.

ombrel' parapluie, ombrelle | umbrella | Schirm | зонтик | parasol.

on' marque les nombres fractionnaires; ex. **kvar** quatre — **kvar'on'** le quart | marks fractions; e. g. **kvar** four — **kvar'on'** a fourth. quarter | Bruchzahlwort; z. B. **kvar** vier — **kvar'on'** Viertel | означаетъ числительное дробное; напр. **kvar** четыре — **kvar'on'** четверть | означаца liczebnik ułamkowy; np. **kvar** cztery — **kvar'on'** czwarta часть, czwarcia.

ond' onde, vague | wave | Welle | волна | fala.

oni on | one, people, they | man | безличносъ мнѣніе множ. числа | zaimek nieosobisty liczby mnogiej.

onkl' oncle | uncle | Onkel | дядя | wuj, stryj.

ont' marque le participe futur d'un verbe actif | ending of fut. part. act. in verbs | bezeichnet das Particium fut. act. | означаетъ причастіе будущаго времени дѣйствительного залога | означаца imiesłów czynny czasu przyszłego.

op marque l'adjectif numéral collectif; ex. **du** deux — **du'op'** à deux | marks collective numerals; e. g. **tri** three — **tri'op'** three together | Sammelzahlwort; z. B. **du** zwei — **du'op'** selbander, zwei zusammen | означаетъ числительное собирательное; напр. **du** два — **du'op'** вдвоемъ | означаца liczebnik zbiorowy ; np. **du** dwa — **du'op'** we dwoje.

opal' opale | opal | Opal | опалъ | opal.

opini' penser, croire | mean | meinen | имѣть мнѣніе | sądzić, opinać.

oportun' commode, ce qui est à propos | opportune, suitable | bequem | удобный | wygodny.

or' or (métal) | gold | Gold | золото | złoto.

orakol' oracle | oracle | Orakel | оракулъ | wyrócznia.

oranġ' orange | orange | Apfelsine | апельсинъ | pomarańcza.

ord' ordre (arrangement) | order, arrange | Ordnung | порядок | porządek.

orden' ordre | order | Orden | орденъ | order.

- ordinar'** ordinaire | ordinary | gewöhnlich | обычновенный | zwyczajny.
- ordon'** ordonner | order, command | befehlen | приказывать | rozkazywać.
- orel'** oreille | ear | Ohr | ухо | ucho.
- orf'** orphelin | orphan | Waise | сирота | sierota.
- orgen'** orgue | organ | Orgel | органъ | organ.
- orient'** est | east | Osten | востокъ | wschód.
- ornam'** orner | ornament | putzen | наряжать | zdobić.
- os** marque le futur | ending of future tense in verbs | bezeichnet das Futur | означает будущее время | oznacza czas przyszły.
- osced'** bâiller | yawn | gähnen | зевать | ziewać.
- ost'** os | bone | Knochen | кость | kość.
- ostr'** huître | oyster | Auster | устрица | ostryga.
- ot'** marque le participe futur d'un verbe passif | ending of fut. part. pass. in verbs | bezeichnet das Particium fut. pass. | означает причастие будущего времени страдательного залога | oznacza imiesłów bierny czasu przyszłego.
- ov'** œuf | egg | Ei | яйцо | jajko.
- ov'uj'** ovaire | ovary | Eierstock | яичникъ | jajnik.
- ov'blank'** blanc d'œuf, aubin | white of an egg | Eiweiss | белокъ | biało.
- oval'** ovale | oval | oval | овальный | ovalny.

P

- pac'** paix | peace | Friede | миръ | pokój, spokój.
- pacienc'** patience | patience | Geduld | терпение | cierpliwość.
- paf'** tirer, faire feu | shoot | schiessen | стрѣлять | strzelać.
- pafil'** fusil | gun | Flinte | ружье | strzelać.
- pafil'eg'** canon | cannon | Kanone | пушка | armata.
- pag'** payer | pay | zahlen | платить | placić.
- de'pag'** impôt | duty | Steuer, Abgabe, Zoll | подать, пошлина | podatek.
- paſg'** page (d'un livre) | page | Seite (Buch-) | страница | stronica.
- paſgi'** page | page | Page | пажъ | paž.
- pajl'** paille | straw | Stroh | солома | słoma.
- pak'** empaqueter, emballer | pack, put ut | packen, einpacken | укладывать, упаковывать | pakować.
- pal'** pâle | pale | bleich, blass | блѣдный | blady.
- palac'** palais | palace | Schloss (Gebäude) | дворецъ | pałac.
- palat'** palais (de la bouche) | palate | Gaumen | нѣбо | podniebienie.
- paletr'** palette | palette | Palette | палитра | paleta.

- palis'** pieu, échalas, palissade | pale, stake | Pfahl | тыгина, коль | pal.
- palm'** palmier | palm | Palme | пальма | palma.
- palm'** palper | touch, feel | tasten | шупать | масаć.
- palpebr'** paupière | eyelid | Augenlied | вѣко | powieka.
- palpebr'um'** cligner, clignoter | twinkle | blinzeln | моргать | mrugać.
- pan'** pain | bread | Brot | хлѣбъ | chleb.
- pantalon'** pantalon | pantaloon, trowsers | Hosen | брюки | spodnie.
- panter'** panthère | panther | Panther | пантера | pantera.
- pantofl'** pantoufle | pantosfle | Pantosfel | туфель | pantofel.
- pap'** pape | pope | Papst | папа (Римскій) | papiež.
- papag'** perroquet | parrot | Papagei | попугай | papuga.
- papav'** pavot | poppy | Mohn | макъ | mak.
- paper'** papier | paper | Papier | бумага | papier.
- papili'** papillon | butterfly | Schmetterling | бабочка | motyl.
- par'** paire | pair | Paar | пара | para.
- parad'** faire parade | make parade | prangen | парадировать | para-dować.
- paradiz'** paradis | paradise | Paradies | рай | raj.
- paraliz'** paralyser | paralyse | paralysiren | парализовать | paralizo-wać.
- parazit'** parasite | parasite | Schmarotzer | паразитъ | pasorzył.
- pardon'** pardonner | forgive | verzeihen | прощать | przebaczać.
- parenc'** parent | relation | Verwandter | родственникъ | krewny.
- parentez'** parenthèse | parenthesis | Parenthese | скобка | nawias.
- parfum'** parfum | perfume | Parfüm | духи | perfuma.
- parquet'** parquet | pit | Parquet | паркетъ | posadzka.
- park'** parc | park | Park | паркъ | park.
- parker'** par cœur (de mémoire) | by heart, thoroughly | auswendig | напузть | na pamięć.
- paroñ'** cure, paroisse | parish | Pfarre | приходъ (церковный) | rafia.
- parol'** parler | speak | sprechen | говорить | mówić.
- inter'parol'** entretien | discourse | Gespräch, Unterhaltung | бесѣда | rozmowa.
- el'parol'** prononcer | pronounce | aussprechen | произносить | wymówić.
- part'** partie, part | part | Theil | часть | czescь.
- part'o'pren'** participer | participate | Theil nehmen | участвовать | przyjmować udział.
- parter'** parterre | ground-floor | Parterre | партеръ | parter.
- parti'** parti | party | Partei, Partie | партія | partya.
- parti'a** partial | partial | parteiisch | пристрастный | stronny, stronniczy.

- particip'** participe | participle | Participium | причастie | imie-słów.
- paru'** mésange | muskin | Meise | синица | sikora.
- pas'** passer | pass | vergehen | проходить | przechodzić.
- pas'** faire des pas, enjamber | stride, step | schreiten | шагать | kroczyć.
- pasament'** passement | lace | Borte, Tresse | позументъ | galon, ślaczek.
- pasament'ist'** passementier | lace-maker | Posamentirer | позументщикъ | szmuklerz.
- paser'** passereau | sparrow | Sperling | воробей | wróbel.
- pasi'** passion | passion | Leidenschaft | страсть | namiętność.
- Pask'** Pâques, Pâque | Easter | Ostern | Пасха | Wielkanoc.
- pasport'** passe-port | pass-port | Reisepass | паспортъ | paszport.
- past'** pâte | paste | Teig | тесто | ciasto.
- past'** pâtre | pasture, feed animals | weiden lassen | пасты | paśc.
- pasteć'** pâté | pasty | Pastete | пастетъ | paszlet.
- pastel'** pastille | pastil | Pastille | лепешка | pastylka.
- pastinak'** panais | parsnip | Pastinake | пастернакъ | pasternak.
- pastr'** prêtre, pasteur | priest, pastor | Priester | жрецъ, священникъ | kapłan.
- pat'** poêle (à frire) | frying-pan | Pfanne | сковорода | patelnia.
- patr'** père | father | Vater | отецъ | ojciec.
- patr'uj'** patrie | fatherland | Vaterland | отечество | ojczyna.
- patrol'** patrouille | patrol | Patrouille | патруль | patrol.
- paüz'** pause | pause | Pause | пауза | pauza.
- pav'** paon | peacock | Pfau | павлинъ | paw'.
- pavim'** pavé | pavement | Pflaster (Strassen-) | мостовая | bruk.
- pec'** morceau | piece | Stück | кусокъ | kawałek.
- peç'** poix | pitch | Pech | смола | smoła.
- pedik'** pou | louse | Laus | вошь | wesz.
- peg'** pic (oiseau) | wood-peck | Specht | дятель | dzięcioł.
- pejzaż'** paysage | landscape | Landschaft | пейзажъ | krajobraz, landschaft.
- pek'** pécher | sin | sündigen | грѣшить | grzeszyć.
- pekl'** saler | pickle | pökeln | солить | solić, peklować.
- pel'** chassér, renvoyer | pursue, chase out | jagen, treiben | гнать | gonić.
- pelikan'** pélican | pelican | Kropfgans | пеликанъ | pelikan.
- pelt'** pelisse | fur | Pelz | шуба | kožuch, futro.
- pelv'** bassin | basin, pelvis | Becken | тазъ | miednica.
- pen'** tâcher, s'efforcer de | endeavour | sich bemühen | стараться | starać się.
- pend'** pendre, être suspendu | hang | hängen (v. n.) | висѣть | wisieć.

de'pend' dépendre | hang from | abhängen | зависѣть | zależeć.
el'pend'aj' enseigne | ensign | Aushängeschild | вывѣска | szylid.

pendol' pendule, perpendicule | perpendicle | Pendel | маятникъ | wahadło.

penetr' pénétrer | penetrate | dringen | проникать | przenikać.

penik' pinceau, houppé | paintbrush | Pinsel, Quast | кисть | pędzel.

pens' penser | think | denken | думать | myśleć.

el'pens' inventer | invent | erfinden | изобрѣтать | wymyślać.

pri'pens' considérer | consider | überlegen, nachdenken | обдумывать | obmyśleć.

pensi' pension | pension | Pension | пенсія, пенсіонъ | emerytura.

pent' se repentir | repent | bereuen, Busse thun | раскаиваться | żałować, pokutować.

Pentekost' Pentecôte | Pentecost, Whitsuntide | Pfingsten | Пятидесятница | Zielone świętki.

peintr' peindre | paint | malen | рисовать | rysować, malować.

pep' gazouiller | warble, purl | pipen | чиркать | piszczeć.

per par, au moyen, à l'aide de | through, by means of | mittelst, vermittelst, durch | посредствомъ | przez, za pomocą.

per'a médiat | mediate | mittelbar | посредственный | pośredni.

peri'moyenner | mediate, interpose | vermitteln | посредничать | pośredniczyć.

perç' perche goujonnière, grémille | perch (fish) | Kaulbars | ершъ | jaźdż.

perd' perdre | lose | verlieren | терять | gubić.

perdrik' perdrix | partridge | Rebhuhn, Feldhuhn | куропатка | kuropatwa.

pere' périr, se perdre | perish | umkommen | погибать | ginąć.

pere'ig' ruiner, tuer | murder | umbringen | губить | gubię.

perfekt' parfait | perfect | vollkommen | совершенный | zupełny, doskonały.

perfid' trahir | betray | verrathen | изменять, предавать | zdradzić.

perfid'a perfide | perfidious | verrätherisch | изменнический | zdradziecki.

***pergamen'** parchemin | parchment | Pergament | пергаментъ | pergamin.

peritone' péritoine | peritoneum | Darmfell | брюшина | otrzewna, błona brzuszna.

perk' perche | perch | Barsch, Bars | окунь | okuń.

perl' perle | pearl | Perl | жемчугъ | perła.

perlalom' nacre de perle | mother of pearl | Perlmutter | перламутръ | macica perlowa.

permes' permettre | permit, allow | erlauben | позволять | pozwalać.

- for'permes'** donner congé | give furlough | beurlauben | от-
пускать | zwalniać, dać urlop.
- peron'** perron | stoop, front-steps | Freitreppe, Perron | крыльцо | peron.
- persekut'** poursuivre, persécuter | persecute | verfolgen | преслѣ-
дователь | prześladować.
- persik'** pêche (fruit) | peach | Pfirsiche | персикъ | brzoskwinia.
- persist'** persévérer | persist | beharren | настаивать | nalegać.
- person'** personne (la) | person | Person | особа, лицо | osoba, per-
sona.
- person'a** personnel | personal | persönlich | личный | osobisty.
- pes'** peser (prendre le poids) | weigh (vb. act.) | wägen | взвѣшивать
| ważyć (kogo, co).
- pes'il'** balance | balance, pair of scales | Wage | вѣсы | waga.
- pest'** peste (la) | plague | Pest | чума | zaraza.
- pet'** prier (quelqu'un) | request, beg | bitten | просить | prosić.
- petol'** faire le polisson, faire des espiègleries | be petulant, be arch | muthwillig sein | шалить | dokazywać, swawolić.
- petrol'** petrole | coal-oil, kerosene | Erdöl, Petroleum | нефть | nafta.
- petromiz'** lamproie | lamprey | Neunauge | многа | minoga.
- petrosel'** persil | parsley | Petersilie | петрушка | pietruszka.
- pez'** peser (avoir tel poids) | weigh (vb. neut.) | wiegen | вѣсить
(имѣть вѣсъ) | ważyć (mieć wage).
- pez'il'** poids | weight | Gewicht (zum Wägen) | гиря | ciężarek,
waźka.
- pi'** pieux | pious | fromm | благочестивый, набожный | pobożny.
- pice'** sapin | fir-tree | Edeltanne | пихта | jodła.
- pied'** pied | foot | Fuss, Bein | нога | noga.
- pied'ing'** étrier | stirrup | Steigbügel | стремя | strzemień.
- pedestal'** piédestal | pedestal | Piedestal, Postament | пьедесталь | postument.
- pig'** pie (la) | magpie | Elster | сорока | sroka.
- pik'** piquer; Pique | prick, sting; spade | stechen; Pik (in Karten)
| колоть; пика | kłucić; pik.
- pik'il'** aiguillon, écharde | sting, thorn | Stachel | жало | żądło.
- piked'** piquet | picket | Piquet | пicketъ | pikietka.
- pilk'** balle (à jouer) | ball (to play with) | Ball (Spiel-) | мячикъ | piłka.
- pilo'** pilule | pill | Pille | пилюля | pigułka.
- pilot'** pilote-côtier | pilot, loadsmann | Lootsmann | лоцманъ | locman.
- pin'** pin | pine-tree | Fichte | сосна | sosna.
- pinč'** pincer | pinch | kneifen | щипать | szczypać.
- pingl'** épingle | pin | Stecknadel, Tangel | булавка, хвоя | szpilka.
- pini'** pignon | pine-tree | Pinie | сибирский кедръ | pinela.

- pint'** pointe, bout | point, tip, peak | Spitz | остріє, носокъ | wierzchołek, szczyt.
- pionir'** pionnier | pioneer | Pionnier | піонеръ | pionier.
- pip'** pipe | pipe (tobacco) | Pfeife (Tabaks-) | трубка | fajka, lulka.
- pirp'** poivre | pepper | Pfeffer | перецъ | pieprz.
- pips'** pépie | pip | Pips (Krankheit der Vögel)) | типунъ | pypeć.
- pir'** poire | pear | Birne | груша | gruszka.
- pirit'** gravier, pyrite | gravel, pyrites | Kies | колчеданъ | žwir.
- pirol'** bouvreuil | bullfinch | Dompfaff | снігирь | gil.
- piroz'** fer-chaud | heartburn | Sodhrennen | изжога | zgaga.
- pist'** pilier, broyer | pound, bruise | kleinstossen | толочь | tłuc.
- pišt'** piston | piston, sucker | Kolben | поршень | kolba.
- pistak'** pistache | pistachio-nut | Pistacie | фисташка | pistacya.
- pistol'** pistolet | pistol | Pistole | пистолетъ | pistolet.
- piz'** pois | pea | Erbse | горохъ | groch.
- plac'** place (publique) | public square | Platz | площадь | plac.
- plač'** plaire | please | gefallen | нравиться | podobać się.
- plad'** plat (un) | plate | Schüssel | блюдо | półmiski.
- plafon'** plafond | ceiling | Zimmerdecke | потолокъ | sufit.
- plan'** plan | plan | Plah | планъ | plan.
- pland'** plante du pied, semelle | sole (of the foot | Sohle | подошва
| podeszwa.
- planed'** planète | planet | Planet | планета | planeta.
- plank'** plancher | floor | Fussboden | поль | podłoga.
- plant'** planter | plant (vb.) | pflanzen | сажать, насаждать | sadzić.
- plastr'** emplâtre | plaster | Pflaster (medic.) | пластирь | plaster.
- plat'** plat, plate | flat, plain | flach | плоский | płaski.
- platen'** platine | platina | Platina | платина | platyna.
- plaūd'** battre, cliquer | splash, clap | plätschern, klatschen | плескать
| klaskać.
- plej le plus** | most | am meisten | наибогѣ | najwięcej.
- plekt'** tresser | weave, plait | flechten | плести | pleść.
- plen'** plein | full | voll | полный | pełny.
- plen'ag'** majeur | of full age | mündig | совершеннолѣтний |
pełnoletni.
- plen'um'** accomplir | accomplish | erfüllen | исполнять | spełniać.
- plend'** plaindre, se plaindre | complain | klagen | жаловаться |
skarzyć się.
- plet'** plateau | teaboard | Präsentirteller | подносъ | taca.
- plezur'** plaisir | pleasure | Vergnügen | удовольствие | przyjemność.
- pli plus** | more | mehr | больше | więcej.
- plik'** plique | plica | Weichselzopf | колтунъ | kołtun.
- plor'** pleurer | mourn, weep | weinen | плакать | płakać.
- plot'** gardon | roach | Plötze | плотва, плотица | płońka.

plu de plus | farther, further | weiter, ferner | дальше | dalej.

plug' labourer | plough | pflügen | пахать | огас.

plum' plume | pen | Feder | перо | pióro.

plumb' plomb | lead (metal) | Blei | свинецъ | ołów.

plus' peluche | plush | Plüscher | плюшъ | plusz.

pluv' pluie | rain | Regen | дождь | deszcz.

po numéral distributif qui a le sens de : par, au taux de, sur le pied de | by (with numbers) | (bei Zahlwörtern) zu | по (при числительных) | po (przy liczebnikach).

poent' point | stitch, point | Point | очко | oczko.

pokal'bocal, gobelet | cup, goblet | Becher | бокалъ | puhar, kielich.

polic' police | police | Polizei | полиция | policya.

poligon'blé noir, sarrasin | buckwheat | Buchweizen | гречка | gryka.

polur' poli | polish, politure | Glanz, Politur | политура, лоскъ | politura.

polus' pôle | pole | Pol | полюсъ | biegun.

polv' poussière | dust | Staub | пыль | kurz.

pom' pomme | apple | Apfel | яблоко | jabłko.

ter pomme de terre | potatoe | Kartoffel | картофель | kartofel.

ponard' poignard | dagger, poniard | Dolch | кинжалъ | kindział.

ponard'eg' épieu, pique | spear, lance | Pike, Spiess | копье | pika.

pont' pont | bridge | Brücke | мостъ | most.

popl' peuplier | poplar | Pappel | тополь | topola.

popol' people | people | Volk | народъ | naród.

popol'amas' populace | mob, populace | Pöbel | чернь | pospól-stwo, gmin.

por' pour, en faveur de | for | für | для, за | dla, za.

porcelan' porcelain | porcelain | Porzellan | фарфоръ | porcelana.

porci' portion | portion | Portion | порция | porcya.

pord' porte | door | Thür | дверь | drzwi.

pord'eg' porte cochère | gate | Thor | ворота | brama.

porfir' porphyre | porphyry | Porphyr | порфиръ | porfyr.

pork' cochon | hog | Schwein | свинья | świnia.

port' porter | pack, carry | tragen | носить | nosić.

al'port' apporter | bring | bringen | приносить | przynosić.

el'port' supporter | bear, support | ertragen | выносить | znowić.

porter' double bière | porter | Porter | портеръ | porter.

portret' portrait | portrait | Portrait | портретъ | portret.

poś' poche | pocket | Tasche | карманъ | kieszeń.

posed' posséder | possess | besitzen, mächtig sein | владѣть | posiadać.

post après | after, behind | nach, hinter | послѣ, за | po, za, poza, potem.

- pošt'** poste (la) | post | Post | почта | poczta.
sign'o de pošt'o timbre-poste | postage-stamp | Briefmarke |
 марка | marka.
- posten'** poste | post | Posten | постъ, място | stanowisko.
- postul'** exiger, requérir | require, claim | fordern | требовать |
 żądać.
- pot'** pot | pot | Topf | горшокъ | garnek.
- potas'** potasse | potash | Pottasche | поташъ | polaż.
- potenc'** puissance | might, power | Macht | могущество | władza,
 siła, potęga.
- pov'** pouvoir | be able, can | können | мочь | módz.
- pra'** primitiv, bis- | primordial, great- | ur- | pra- | ur-
- praktik'** pratique | practic | Praxis | практика | praktyka.
- pram'** prame | prame | Prahm | паромъ | prom.
- prav'** qui a raison, qui est dans le vrai | right (to be in the right) |
 Recht habend | правый (напр. я правъ) | mający słuszność.
- precip'** principalement, surtout | particularly | besonder, vorzüg-
 lich | препнющественно | szczególnie, przedewszystkiem.
- preciz'** précis, juste | precise | genau, eben | точный | dokładny,
 ścisły.
- predik'** prêcher | preach | predigen | проповѣдывать | kazać (mieć
 kazanie).
- predikat'** attribut | attribute | Prädikat | сказуемое | orzeczenie.
- prefer'** préférer | prefer | vorziehen | предпочитать | przekładać.
- preg'** prier (Dieu) | pray | beten | молиться | modlić się.
- prem'** presser, comprimer | press | drücken, pressen | давить | cis-
 nać, uciskać.
- premi'** prime | premium, prize | Prämie | премия | premia.
- pren'** prendre | take | nehmen | брать | brać.
- pren'o** levée | trick | Stich (Kartensp.) | взятка (въ картахъ)
 | lewa, wziątka.
- pren'il'** tenailles | tongs | Zange | щипцы | szczypce.
- prepar'** préparer | prepare | bereiten, zubereiten | готовить | przygotowywać.
- prepozici'** préposition | preposition | Vorwort, Präposition | пред-
 логъ | przyimek.
- pres'** imprimer | print (vb.) | drucken, prägen | печатать | dru-
 kować.
- preskaū** presque | almost | fast, beinahe | почти | prawie.
- pret'** prêt, disposé | ready | fertig | готовый | gotowy.
- pretekst'** prétexte | pretext | Vorwand | предлогъ, отговорка | pre-
 tekst, wymówka.
- pretend'** prétendre | pretend | Anspruch machen | претендовать |
 pretendować, rościć prawa do czego.
- preter** autre | beside, along | vorbei | мимо | mimo.

- prez'** prix | price | Preis | цѣна | сея.
- prezent'** présenter | present(vb.) | vorstellen | представлять | przedstawiać.
- re'prezent'** représenter | represent | vertreten | быть представителемъ | reprezentować.
- prezid'** présider | preside | den Vorsitz haben, präsidiren | предсѣдателствовать | prezydować.
- pri sur,** touchant, de | concerning, about | von, über | о, объ | o.
- primol'** primevère | primrose | Schlüsselblume | баранчикъ (растение) pierwiosnek.
- princ'** prince, souverain | prince | Fürst, Prinz | принцъ, князъ | książe.
- printemp'** printemps | spring time | Frühling | весна | wiosna.
- privat'** privé, particulier | private | privat | частный | prywatny.
- privilegi'** privilège | privilege | Vorrecht | привилегія | przywilej.
- pro à cause de,** pour | for the sake of | um—willen, wegen | ради | dla.
- pro'cent'** intérêt, pour cent | per cent | Procent | процентъ | procent, odsetka.
- pro'cent'eg'** usure | usury | Wucher | лихомство | lichwa.
- proces'** procès | lawsuit, process | Process | процесь | proces, sprawa.
- produkt'** produire | produue | erzeugen | производить | produkować.
- profesi'** profession | profession | Profession, Gewerbe | профессія, занятие | profesya.
- profet'** prophète | prophet | Prophet | пророкъ | prorok.
- profit'** profiter | profit, gain | gewinnen, Nutzen ziehen | иметь барышъ | mieć korzyść.
- profund'** profond | deep | tief | глубокій | głęboki.
- progres'** avancer | advance, progress | fortschreiten | прогрессировать | postępować.
- proklam'** proclamer | proclaim | proklamiren | провозглашать | proklamować.
- prokrast'** remettre, retarder | delay, retard | aufschieben, verzögern | отсрочивать | prolongować.
- proksim'** proche, près de | near | nahe | близкій | blizki.
- promen'** se promener | walk, promenade | spazieren | прогуливаться | spacerować.
- promes'** promettre | promise | versprechen | обѣщать | obiecywać.
- promontor'** promontoire, cap | promontory, cape | Vorgebirge | мысъ | przedgórze.
- pronom'** pronom | prounoun | Fürwort | мѣстоименіе | zaimek.
- propon'** proposer, offrir | propose, suggest | vorschlagen | предлагать | proponować.

propr' propre (à soi) | own (one's own) | eigen | собственный | własny.

prosper' réussir | prosper | gelingen | удаваться | udać się.

prov' essayer | attempt, trial | versuchen, probieren | пробовать | próbować.

proverb' proverbe | proverb | Sprichwort | пословица | przysłowie. **provinc'** province | province | Provinz | область, провинция | prowincja.

proviz' pourvoir, garnir de | provide | versehen, versorgen | запасать | robić zapasy.

prudent' prudent, raisonnable | prudent | verständig | благородный | rozsądny.

prujn' gelée blanche, frimas | rime, hoar frost | Reif (gefror. Thau) | иней | szron.

prun' prune | plum | Pfirsiche | слива | śliwka.

prunel' prunell | sloe | Dornschorlehe | терновникъ | tarwośliwa.

prunt' en prêt | lent, borrowed | leihen, borgen | взаймы | pożyczać.

pruv' prouver | prove, demonstrate | beweisen | доказывать | dowodzić.

publik' public | public | Publikum | публика | publika.

publik'a public | public, common | öffentlich | публичный | publiczny.

pudel' barbet | spaniel | Pudel | пудель | pudel.

pudr' poudre | powder | Puder | пудра | puder.

pugn' poing | fist | Faust | кулакъ | kułak.

pul' puce | flea | Floh | блоха | pchła.

pulm' poumon | lung | Lunge | легкое | płucia.

pulv' poudre à tirer | gunpowder | Pulver (Schiess-) | порохъ | proch.

pulvor' poudre | powder | Pulver (zu Arznei u. drgl.) | порошокъ | proszek.

pumik' pierre-ponce | pumice-stone | Bimstein | пемза | pumeks.

pump' pomper | pump | pumpen | выкачивать насосомъ | pompować.

pun' punir | punish | strafen | наказывать | karać.

punc' ponceau | crimson red | ponceau | пунцовый | ronsowy.

punc' punch | punch | Punsch | пунч | poncz.

punkt' point | point | Punkt | точка, пунктъ | punkt, kropka.

punkt'o'kom' point et virgule | semicolon | Semikolon | точка съ занятотою | średnik.

du'punkt' deux points | colon | Kolon | двосточис | dwukropiek.

punt' dentelle | lace | Spitzen | кружево | koronka.

pup' poupee | doll | Puppe | кукла | lałka.

pupil' pupille (de l'œil) | pupil | Pupille | зрачекъ | żrenica.

pur' pur, propre | pure | rein | чистый | czysty.

purpur' pourpre | purple | Purpur | пурпуръ | purpura.

pus' pus | pus, matter | Eiter | гной | gnój, ropa, materya.

pus' pousser (impulsion) | push | stossen | толкать | pchać.

put' puits | well (subst.) | Brunnen | колодезь | studnia.

putor' putois, furet | pole-cat, ferret | Iltiss | хорекъ | tchórz.

putr' pourrir | rotten | faulen | гниТЬ | gnić.

R

rab' piller | rob | rauben, plündern | грабить | rabować, grabić.

rabat' rabais, concession | rebate, discount | Rabatt | уступка, скидка | rabat, ustępstwo.

raben' rabbin | Jewish rabbi | Rabbiner | раввинъ | rabin.

rabot' raboter | plane | hobeln | стругать | strugać, hebłować.

rad' roue | wheel | Rad | колесо | koło (od woza i t. p.).

radi' rayon (de lumière, de roue) | beam, ray | Strahl | лучъ | promień.

radik' racine | root | Wurzel | корень | korzeń.

rafan' raifort | radish | Rettig | редька | rzodkiew.

rafin' raffiner | refine | raffinieren | рафинировать, позощрять | rafinować.

rajd' aller à cheval | ride | reiten | ъздить верхомъ | jeździć konno.

rajt' droit (le) | right, authority | Recht, Befugniss | право | prawo, racya, słuszność.

rajt'ig' donner plein pouvoir | empower | bevollmächtigen | уполномочивать | upoważnić, umocować, dać plenipotencyę.

rakont' raconter | tell, relate | erzählen | рассказывать | opowiadać.

ramp' ramper | crawl | kriechen | ползать | pełzać.

ramp'aј' reptile | reptile | Reptil | пресмыкающееся | gad.

ran' grenouille | frog | Frosch | лягушка | żaba.

ranc' rance | rancid | ranzig | прогорклый | jełki, przygorzki.

rand' bord, extrémité | edge | Rand | край | brzeg.

rang' rang, rangée, dignité | rank, dignity | Rang | рангъ | ranga.

ranunkol' renoncule | ranunculus | Ranunkel | лютикъ | jaśkier.

rap' rave | turnip | Rübe | репна | rzepa.

rapid' rapide, vite | quick, rapid | schnell | быстрый | prędkie, bryszy.

rapir' fleuret | foil | Rappier | рапира | rapir.

raport' rapporter | report | berichten, melden | доносить, докладывать, meldować.

rasp' râper | rasp | raspeln | терпужить | raszpłować.

rast' râtelier | rake | harken | грести, скребать | grabić.

rat' rat | rat | Ratte | крыса | szczur.

raūk' rauque, enroué | hoarse | heiser | хриплый | ochrypły.

- raŭp'** chenille | caterpillar | Raupe | гусеница | gąsienica.
- rav'** ravir, enchanter | ravish | entzücken | восхищать | zachwyeić.
- raz'** raser, faire la barbe | shave | rasieren | брить | golić.
- re'** de nouveau, de retour ; re-, ré- | again, back | wieder, zurück | снова, назад | znowu, napowrót.
- reciprok'** mutuel, réciproque | mutual, reciprocal | gegenseitig | взаимный | wzajemny.
- redakci'** rédaction | digesting, compiling | Rédaktion | редакция | redakeya.
- redaktor'** rédacteur | compiler, editor | Redakteur | редакторъ | redaktor.
- reg'** gouverner, régir | rule, reign | regiren | править | rządzić.
- reg'at'** sujet | subject | Unterthan | подданный | poddany.
- reg'** roi | king | König | король, царь | król.
- regal'** régaler, traiter | entertain, regale .| bewirthen | угощать | ugościć.
- regiment'** regiment | regiment | Regiment | полкъ | półk.
- region'** région, territoire | region, dominion | Gebiet | область | obręb, okolica.
- registr'** registrer | register | registriren | регистрировать | rejestrować.
- regn'** l'Etat | kingdom | Staat | государство | państwo.
- regol'** roitelet | wren | Goldhähnchen | королекъ (птица) | złotnik, królik.
- regul'** règle (principe) | rule | Regel | правило | prawidło, regula.
- rekomend'** recommander | recommend | empfehlen | рекомендовать | rekommendować, polecać.
- rekompenc'** recompenser | reward | belohnen | награждать | wynagradzać.
- rekrut'** recrue | recruit | Rekrut | рекрутъ | rekrut.
- rekt'** droit, direct | straight | gerade | прямой | prosty.
- mal'rekt'** oblique | oblique, sloping | schief | косой | krzywy.
- rel'** rail | rail | Schiene | рельса | szyna.
- religi'** religion | religion | Religion | вѣра, религія | religia.
- rem'** ramer | row (vb.) | rudern | грести (веслами) | wiosłować.
- rembur'** rembourrer, matelasser | quilt | polstern | набивать (мебель) | wyścielać.
- rempar'** rempart | rampart | Wall | валъ, окопъ | wał.
- ren'** rein | kidney | Niere | почка | nerka.
- renkont'** rencontrer | meet | begegnen | встрѣчать | spotykać.
- rent'** rente, revenu | rent | Rente | рента, доходъ | renta, dochód.
- renvers'** renverser | upset | umwerfen, umstürzen | опрокидывать | przewracacać.
- respekt'** respect | respect | Respekt | почтение | uszanowanie, respekt.

- respond'** répondre | reply | antworten | отвѣтъ | odpowiadać.
respond'ec' responsable | responsal | Verantwortlichkeit | отвѣтственность | odpowiedzialność.
- rest** rester | remain | bleiben | оставаться | pozostawać.
- restoraci'** restaurant, auberge | eating-house | Speisehaus | ресторан | restauracja.
- ret'** filet (de mailles) | net | Netz | сѣть | sieć, siatka.
- rev'** rêver, imaginer | fancy | träumen, schwärmen | мечтать | marzyć.
- dis'rev'ig'** désenchantement | disenchanting | Enttäuschung | разочаровываться | rozczarować się.
- rezerv'** réserver | reserve | vorbehalten | сохранить на послѣ | zachować, zarezerwować.
- rezin'** résine | resin | Harz | смола | żywica.
- rib'** groseille | currant | Johannisbeere | смородина | porzeczka.
- ribel'** se révolter | revolt, rebel | aufstehen, sich empören | возстать | powstawać, rokoszować.
- rič'** riche | rich | reich | богатый | bogaty.
- ricev'** recevoir, obtenir | obtain, get, receive | bekommen | получать | otrzymać.
- rid'** rire | laugh | lachen | смеяться | śmiać się.
- rif'** banc | reef, bank | Riff | рифъ | rafa, skała podwodna.
- rifuğ'** se réfugier | refuge | Zuflucht nehmen | искать убѣжища | szukac schronienia.
- rifuz'** refuser | refuse | verweigern, abschlagen, abdanken | отказывать | odmawiać.
- rifuz'ig'** renoncer | renounce, resign | verzichten | отказываться | wymówić się.
- rigard'** regarder | behold, look at | schauen | смотрѣть | patrzeć.
- rigid'** roide, rigide | stiff, rigid | starr | окоченѣлый | stęzały, zdrętwiały.
- rigl'** verrouiller | bolt | verriegeln | запирать засовомъ | ryglować.
rigl'il' verrou | bolt | Riegel | засовъ | rygiel.
- rikolt'** récolter, moissonner | reap | ernten, schneiden | жать, жинать | żąć, sprzątać.
- rikolt'il'** faux, fauille | sickle | Sichel | серпъ | sierp.
- rilat'** concerner; avoir rapport à | be related to | sich beziehen | относиться | odnosić się, tyczeć się.
- rim'** rime | rhyme | Reim | рифма | rym.
- rimark'** remarquer | remark | merken, bemerken | замѣтать | zauważać, postrzegac.
- rimed'** moyen, expédient | means, remedy | Mittel | средство | srodek.
- rimen'** courroie, lanière | strap | Riemen | ремень | rzemień.
- ring'** anneau | ring (subst.) | Ring | кольцо | pierścien.

- ring'eg'** cerceau | hoop, circle | Reif (am Fasse) | обручъ | obręcz.
- rinocer'** rhinocéros | rhinoceros | Nashorn | носорогъ | nosorožec.
- rip'** rive, côte | rib | Rippe | ребро | žebro.
- ripet'** répéter | repeat | wiederholen | повторять | powtarzać.
- ripoz'** reposer (se reposer) | repose | ruhen | отыхать | odpoczywać.
- riproč'** reprocher | reproach | vorwerfen | упрекать | zarzucać.
- risk'** risquer | risk | wagen | рисковать | ryzykować.
- risort'** ressort | spring | Triebfeder | пружина | sprężyna.
- river'** rivière, fleuve | river | Fluss | рѣка | rzeka.
- riverenc'** révérence | reverence | Knicks | присѣдать, дѣлать реверансъ | dygać.
- riz'** riz | rice | Reis | рисъ | ryż.
- rod'** rade | road | Rhede | рейдъ | stanowisko okrętów.
- romp'** rompre, casser | break | brechen | ломать | łamać.
- rond'** rond, cercle | round, circle | Kreis | кругъ | koło.
- ronk'** ronfler | snore | schnarchen | храпѣть | chrapać.
- ros'** rosée | dew | Thau | poca | rosa.
- rosmar'** Morse | waltron, morse | Wallross | моржъ | mors.
- rosmaren'** romarin | rosemary | Rosmarin | розмаринъ | rozmaryn.
- rost'** rötit | roast | braten | жарить | piec, smażyć.
- rostr'** trompe | trunk | Rüssel | хоботъ | ryj, trąba (słonia).
- rot'** compagnie (de soldats) | troop | Rotte | rotta | rota.
- roz'** rose | rose | Rose | rosa | róża.
- rozari'** rosaire | rosary | Rosenkranz | четки | różaniec, paciorek.
- rub'** décombres, gravois | rubbish | Schutt | мусоръ | gruz.
- ruband'** ruban, cordon | ribbon | Band (das) | лента | wstążka.
- ruben'** rubis | ruby | Rubin | рубинъ | rubin.
- rubrik'** rubrique | rubric | Rubrik | рубрика | rubryka.
- rug'** rouge | red | roth | красный | czerwony.
- ruin'** ruines | ruins, wrack | Ruine | развалины | rozwaliny, zwaliska.
- ruin'ig'** ruiner | ruin | ruiniren | разорять | zniszczyć, rujnować.
- rukť'** renvoi de l'estomac, rot | ructation | Aufstossen | отрыжка | odbijanie.
- rul'** rouler | roll | wälzen, rollen | катать | toczyć.
- rul'o** rouleau, cylindre | roller, cylinder | Walze | валикъ | walec.
- rum'** rhum | rum | Rum | ромъ | arak.
- rust'** rouille | rust | rostig | ржавчина | rdza.
- ruz'** rusé, astucieux | trick, ruse | listig | хитрый | chytry.

S, Ŝ

- sabat'** samedi | Saturday | Sonnabend | суббота | sobota.
sabl' sable | sand | Sand | песокъ | piasek.
sabl'aj' banc de sable | flat | Sandbank | мель | mielizna.
šaf' béliger, mouton | sheep | Schaf | баранъ | owca.
ſafir' saphir | saphire | Saphir | сапфиръ | szafir.
ſafran' safran | saffron | Safran | шафранъ | szafrań.
ſag' flèche | arrow | Pfeil | стрѣла | strzała.
ſag' sage, sensé | wise | klug, vernünftig | умный | mądry.
ſagac' subtil; argutieux | subtle, crafty, sharp | spitzlindig | замысловатый | przebiegły.
ſajn' sembler | seem | scheinen | казаться | wydawać się.
ſak' sac | sack | Sack | мѣшокъ | worek.
ſak' échecs (jeu) | chess | Schachspiel | шахматы | szachy.
ſakal' chacal | jackal | Schakal | шакаль | szakal.
ſakr' épine du dos | back-bone | Kreuzbein | крестецъ | kość krzyżowa.
ſal' sel | salt | Salz | соль | sól.
ſal' châle | shawl | Shawl | шаль | szal.
ſalajr' salaire, appointements | wages, salary | Gehalt, Gage | жалованье | pensya.
ſalamandr' salamandre | salamander | Molch | саламандра | salamandra.
ſal'amoniac' sel ammoniac | sal ammoniac | Salmiak | пашатырь | salmiak.
ſalat' salade | salad, sallet | Salat | салатъ | sałata.
ſalik' saule | willow | Weidebaum | верба | wierzba.
ſalm' saumon | salmon | Lachs | лосось, семга | łosoś.
ſalm' chalumeau | shalm | Schalmei | свирѣль | świstawka.
ſalon' salon | saloon | Salon | залъ | salon.
ſalpetr' salpêtre | saltpetre | Salpeter | селитра | saletra.
ſalt' sauter, bondir | leap, jump | springen | прыгать | skakać.
ſalut' saluer | salute, greet | grüssen | кланяться | kłaniać się.
ſalvi' sauge | sage | Salvei, Salbei | шалфей | szalwia.
ſam' même (qui n'est pas autre) | same | selv, selbst (z. B. derselbe, daselbst) | же, самый (напр. тамъ же, тотъ самый) | że, sam (np. tamże, ten sam).
ſam' peau de chamois | shamoy-leather | sämisches Leder | замша | zamsza.
ſambuk' sûreau | pllder | Hollunder | бузина | bez.
ſan' sain, en santé | healthy | gesund | здоровый | zdrowy.

šancel' chanceler | totter | bewegen, wankend machen | колебать |
 chwiać, powiewać.
sang' sang | blood | Blut | кровь | krew.
šangi' changer | change | tauschen, wechseln | мѣнять | zmieniać.
sankt' saint | holy | heilig | святой, священный | święty.
sankt'ej' temple | temple | Tempel | храмъ | świątynia.
sap' savon | soap | Seife | мыло | mydło.
sardel' sardine | sardel | Sardelle | сардель, анчоусъ | sardela.
šarg charger (une arme à feu) | load (a gun, etc.) | laden (eine
 Flinte etc.) | заряжать (ружье) | nabijać (broń).
šarġ' charger | charge, load | laden, aufladen, belasten | нагружать,
 обременять | obciążać, naładować.
sark' sarcler | weed | gäten | полоть | pielić.
šark' requin | shark, sea-dog | Haifisch | акула | haja, wilk morski.
sat' rassasié | satiated | satt | сытый | svły.
šat' estimer | esteem | viel halten, grossen Werth legen | дорожить
 | cenić, oceniać, szacować.
mal'šat' négliger | neglect | gering schätzen, vernachlässigen |
 пренебрегать | zapoznawać.
satur' rassasier, assœuvir | satiate, saturate | sättigen, tränken |
 насыщать | nasycać.
saúc' sauce | sauce | Brühe, Sauce | соусъ | sos.
šaum' écume | foam | Schaum | пѣна | piană.
sav' sauver | save | retten | спасать | ratować.
sceptr' sceptre | sceptre | Scepter | скіпетръ | berło.
sci' savoir | know | wissen | знать, вѣдать | wiedzieć.
sci'ig' avertir, annoncer | announce, give notice | benachrichti-
 gen | уведомлять | uwiaćomić.
sci'ig' apprendre | perceive | erfahren | узнавать | dowiedzieć
 się.
scienc' science | science | Wissenschaft | наука | nauka, wiedza.
scieur' écureuil | squirrel | Eichhorn | бѣлка | wiewiórka.
se si | if | wenn | если | jeżeli.
seb' suif | tallow | Schmalz, Talg | сало | smalec, lój.
sed mais | but | aber, sondern | но | lecz.
seg' scier | saw | sägen | пилить | pilować.
seg' chaise | seat | Stuhl | стуль | krzesło.
sek' sec | dry | trocken | сухой | suchy.
sekal' seigle | rye | Roggen | рожь | żyto.
sekç' disséquer | dissect | seiciren | вскрывать (трупъ) | rozkrawać,
 rozezlonkować.
sekret' secret | secret | Geheimniss | тайна | tajemnica.
sekretari' secrétaire | secretary | Sekretär | sekretарь | sekretarz.
seks' sexe | sex | Geschlecht (männlich oder weiblich) | полъ (муж-
 ской или женской) | płeć.

sekund' seconde | second | Sekunde | секунда | sekunda.

sekv' suivre | follow | folgen | слѣдовать | nastapić.

sel' selle | saddle | Sattel | сѣдло | siodło.

sel'i seller | saddle | satteln | сѣдлать | siodlać.

sel' écorce, coque | shell | Schale, Rinde | скорлупа кора | skorupa.

sen'sel'ig' écorcer, peler | shell, peel | schälen, abschälen | облуплять | obłupiać, obierać.

selakt' petit-lait | whey | Molken | сыворотка | serwatka.

selk' bretelle | breeches-bearer | Hosenträger | подтяжки | szelki.

sem' semer | sow | säen | сѣять | siać.

sem'o semence | seed | Samen | сѣмя | nasienie.

semajn' semaine | week | Woche | недѣля | tydzień.

sen sans | without | ohne | безъ | bez.

senc' sens, acception | sense | Sinn | смыслъ | znaczenie, sens.

send' envoyer | send | senden, schicken | посыпать | posyłać.

sent' ressentir, éprouver (une impression) | feel, perceive | fühlen | чувствовать | czuć.

sentenc' sentence | sentence | Sentenz | изречение | sentencya, orzeczenie.

sep sept | seven | sieben | семъ | siedm.

sepi' seiche (poisson) | cuttle-fish | Tintenwurm | каракатица | sepa, pław morski.

Septembr' Septembre | September | September | Сентябрь | Wrzesień.

serc' chercher | search | suchen | искать | szukać.

serc' plisanter | joke | scherzen | шутить | żartować.

sergent' sergeant | sergeant | Sergeant | сержантъ | sierżant.

seri' série | series | Reihe | рядъ, серія | seryja.

serioz' sérieux | serious | ernst | серіозный | wažny, poważny, na seryo.

serpent' serpent | serpent | Schlange | змѣя | wąż.

serur' serrure | lock (subst.) | Schloss (zum Schliessen) | замокъ | zamek (od drzwi).

serv' servir (quelqu'un) | serve | dienen | служить | służyć.

servic' service | set of dishes, plates, etc. | Service | сервисъ | serwis.

servut' corvée | soccage | Frohne | барщина | pańszczyna.

ses six | six | sechs | шесть | sześć.

sever' sévère | severe | streng | строгий | surowy, ostry, srogi.

sezon' saison | season | Jahrzeit, Zeit | сезонъ | sezon.

si soi, se | one's self | sich | себя | siebie.

si'a son, sa | one's | sein | свой | swój.

si elle | she | sie (Einzahl) | она | ona.

si'a son, sa | her | ihr | ея | jej.

- sibl'** sisfler; frémir | hiss, whizz | zischen | шипѣть (о произно-
шении) | sykać.
- sid'** être assis, siéger | sit | sitzen | сидѣть | siedzieć.
- kun'sid'** séance, session | session | Sitzung | засѣданіе | posied-
zenie, sesya.
- sieg'** assiéger | besiege | belagern | осаждать | oblegać.
- sigel'** sceller | seal (vb.) | siegeln | класть печать | pieczętować.
- sigel'vaks'** cire à cacheter | sealing-wax | Siegellack | сургучъ
| lak.
- sign'** signe, marque | sign, token | Zeichen | знакъ | znak.
- post'sign'** trace, vestige | trace, vestige, footprint | Spur |
слѣдъ | ślad.
- signal'** signal | signal | Signal | сигналъ | sygnał.
- signif'** signifier | signify, mean | bezeichnen, bedeuten | означать
oznaczać.
- silab'** syllabe | syllable | Sylbe | слогъ | sylaba, zgłoska.
- silab'i** épeler | to spell | buchstabiren | читать по слогамъ |
sylabizować.
- sild'** bouclier | shield | Schild | щитъ | puklerz, tarcza.
- silent'** se taire | silent | schweigen | молчать | milczeć.
- silik'** silex, caillou | flint | Kieselstein | кремень | krzemień.
- silk'** soie | silk | Seide | шелкъ | jedwab.
- silur'** glanis | shad-fish | Wels | сомъ | sum.
- silvi'** fauvette | hedge-sparrow, linget | Grasnücke | малиновка |
piegza, gajówka.
- sim'** se moisir | mould | schimmeln | плѣснѣть | pleśnieć.
- simi'** singe | monkey | Affe | обезьяна | małpa.
- simil'** semblable | like, similar | ähnlich | похожий | podobny.
- simpl'** simple | simple | einfach | простой | prosty, zwyczajny.
- sincer'** sincère | sincere | aufrichtig | чистосердечный | szczery.
- śind'** bardeau, échandole | shingle | Schindel | гонтъ | gont.
- singult'** avoir le hoquet | hiccup | schlucken | пкота | czkawka.
- siajor'** monsieur | Sir, Mr | Herr | господинъ | pan.
- śink'** jambon | bacon | Schinken | ветчина | wędlinia.
- śip'** navire | ship | Schiff | корабль | okręt.
- śir'** déchirer | tear, rend | reissen | рвать | rwać.
- siring'** lilas | lilac | Flieder | сирень | bez.
- śirm'** couvrir, protéger | protekt | beschirmen | заслонять | zasła-
niać.
- sirop'** sirop | syrup | Syrop | сиропъ | ulepek, syróp.
- sitel'** seau | bucket | Eimer | ведро | wiadro, ceber.
- situaci'** situation, position | situation | Lage | положение | sytuacja,
polożenie.
- skabi'** gale, déchet | scab, wastings | Krätze | чесотка | świerz-
biączka.

- skadr'** escadron | squadron | Eskadron | эскадронъ | szwadron.
- skal'** échelle | scale | Massstab | масштабъ | miara (podziałka na mapie)
- skapol'** omoplate | omoplate, shoulderplate | Schulterbein | лопатка | лопатка.
- skarab'** scarabée | beetle | Käfer | жукъ | chrząszcz.
- skarlat'** écarlate | scarlet | Scharlach | скарлатина | szkarlatyna, płonica.
- skarp'** écharpe | scarf | Schärpe | шарфъ | szarfa.
- skatol'** boite | small box, case | Büchse, Schachtel | коробка | pudelko.
- skerm'** escrimer | fight, fence | fechten | фехтовать | fechtować się.
- skiz'** esquisser | sketch | skizziren | очертать, очеркъ | szkicować.
- sklav'** esclave | slave | Knecht | рабъ | niewolnik.
- skolop'** bécasse | snipe, wood-cock | Schnepfe | куликъ, бекасъ | bekas.
- skorbut'** scorbut | scurvy | Scorbüt | цынга | szkorbut.
- skorpi'** scorpion | scorpion | Scorpion | скорпионъ | niedźwiadek.
- skrap'** rácler, ratisser | shave, scrape | schaben | скоблить | skrobać.
- skrib'** écrire | write | schreiben | писать | pisac.
- skrofol'** scrofules | scrofula | Scropheln | золотуха | skrofuły, zoły
- sku'** secouer | shake | schütteln | трясти | trząść.
- skulpt'** sculpter | sculpture | aushauen, schnitzen | ваять | rzeźbić.
- skulpt'il'** ciseau | chisel | Meissel | рѣзецъ | dłoto.
- skurğ'** fouet | scourge | Geissel, Plette | нагайка | bicz, nahajka.
- skvam'** écaille (de poisson) | scale (fish etc.) | Schuppe | чешуя | łuska.
- slim'** limon, bourbe | slime, mire, mud | Schlamm | иль, тина | muł, szlam.
- slos'** fermer à clef | lock, fasten | schliessen | запирать на ключъ | замыкаć na klucz.
- slos'il'** clef | key | Schlüssel | ключъ | klucz.
- smac'** baiser | kiss | schmatzen | чмокать | czmokać.
- smerald'** épernade | emerald | Smaragd | смарагдъ | szmaragd.
- smir'** oindre, graisser | smear | schmieren | мазать | smarować.
- snur'** corde | string | Strick | веревка | sznur, powróz.
- sobr'** sobre | sober | nüchtern | трезвый | trzeźwy.
- mal'sobr'enivré'** drunk | trunken, betrunken | пьяный | pijany.
- societ'** société | society | Gesellschaft | общество | społeczeństwo, towarzystwo.
- sof'** sofa | sofa | Sofa | софа | sofa.
- soif'** avoir soif | thirst | dursten | жаждать | pragnąć, doznawać pragnienia.
- soj'l'** seuil | threshold | Schwelle | порогъ | próg.
- sól'** seul | only, alone | einzig, allein | единственный | jedyny.

- soldat'** soldat | soldier | Soldat | солдатъ | żołnierz, soldat.
- solen'** solennel | solemn | feierlich | торжественный | uroczysty, solenny.
- solv'** résoudre | loosen, dissolve | auflösen | рѣшать, разрѣшать | rozwiązać.
- somer'** été | summer | Sommer | лѣто | lato.
- son'** sonner, rendre des sons, résonnér | sound | tönen, lauten | звучать | brzmieć.
- song'** songe | dream | träumen | видѣть во снѣ | śnić.
- sonor'** tinter | give out a sound (as a bell) | klingen | звенѣть | brzeczeć.
- son'serpent'** serpent à sonnettes | rattle-snake | Klapperschlange | гремучая змѣя | grzechotnik.
- sopir'** soupirer après | fain, long for | sich sehnen | тосковать | tesknić.
- soprان'** dessus (musique), discant | descant | Diskant | дискантъ | soprano, dyszkant.
- sorb'** humer | sip | schlürfen | хлебать | chlipać.
- sorc'** pratiquer la magie, la sorcellerie | witchcraft | zaubern | колдовать | czarować.
- sorik'** musaraigne | shrew-mouse | Spitzmaus | землеройка | kretonmysz.
- sorp'** sorbe | sorb, service | Ebereschenbeere | рябина | jarzębina.
- sort'** sort, destinée | fate, lot | Schicksal | судьба | los.
- sov'** pousser, mener | shove | schichen | совать | suwać.
- sovač'** sauvage | wild, savage | wild | ,лкій | dziki.
- sovel'** enlever avec une pelle | shovel | schaufeln | сгребать (лопатой) | szuflować, kopac (łopatą).
- spac'** espace | room, space | Raum | пространство | przestrzeń.
- spalir'** espalier | espalier | Spalier | шпалеръ | szpaler.
- spar'** ménager, épargner | be sparing | sparen | сберегать | oszczędzać.
- spat'** éparvin, spath | spavin, spar | Spath | шпатъ | spat.
- spec'** espèce | kind, species | Art, Gattung | родъ, сортъ | rodzaj, gatunek.
- spiegul'** miroir | looking-glass | Spiegel | зеркало | zwierciadlo.
- spert'** expérimenté | expert | erfahren, bewandert | опытный | doświadczony.
- spez'** virement | spend | Umsatz | оборотъ | obrót.
- el'spez'** dépenser | spend(expenses) | verausgaben | расходовать | wydawać.
- en'spez'** avoir des revenus | have revenues | lösen (Geld), Einkünfte haben | имѣть доходъ | mieć dochód.
- spic'** épice | spice | Gewürz | пряность | przyprawa, korzenie.
- spik'** épi | ear head (of corn, etc.) | Aehre | колось | kłos.

- spin'** épine du dos, échine | spine, back-bone | Rückgrat | хребетъ | grzbiet.
- spin'** filer | spin | spinnen | прясть | przaść.
- spinac'** épinards | spinach | Spinat | шпинатъ | szpinak.
- spion'** espion | spy | Spion | шпионъ | szpieg.
- spir'** respirer | breathe | atmen | дышать | oddychać.
- spirit'** esprit | spirit | Geist | духъ | duch.
- spit'** en dépit de | in spite of | zum Trotz | на перекоръ | na przekór.
- spong'** éponge | sponge | Schwamm | губка | gąbka.
- sprit'** spirituel, ingénieux | wit | witzig | остроумный | dowcipny.
- spron'** éperon | spur | Sporn | шпора | ostroga.
- spruc'** jaillir | sprinkle | spritzen | брызгать | pryskać.
- sput'** cracher | spit | ausspeien, auswerfen | мокрота | plwocina.
- šrank'** armoire | cupboard | Schrank | шкафъ | szafa.
- šraüb'** vis | screw | Schraube | винтъ | szruba.
- stab'** état-major | staff-officers | Stab (milit.) | штабъ | sztab.
- stabl'** tréteau | trestle | Gestell | станокъ | podstawa, osada.
- staci'** station | dépôt (railroad) | Station | станція | stacya.
- staci'dom'** embarcadère | station, terminus | Bahnhof | вокзалъ | banhof, dworzec, foksal.
- stal'** étable | stable | Stall, Schoppen | стойло, сараї | stajnia.
- stal'** acier | steel | Stahl | сталь | stal.
- stamp'** estampille, timbre | stamp, mark | stempeln | класть штемпель | stemplować.
- stan'** étain | tin | Zinn | олово | cyna.
- stan'i** élamer | tin | verzinnen | лудить | pobielać.
- standard'** drapeau, étandard | flag | Fahne | знамя | chorągiew, znamię.
- stang'** perche (bois) | pole | Stange | шестъ | drąg.
- star'** être debout | stand | stehen | стоять | stać.
- stat'** état (manière d'être) | state, condition | Stand, Zustand | состояніе | stan.
- stat'** État | State | Staat | штатъ | stan (państwo).
- steb'** piquer | quilt | steppen | строчить | pikować, cerować.
- stel'** étoile | star | Stern | звѣзды | gwiazda.
- stel'** voler, dérober | steal | stehlen | красть | kraść.
- step'** lande, step | heath, desert | Steppe | степъ | step.
- sterk'** fumier, engrais | dung, manure | Mist | навозъ | gnój.
- sterled'** sterlet (poiss.) | sterlet (fish) | Sterläd | стерляди | czeczuza.
- stern'** étendre, coucher | lay on the ground | betten | стлать | stać.
- stertor'** râler | rattle | röheln | хрюкѣть (въ груди) | rzężeć.
- still'** style | style | Stil | стиль, слогъ | styl.
- stip'** genêt | broom | Psriemgrass | ковыль | trawa piórowa, nar-duszek.

stip' bloc, billot | block, log | Klotz | колода, чурбанъ | kloc, pniak.
stof' stofe (mesure) | stofe (measure) | Stof (Hohlmass) | штофъ | sztof (miara).
stof' etoFFE | stuff, matter, goods | Stoff | вещество, матерія | materya.
stomak' estomac | stomach | Magen | желудокъ | żołdtek.
ston' pierre | stone | Stein | камень | kamień.
stop' boucher | stop, fasten down | stopfen | затыкать | zatykać.
strab'loucher | squint | schielen | косить(глазами) | zezem patrzeć.
strang' étrange, bizarre | strange | sonderbar | странный | dziwny,
 dziwaczny.
strat' rue | street | Strasse | улица | ulica.
streč' tendre, tirer | bend, strain, stretch out | spannen, anstrengen
 | напрягать | wypiąć, wyteżyć.
strek' rayer, hisser | streak, line | streichen | черкать | kreślić.
strek'o trait | streak, stroke | Strich | черта | kreska.
stri' bande, raie | stripe, streak | Streifen | полоса | pas, pręga.
strig' hibou | owl | Eule | сова | sowa.
striK' grève | strike | Strike | стачка (работниковъ) | strejk.
strump' bas (vêtement) | stocking | Strumpf | чулокъ | pończocha.
strut' autruche | ostrich | Strauss (Vogel) | страусъ | struś.
student' étudiant | student | Student | студентъ | student.
stuk' couvrir de stuc, crépir | parget | stuckaturen | штукатурить
 | sztukaterya.
stup' étoupe | tow | Hede | пакля | pacześ.
stup' marche, échelon | step | Stufe | ступень | stopień.
stup'ar' escalier, échelle | staircase | Treppe, Leiter | лѣстница
 | schody, drabina.
sturg' esturgeon | sturgeon | Stör | осетръ | jesiotr.
sturn' étourneau, sansonnet | starling | Star (Vogel) | скворецъ | szpak.
su' soulier | shoe | Schuh | башмакъ | trzewik.
sub sous | under, beneath, below | unter | подъ | pod.
subit' subit, soudain | sudden | plötzlich | внезапный | nagły.
subjekt' sujet | subject | Subject | подлежащее | podmiot.
sublimat' mercure sublimé | sublimatum | Sublimat | сухема | su-
 blimat.
substantiv' substantif | noun, substantive | Hauptwort | существи-
 тельное | rzeczownik.
suc' sucer | suck | saugen | сосать | ssać.
sud' sud | south | Süden | югъ | południe.
sufer' souffrir, endurer | suffer | leiden | страдать | cierpieć.
sufič' sufisant | sufficient | genug | довольно, достаточно | dosyć,
 dostatecznie.
sufok' suffoquer, étouffer | suffocate | ersticken (act.) | душить | du-
 sić, zadusić.

suk' jus, suc | sap, juice | Saft | сокъ | sok.

sukcen' succin, ambre jaune | amber | Bernstein | янтарь | bursztyn.

sukces' avoir du succès | success | Erfolg haben | иметь успехъ | mieć powodzenie, sukces.

suker' sucre | sugar | Zucker | сахаръ | cukier.

șuld' devoir(dette) | owe | schulden | быть должнымъ | być dłużnym.

sulfur' soufre | sulphur | Schwefel | cіпра | siara.

sulk' sillon | furrow | Furche, Runzel | борозда | brózda.

șultr' épaule | shoulder | Schulter | плечо | ramię.

sum' somme | sum | Summe | сумма | summa.

re'sum' résumer | resume | resumiren | подводить итогъ | sumować.

sun' soleil | sun | Sonne | солнце | słońce.

sun'flor' tournesol | girasol, turnsol | Sonnenblume | подсолнечникъ | słonecznik.

sup' soupe, potage | soup | Suppe | супъ | zupa.

super au-dessus de, sur (sans toucher) | over, above | über, oberhalb | надъ | nad.

super'i surpasser | surpass, excel | übertreffen | превосходить | przewyższać.

super'akv' inonder, submerger | overflow, deluge | über-schwemmem | наводнить | zalewać.

super'flu' superflu | superfluous | überflüssig | лишній | zbytneczny.

super'jar' année bissextile | intercalary year | Schaltjahr | високосный годъ | rok przestępny.

superstic' superstition | superstition | Åberglaube | суевъrie | za-bobon.

supoz' supposer | suppose | voraussetzen | предполагать | przypuścić, suponować.

supr' en haut | upper (adj.) | oben | вверху | na górze.

supr'o sommet, cime | summit, peak | Gipfel | верхушка | szczyt, wierzchołek.

supr'aј' surface | surface | Oberfläche | поверхность | powierzchnia.

sur sur (en touchant) | upon, on | auf | на | na.

surd' sourd | deaf | taub | глухой | głuchy.

surpriz' surprendre | surprise | überraschen | дѣлать сюрпризъ | niespodzianka, siurpriza.

surtut' redingote | over-coat | Rock | сюртукъ | surdut.

suspekt' suspecter, soupçonner | suspect | verdächtigen | подозрѣвать | podejrzewać.

șut' verser, répandre (pas pour les liquides) | discharge (corn, etc.) | schütten | сливать | сypać.

svat' rechercher en mariage, s'entremettre | intermeddle | freien,
werben | сватать | swatać.
švel' enfler | swell | schwollen | пухнуть | puchnać.
sven' s'évanouir | faint, vanish | in Ohnmacht fallen | надать въ
обморокъ | omdleć.
sving' brandiller | swing, toss | schwingen | махать | machać.
švit' suer | perspire | schwitzen | потѣть | pocieć się.

T

tabak' tabac | tobacco | Tabak | табакъ | tytoń.
taban' taon | gad-fly | Bremse (Fliege) | слѣпецъ | giez.
tabel' table, liste | table, index | Tabelle | таблица | tabelka.
tabl' table | table | Tisch | столъ | stôł.
tabul' planche | tablet | Tafel, Brett | доска | deska, tablica.
tačment' détachement | detachment | Abtheilung, Detachement |
отрядъ | oddział.
taft' taffetas | taffety | Taffet | тафта | kitajka.
tag' jour | day | Tag | день | dzień.
tajlor' tailleur | tailor | Schneider | портной | krawiec.
taks' taxer | tax, appraise | abschätzen, taxieren | оценивать | tak-
sowacé.
talent' talent | Talent | Talent | талантъ | talent.
tali' taille | tally | Taille | станъ | talia, figura.
talp' taupe | mole (animal) | Maulwurf | кротъ | kret.
tambur' tambour | drum | Trommel | барабанъ | bęben.
tambur'i' battre le tambour | drum | trommeln | барабанить |
bębnić.
tamen pourtant, néanmoins | however, nevertheless | doch, jedoch
| однако | jednak.
tan' tanner | tan | gärben | дубить | garbować, wyprawiać (skóry).
tapet' tapisserie, tenture | tapestry | Tapete | обои | obicia, tapety.
tapis' tapis | carpet | Teppich | коверъ | dywan.
tas' tasse | cup | Tasse | чашка | filiżanka.
taūg' être bon pour..., convenir pour... | be fit for | taugen | годиться
быć zdatnym.
tavol' couche, rangée | couch, bed, row | Schicht, Scheibe | слой |
warstwa.
te' thé | tea | Thee | чай | herbata.
te'kruć' théière | tea-pot | Theekanne | чайникъ | czajnik.
te'mašin' bouilloire | tea-kettle | Theemaschine | самоваръ | .

- ted'** provoquer la saliéte, ennuyer | tedious | Ueberdruss erregen |
надоедать | dokuczać.
- teg'** mettre par-dessus, couvrir | overlay, cover | beziehen, über-
ziehen | наволакивать | powłoczyć.
- teg'o** taie | pillowcase, bedtick | Ueberzug | наволочка | pow-
łoczka.
- egment'** toit | roof | Dach | крыша | dach.
- sub'tegment'** galetas | garret | Boden, Dachstube | чердакъ |
poddasze.
- teks'** tisser | weave | weben | ткать | tkać.
- teler'** assiette | plate | Teller | тарелка | talerz.
- tem'** thème | thema | Thema | тема, задача | temat, zadanie.
- temp'** temps (durée) | time | Zeit | время | czas.
- tempi'** tempe | temple (of forehead) | Schläfe | высокъ | skroni.
- ten'** tenir | hold, grasp | halten | держать | trzymać.
- ten'il'** manche, anse | touch, hold, handle | Stiel, Griff | руко-
ятка | rączka.
- de'ten'** retenir | keep off, detain | enthalten, abhalten | удеря и-
вать | zatrzymywać.
- sub'ten'** étayer, appuyer | prop, stay | stützen, unterhalten |
поддерживать | podtrzymywać.
- tend'** tente, pavillon | tent, pavilion | Zelt | палатка | namiot.
- tenden'** tendon | tendon | Sehne | тетива, сухожилie | ściegno, żyła.
- tent'** tenter | tempt, try | prüfen, versuchen | искушать | kusić.
- ter'** terre | earth | Erde | земля | ziemia.
- en'ter'ig'** ensevelir | bury | begraben | хоронить | pochować,
погrzebać.
- ter'kol'** isthme | isthmus | Landenge | перешеекъ | między-
morze, przesmyk.
- ter'pom'** pomme de terre | potato | Kartoffel | картофель |
kartofel.
- teras'** terrasse | terrace | Terrasse | терраса | taras.
- terebint'** térebinthe | turpentine | Terpentin | терпентинъ | ter-
pentyna.
- termin'** terme | term | Termin | терминъ | termin.
- tern'** éternuer | sneeze | niessen | чихать | kichać.
- terur'** terreur, effroi | terror | Schrecken | ужасъ | przeróżenie.
- testament'** testament | testament | Testament | завещание | testa-
ment.
- testik'** testicule | testicle | Ei (anatom.) | яичко (анатом.) | jajko.
- testud'** tortue | tortoise | Schildkröte | черепаха | żółw.
- tetan'** tetanos | tetanus | Starrkrampf | столбнякъ | tężec.
- tetr'** tétras, coq de bruyère | grouse | Birkhahn | тетеревъ | cie-
trzew.
- tetra'gélinotte de bois** | hazel-hen | Haselhuhn | рябчикъ | jarząbek.

tez' thèse | thesis | Satz, Thesis | положение, тезисъ | teza.
 tia tel | such | solcher | такой | taki.
 tial c'est pourquoi | therefore | darum, deshalb | потому | dla tego.
 tiam alors | then | dann | тогда | wtedy.
 tibi' os de la jambe, tibia | shin bone | Schienbein | голень |
 goleń.
 tie là-bas, là, y | there | dort | тамъ | tam.
 tiel ainsi, de cette manière | thus, so | so | такъ | tak.
 tigr' tigre | tiger | Tiger | тигръ | tygrys.
 tikl' chatouiller | tickle | kitzeln | щекотать | lechtać.
 tili' tilleul | lime-tree | Linde | липа | lipa.
 tim' craindre | fear | fürchten | бояться | obawiać się.
 timian' thym | thyme | Thymian | ѡимянь | macierzanka.
 timon' timon | thill, coach-beem | Deichsel | дышло | dyszel.
 tine' teigne | moth | Motte | моль | mół.
 tint' tinter | chink, clank, jingle | klinnen | бряцать | brzącać.
 tio cela | that one | das, jenes | то, это | to, tamto.
 tiom autant, tant | so much | so viel | столько | tyle.
 tir' tirer | draw, pull, drag | ziehen | тянуть | ciągnąć.
 kun'tir' astreindre | astringe | zusammenziehen, adstringiren |
 стягивать | ściągać.
 titol' titre | title | Titel | титуль | tytuły.
 tiu celui-là | that | jener | тотъ | tamten.
 tol' toile | linen | Leinwand | полотно | płótno.
 tol'aj' linge | linen | Wäsche | белье | bielizna.
 toler' tolérer | tolerate | toleriren | терпеть | tolerować, cierpieć.
 tomb' tombe | tomb | Grab | могила | grób, mogiła.
 tombak' tombac | pinchbeck | Tomback | томпакъ | tombak.
 ton' ton, son, | tone, sound | Ton | тонъ | ton.
 tond' tondre | clip, shear | scheeren | стричь | strzydż.
 tond'il' ciseaux | scissors | Scheere | ножницы | nożyce.
 tondr' tonner | thunder | donnern | гремѣть | grzmieć.
 topaz' topaze | topaz | Topas | топазъ | topaz.
 torè' torche | torch | Fackel | факель | pochodnia.
 tord' tordre | wind, twist | drehen, winden (z. B. Stricke) | крутить
 | kręcić.
 torf' torf | turf | Torf | торфъ | torf.
 torn' tourner (avec un tour) | turn (on a lathe) | drechseln | точить
 | toczyć.
 tornistr' havresac | knapsack | Ranzen, Tornister | ранецъ | tor-
 nister.
 tort' tourte | tart | Torte | тортъ | tort.
 tra à travers | through | durch | черезъ, сквозь | przez (wskroś).
 trab' poutre | beam (of wood) | Balken | бревно | belka.
 traduk' traduire | translate | übersetzen | переводить | tłumaczyć.

- traf'** toucher le but | strike, meet, fall in with | treffen | попадать | trafic.
- trahē'** trachée-artère | wind-pipe | Luströhre | дыхательное горло | tchawica.
- trajt'** trait | lineament, touch | Zug (Gesichts- etc.) | черта (напр. лица) | rys (twarz).
- trakt'** négocier (faire des négociations) | transact | unterhandeln | вести переговоры | porozumiewać się, ukladać się.
- tranĉ'** trancher, couper | cut | schneiden | рѣзать | rżnać.
- al'tranĉ'** couper, tailler | cut out | zuschneiden | кроить | przykroić.
- trankvil'** tranquille | quiet | ruhig | спокойный | spokojny.
- trans** au-delà, trans- | across | jenseit, über | черезъ (надъ), перепречь, prze-.
- tre** très, fort, bien (adv.) | very | sehr | очень | bardzo.
- tref'** trèfle | club | Treff (Kartsp.) | трефы | tref (w kartach)
- trem'** trembler | tremble | zittern | дрожать | drżeć, trząść się.
- tremol'** tremble | asp | Espe | осина | osina.
- tremp'** tremper | dip, steep | tunken | макать | umoczyć.
- tren'** traîner | drag, trail | schleppen | влачить | wlec.
- trezor'** trésor | treasure | Schatz | сокровище | skarb.
- tri** trois | three | drei | три | trzy.
- tribun'** tribune | orator's pulpit | Rednerbühne | трибуна | trybuna, mównica.
- tri'fol'** trèfle | trefoil | Klee | трилистникъ | koniczyna.
- trik'** tricoter | knit | stricken | вязать (чулки) | robić pończochy.
- trikot'** tricot | cudgel, knit | Tricot | трико | trykot.
- tril'** tril, trille | trill | Triller | трель | tryl.
- trink'** boire | drink | trinken | пить | pić.
- trip'** tripes | tripes | Kaldaunen, Kutteln | потроха | bebechy, flaki.
- tritik'** froment | wheat | Weizen | пшеница | pszenica.
- trivial'** trivial | trivial | abgedroschen | избитый, пошлый | trywialny, gminny.
- tro** trop | too | zu, zu viel | слишкомъ | zbyt.
- trog'** auge | trough | Trog | корыто | koryto.
- tromb'** trombe | water-spout | wirbelwindartiger Orkan | смерчъ | zawierucha.
- tromp'** tromper, duper | deceive, cheat | betrügen | обманывать | oszukiwać.
- tron'** trône | throne | Thron | престоль | tron.
- tropik'** tropique | tropic | Tropicus, Wendekreis | тропикъ | zwrotnik.
- trot'** trotter | trot | traben | бѣжать рысью | kłusować.
- trotuar'** trottoir | side-walk | Trottoir | тротуаръ | trotuar, chodnik.

- tro'uz'** abuser | abuse | missbrauchen | злоупотреблять | nadużywać.
- trov'** trouver | find | finden | находить | znajdować.
- tra'** trou | hole | Loch | дыра | dziura.
- trud'** contraindre de prendre | press upon, obtrude | dringen, aufdringen | навязывать | nalegać.
- truf'** trusse | truffle | Trüffel | трюфель | trufla.
- trul'** truelle | trowel | Kelle | лопатка | kielnia.
- trumpet'** trompette | trumpet | Trompete | труба (музык.) | trąba.
- trunk'** tronc, tige | trunk, stem | Stamm, Rumpf | стволъ | pień, tułów.
- trunk'et'** tige, queue | stalk | Stengel | стебель | łodyga, trzonek.
- trut'** truite | trout | Forelle | форель | pstrąg.
- tualet'** toilette | toilet | Toilette | туалетъ | tualeta.
- tub'** tuyau | tube | Röhre | труба | rura.
- tuber'** tubérosité | bulb | Knolle | шишка, бугоръ | guz, opuszka.
- tuf'** touffe | tuft | Büschel | хохоль, пучекъ | kosmek, pęczek.
- tuj'** tout de suite, aussitôt | immediate | bald, sogleich | сейчасъ | natychmiast.
- tuk'** mouchoir | cloth | Tuch (Hals-, Schnupf- etc.) | платокъ | chustka.
- tul'** tulle | tulle | Tüll | тюль | tiul.
- tulip'** tulipe | tulip | Tulpe | тюльпанъ | tulipan.
- tumult'** tumulte | tumult | Aufruhr | суматоха | zamieszanie.
- tur'** tour (édifice) | tower | Thurm | башня | wieża.
- turban'** turban | turban | Turban | тюрбанъ | turban.
- turd'** grive | thrush | Drossel | дроздъ | drozd.
- turkis'** turquoise | turquoise | Türkis | бирюза | turkus.
- turment'** tourmenter | torment | quälen, martern | мучить | męczyć.
- turn'** tourner | turn (vb.) | drehen, wenden | вращать, обращать | obracać.
- turnir'** tournoi | tourney | Turnier | турниръ | turniej, gonitwa.
- turt'** tourterelle | turtle-dove | Turteltaube | горлица | gruchawka.
- tus'** tousser | cough | husten | кашлять | kaszleć.
- tuś'** toucher | touch | rühren | трогати | ruszać, dotykać.
- tut'** entier, total | whole | ganz | цѣлый | caly.

U

u marque l'impératif | ending of the imperative in verbs | bezeichnet den Imperativ | означаетъ повелительное наклонение | označza tryb rozkazujący.

uj' qui porte, qui contient, qui est peuplé de; ex. **pom'** pomme—**pom'uj'** pommier; **cigar'** cigare — **cigar'uj'** porte-cigares; **Turk'** Turc—**Turk'uj'** Turquie | filled with; e. g. **ink'** ink — **ink'uj'** ink-pot; **pom'** apple—**pom'uj'** apple-tree; **Turk'uj'** Turkey | Behälter, Träger (d. h. Gegenstand worin... aufbewahrt wird,... Früchte tragende Pflanze, von... bevölkertes Land); z. B. **cigar'** Cigarre—**cigar'uj'** Cigarrenbüchse; **pom'** Apfel — **pom'uj'** Apfelbaum; **Turk'** Türke—**Turk'uj'** Türkei | вмѣститель, носитель (т. е. вещь, въ которой хранится..., растение несущее... или страна заселенная...); напр. **cigar'** сигара | **cigar'uj'** портъ-сигаръ; **pom'** яблоко—**pom'uj'** яблоня; **Turk'** Турокъ—**Turk'uj'** Турция | zawierający, noszący (t. j. przedmiot, w którym się coś przechowuje, roślina, która wydaje owoc, lub kraj, względem zaludniających go mieszkańców; np. **cigar'** сигаро—**cigar'uj'** сигарница; **pom'** jabłko—**pom'uj'** jabłoni; **Turk'** турек—**Turk'uj'** Турция.

ul' qui est caractérisé par telle ou telle qualité, telle façon d'être; ex. **bel'** beau—**bel'ul'** bel homme; **mal'jun'** vieux—**mal'jun'ul'** vieillard | person noted for...; e. g. **avar'** covetous—**avar'ul'** miser, covetous person | Person, die sich durch... unterscheidet; z. B. **jun'** jung—**jun'ul'** Jungling; **avar'** geizig—**avar'ul'** Geizhals | особа отличающаяся даннымъ качествомъ; напр. **bel'** красивый—**bel'ul'** красавецъ; **avar'** скучной—**avar'ul'** скряга | człowiek, posiadający dany przymiot; np. **rič'** bogaty—**rič'ul'** bogacz.

ulcer' ulcère | ulcer | Geschwür | язва | wrzód, owozodzenie.

ulm' orme | elm | Ulme, Rüster | вязъ | wiąz.

uln' aune | ell, yard | Elle | локоть | łokieć.

um' suffixe peu employé, et qui reçoit différents sens aisément suggérés par le contexte et la signification de la racine à laquelle il est joint | this syllable has no fixed meaning | Suffix von verschiedener Bedeutung | суффиксъ безъ постояннаго значения | przyrostek, nie mający stałego znaczenia.

umbilik' nombril | navel | Nabel | пупъ | pępek.

unc' once | ounce | Unze | унция | uncya.

ung' ongle | nail (finger) | Nagel (am Finger) | ноготь | paznokieć.

ung'eg' griffe, serre | claw, clutch | Kralle | коготь | pazur.

uniform' uniforme | uniform | Uniform | мундиръ | mundur, uniform.

univers' univers | universe | Weltall | вселенная | wszechświat.

universal' universel | universal | allgemein | всеобщий | ogólny, uniwersalny.

universitat' université | university | Universität | университетъ | uniwersytet.

unu un | one | ein, eins | одинъ | jeden.

- ur'** ure, bœuf sauvage | ure-ox, wid-bull | Auerochs | зубръ | žubr.
- urb'** ville | town | Stadt | городъ | miasto.
- antaŭ'urb'** faubourg | suburb | Vorstadt | предмѣстье | przedmieście.
- urin'** urinér | piss | pissem | мочиться | urynować.
- urn'** urne | urn | Urne | урна | urna.
- urogal'** coq de bruyère | wild cock | Auerhahn | глухарь | głuszec.
- urs'** ours | bear (animal) | Bär | медвѣдь | niedźwiedź.
- urtik'** ortie | nettle | Nessel | крапива | pokrzywa.
- us** marque le conditionnel (ou le subjonctif) | ending of conditional
in verbs | bezeichnet den Konditionalis (oder Konjunktiv) |
означает условное наклонение | oznacza tryb warunkowy.
- uter'** matrice | matrix | Gebärmutter | матка (анат.) | macica.
- util'** utile | useful | nützlich | полезный | pożyteczny.
- mal'util'** nuisible | noxious | schädlich | вредный | szkodliwy.
- uz'** employer | use | gebrauchen | употреблять | używać.
- uz'aj'** outils | furniture | Geräthschaft | утварь | sprzęt.
- tro'uz'** abuser | abuse | missbrauchen | злоупотреблять | nadużywać.
- uzurp'** usurper | usurp | usurpiren | беззаконно захватывать |
uzurpować.

V

- vaf'** gaufre, oublie | wafer | Waffel | вафля | wafel.
- vag'** vaguer | rove, extravagate | herumschweisen | бродить, шляться | włóczyć się.
- vagon'** wagon | waggon | Wagon | вагонъ | wagon.
- vagon'ar'** train | train | Zug (Bahn-) | поездъ | pociąg.
- vakcini'** airelle rouge | red bilberry | Preisselbeere | брусника | borówka czerwona.
- vaks'** cire | wax | Wachs | воскъ | wosk.
- vaks'tol'** toile cirée | cerecloth, oil cloth | Wachsleinwand | клеенка | cerata.
- sigel'vaks'** cire à cacheter | sealing-wax | Siegellack | сургучъ | lak.
- val'** vallée | valley | Thal | долина | dolina.
- valiz'** valise | valise | Felleisen | чемоданъ | waliza.
- vals'** valse | waltz | Walzer | вальсъ | walcz.
- van'** vain | vain, needless | vergeblich | напрасный | daremny.
- vang'** joue | check | Wange | щека | policzek.
- vang'har'o'j** favoris | whiskers | Backenbart | бакенбарды | favoryty.

- vanil'** vanille | West-India nut | Vanille | ваниль | wanilia.
- vant'** vain, frivole | vain | eitel | суетный | czczy, marny.
- vapor'** vapeur | steam | Dampf | парь | para.
- varb'** enröler, engager | list, levy | werben (z. B. zu Kriegsdiensten) | вербовать | werbować, zaciągać.
- variol'** variole | smallpox | Blattern, Pocken | осна | ospa.
- varm'** chaud | warm | varm | теплый | ciepły.
- mal'varm'um'** se refroidir | catch cold | sich erkälten | простуды | przeziębić się.
- vart'** soigner | take care | warten, pflegen | нянчить, ухаживать | pielęgnować, piastować.
- vasal'** vassal | vassal | Vasall | вассаль | dannik, wasal.
- vast'** vaste, étendu | wide, vast | weit, geräumig | обширный, просторный | obszerny.
- mal'vast'** étroit | strait, angust | eng | тесный | clasny.
- vast'ig'** répandre | spread | verbreiten | распространять | rozszerzać, rozprzestrzeniać.
- vat'** ouate | wad | Watte | вата | wata.
- vaz'** vase | vase | Gefäß | сосудъ | naczynie.
- ve!** malheur! | wo, woe! | wehe! | увы! | och!
- veget'** végéter | vegetate | vegetieren | прозябать | wegetować.
- vejn'** veine | vein | Ader | жила, вена | żyła.
- vek'** réveiller, éveiller | wake, arouse | wecken | будить | budzić.
- vekt'** fléau | flail | Schulterjoch, Wagebalken | коромысло | bela wagowa.
- vel'** voile | sail (subst.) | Segel | парусь | żagiel.
- velen'** vélín | vellum | Velin | веленевая бумага | papier welinowy.
- velk'** se faner, se flétrir | fade | welken | вянуть | włędnać.
- velur'** velours | velvet | Sammet | бархатъ | aksamit.
- ven'** venir | come | kommen | приходить | przychodzić.
- de'ven'** descendre | descend | abstammen | происходить | pochodzić.
- vend'** vendre | sell | verkaufen | продавать | sprzedawać.
- vendred'** vendredi | Friday | Freitag | пятница | piątek.
- venen'** poison | poison | Gift | ядъ | trucizna.
- veng'** se venger | vengeance | rächen | мстить | mścić się.
- venk'** vaincre | conquer | siegen | побеждать | zwyciężać.
- vent'** vent | wind | Wind | вѣтеръ | wiatr.
- vent'um'** éventer | san | fächeln | вѣять | wiać.
- ventol'** éventer, vanner | ventilate | ventiliren | вентилировать | wentylować, wietrzyć.
- ventr'** ventre | belly | Bauch | брюхо | brzuch.
- ver'** vérité | true | Wahrheit | истина | prawda.
- verb'** verbe | verb | Zeitwort | глаголь | czasownik.
- verd'** vert | green | grün | зеленый | zielony.

- ur'** ure, bœuf sauvage | ure-ox, wid-bull | Auerochs | зубръ | żubr.
urb' ville | town | Stadt | городъ | miasto.
antaü'urb' faubourg | suburb | Vorstadt | предмѣстье | przedmieście.
urin' uriné | piss | pissem | мочиться | urynować.
urn' urne | urn | Urne | урма | urna.
urogal' coq de bruyère | wild cock | Auerhahn | глухарь | głuszec.
urs' ours | bear (animal) | Bär | медведь | niedźwiedz.
urtik' ortie | nettle | Nessel | крапива | pokrzywa.
us marque le conditionnel (ou le subjonctif) | ending of conditional
 in verbs | bezeichnet den Konditionalis (oder Konjunktiv) |
 означаетъ условное наклонение | oznacza tryb warunkowy.
uter' matrice | matrix | Gebärmutter | матка (анат.) | macica.
util' utile | useful | nützlich | полезный | pożyteczny.
mal'util' nuisible | noxious | schädlich | вредный | szkodliwy.
uz' employer | use | gebrauchen | употреблять | używać.
uz'az' outils | furniture | Geräthschaft | утварь | sprzęt.
tro'uz' abuser | abuse | missbrauchen | злоупотреблять | nadużywać.
uzurp' usurper | usurp | usurpiren | беззаконно захватывать |
 usurpować.

V

- vaf'** gaufre, oublie | wafer | Waffel | вафля | wafel.
vag' vaguer | rove, extravagate | herumschweisen | бродить, шляться | włóczyć się.
vagon' wagon | waggon | Wagon | вагонъ | wagon.
vagon'ar' train | train | Zug (Bahn-) | поездъ | pociąg.
vakcini' airelle rouge | red bilberry | Preisselbeere | брусника | борówka czerwona.
vaks' cire | wax | Wachs | воскъ | wosk.
vaks'tol' toile cirée | cerecloth, oil cloth | Wachsleinwand | kleenka | cerata.
sigel'vaks' cire à cacheter | sealing-wax | Siegellack | сургучъ | lak.
val' vallée | valley | Thal | долина | dolina.
valiz' valise | valise | Felleisen | чемоданъ | waliza.
vals' valse | waltz | Walzer | вальсъ | walc.
van' vain | vain, needless | vergeblich | напрасный | daremny.
vang' joue | check | Wange | щека | policzek.
vang'har'o'j favoris | whiskers | Backenbart | бакенбарды | favoryty.

- vanil'** vanille | West-India nut | Vanille | ваниль | wanilia.
vant' vain, frivole | vain | eitel | суетный | czczy, marny.
vapor' vapeur | steam | Dampf | парь | para.
varb' enrôler, engager | list, levy | werben (z. B. zu Kriegsdiensten)
 | вербовать | werbować, zaciągać.
variol' variole | smallpox | Blattern, Pocken | осна | ospa.
varm' chaud | warm | varm | теплый | ciepły.
mal'varm'um' se refroidir | catch cold | sich erkälten | просту-
 диться | przeziębić się.
vart' soigner | take care | warten, pflegen | нянчить, ухаживать |
 pielęgnować, piastować.
vasal' vassal | vassal | Vasall | вассаль | dannik, wasal.
vast' vaste, étendu | wide, vast | weit, geräumig | обширный,
 просторный | obszerny.
mal'vast' étroit | strait, angust | eng | тесный | ciasny.
vast'ig' répandre | spread | verbreiten | распространять |
 rozszerzać, rozprzestrzeniać.
vat' ouate | wad | Watte | вата | wata.
vaz' vase | vase | Gefäß | сосудъ | naczynie.
ve! malheur! | wo, woe! | wehe! | увы! | och!
veget' végéter | vegetate | vegetiren | прозябать | wegetować.
vejn' veine | vein | Ader | жила, вена | żyła.
vek' réveiller, éveiller | wake, arouse | wecken | будить | budzić.
vekt' fléau | flail | Schulterjoch, Wagebalken | коромысло | bela
 wagowa.
vel' voile | sail (subst.) | Segel | парусъ | żagiel.
velen' vélín | vellum | Velin | веленевая бумага | papier welinowy.
velk' se faner, se flétrir | fade | welken | вянуть | wiedąć.
velur' velours | velvet | Sammet | бархатъ | aksamit.
ven' venir | come | kommen | приходить | przychodzić.
de'ven' descendre | descend | abstammen | происходить |
 pochodzić.
vend' vendre | sell | verkaufen | продавать | sprzedawać.
vendred' vendredi | Friday | Freitag | пятница | piątek.
venen' poison | poison | Gift | ядъ | trucizna.
veng' se venger | vengeance | rächen | мстить | mścić się.
venk' vaincre | conquer | siegen | побеждать | zwyciężać.
vent' vent | wind | Wind | вѣтеръ | wiatr.
vent'um' éventer | san | fächeln | вѣять | wiąć.
ventol' éventer, vanner | ventilate | ventiliren | вентилировать |
 wentylować, wietrzyć.
ventr' ventre | belly | Bauch | брюхо | brzuch.
ver' vérité | true | Wahrheit | истина | prawda.
verb' verbe | verb | Zeitwort | глаголь | czasownik.
verd' vert | green | grün | зеленый | zielony.

- verdigr'** vert-de-gris | verdigris | Grünspan | мѣдяника | rdza miedziana, grynszpan.
- verg'** verge | rod | Ruthe | розга | rózga.
- verk'** composer, faire des ouvrages (littér.) | work (literary) | verfassen, schreiben (Bücher etc.) | сочинять | tworzyć, układać, pisać (dzieło).
- verm'** ver | worm | Wurm | червь | robak.
- vermicel'** vermicelle | vermicelli | Nudel | лапша | makaron.
- vers'** vers | verse | Vers | стихъ | wiersz.
- versé'** verser | pour | giessen | лить | lać.
- verst'** verste | verst | Werst | верста | wiorsta.
- vert'** sommet de la tête | crown of the head | Scheitel (auf dem Kopfe) | темя, макушка | ciemieć.
- vertebr'** vertèbre | chine-bone | Wirbel (Rücken-) | позвонокъ | kreg.
- vertikal'** vertical | vertical | senkrecht | вертикальный | pionowy.
- veruk'** verrue | wart | Warze | бородавка | brodawka.
- vesp'** guêpe | wasp | Wespe | oca | osa.
- vesper'** soir | evening | Abend | вечеръ | wieczór.
- vespert'** chauve-souris | bat | Fledermaus | летучая мышь | nietoperz.
- vest'** vêtrir, habiller | clothe | ankleiden | одѣвать | odziewać, ubierać.
vest'o habit | clothes | Kleid | платье | ubiór, odzież.
- vestibl'** vestibule | floor | Hausflur | сѣни | sieni.
- vešt'** gilet | vest | Weste | жилетка | kamizelka.
- vet'** parier | bet, wager | wetten | биться объ закладъ | założyć się.
- veter'** temps (température) | weather | Wetter | погода | pogoda.
- vetur'** aller, partir, à l'aide d'un véhicule quelconque : bateau, voiture, etc. | journey, travel | fahren | ъхать | jechać.
- vezik'** vessie | bladder | Blase | пузырь | pęcherz.
- vezir'** vizir | visier | Vezier | визирь | wezir.
- vi vous, toi, tu | you | Ihr, du, Sie | вы, ты | wy, ty.
- vi'a votre, ton | your | Ihr, euer, dein | вашъ, твой | wasz, twój.
- viand'** viande | meat, flesh | Fleisch | мясо |mięso.
- viburn'** aubier | sap | Schlingstrauch | калина | kalina.
- vic'** rang, série, tour | row, rank | Reihe, Reihenfolge | рядъ | rząd.
- vid'** voir | see | sehen | ҃ицѣть | widzieć.
- vidv'** veuf | widower | Wittwer | вдовецъ | wdowiec.
- vigl'** éveillé, vigilant | awake, gay, vigilant | muster | бодрый | czujny.
- vikari'** vicaire | vicar | Stellvertreter | намѣстникъ | zastępca.
- vil'** touffe, villosité | rag, tuft | Zotte | косма | kłak, kosmyk.
- vilag'** village | village | Dorf | деревня | wieś.
- vilag'an'** paysan | countryman | Bauer | крестьянинъ | wieśniak.
- vin'** vin | vine | Wein | вино | wino.

- vin'ber'** raisin | grape | Weintraube | виноградъ | wiñograno.
sek'vin'ber' raisin sec | raisin | Rosine | изюмъ | rodzynka.
- vinagr'** vinaigre | vinegar | Essig | уксусъ | ocet.
- vind'** tortiller | wind, twist | winden | пеленать | powijać.
- vintr'** hiver | winter | Winter | зима | zima.
- viol'** violette | violet | Veilchen | фіалка | fiólek.
- violon'** violin | violin | Geige | скрипка | skrzypce.
- violoncel'** violoncelle | violoncello | Violoncell | віолончель | wiolonczela.
- vip'** fouet | whip | Peitsche | бичъ | bicz.
- vipur'** vipère | viper | Viper | ехидна | zmija.
- vir'** homme(sexe) | man | Mann | мужъ, мужчина | mężczyzna, mąż.
- virg'** virginal | virginal | jungfräulich | девственныи | dziewiczy.
- mal'virg'ig'** déshonorier, violer | dishonour, violate, deflower | schänden (eine Jungfrau) | изнасиловать | zgwałcić, bezecnić
- virt'** vertu | virtue | Tugend | добродѣтель | cnota.
- virtuoz'** virtuose | virtuoso | Virtuos | виртуозъ | wirtuoż.
- vis'** essuyer | wipe | wischen | обтиратъ | ocierać.
- vis'il'** essuie-main | towel | Handtuch | полотенце | ręcznik.
- vitr'** verre (matière) | glass (substance) | Glas | стекло | szkło.
- okul'vitr'o'** lunettes | spectacles | Brille | очки | okulary.
- vitriol'** vitriol | vitriol | Vitriol | купоросъ | witryol.
- viv'** vivre | live | leben | жить | żyć.
- vizaĝ'** visage, figure | face | Gesicht | лицо | twarz.
- vizier'** visière | visor | Visir | забрало | przedoblicze.
- vizit'** visiter | visit | besuchen | посещать | odwiedzić, wizytować.
- voô'** voix | voice | Stimme | голосъ | glos.
- voj'** route, voie | way, road | Weg | дорога | droga.
- vojaĝ'** voyager | voyage | reisen | путешествовать | podróżować.
- vok'** appeler | call | rufen | звать | wołać.
- vokal'** voyelle | vowel | Vokal | гласная | samogłoska.
- vol'** vouloir | wish, will | wollen | хотѣть | chcieć.
- volont'** volontiers | willingly | gern | охотно | chętnie.
- volum'** tome, volume | volume | Band (der) | томъ | tom.
- volupt'** volupté | sensual pleasure | Wollust | сладострастие | rozkosz, lubieźność
- volv'** rouler, enrouler | turn round, roll up |wickeln | вить | wić.
- vom'** vomir | vomit | sich erbrechen | рвать, блевать | wymiotować.
- vort'** mot | word | Wort | слово | słowo, wyraz.
- vost'** queue | t.uil | Schwanz, Schweif | хвостъ | ogon.
- vual'** voile | veil | Schleier | вуаль | wual.
- vulkan'** vulcan | vulcan | Vulkan | вулканъ | wulkan.
- vulp'** renard | fox | Fuchs | лисица | lis.
- vultur'** vautour | vultur | Geier | коршунъ | sęp.
- vund'** blesser | wound | verwunden | ранить | ranić.

Z

zebr' zèbre | zebra | Zebra | зебра | dziki koń.
zenit' zénith | zenith | Zenit | зенитъ | zenit, szczyt.
zibel' zibeline | sable | Zobel | соболь | sobol.
zingibr' gingembre | ginger | Ingwer | имбирь | imbier.
zink' zinc | zinc | Zink | цинкъ | cynk.
zizel' zizel | zizel | Ziselmanus | сусликъ | suset.
zon' ceinture | girdle | Gürtel | поясъ, кушакъ | pas.
zorg' avoir soin, prendre soin de | care, anxiety | sorgen | заботиться
| troszczyć się.
zorg'ant' tuteur | tutor | Vormund | опекунъ | opiekun.
zorg'at' pupille | pupil | Pflegling | питомецъ | wychowaniec.
zum' bourdonner | hum, buzz | summen | жужжать | brzęczeć,
mruczeć.

TABELO DE LA ENHAVO

ANTAŬPAROLO	v
FUNDAMENTA GRAMATIKO DE LA LINGVO ESPERANTO EN KVIN LINGVOJ	
GRAMMAIRE (Gramatiko Franca)	1
GRAMMAR (— Angla)	7
GRAMMATIK (— Germana)	12
ГРАММАТИКА (— Rusa)	17
GRAMATYKA (— Pola)	22
EKZERCARO	27
UNIVERSALA VORTARO	83

THE UNIVERSITY LIBRARY
UNIVERSITY OF CALIFORNIA, SANTA CRUZ

This book is due on the last **DATE** stamped below.

MAY 3 1972

FEb

6 1993

FEB 14 1993 REC'D

UTL 5 '95

MAY 8 '95

REC'D

JUN 11 1990 REC'D

JUN 11 1990 REC'D

PM8213.Z34

A standard linear barcode consisting of vertical black bars of varying widths on a white background.

3 2106 00163 6502

